TOSHIBA

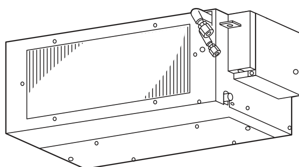


OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO USUÁRIO
Οδηγίες Χρήσηα

AIR CONDITIONER (MULTI-SPLIT TYPE)

Concealed Duct Type

CLIMATISEUR (TYPE MULTI-SPLIT)	**Type à conduits dissimulés**
KLIMAGERÄT (MULTI-SPLIT SYSTEM)	**Luftkanal verborgen montiert**
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)	**Tipo a condotto nascosto**
AIRE ACONDICIONADO (TIPO MULTI-SPLIT)	**Modelo con conductos ocultos**
CONDICIONADOR DE AR (TIPO COM MÚLTIPLA DIVISÃO)	**Tipo com Conduto Embutido**
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΤΥΠΟΣ MULTI-SPLIT)	**Τύπος συγκεκαλυμμένου αγωγού**



	Indoor Unit Unité intérieure Raumeinheit Unità interna Unidad interior Unidade Interna Εσωτερική Μονάδα	Outdoor Unit Unité extérieure Außeneinheit Unità esterna Unidad exterior Unidade Externa Εξωτερική Μονάδα
Cooling Only Model Modèle à froid seul Geräte nur zur Kühlung Modello solo per raffreddamento Modelo de refrigeración únicamente Modelo Apenas para Refrigeração Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά	RAS-M10GDCV-E RAS-M13GDCV-E RAS-M16GDCV-E	RAS-M14GACV-E RAS-M18GACV-E RAS-3M23GACV-E RAS-4M27GACV-E
Heat Pump Model Modèle à thermopompe Geräte mit Heizung Modello con pompa di riscaldamento Modelo con bomba de calor Modelo da Bomba de Calor Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας	RAS-M10GDV-E RAS-M13GDV-E RAS-M16GDV-E	RAS-M14GAV-E RAS-M18GAV-E RAS-3M26GAV-E RAS-4M27GAV-E

CONTENTS/SOMMAIRE

ENGLISH

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to keep the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type one which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

FRANÇAIS

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA. Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.

- Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".

Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

INHALT/INDICE

DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, diese Betriebsanleitung sorgfältig.

- Lasse Sie sich die “Betriebsanleitung” und das “Installations-Handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

VERWENDUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschichtschonende HFC Kühlmittel R410A.

ITALIANO

Grazie di aver acquistato un condizionatore d’aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d’aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.

- Si raccomanda di tenere a portata di mano il “Manuale del proprietario” e il “Manuale di installazione” ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all’utente.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d’aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell’atmosfera terrestre.

CONTENIDO/ÍNDICE

ESPAÑOL

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de guardar el “Manual del propietario” y el “Manual de instalación” que le proporcione el fabricante (o distribuidor).

Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANT

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para evitar daños en la capa de ozono.

PORTUGUÊS

Muito obrigado por adquirir um Condicionador de Ar TOSHIBA.
Por favor, leia este Manual de Instalação atentamente, antes da instalação do Condicionador de Ar.

- Certifique-se de manter o “Manual do Usuário” e o “Manual de instalação” do fabricante (ou representante).

Peça ao fabricante ou representante
Por favor, não deixe de esclarecer o conteúdo manualdo Usuário e passe-o adiante.

ADOÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este Condicionador de Ar é um tipo novo que adota o novo refrigerante HFC (R410A) ao invés do refrigerante convencional R22, de forma a prevenir a destruição do camada de ozônio.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις “Οδηγίες Χρήσης” και το “Εγχειρίδιο Εγκατάστασης”.

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

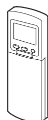
ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι ένας νέος τύπος που υιοθετεί ένα εξίσου νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

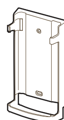
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ACCESSORIES

Remote controller



Remote controller holder



Batteries (two pcs.)



SAFETY PRECAUTIONS

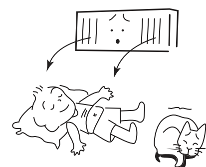
This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

WARNING ⚠

INSTALLATION WARNINGS

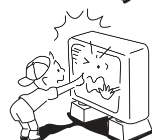


- Be sure to ask a dealer or a store specialized in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is improperly installed by yourself, it can cause some problems such as water leaks, electric shock, fire, and so on.
- Please request the dealer or a specialized technician to perform the grounding work. If the grounding work is performed improperly, an electric shock can result.
- Do not connect the ground wire to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires of telephones. If the air conditioner is improperly grounded, it can cause an electric shock.
- Be sure that the power supply has dedicated air conditioner circuit at the rated voltage. Otherwise, a breakdown or fire can result.
- Do not install in locations where the unit will get splashed by water or with high humidity such as bathrooms. This can cause deterioration of the insulation, resulting in an electric shock or fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas can leak. A fire can result if inflammable gas accumulates around the unit.



CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY
A switch or circuit breaker that can disconnect all poles must be included in the fixed wiring. Be sure to use an approved circuit breaker or switch.

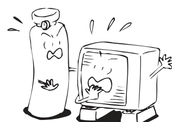


OPERATION WARNINGS

- Avoid cooling the room too strongly or exposing yourself to cool wind for a long time because it can be detrimental to your health.
- When you notice something unusual with the air conditioner (such as a burning smell or weak cooling power), immediately turn off the main switch and the circuit breaker from the main power supply to stop the air conditioner, and contact the dealer.
  If the air conditioner is operated continuously when something is wrong, it can cause machine failure, electric shock, fire, and so on.



- Never turn the circuit breaker on or off, or operate the buttons when your hands are wet. An electric shock can result.
- If the air conditioner has poor cooling or heating performance, a refrigerant leak may be the cause. Therefore, please contact the dealer. The refrigerant itself used in this air conditioner is safe. Although the refrigerant normally does not leak, in the event that it does leak, toxic gas can be generated if it comes into contact with a flame such as from a fan heater, oven, or stove burner.



- Do not stop the air conditioner by setting the circuit breaker to off. To stop operation, press the stop button on the remote control. An electric shock or fire can result.
- Never try to clean the inside of the air conditioner yourself. Please request the dealer to clean inside the air conditioner. If the cleaning inside the unit is not performed properly, the plastic parts or insulation for the electrical parts can be damaged, resulting in a water leak, electric shock, or fire.
- If water or a foreign object gets inside the unit, immediately stop operation, and set the circuit breaker to off. Continued usage can result in a fire or electric shock. Please request repair from the dealer where you made the purchase.
- Never insert fingers or sticks into the air outlet and air inlet to avoid getting injured and damaging the machine because there are fans running at a high speed and a heat exchanger inside both the air inlet and air outlet.

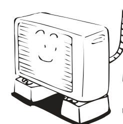
MOVEMENT AND REPAIR WARNINGS



- Do not attempt to move or repair the unit by yourself.
  Do not disassemble the unit. As there is high voltage inside the unit, you may receive an electric shock.
- Whenever the air conditioner needs repairs, request repairs from the dealer.
  If the air conditioner is repaired improperly it can cause an electric shock or fire.
- Always ask the dealer to move the air conditioner for re-installing it in another place. If it is improperly installed, it can cause electric shock or fire.

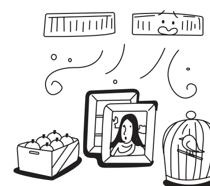
CAUTION

INSTALLATION CAUTIONS



- Ensure that the condensate drainage is sealed throughout the system to prevent any possible water damage. Securely lay the drain hose for the best draining results.
- Do not place other electrical products, furniture, or other objects below the unit. Water droplets can fall, resulting in stains or damage.
- Check that the earth leakage breakers are installed correctly. Improperly installation of the earth leakage breakers can result in an electric shock. For the checking procedure, please contact the dealer who performed the installation, or a specialized installation dealer.

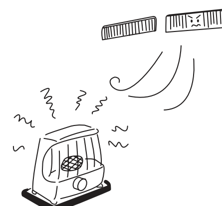
OPERATION CAUTIONS



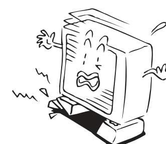
- Carefully read this manual before starting the air conditioner. The manual includes a lot of important information for daily operation.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, or growing potted plants.
- Avoid exposing potted plants and animals to wind from the air conditioner because it harms their health and growth.



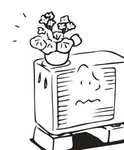
- When the air conditioner is operated in close proximity to a combustion device, pay careful attention to ventilation and let fresh air into the room.
  Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- Do not place any combustion device in a place where it is directly exposed to wind from the air conditioner. Doing so could cause incomplete combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, pay careful attention to the ventilation of the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- When the air conditioner is not to be used for an extended period of time, turn off the main switch or the circuit breaker for added safety.



- Check the concrete blocks underneath the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit can topple over and could possibly cause an injury.
- Do not put anything on or step on the indoor unit and outdoor unit. If you do so, it can topple over and cause an injury.
- To allow the air conditioner to operate at maximum performance, operate within the operating temperature range specified in the instructions. Failure to do so can cause a malfunction, break down, or water to leak from the unit.



- Prevent any liquid from falling on to the remote controller.
- If this indoor unit is connected to the multi outdoor unit and the heating is operated on multiple indoor units at the same time, when the outside temperature is low it may not be possible to obtain a sufficient airflow temperature. In locations where this is likely to occur, we recommend using the unit in combination with other heating equipment.
- Do not wash the unit with water. This could cause an electric shock.
- Do not touch the inlets or aluminum fins of the unit. An injury could result.



- Do not run for extended periods at high humidity (80% or higher) such as with a window or door open. Condensation can form on the indoor unit, causing it to drip onto furniture and other objects.
- If there is a danger of a lightning strike, stop operation and set the circuit breaker to off. If lightning strikes, a breakdown of the unit can occur.
- Do not place objects around the outdoor unit, and keep it clear of fallen leaves. If fallen leaves and other objects collect around the outdoor unit, small animals can come and get inside the unit and touch its electrical parts. This could cause a breakdown of the unit or a fire.



ENGLISH

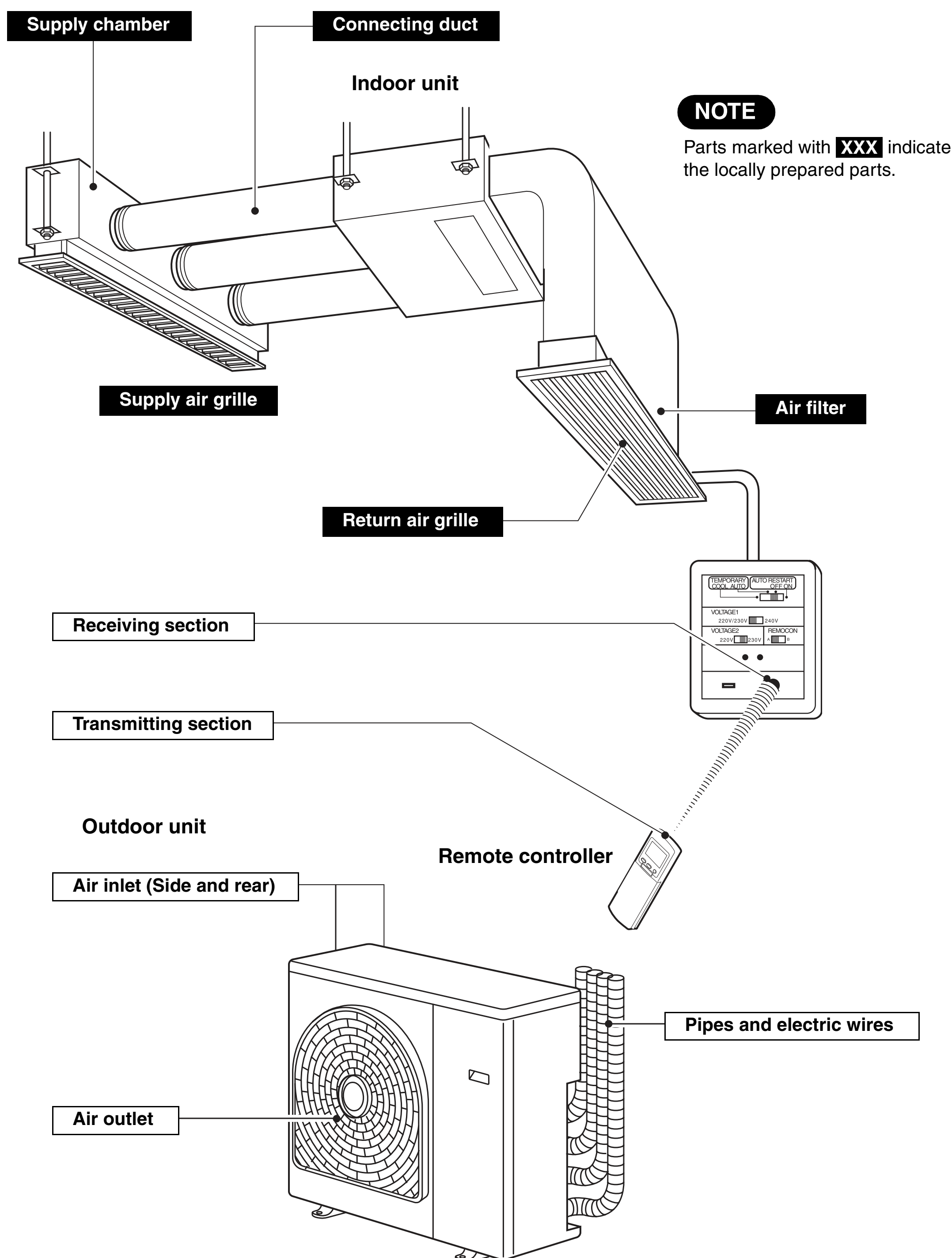
- Remote control batteries
  - Insert with the polarity signs (+ and –) in the correction orientation.
  - Do not recharge.
  - Do not leave batteries in the remote control that have exceeded the recommended usage period displayed on the battery or that are used up.
  - Do not mix different types of batteries or old and new batteries.
  - Do not solder directly on the batteries.
  - Do not short-circuit, disassemble, heat, or put the batteries in a fire.

  Failure to observe these points can cause the fluid to leak or the battery to crack open, resulting in a burn or injury.

  If you come into contact with the battery fluid, wash it off thoroughly with water. If it has spilled on a device, wipe off the fluid without directly touching it.

  Keep the batteries in a location out of the reach of small children. If a battery is swallowed by a small child, immediately contact a physician.

PARTS NAME



NOTE

Parts marked with **XXX** indicate the locally prepared parts.

TEMPORARY OPERATION/VOLTAGE SETTING

ENGLISH

TEMPORARY switch (COOL, AUTO)

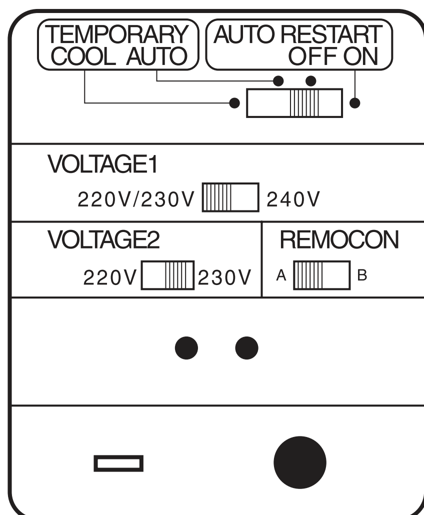
When you can't use the remote controller temporarily due to missing, etc., temporary operation can be performed on the switch panel.

- Setting the TEMPORARY switch to "AUTO" starts the automatic operation, to "COOL" starts the cooling operation (fan speed: LOW), respectively.

To stop the temporary operation, set the switch to "AUTO RESTART OFF".

Voltage setting

The most suitable voltage can be set up by combining the VOLTAGE SELECT 1 with 2 when adjusting the voltage on the spot.
(Do not touch the switches at the installation time because an installation dealer will adjust them.)



Supply voltage	Voltage select 1/Voltage select 2
220V	VOLTAGE1: 220V/230V ▮▯ 240V
	VOLTAGE2: 220V ▮▯ 230V
230V	VOLTAGE1: 220V/230V ▮▯ 240V
	VOLTAGE2: 220V ▯▮ 230V
240V	VOLTAGE1: 220V/230V ▯▮ 240V
	VOLTAGE2 (Both are available.): 220V ▮▯ 230V; 220V ▯▮ 230V

PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

① **START/STOP button**
Push the button to start operation.
(A receiving beep is heard.)
Push the button again to stop operation.
(A receiving beep is heard.)
If no receiving sound is heard from the indoor unit, push the button twice.

② **Mode select button (MODE)**
Push this button to select a mode.
Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from A : Auto changeover control,
: Cool, : Dry, : Heat (for Heat pump model only),
: Fan only (For Cooling only model), and back to A.
(A receiving beep is heard.)

③ **Temperature button**
▲ ... The set temperature is increased up to 30°C.
▼ ... The set temperature is decreased to 17°C.
(A receiving beep is heard.)

④ **Fan speed button (FAN)**
Push this button to select fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature.
You can also manually select the desired fan speed among five settings.
(LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH) (A receiving beep is heard.)

⑤ **Off timer button (OFF)**
Push this button to set the OFF timer.

⑥ **On timer button (ON)**
Push this button to set the ON timer.

⑦ **Reserve button (SET)**
Push this button to reserve time settings.
(A receiving beep is heard.)

⑧ **Cancel button (CLR)**
Push this button to cancel ON timer and OFF timer.
(A receiving beep is heard.)

⑨ **High power button (Hi-POWER)**
Push this button to start the high power operation.

⑩ **Memory button (MEMO)**
Push this button to stand by memorizing the settings.
Push the button again for more than 4 seconds to memorize the setting indicated on the remote controller and Ⓟ mark is indicated.
(Refer to “MEMORY/PRESET OPERATION”)

⑪ **ECO timer button (ECO)**
Push this button to start the ECO timer (OFF timer) operation.
You can select the OFF timer time among four settings (1, 3, 5 or 9 hours).

⑫ **PRESET button**
Push this button to operate the air conditioner according to settings memorized by the MEMO button.

⑬ **TIMER button**
Use this button to change the clock, ON timer, and OFF timer times.

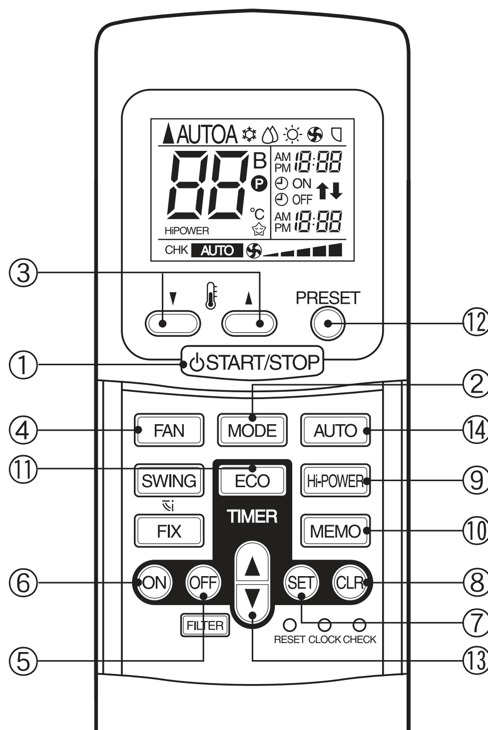
To forward the time, push the “TIMER ▲” button.

To set back the time, push the “TIMER ▼” button.

⑭ **Automatic operation button (AUTO)**
Push this button to operate the air conditioner automatically. (A receiving beep is heard.)
(Refer to “AUTOMATIC OPERATION”)

CAUTION

- When pushing the “SWING”, “FIX” and “FILTER” buttons Indoor unit does not operate and the receiving beep sound also not appear.



NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON REMOTE CONTROLLER

Display

All indications, except for clock time indication, are indicated by pushing the START/STOP button.

① **Transmission mark**
This transmission mark ▲ indicates when the remote controller transmits signals to the indoor unit.

② **Mode display**
Indicates the current operation mode.
(AUTO : Automatic control, A : Auto changeover control, ✲: Cool, 💧: Dry, ☼: Heat, ✇ : Fan only)

③ **Temperature display**
Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).
When you set the operating mode to ✇ : Fan only, no temperature setting is indicated.

④ **FAN speed display**
Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅) can be indicated.
Indicates AUTO when the operating mode is either AUTO or 💧 : Dry.

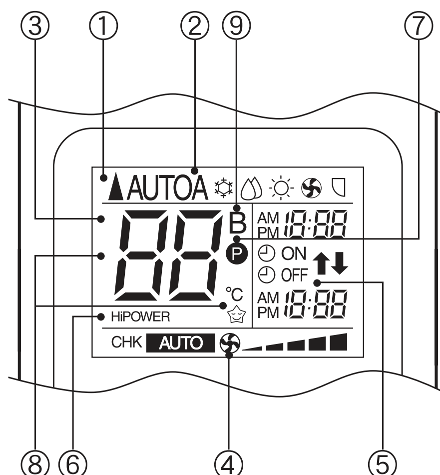
⑤ **TIMER and clock time display**
The time set for timer operation or clock time is indicated.
The present time is always indicated except for TIMER operation.

⑥ **High power display**
Indicates when the High power operation starts.
Push the Hi-POWER button to start and push it again to stop the operation.

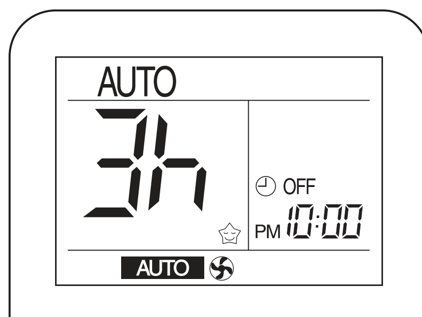
⑦ **Ⓟ (MEMORY) display**
Flashes for 3 seconds when the MEMO button is pushed during operation.
Ⓟ mark is indicated when the button is not pushed for more than 3 seconds while the mark is flashing.
Push another button to turn off the mark.

⑧ **ECO TIMER display**
Indicates when the ECO TIMER is in operation.
Each time you push the ECO button, the display changes in the sequence of 1, 3, 5, or 9h.

⑨ **A, B change indication remote controller**
Push the “CHECK” point and “MODE” button at once, for changing remote controller setting from “A” to “B”. (Priority is given to “A” setting.)
The switch panel of indoor unit is also changed to “B” setting.



- In the illustration, all indications are indicated for explanation.
During operation, only the relevant indications will be indicated on the remote controller.



PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

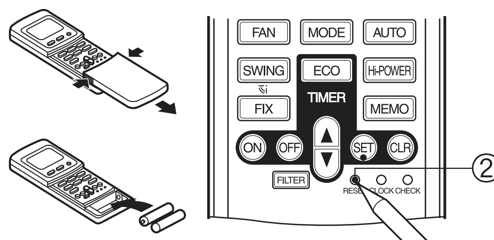
Loading the remote controller batteries.

① **Remove the cover, and insert the batteries.**
② **Push the RESET button.**
The clock display flashes.
Adjust the clock.
Place back the cover.

Removing the batteries

① **Remove the cover, and take out the batteries.**
② **Reattach the cover.**
* Please dispose of the batteries according to the local regulation.

- Slide off the cover while pushing the sides.
- **Battery replacement**
  Be careful not to reverse the (+) position and the (–) position.



Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- In normal use, the batteries will last about one year.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions by battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for more than one month.

Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section.
The clock panel on the remote controller will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

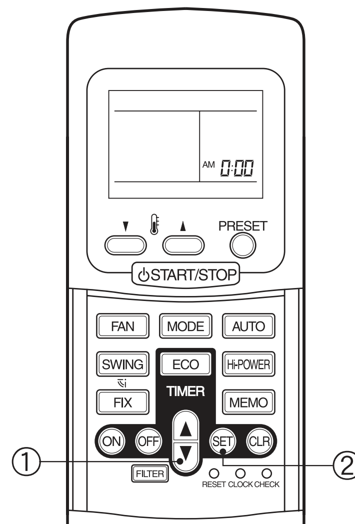
Initial setting
When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will indicate AM 0:00 and will flash.

① **TIMER ▲▼ button**

Push the TIMER ▲▼ button to set the current time.
Each push of the TIMER button changes the time in one minute steps.
Pushing the TIMER button continually changes the time in ten minute steps.

② **SET (SET) button**

Push the SET (SET) button.
The current time is indicated and the clock starts.



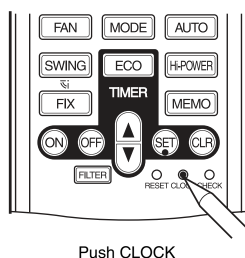
Clock adjusting
① **CLOCK button**
Push the CLOCK button.
The CLOCK display flashes.

② **TIMER ▲▼ button**

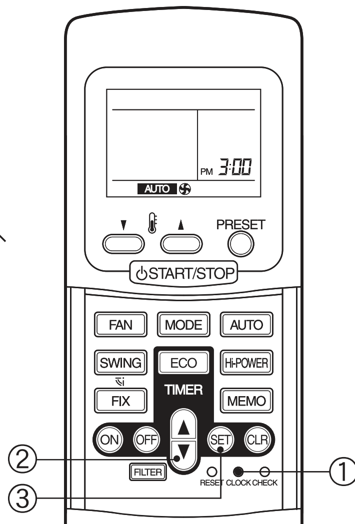
Push the TIMER ▲▼ button to set the current time.
Each push of the TIMER button changes the time by one minute.
Pushing the TIMER button continually changes the time by ten minutes.

③ **SET (SET) button**

Push the SET (SET) button.
The current time is indicated and the clock starts.



Push CLOCK



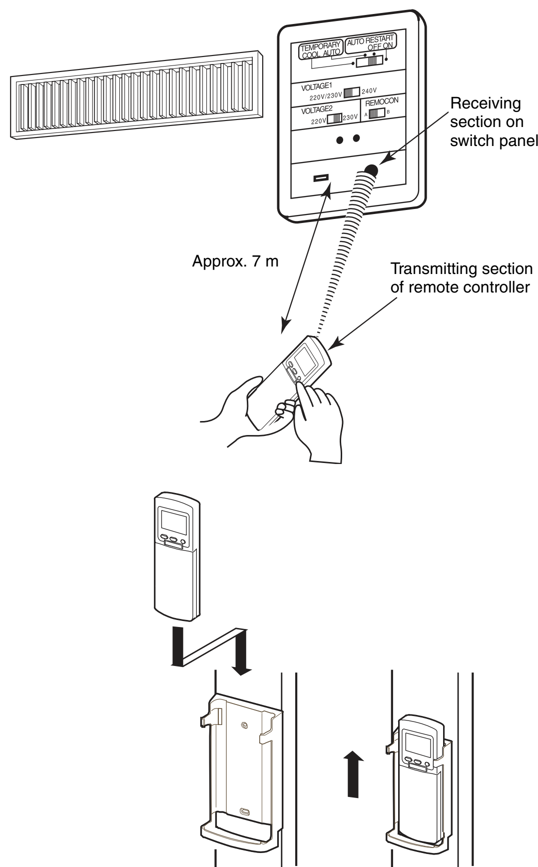
HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials are blocking the signals sent from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
  Do not spill juice, water or any kinds of liquids.
- If the infrared signal receiver on the switch panel is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly.
  Use curtains to prevent reaching the receiver from direct sunlight.
- If the air conditioner is installed in a room which has fluorescent lights with electronic starters or inverter system, signals may not be properly received and the air conditioner can’t start or stop while the lights go on. If you are planning to use such fluorescent lights in the same room where the air conditioner operates, consult your local dealer.
- If other electrical appliances react to the remote controller of the air conditioner, either remove these appliances or consult your local dealer.

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver on the switch panel (maximum distance is 7 m).
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
  If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



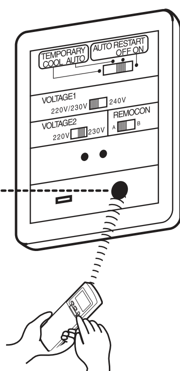
Remote controller holder

Installing the remote controller holder

- Before you install the remote controller holder on a wall or pillar, check whether the remote controller signals can be received by the indoor unit.

Mounting and removing the remote controller

- To mount the remote controller, hold it parallel to the remote controller holder and push it in fully. To remove the remote controller, slide the remote controller upwards and take it out from the holder.

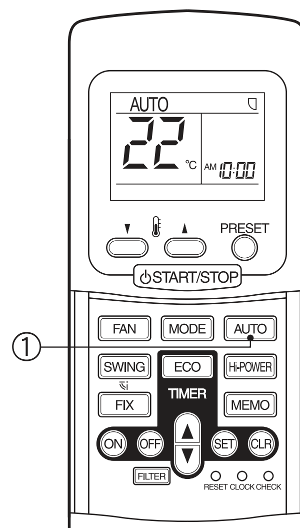


Receiving section on switch panel
When the receiving section receives the signal, a receiving sound is issued from the indoor unit.

♪ pip, pip ♪ :	Operation
♪ Long pip ♪ :	Stop
♪ pip ♪ :	Change

AUTOMATIC OPERATION

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 16.)
In addition, fan speed is automatically controlled.



Start

① **AUTO button (AUTO)**
Push AUTO button to start the air conditioner.

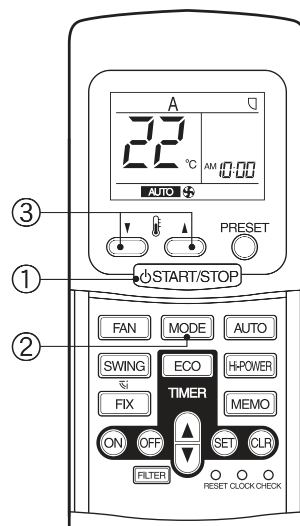
- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.
  Temperature and fan speed can be changed.
  When fan speed is changed, MODE is also changed from AUTO to A.
  At the same time, fan speed indication is indicated.

Stop

START/STOP button
Push this button again to stop the air conditioner.

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

When you set the air conditioner in A mode or switch over from AUTO operation because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 16.)



Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select A.

③ **Temperature button ▼🌡▲**
Set the desired temperature.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights.
  The operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- When you select the A mode, it is unnecessary to set the fan speed.
  The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.
- If the A mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Stop

START/STOP button
Push this button again to stop the air conditioner.

COOLING/HEATING/FAN ONLY OPERATION

Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

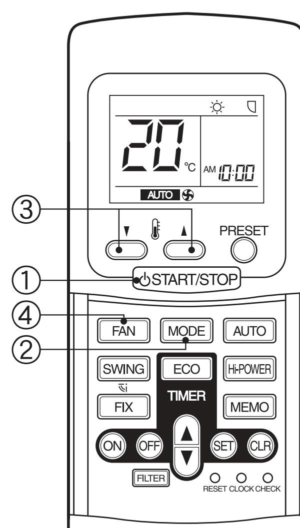
② **Mode select button (MODE)**
Select Cool, Heat, or Fan only. (For cooling only model)

③ **Temperature button**
Set the desired temperature.
When the air conditioner is in FAN ONLY operation, the temperature display is not indicated.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of “AUTO”, LOW, LOW^+, MED, MED^+, HIGH.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit goes on. And operation starts after approximately 3 minutes.
  (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)
- The : Fan only mode does not control temperature.
  Therefore, perform only steps ①, ② and ④ to select this mode.

Stop
START/STOP button
Push this button again to stop the air conditioner.



DRY OPERATION

Start

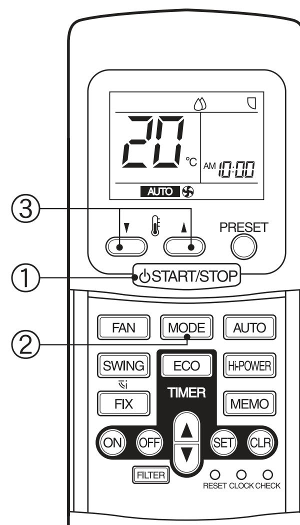
① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select DRY

③ **Temperature button**
Set the desired temperature.

- The fan speed display indicates AUTO.
- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.

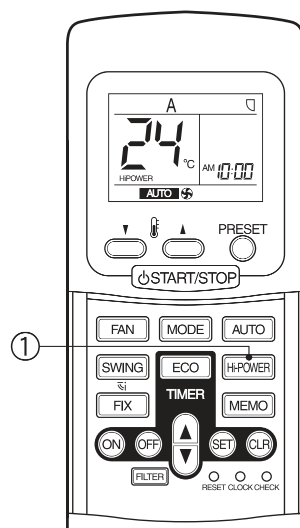
Stop
START/STOP button
Push this button again to stop the air conditioner.



HIGH POWER OPERATION

High power (Hi POWER)

- The High power (High power operation) mode automatically controls room temperature, operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter. (Refer to page 16.)



Setting High power mode

① **Hi-POWER button**
Push the Hi-POWER button.
The “Hi POWER” mark on the remote controller is indicated.

Canceling High power mode

① **Hi-POWER button**
Push the Hi-POWER button once again. The “Hi POWER” mark on the remote controller goes out.

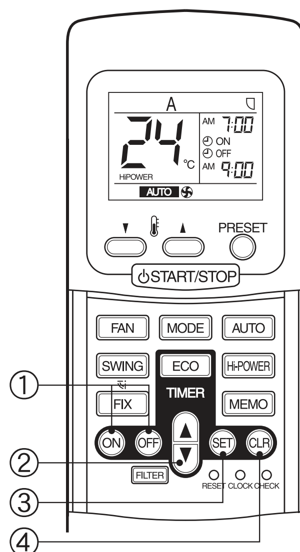
CAUTION

The High POWER mode cannot be activated in the DRY and FAN ONLY operation and when the ON TIMER operation is reserved.

TIMER OPERATION

ON timer and OFF timer

Setting TIMER



① **ON/OFF TIMER button**
Push the ON or OFF TIMER buttons as required.
- The previous timer setting is displayed and flashes along with ON/OFF TIMER display.

② **TIMER ▲▼ button**
Push the TIMER ▲▼ button.
Set the timer to the desired time.
Each push of the TIMER button changes the time in ten minutes steps. Pushing the TIMER button continually changes the time in one hour steps.

③ **SET (SET) button**
Push the SET (SET) button to set the timer.
The timer time is indicated and the timer starts.

④ **CLR (CLR) button**
Push the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.

CAUTION

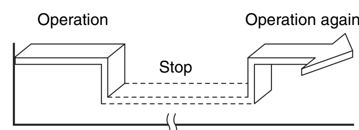
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the switch panel properly.
- If you do not push the SET (SET) button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

Once you select the timer operation mode, the settings are saved in the remote controller. Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.
If the clock display is flashing, you cannot set the timer. Follow the instructions in the section “Setting the clock” on page 8 to set the clock, and then set the timer.

Combined timer (Setting both ON and OFF timers simultaneously)
OFF timer —> ON timer
(Operation —> Stop —> Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.
Example:
To stop the air conditioner and start it again next morning

Setting combined TIMER



(1) Push the OFF (OFF) button.

(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.

(3) Push the ON (ON) button.

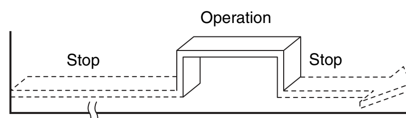
(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.

(5) Push the SET (SET) button.

ON timer —> OFF timer
(Stop —> Operation —> Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.
Example:
To start the air conditioner the next morning and stop it

Setting combined TIMER



(1) Push the ON (ON) button.

(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.

(3) Push the OFF (OFF) button.

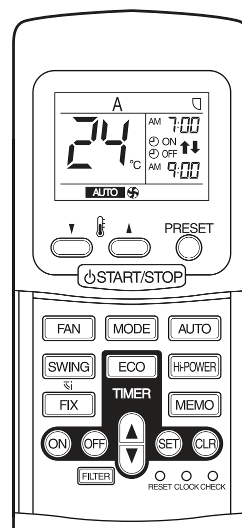
(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.

(5) Push the SET (SET) button.
- Either ON or OFF timer function which is closer to the current time, is activated first.
- If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

Every day combined timer
(Setting both ON and OFF timer simultaneously and activate every day.)

This feature is useful when you want to use combined timer at the same time every day.

Setting combined TIMER



(1) Push the ON (ON) button.

(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.

(3) Push the OFF (OFF) button.

(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.

(5) Push the SET (SET) button.

(6) After step (5), an arrow mark (⬆ or ⬇) flashes for about 3 seconds and during this flashing, push the SET (SET) button.
- During the every day timer is activating, both arrows (⬆, ⬇) are indicated.

Cancel the timer operation

Press the CLR (CLR) button.

Clock display

During the TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer) clock display is disappeared so as to show the setting time. To see the present time, push SET button briefly and the present time is displayed after about 3 seconds.

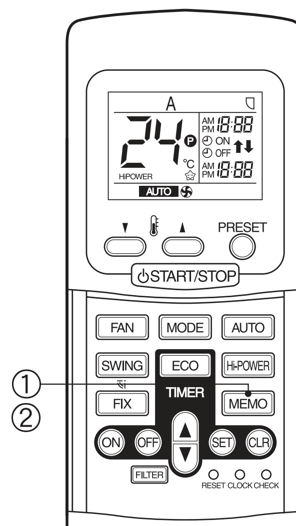
MEMORY/PRESET OPERATION

Memorize the frequently used operation setting by the MEMO button for convenience.
Start the air conditioner in the operation mode which you want the remote controller to memorize.
Push the button as follows while the air conditioner is in operation.

① **MEMO button**
Push this button briefly to standby memorizing the setting.
All the icons currently displayed except for the clock display and Ⓟ mark flashes.

② **MEMO button**
Push and hold the MEMO button for more than 3 seconds while the display flashes.
The Ⓟ mark is indicated and the setting is memorized.

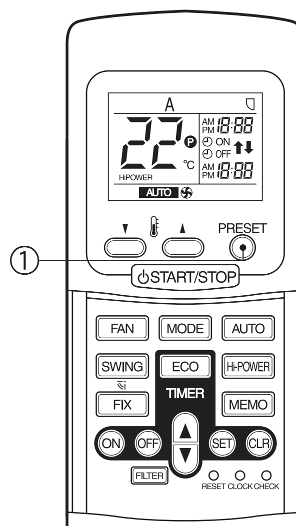
- If you do not push the MEMO button within 3 seconds or if you push another button, the MEMORY setting is cancelled.
- Operation modes which can be memorized with the MEMO button are MODE, Temperature, FAN, TIMER and High power.



To operate the air conditioner with the setting memorized by the MEMO button.

① **PRESET button**
Push the PRESET button. The setting memorized with the MEMO button will be indicated and the air conditioner operates with regards to the setting.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit goes on, and operation starts after approximately 3 minutes.
- Initial setting :
  MODE : AUTO
  Temperature : 22



AUTO RESTART FUNCTION

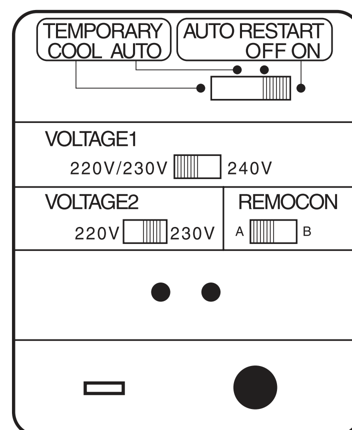
This unit is equipped with an Automatic restarting function which allows the unit to restart and resume the set operating conditions in the event of a supply power shutdown without the use of the remote controller.
The operation will resume without warning three minutes after the power is restored.

INFORMATION

The AUTO RESTART FUNCTION is not set to work on shipment from the factory, and so it is necessary to set it to function as required.

HOW TO SET THE AUTO RESTART

To set the auto restart function, proceed as follows:



OPERATION	MOTION
Slide the slide switch to AUTO RESTART ON side.	When you set to “ON” position of Auto restart, Pi Pi Pi sound (3 times) appears. (During power supply to the unit) When power supplying return, system will be restarted automatically.

- The Auto Restart function will not accept an instruction if timer operation with the remote controller is selected. (Please refer to the section of setting the timer operation.)

HOW TO CANCEL THE AUTO RESTART

To cancel the AUTO RESTART function, proceed as follows:
The system will now be required to manually restart with the remote controller after the main supply is returned.

OPERATION	MOTION
Slide the slide switch to AUTO RESTART OFF side.	When you set to “OFF” position of Auto restart, Pi Pi Pi sound (3 times) appears. (During power supply to the unit) When power supplying return, system will not be restarted automatically.

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic operation

As shown in Figures 1 and 2, Automatic Operation mode selects the operation based on the room temperature data (Ta) when operation begins.

Heat pump models

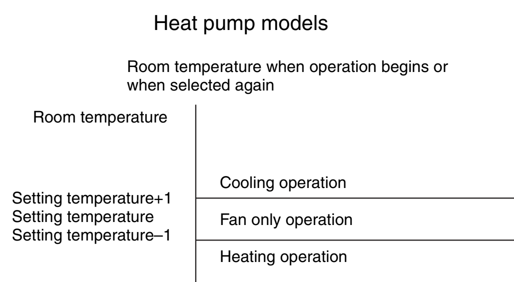


Figure 1

Cooling-only models

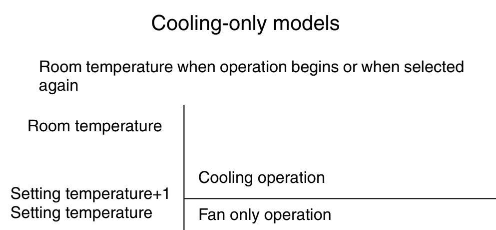


Figure 2

The operation mode is selected again after the compressor has remained stopped for 15 minutes.

High POWER operation

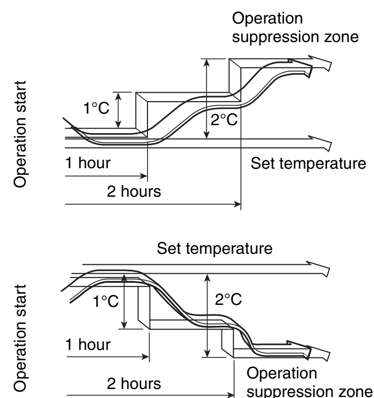
When you push the Hi-POWER button during cooling, heating, or A operation, the air conditioner will start the following operation. (A operation: Auto change over)

- **Cooling operation**
  Performs the cooling operation lower than the setting temperature.
  When the room temperature is above the setting temperature. In addition, fan speed is high*.
  Once room temperature is within 1°C of the setting temperature.
  * Noise level raises in accordance with fan speed.
- **Heating operation**
  Performs the heating operation at 2°C higher than the setting temperature.

ECO timer operation

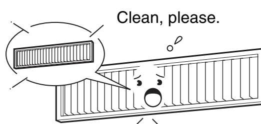
When you push the ECO button during cooling, heating, or A operation, the air conditioner will start the following operation.
The fan speed will be automatically controlled.

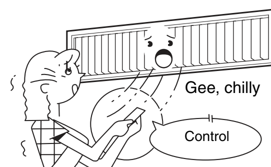
- **Cooling operation** ☼
  In the operation suppression zone, where capacity is kept to the minimum, overcooling is prevented by raising the temperature setting by 1°C after 1 hour and by 2°C after 2 hours of operation.
  The room temperature is thus regulated between the operation suppression zone and the set temperature.
- **Heating operation** ☼
  In the operation suppression zone, where capacity is kept to the minimum, overheating is prevented by lowering the temperature setting by 1°C after 1 hour and by 2°C after 2 hours of operation.
  The room temperature is thus regulated between the set temperature and the operation suppression zone.



HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

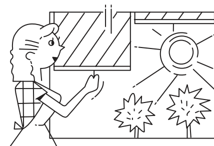
Maintain room temperature at comfortable level

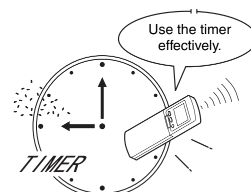




Clean air filters
The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.
Clean them once two weeks.

Never open doors and windows more often than necessary
To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

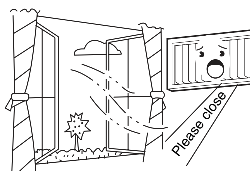


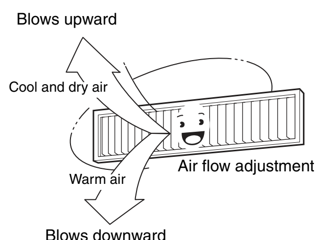


Windows curtains
In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
In heating, close the curtains to keep the heat in.

Use the timer effectively
Set the timer for the desired operating time.

Get uniform circulation of room air
Adjust air flow direction for even circulation of room air.



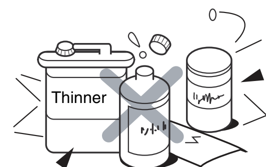


MAINTENANCE

Cleaning of remote controller

CAUTION

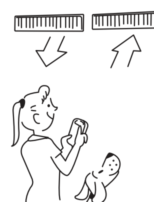
- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you do not plan to use the unit for more than 1 month

(1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry the inside of the unit
- **Cooling only model** : Operate “FAN ONLY” mode.
- **Heating pump model** : Operate “Cooling” mode with setting temperature 30°C.

(2) Stop the air conditioner and turn off the power main switch or the circuit breaker.
(3) Remove the batteries from the remote controller.



FAN ONLY operation or thermo.-off operation

Checks before operation

(1) Check that the air filters are installed.
(2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
(3) Load batteries in the remote controller. (Refer to page 8.)
(4) Turn on the power main switch or the circuit breaker to the mains AC outlet to turn on the air conditioner.

WARNING ⚠

Make sure to ask the qualified person for cleaning.
Turn off the main power supply switch or breaker before unit maintenance.

Cleaning of Return grille

Preparation:
1. Turn off the air conditioner by the remote controller.
2. Dismount the Return grille.

Clean the Return grilles with water:
- Wipe down the Return grille with a sponge or towel moistened with a kitchen detergent. (Don't use any metallic brush for cleaning.)
- **Carefully rinse the Return grille to wash out the detergent.**
- **After rinsing the Return grille with water, dry it in the shade.**

CAUTION
- Don't start the air conditioner while leaving the return grille removed.

Cleaning of Air Filters
- Recommended cleaning intervals: Every two weeks.
- If the air filters are not cleared, it not only gets the cooling performance of air conditioner declined but causes a failure in the air conditioner such as water-drops fall down from it.

Preparation:
1. Turn off the air conditioner by the remote controller.
2. Dismount the Return grille.

Use a vacuum cleaner to remove dust from the filters or wash them with water.
- After rinsing the air filters with water, dry them in the shade.
  Set the air filter into the air conditioner.

NOTE

For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general guide, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once in every 3-MONTHS. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor cooling effect, icing, water leaking and even premature compressor failure.

AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3-minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for about 3 minutes just after the power main switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- The OPERATION lamp on the indoor unit will start flashing when power is restored. (1 Hz)
- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the power main switch or circuit breaker and then to on them again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Priority of Operation Types

Use the air conditioners by matching operation mode of the units in each room.

- For the indoor units in each room, different operation mode such as COOL and HEAT, DRY and HEAT cannot be operated.

If operation type in a room differs from one in another room, priority is given to the operation type in the room where operation has started previously.

Heating characteristics

Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warms up.

Warm air control

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting is started automatically (for approximately 5 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both of the indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and released into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up.
  If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay careful attention to the drain hose so that it perfectly drains water out without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

INSTALLATION

DANGER

Ask the dealer or a special store to install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.
If the air conditioner is imperfectly installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

Don't install the air conditioner in the following places

- Don't install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed more than 1 m apart from such a set and operation of the air conditioner makes such an appliance generate noise, move the unit further away until noise is considerably reduced.
- Don't install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Don't install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Don't install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Don't install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Don't install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area or on the roof or upper floor of a building.
- Don't install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Don't install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Don't install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents operation noise and vibration from increasing and being transmitted outside.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.



TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

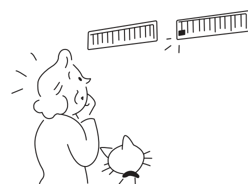
If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer:

- The indicator lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation are erratic.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water has fallen into the inside of the air conditioner.
- Any other unusual condition is observed.

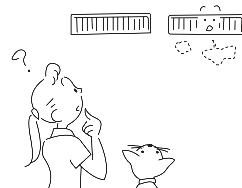
Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

Inoperative
- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.
- The batteries in the remote controller are exhausted.
- ON timer is set.
- Selected indication (B) on the switch panel unit differs from that of the remote controller selector (B).



Does not cool well or heat well
- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the ECO. or DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)



These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.
- When temperature sharply changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/contraction of parts or change of refrigerant flow.

The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.
- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

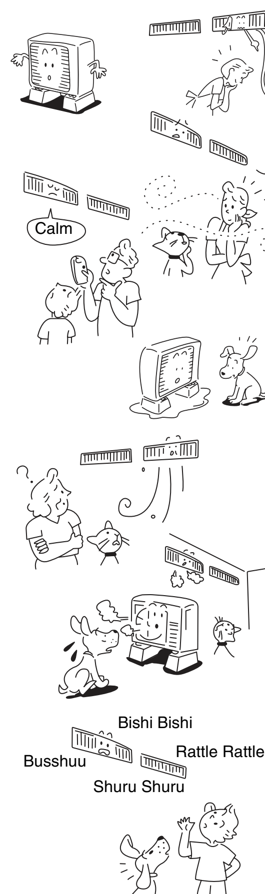
The OPERATION lamp goes on and off.
- The lamp goes on and off 1 Hz when power is restored after a power failure, or when the power main switch is turned on.
  Reset the circuit breaker to ON.
  (To stop flashing, see “Power failure” on page 19.)

Sound issues from indoor unit when it is not operating.
- When other indoor units are operating, some sound may be audible even from indoor units that are turned off.

Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water is drained out of outdoor unit.
- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.
  In that case, the unit automatically performs defrosting
  (for 2 to 10 minutes) for raising the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation is drained out of the outdoor unit.

Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.
- When the temperature of blown air goes down in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.
- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.



TROUBLES AND CAUSES (Concerning Remote Controller)

Before you ask for servicing or repairs, check the following points:

Setting Change is Impossible.		
Symptoms	Causes	Description
The fan speed can not be changed.	• Check whether the MODE indicated on the display is “AUTO”. **AUTO**	When the automatic mode is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.
	• Check whether the MODE indicated on the display is “DRY”. **(DRY)**	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.

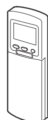
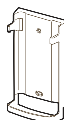
The Transmission Indicator “▲” Never Goes On		
Symptoms	Causes	Description
The remote controller signal is not transmitted even when the ECO. or FAN button is pushed.	• Check whether the ON TIMER is indicated on the display.	The remote controller signal is not transmitted, because the air conditioner is off.

The Display Never Goes On		
Symptoms	Causes	Description
The TEMP. indicator does not go on. **(for cooling only model)**	• Check whether the MODE indicated on the display is “FAN ONLY”. **(FAN ONLY)**	The temperature can not be set during fan only operation.

The Display Goes Off		
Symptoms	Causes	Description
The indication on the display disappears after a lapse of time.	• Check whether the timer operation has come to an end when the OFF TIMER is indicated on the display.	The air conditioner operation stops since the set time elapsed.
The TIMER indicators go off after a lapse of certain time.	• Check whether the timer operation is started when the ON TIMER is indicated on the display.	When the time set to start the air conditioner is reached, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.

The Signal Receiving Tone Does Not Sound		
Symptoms	Causes	Description
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the START/STOP button is pushed.	• Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the receiver of the indoor unit when the START/STOP button is pushed.	Direct the signal transmitter of the remote controller to the receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the START/STOP button twice.

ACCESSORIES

Télécommande	Support de la télécommande	Pile (deux)
		

MESURES DE SECURITE

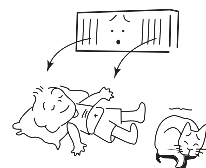
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION



- Demandez toujours à un distributeur ou à un magasin spécialisé en électricité d'installer le climatiseur. Si vous effectuez vous-même l'installation du climatiseur de manière incorrecte, certains problèmes comme des fuites d'eau, une décharge électrique, un incendie, etc. peuvent se produire.
- Demandez au distributeur ou à un technicien spécialisé d'effectuer les travaux de mise à la terre. Si la mise à la terre est incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.
- Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz, une conduite d'eau, un parafoudre ou un fil de terre de téléphone. Si le climatiseur est mis à la terre de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.
- Assurez-vous que la source d'alimentation comporte un circuit exclusif pour le climatiseur à la tension nominale. Sinon un claquage ou un incendie pourrait se produire.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il serait éclaboussé d'eau ou à forte humidité, comme dans une salle de bain. Cela pourrait provoquer une détérioration de l'isolation, entraînant une décharge électrique ou un incendie.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il peut y avoir une fuite de gaz inflammable. Un incendie pourrait se produire si du gaz inflammable s'accumule autour de l'appareil.



ATTENTION

POUR DEBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE
Un commutateur ou disjoncteur qui peut déconnecter tous les pôles doit être incorporé au câblage fixe. Veillez à utiliser un disjoncteur ou commutateur agréé.

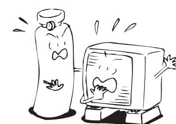


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Evitez de climatiser excessivement la pièce ou de vous exposer pendant longtemps au vent froid car cela peut nuire à votre santé.
- Lorsque vous remarquez une anomalie du climatiseur (odeur de brûlé, faible refroidissement, etc.), réglez immédiatement sur arrêt l'interrupteur principal et le disjoncteur de l'alimentation principale pour arrêter le climatiseur et prenez contact avec le distributeur.
  Si vous continuez à utiliser le climatiseur lorsqu'il y a une anomalie, une panne de l'appareil, une décharge électrique, un incendie, etc. pourraient se produire.



- Ne réglez jamais le disjoncteur sur marche ou arrêt ni ne manipulez les touches avec les mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Si les performances de refroidissement ou de chauffage du climatiseur sont insuffisantes, la cause peut en être une fuite du fluide frigorigène. Contactez le distributeur. Le fluide frigorigène utilisé dans ce climatiseur est lui-même sans danger. Bien que le fluide frigorigène ne fuit normalement pas, en cas de fuite, du gaz toxique peut être généré s'il entre en contact avec une flamme comme celle d'un thermoventilateur, d'un four ou d'un poêle.



- N'arrêtez pas le climatiseur en réglant le disjoncteur sur arrêt. Pour arrêter le fonctionnement, appuyez sur la touche d'arrêt de la télécommande. Il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- N'essayez jamais de nettoyer vous-même l'intérieur du climatiseur. Demandez au distributeur de le faire. Si le nettoyage de l'intérieur de l'appareil n'est pas effectué correctement, les pièces en plastique ou l'isolation des pièces électriques peuvent être endommagées, provoquant une fuite d'eau, une décharge électrique ou un incendie.
- Si de l'eau ou un objet étranger pénètre dans l'appareil, arrêtez immédiatement son fonctionnement et réglez le disjoncteur sur arrêt. Si vous continuez à l'utiliser, il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique. Demandez au distributeur où vous avez acheté le climatiseur de le réparer.
- N'introduisez jamais un doigt ou un bâtonnet dans la sortie d'air et l'entrée d'air afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'appareil car il y a des ventilateurs qui tournent à haute vitesse et un échangeur de chaleur à l'intérieur de l'entrée d'air et de la sortie d'air.

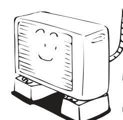
AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE DEPLACEMENT ET LES REPARATIONS



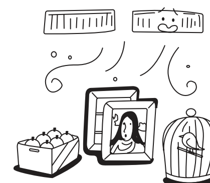
- N’essayez pas de déplacer ou de réparer l’appareil vous-même.
  Ne démontez pas l’appareil. Une haute tension se trouvant à l’intérieur de l’appareil, vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Si le climatiseur doit être réparé, demandez au distributeur d’effectuer les réparations.
  Si le climatiseur n’est pas correctement réparé, il y a un risque de décharge électrique ou d’incendie.
- Demandez toujours au distributeur de déplacer le climatiseur pour le réinstaller à un autre endroit. S’il est installé de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique ou d’incendie.

ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L’INSTALLATION

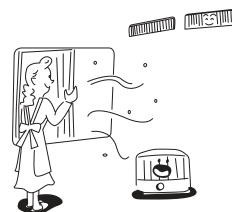


- Vérifiez si l’évacuation des condensats est bien étanche dans tout le système afin d’éviter tout risque de dégât dû à l’eau. Placez le flexible d’évacuation de manière à obtenir les meilleurs résultats.
- Ne placez pas d’autres appareils électriques, meubles ou autres objets sous l’unité. Des gouttes d’eau peuvent tomber, provoquant des taches ou des dégâts.
- Vérifiez que les disjoncteurs de perte à la terre sont correctement installés. Une installation incorrecte des disjoncteurs de perte à la terre peut provoquer une décharge électrique. Contactez, pour la procédure de vérification, le distributeur qui a effectué l’installation ou un installateur spécialisé.

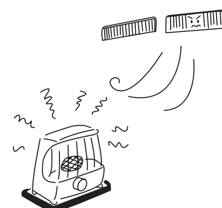


PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

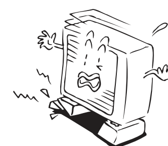
- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Ce manuel contient des informations importantes pour l’utilisation quotidienne.
- N’utilisez pas ce climatiseur pour des usages particuliers, comme la conservation d’aliments, d’instruments de précision, d’objets d’art, l’élevage d’animaux ou la culture de plantes en pots.
- Evitez d’exposer des plantes en pots et des animaux au souffle du climatiseur car celui-ci est nuisible à leur croissance et à leur santé.
- Lorsque le climatiseur est utilisé à proximité immédiate d’un appareil à combustion, faites tout particulièrement attention à la ventilation et à laisser entrer de l’air frais dans la pièce.
  Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d’oxygène.



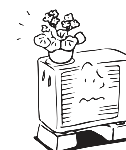
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit où il est directement exposé au souffle du climatiseur. Cela pourrait provoquer une combustion incomplète.
- Lorsque le climatiseur est utilisé dans une pièce fermée, veillez à ce que la ventilation de la pièce soit suffisante. Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d’oxygène.
- Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, réglez l’interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour plus de sécurité.
- Vérifiez périodiquement les blocs en béton sous l’unité extérieure. Si la base est endommagée ou détériorée et n’est pas réparée, l’unité peut basculer et pourrait blesser quelqu’un.



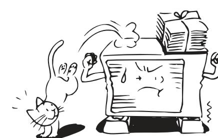
- Ne placez rien sur l’unité intérieure ou l’unité extérieure, et ne montez pas dessus. Sinon l’unité peut basculer et vous blesser.
- Afin que le climatiseur fonctionne à ses performances maximum, utilisez-le dans les limites de température de fonctionnement spécifiées dans les instructions. Sinon, il peut fonctionner mal, tomber en panne ou de l’eau peut fuir de l’appareil.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.



- Si cette unité intérieure est raccordée à l’unité extérieure multiple et si plusieurs unités intérieures assurent le chauffage simultanément, lorsque la température extérieure est basse, vous risquez de ne pas pouvoir obtenir un débit d’air assez chaud. Dans les endroits propices à ce genre de situations, il est recommandé d’utiliser l’unité en association avec un autre appareil de chauffage.
- Ne lavez pas l’appareil avec de l’eau. Il y aurait un risque de décharge électrique.
- Ne touchez pas les entrées ou ailettes en aluminium de l’appareil. Vous pourriez vous blesser.



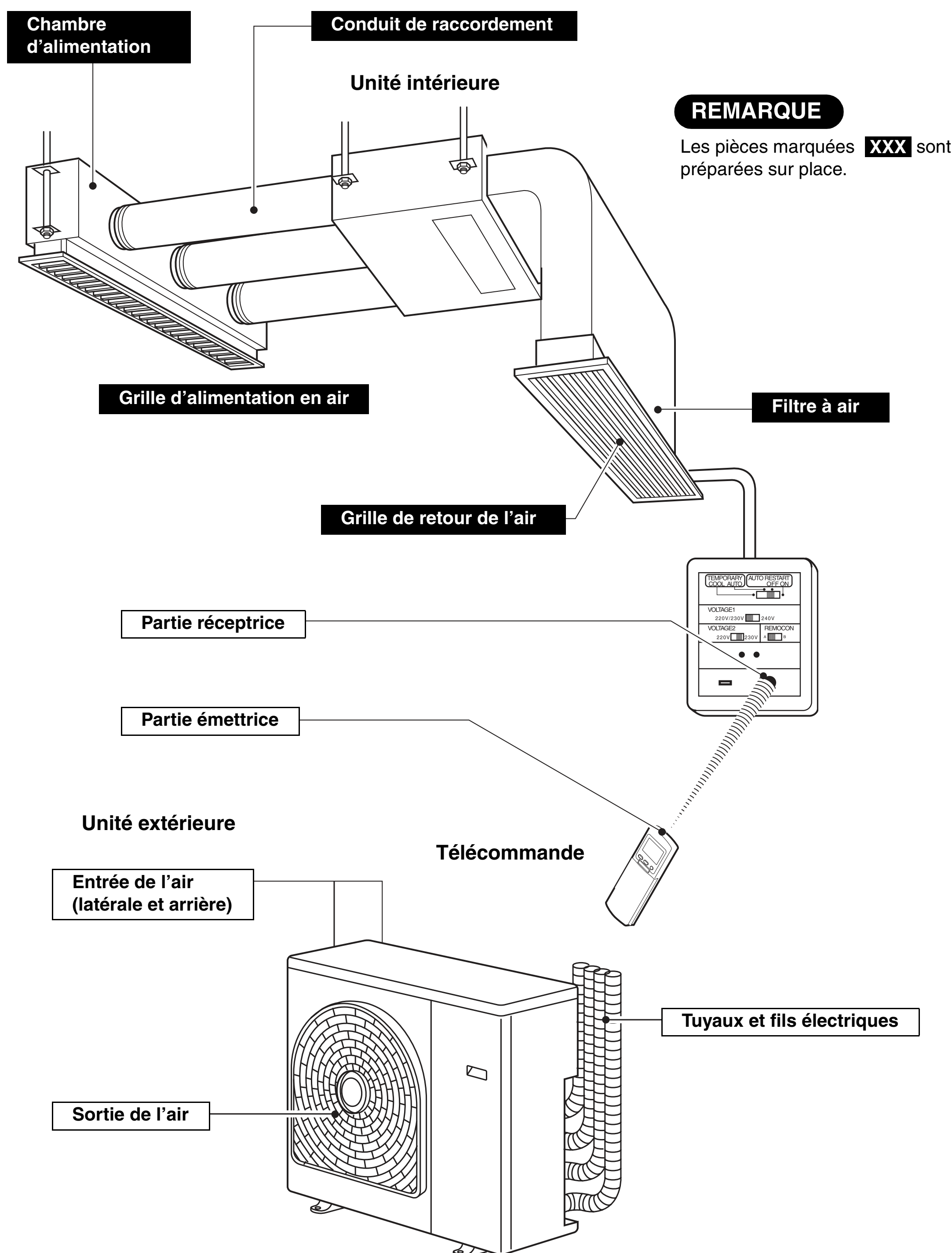
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant longtemps lorsque l’humidité est élevée (80% ou plus), comme avec une fenêtre ou porte ouverte. De la condensation peut se former sur l’unité intérieure et goutter sur des meubles et autres objets.
- S’il y a un risque de foudre, arrêtez le fonctionnement et réglez le disjoncteur sur arrêt. Si la foudre tombe, un claquage de l’appareil peut se produire.
- Ne placez pas d’objets autour de l’unité extérieure et retirez les feuilles mortes qui peuvent s’accumuler. Si des feuilles mortes et d’autres objets s’amassent autour de l’unité extérieure, de petits animaux peuvent venir, pénétrer dans l’unité et toucher ses pièces électriques. Cela pourrait provoquer un claquage de l’unité ou un incendie.



- Piles de la télécommande
  - Insérez-les avec les signes de polarité (+ et –) dans le sens correct.
  - Ne les rechargez pas.
  - Ne laissez pas, dans la télécommande, des piles qui ont dépassé la durée d'utilisation recommandée indiquée sur celles-ci ou qui sont épuisées.
  - Ne mélangez pas des types de piles différents ou des piles usagées et neuves.
  - Ne soudez pas directement sur les piles.
  - Ne court-circuitez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas ni ne mettez les piles dans un feu.

  Si vous ne respectez pas ces précautions, le fluide peut fuir ou une pile se fissurer, provoquant une brûlure ou blessure.
  En cas de contact avec du fluide de pile, lavez-le complètement avec de l'eau. S'il s'est répandu sur un appareil, essuyez le fluide sans le toucher directement.
  Gardez les piles dans un endroit hors de portée de jeunes enfants. Si une pile est avalée par un jeune enfant, contactez immédiatement un médecin.

NOM DES PIECES



FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE / REGLAGE DE LA TENSION

Interrupteur TEMPORAIRE (TEMPORARY (FROID (COOL), AUTOMATIQUE (AUTO))

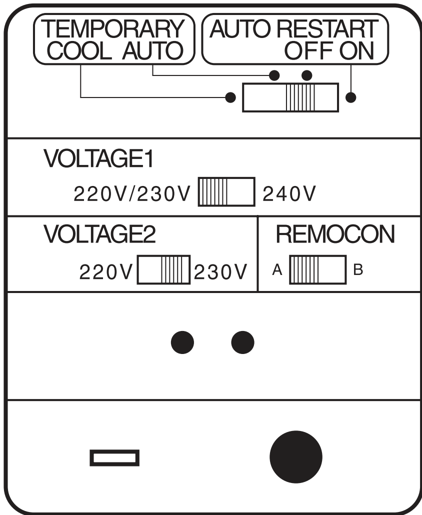
Lorsque vous ne pouvez utiliser temporairement la télécommande parce que vous l’avez perdue ou autre, il est possible d’activer le fonctionnement temporaire sur le panneau de commande.

- Régler l’interrupteur TEMPORAIRE (TEMPORARY) sur “AUTOMATIQUE” (AUTO) active le fonctionnement automatique, le régler sur “FROID” (COOL) active le refroidissement (vitesse de ventilation : FAIBLE).

Pour arrêter le fonctionnement temporaire, réglez l’interrupteur sur “DESACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE” (AUTO RESTART OFF).

Réglage de la tension

Il est possible de régler la tension la plus appropriée en combinant SELECTION DE TENSION (VOLTAGE SELECT) 1 et 2 lorsque vous réglez la tension locale.
(Ne touchez pas les interrupteurs lors de l’installation car un installateur les règlera.)



Tension d’alimentation	Sélection de tension 1 / Sélection de tension 2
220V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 (Toutes deux sont disponibles.) 220V 230V / 220V 230V

NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur la touche pour mettre le climatiseur en marche.
(Vous entendrez un bip de réception.)
Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter le climatiseur.
(Vous entendrez un bip de réception.)
Si l'unité intérieure n'émet aucun son de réception, appuyez deux fois sur la touche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un mode est sélectionné suivant une séquence qui part de
A : commande de changement automatique,
❄ : refroidissement, 💧 : déshumidification, ☼ : chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe),
✇ : ventilation seule (pour le modèle à froid seul), et retourne à A. (Vous entendrez un bip de réception.)

③ **Touche de réglage de la température ▼🌡▲**
▲ ... La température définie augmente jusqu'à 30°C.
▼ ... La température définie diminue jusqu'à 17°C.
(Vous entendrez un bip de réception.)

④ **Touche de sélection de la vitesse de VENTILATION (FAN)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse de ventilation. Lorsque vous sélectionnez AUTOMATIQUE (AUTO), la vitesse de ventilation est automatiquement réglée suivant la température de la pièce.
Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse de ventilation parmi cinq paramètres.
(PETITE ▁, PETITE+ ▁▂, MOYENNE ▁▂▃, MOYENNE+ ▁▂▃▄, GRANDE ▁▂▃▄▅) (Vous entendrez un bip de réception.)

⑤ **Touche DESACTIVATION (OFF) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour régler la DESACTIVATION (OFF) par minuterie.

⑥ **Touche ACTIVATION (ON) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour régler l'ACTIVATION (ON) par minuterie.

⑦ **Touche REGLAGE (SET)**
Appuyez sur cette touche pour définir les paramètres horaires.
(Vous entendrez un bip de réception.)

⑧ **Touche ANNULATION (CLR)**
Appuyez sur cette touche pour annuler l'ACTIVATION (ON) et la DESACTIVATION (OFF) par minuterie.
(Vous entendrez un bip de réception.)

⑨ **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne à haute puissance.

⑩ **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez sur cette touche dans l'attente de mémoriser les paramètres.
Appuyez à nouveau sur cette touche pendant plus de 4 secondes pour mémoriser le paramètre indiqué sur la télécommande et le signe Ⓟ s'affichera.
(Reportez-vous au point "MEMORISATION / PROGRAMMATION")

⑪ **Touche ECONOMIE (ECO) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour activer la fonction ECONOMIE par minuterie (DESACTIVATION par minuterie).
Vous pouvez sélectionner le temps de DESACTIVATION par minuterie parmi quatre paramètres (1, 3, 5 ou 9 heures).

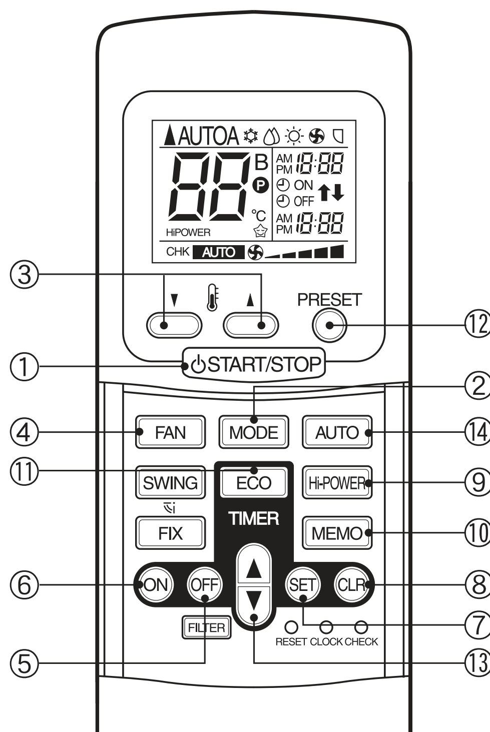
⑫ **Touche PROGRAMMATION (PRESET)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne selon les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

⑬ **Touche MINUTERIE (TIMER)**
Utilisez cette touche pour modifier les paramètres horaires de l'horloge, d'ACTIVATION par minuterie et de DESACTIVATION par minuterie.
Pour avancer l'heure, appuyez sur la touche "MINUTERIE (TIMER) ▲".
Pour reculer l'heure, appuyez sur la touche "MINUTERIE (TIMER) ▼".

⑭ **Touche de fonctionnement AUTOMATIQUE (AUTO)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne automatiquement. (Vous entendrez un bip de réception.)
(Reportez-vous au point "FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE")

ATTENTION

- Lorsque vous appuyez sur les touches "MOBILE" (SWING), "FIXE" (FIX) et "FILTRE" (FILTER)
L'unité intérieure ne fonctionne pas et vous n'entendez pas non plus le son de réception.



NOM ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE

Affichage

Toutes les indications, à l'exception de l'heure de l'horloge, s'affichent en appuyant sur la touche MARCHE / ARRET (START/STOP).

① **Signe de transmission**
Ce signe de transmission ▲ indique que la télécommande transmet les signaux à l'unité intérieure.

② **Affichage du mode**
Indique le mode de fonctionnement actuel.
(AUTO : commande automatique, A : commande de changement automatique, ❄ : refroidissement, 💧 : déshumidification, ☼ : chauffage, ✇ : ventilation seule)

③ **Affichage de la température**
Indique la température définie (de 17°C à 30°C).
Lorsque vous réglez le mode de fonctionnement sur ✇ : ventilation seule, la température définie n'est pas affichée.

④ **Affichage de la vitesse de VENTILATION**
Indique la vitesse de ventilation sélectionnée.
AUTOMATIQUE (AUTO) ou l'une des cinq vitesses de ventilation (PETITE ▁ , PETITE+ ▁▂ , MOYENNE ▁▂▃ , MOYENNE+ ▁▂▃▄ , GRANDE ▁▂▃▄▅) peut être affichée.
Indique AUTOMATIQUE (AUTO) lorsque le mode de fonctionnement est AUTOMATIQUE (AUTO) ou 💧 : déshumidification.

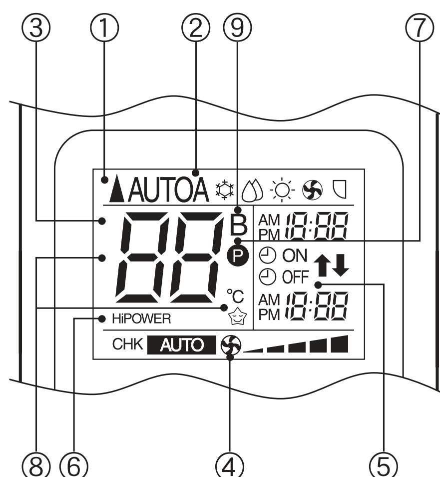
⑤ **Affichage de l'heure de la MINUTERIE et de l'horloge**
L'heure définie pour le fonctionnement par minuterie ou l'heure de l'horloge est affichée. L'heure actuelle est toujours affichée sauf pour le fonctionnement par MINUTERIE.

⑥ **Affichage de la haute puissance**
Indique que le fonctionnement à haute puissance commence.
Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER) pour lancer le fonctionnement et rappuyez pour l'arrêter.

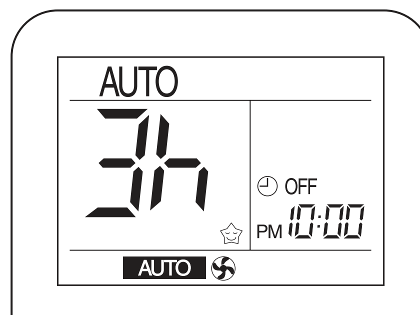
⑦ **Affichage de la MEMOIRE (MEMORY) Ⓟ**
Clignote pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur la touche MEMORISARION (MEMO) durant le fonctionnement du climatiseur.
Le signe Ⓟ s'affiche si vous n'appuyez pas pendant plus de 3 secondes alors que le signe clignote.
Appuyez sur une autre touche pour faire disparaître le signe.

⑧ **Affichage de l'ECONOMIE PAR MINUTERIE (ECO TIMER)**
Indique que la fonction ECONOMIE PAR MINUTERIE est activée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ECONOMIE (ECO), l'affichage change suivant la séquence 1, 3, 5 ou 9 heures.

⑨ **Affichage du changement de télécommande A-B**
Appuyez simultanément sur le point "VERIFICATION" (CHECK) et sur la touche "MODE" pour passer de la télécommande "A" à la "B" (la "A" devient prioritaire).
Le panneau de commande de l'unité intérieure passe lui aussi à la "B".



- Sur l'illustration, toutes les indications sont affichées à titre explicatif.
Durant le fonctionnement, seules les indications utiles s'afficheront sur la télécommande.



FRANÇAIS

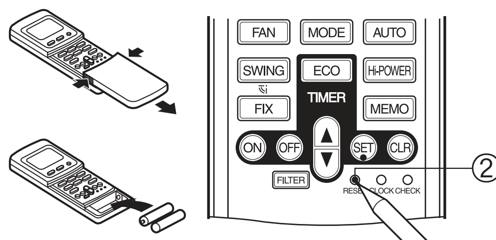
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

Insertion des piles dans la télécommande

① **Retirez le couvercle et insérez les piles.**
② **Appuyez sur la touche REMISE A ZERO (RESET).**
L'affichage de l'horloge clignote.
Réglez l'horloge.
Remettez le couvercle en place.

- Faites coulisser le couvercle tout en appuyant sur les côtés.

- **Remplacement des piles**
Prenez soin de ne pas inverser le (+) et le (–).



Retrait des piles

① **Retirez le couvercle et enlevez les piles.**
② **Remettez le couvercle en place.**
* Mettez les piles au rebut conformément à la réglementation locale.

Piles

- Remplacez les piles usées par deux piles neuves (de type AAA).
- Utilisées normalement, les piles dureront environ un an.
- Remplacez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun bip de réception ou lorsque le climatiseur ne peut être mis en fonction avec la télécommande.
- Pour éviter tout dysfonctionnement en cas de fuite des piles, retirez-les si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus d'un mois.

Réglage de l'horloge

Avant de mettre le climatiseur en fonction, réglez l'horloge de la télécommande selon les procédures indiquées ci-après.
Le panneau de l'horloge de la télécommande indiquera l'heure, que le climatiseur soit en fonction ou non.

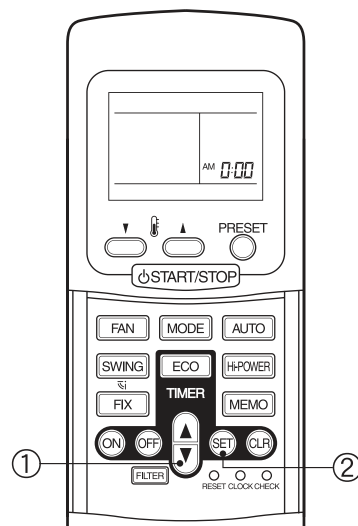
Réglage initial
Lors de l'insertion des piles dans la télécommande, le panneau de l'horloge affiche 0h00 (AM 0:00) et clignote.

① **Touche MINUTERIE (TIMER)** ▲▼

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) ▲▼ pour régler l'heure actuelle.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une minute.
Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change de dix minutes.

② **Touche REGLAGE (SET)** (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.



Réglage de l'horloge

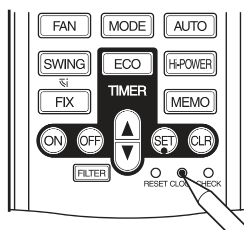
① **Touche HORLOGE (CLOCK)**
Appuyez sur la touche HORLOGE (CLOCK).
L'affichage de l'HORLOGE clignote.

② **Touche MINUTERIE (TIMER)** ▲▼

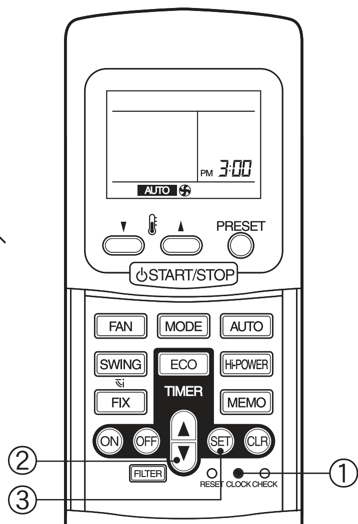
Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) ▲▼ pour régler l'heure actuelle.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une minute.
Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change de dix minutes.

③ **Touche REGLAGE (SET)** (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.



Appuyez sur HORLOGE (CLOCK).



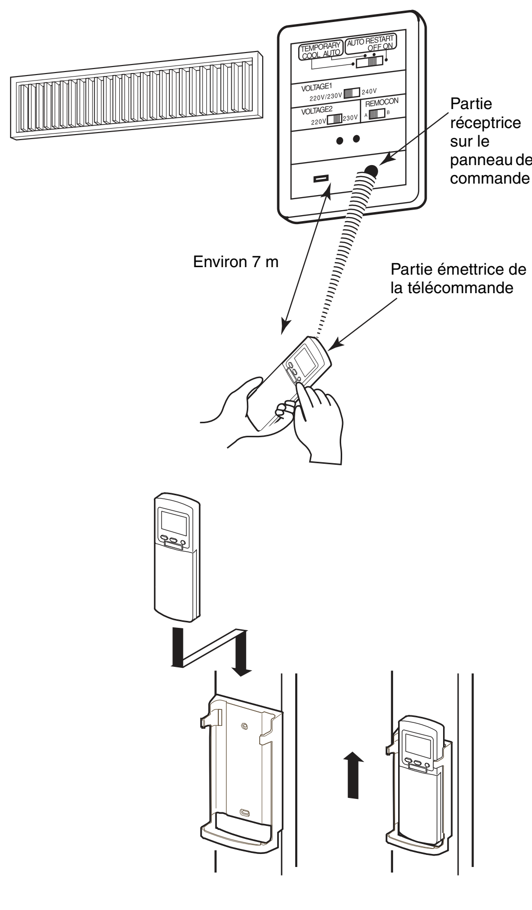
MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE

ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres bloquent les signaux transmis à l’unité intérieure par la télécommande.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Ne renversez pas de jus, d’eau ou autres liquides.
- Si le récepteur de signaux à infrarouge du panneau de commande est exposé à la lumière directe du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement.
  Utilisez des rideaux pour protéger le récepteur contre la lumière directe du soleil.
- Si le climatiseur est installé dans une pièce pourvue de lampes fluorescentes à démarreurs électroniques ou dotées d’un système à inverseur, il est possible que les signaux soient mal reçus et que le climatiseur se mette en marche ou s’arrête alors que les lampes s’allument. Si vous prévoyez d’utiliser ce type de lampes fluorescentes dans la pièce où le climatiseur est en fonction, consultez votre revendeur local.
- Si d’autres appareils électriques réagissent à la télécommande du climatiseur, éliminez-les ou consultez votre revendeur local.

Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande dans un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur du panneau de commande (la distance maximum est de 7 m).
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l’unité intérieure à l’heure spécifiée.
  Si vous placez la télécommande dans un endroit qui entrave la transmission des signaux, celle-ci peut subir un retard pouvant atteindre 15 minutes.



Support de la télécommande

Installation du support de la télécommande

- Avant d’installer le support de la télécommande sur un mur ou une colonne, vérifiez si l’unité intérieure peut recevoir les signaux de la télécommande.

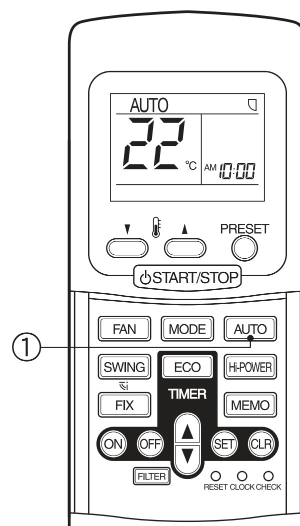
Insertion et extraction de la télécommande

- Pour insérer la télécommande, tenez-la parallèlement à son support et enfoncez-la à fond. Pour extraire la télécommande, faites-la coulisser vers le haut et tirez-la hors du support.

Partie réceptrice sur le panneau de commande
Lorsque la partie réceptrice reçoit le signal, l’unité intérieure émet un son de réception.
♪ Bip, bip ♪ : fonctionnement
♪ Bip long ♪ : arrêt
♪ Bip ♪ : changement

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 16.)
En outre, la vitesse de ventilation est commandée automatiquement.



Marche

① **Touche AUTOMATIQUE (AUTO)**
Appuyez sur la touche AUTOMATIQUE (AUTO) pour mettre le climatiseur en marche.

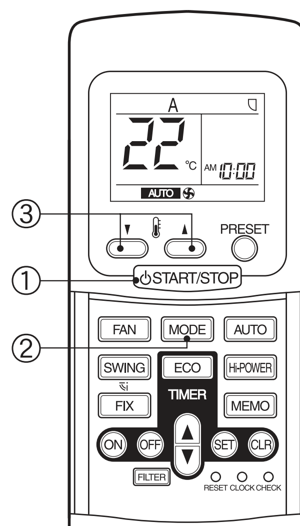
- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Si le mode AUTOMATIQUE n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.
  La température et la vitesse de ventilation peuvent être modifiées.
  Lorsque vous modifiez la vitesse de ventilation, le MODE passe aussi de AUTOMATIQUE à A.
  Au même moment, la vitesse de ventilation s'affiche.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (CHANGEMENT AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou si la modification de certains paramètres fait qu'il n'est plus en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 16.)



Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez A.

③ **Touche de réglage de la température ▾🌡▴**
Réglez la température désirée.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Lorsque vous sélectionnez le mode A, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation.
  L'affichage de la vitesse de VENTILATION correspondra à AUTOMATIQUE (AUTO) et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Si le mode A n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

Marche

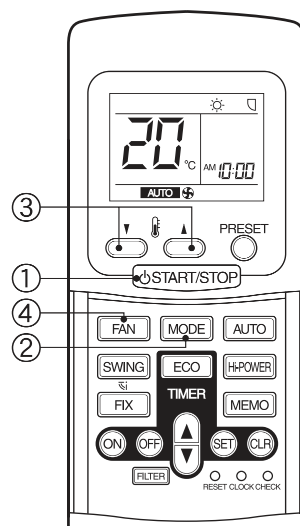
① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez Refroidissement ☼, Chauffage ☼, ou Ventilation seule ✇ (pour le modèle à froid seul).

③ **Touche de réglage de la température ▾🌡▴**
Réglez la température désirée.
Lorsque le climatiseur est en mode VENTILATION SEULE, la température n'est pas affichée.

④ **Touche de réglage de la vitesse de VENTILATION (FAN)**
Sélectionnez "AUTOMATIQUE" (AUTO), PETITE ▁, PETITE+ ▁▂, MOYENNE ▁▂▃, MOYENNE+ ▁▂▃▄, GRANDE ▁▂▃▄▅.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'éteint. Le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ. (Si vous sélectionnez le mode VENTILATION SEULE, l'unité entrera immédiatement en fonction.)
- Le mode ✇ : ventilation seule ne commande pas la température. Par conséquent, suivez uniquement les étapes ①, ② et ④ pour sélectionner ce mode.



Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FRANÇAIS

DESHUMIDIFICATION

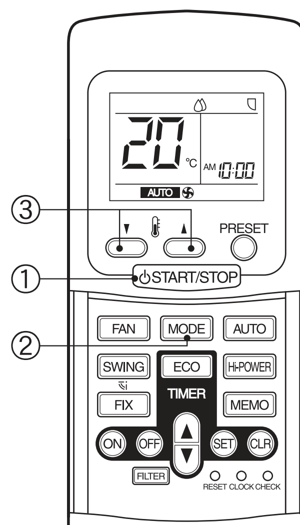
Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez DESHUMIDIFICATION (DRY) 💧

③ **Touche de réglage de la température ▾🌡▴**
Réglez la température désirée.

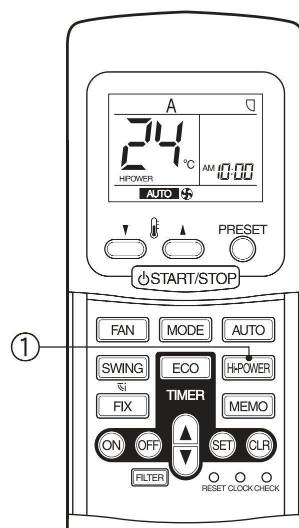
- L'affichage de la vitesse de ventilation correspond à AUTOMATIQUE (AUTO).
- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.



Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT A HAUTE PUISSANCE



Haute puissance (Hi-POWER)

- Le mode Haute puissance (fonctionnement à haute puissance) commande automatiquement la température de la pièce et le mode de fonctionnement de manière à ce que la pièce soit rapidement refroidie en été et chauffée en hiver. (Reportez-vous à la page 16.)

Réglage du mode Haute puissance

① **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)**
Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER).
Le signe “HAUTE PUISSANCE” (Hi-POWER) de la télécommande s’affiche.

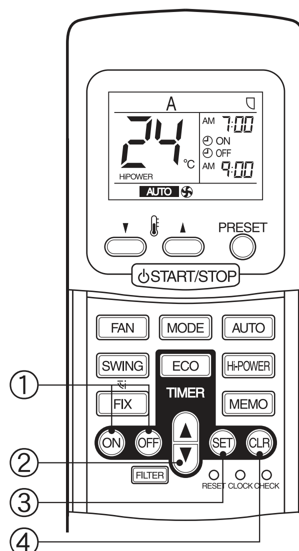
Annulation du mode Haute puissance

① **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)**
Appuyez à nouveau sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER). Le signe “HAUTE PUISSANCE” (Hi-POWER) de la télécommande disparaît.

ATTENTION

Le mode Haute puissance ne peut être activé lors de la DESHUMIDIFICATION et de la VENTILATION SEULE et lorsque l’ACTIVATION par MINUTERIE est réglée.

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE



ACTIVATION par minuterie et DESACTIVATION par minuterie

Réglage de la MINUTERIE

① **Touche ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE**
Appuyez sur la touche ACTIVATION ou DESACTIVATION par MINUTERIE (ON ou OFF TIMER).
- Le réglage précédent de la minuterie s’affiche et clignote avec l’affichage ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE.

② **Touche MINUTERIE (TIMER)**
Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) .
Réglez la minuterie à l’heure désirée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l’heure change de dix minutes. Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l’heure change d’une heure.

③ **Touche REGLAGE (SET)** SET
Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) SET pour régler la minuterie.
L’heure de la minuterie s’affiche et la minuterie entre en fonction.

④ **Touche ANNULATION (CLR)** CLR
Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) CLR pour annuler le réglage de la minuterie.

ATTENTION

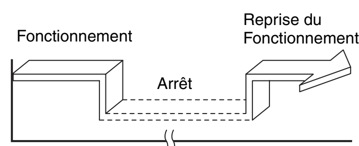
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l’unité intérieure à l’heure spécifiée. Par conséquent, placez la télécommande dans un endroit où elle puisse transmettre le signal au panneau de commande.
- Si vous n’appuyez pas sur la touche REGLAGE (SET) SET SET dans les 30 secondes qui suivent le réglage de l’heure, le réglage sera annulé.

Une fois le mode de fonctionnement par minuterie sélectionné, les paramètres sont enregistrés dans la télécommande. Par la suite, le climatiseur entrera en fonction comme si vous appuyiez simplement sur la touche ACTIVATION/DESACTIVATION (ON/OFF) de la télécommande.
Vous ne pouvez pas régler la minuterie si l’affichage de l’horloge clignote. Suivez les instructions du paragraphe “Réglage de l’horloge” de la page 8 pour régler l’horloge, puis réglez la minuterie.

Minuterie combinée (Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION par minuterie)
DESACTIVATION par minuterie —> ACTIVATION par minuterie
(Fonctionnement —> Arrêt —> Fonctionnement)

Cette fonction est utile lorsque vous voulez que le climatiseur s'arrête après que vous êtes allé vous couché et qu'il se remette en marche lorsque vous vous réveillez le matin ou lorsque vous rentrez chez vous.
Exemple :
Pour arrêter le climatiseur et le remettre en marche le lendemain matin

Réglage de la MINUTERIE combinée



(1) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).

(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.

(3) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).

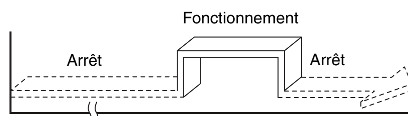
(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.

(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).

ACTIVATION par minuterie —> DESACTIVATION par minuterie
(Arrêt —> Fonctionnement —> Arrêt)

Vous pouvez utiliser ce réglage pour mettre le climatiseur en marche lorsque vous vous réveillez et l'arrêter lorsque vous sortez de chez vous.
Exemple :
Pour mettre le climatiseur en marche le lendemain matin et l'arrêter

Réglage de la MINUTERIE combinée



(1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).

(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.

(3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).

(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.

(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).

- L'heure d'ACTIVATION ou de DESACTIVATION par minuterie la plus proche de l'heure actuelle déterminera la priorité de l'une ou l'autre fonction.
- Si l'ACTIVATION et la DESACTIVATION par minuterie sont réglées sur la même heure, le fonctionnement par minuterie n'aura pas lieu. Le climatiseur pourrait en outre s'arrêter de fonctionner.

Minuterie combinée quotidienne
(Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION quotidienne par minuterie.)

Cette fonction est utile lorsque vous voulez utiliser quotidiennement la minuterie combinée à la même heure.

Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).

(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.

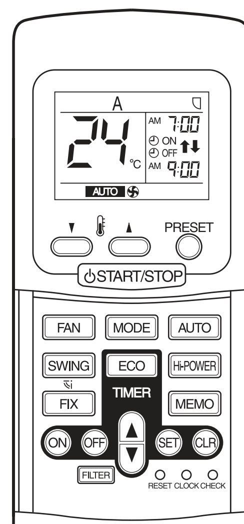
(3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).

(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.

(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).

(6) Après l'étape (5), une flèche (↑ ou ↓) clignote pendant environ 3 secondes ; appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET) pendant que la flèche clignote.

- Durant le fonctionnement quotidien par minuterie, les deux flèches (↑, ↓) sont affichées.



Annulation du fonctionnement par minuterie

Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) (CLR).

Affichage de l'horloge

Durant le fonctionnement par MINUTERIE (ACTIVATION-DESACTIVATION, DESACTIVATION-ACTIVATION, DESACTIVATION par minuterie), l'affichage de l'horloge disparaît de manière à indiquer l'heure de réglage. Pour afficher l'heure actuelle, appuyez brièvement sur la touche REGLAGE (SET) et l'heure actuelle s'affichera au bout de 3 secondes environ.

FRANÇAIS

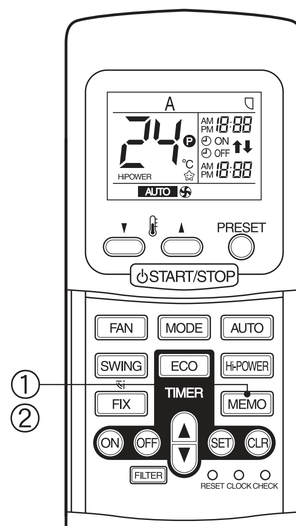
MEMORISATION / PROGRAMMATION

Mémorisez les paramètres de fonctionnement fréquemment utilisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) est avantageux.
Mettez le climatiseur en marche dans le mode de fonctionnement que vous voulez que la télécommande mémorise.
Appuyez sur la touche comme indiqué ci-après alors que le climatiseur est en fonction.

① **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez brièvement sur cette touche dans l’attente de mémoriser les paramètres.
Toutes les icônes actuellement affichées à l’exception de l’affichage de l’horloge et du signe Ⓟ clignotent.

② **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez sur la touche MEMORISATION (MEMO) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que l’affichage clignote.
Le signe Ⓟ s’affiche et les paramètres sont mémorisés.

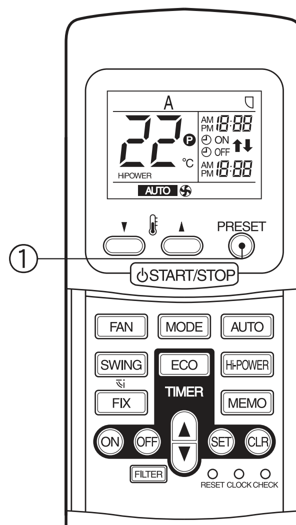
- Si vous n’appuyez pas sur la touche MEMORISATION (MEMO) dans les 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, les paramètres en MEMOIRE seront annulés.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) sont : MODE, Température, VENTILATION, MINUTERIE et Haute puissance.



Pour que le climatiseur fonctionne selon les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

① **Touche PROGRAMMATION (PRESET)**
Appuyez sur la touche PROGRAMMATION (PRESET). Les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) s’afficheront et le climatiseur fonctionnera selon les paramètres.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l’unité intérieure s’allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Réglage initial
  MODE : AUTOMATIQUE
  Température : 22



FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette unité est dotée d'une fonction de redémarrage automatique qui permet à l'unité de se remettre en marche et de rétablir les conditions de fonctionnement définies sans l'emploi de la télécommande en cas de coupure de courant.
Elle recommencera à fonctionner sans attendre trois minutes après rétablissement du courant.

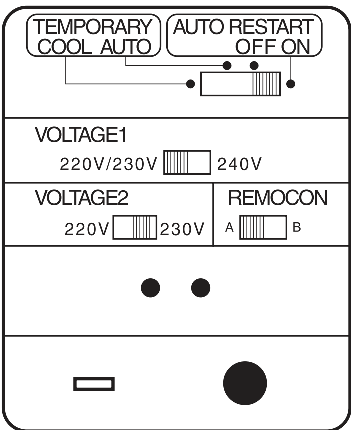
INFORMATION

La fonction de REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'étant pas réglée au départ de l'usine, il vous faut donc l'activer si nécessaire.

FRANÇAIS

COMMENT ACTIVER LE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour activer la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit.



OPERATION	RESULTAT
Faites coulisser l'interrupteur vers ACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE (AUTO RESTART ON). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Lorsque vous réglez le redémarrage automatique sur "ACTIVATION" (ON), 3 bips sont émis. (L'unité étant alimentée.) Au rétablissement du courant, le système redémarrera automatiquement.

- La fonction de redémarrage automatique n'acceptera aucune instruction si le fonctionnement par minuterie a été sélectionné avec la télécommande. (Veuillez vous reporter au paragraphe concernant le réglage du fonctionnement par minuterie.)

COMMENT ANNULER LE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour annuler la fonction de REDEMARRAGE AUTOMATIQUE, procédez comme suit.
Le système devra alors être remis en marche manuellement avec la télécommande au rétablissement du courant.

OPERATION	RESULTAT
Faites coulisser l'interrupteur vers ACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE (AUTO RESTART ON). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Lorsque vous réglez le redémarrage automatique sur "DESACTIVATION" (OFF), 3 bips sont émis. (L'unité étant alimentée.) Au rétablissement du courant, le système ne redémarrera pas automatiquement.

COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR

Fonctionnement automatique

Comme indiqué sur les Figures 1 et 2, le mode de fonctionnement automatique sélectionne le fonctionnement sur la base des données de température de la pièce (Ta) lorsque le climatiseur se met en marche.

Modèles pompe à chaleur

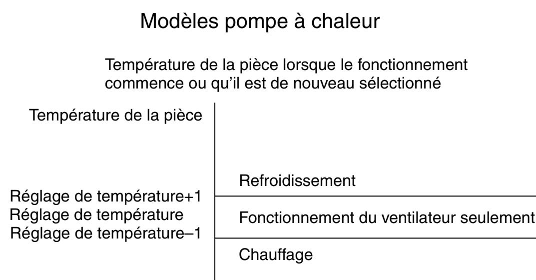


Figure 1

Modèles refroidissement seulement

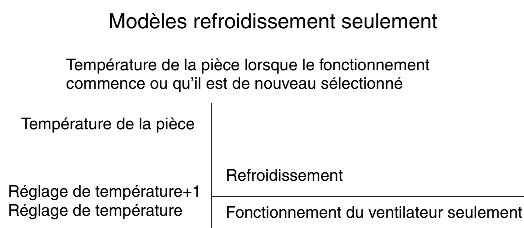


Figure 2

Le mode de fonctionnement est sélectionné de nouveau après que le compresseur est resté arrêté pendant 15 minutes.

Fonctionnement à haute puissance

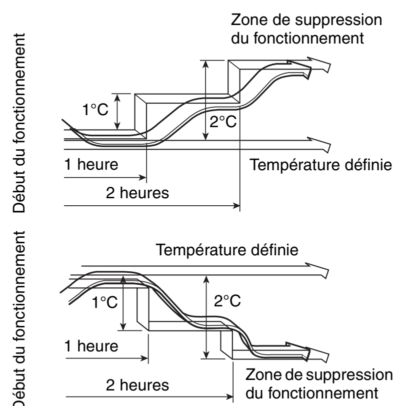
Lorsque vous appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER) durant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur fonctionnera comme suit. (A : changement automatique)

- **Refroidissement**
  Fonctionne en mode Refroidissement à une température inférieure à celle qui est définie.
  Lorsque la température de la pièce dépasse la température définie. En outre, la vitesse de ventilation est élevée*.
  La température de la pièce étant de 1°C de moins que la température définie.
  * Le niveau sonore augmente proportionnellement à la vitesse de ventilation.
- **Chauffage**
  Fonctionne en mode Chauffage à une température de 2°C de plus que la température définie.

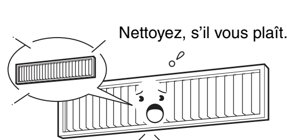
Fonctionnement ECONOMIQUE par minuterie

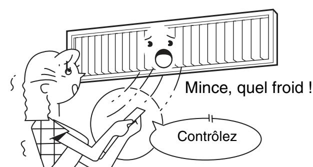
Lorsque vous appuyez sur la touche ECONOMIE (ECO) durant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur fonctionne comme suit.
La vitesse de ventilation est commandée automatiquement.

- **Refroidissement** ☼
  Dans la zone de suppression du fonctionnement, où la puissance est maintenue au minimum, le refroidissement excessif est évité en augmentant la température définie de 1°C après 1 heure de fonctionnement et de 2°C après 2 heures de fonctionnement.
  La température de la pièce est ainsi régulée entre la zone de suppression du fonctionnement et la température définie.
- **Chauffage** ☼
  Dans la zone de suppression du fonctionnement, où la puissance est maintenue au minimum, le chauffage excessif est évité en diminuant la température définie de 1°C après 1 heure de fonctionnement et de 2°C après 2 heures de fonctionnement.
  La température de la pièce est ainsi régulée entre la température définie et la zone de suppression du fonctionnement.



SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

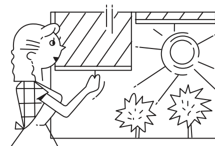


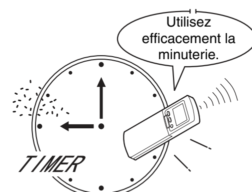


Maintenez la température de la pièce à un niveau confortable.

Nettoyez les filtres à air.
Les filtres à air encrassés réduisent les performances du climatiseur.
Nettoyez-les tous les quinze jours.

N'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.
Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

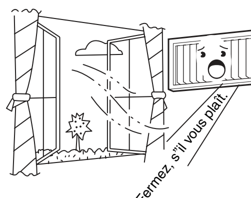


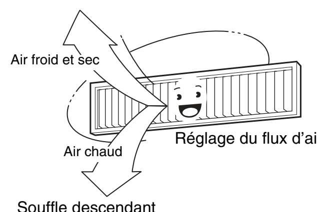


Rideaux des fenêtres
Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Utilisez efficacement la minuterie.
Réglez la minuterie selon le temps de fonctionnement désiré.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.
Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.



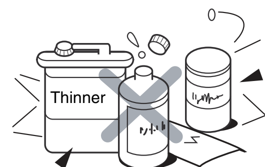


ENTRETIEN

Nettoyage de la télécommande

ATTENTION

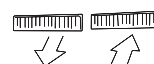
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps. Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage. Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois.

(1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.
- **Modèle à froid seul** : utilisez le mode "VENTILATION SEULE".
- **Modèle à thermopompe** : utilisez le mode "REFROIDISSEMENT" à une température définie de 30°C.

(2) Arrêtez le climatiseur et mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension.
(3) Retirez les piles de la télécommande.





VENTILATION SEULE ou désactivation du thermostat

Vérifications avant utilisation

(1) Vérifications avant utilisation.
(2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
(3) Insérez les piles dans la télécommande. (Reportez-vous à la page 8.)
(4) Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur à la prise de secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

AVERTISSEMENT ⚠

Assurez-vous de vous adresser à un professionnel pour le nettoyage.
Mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension avant d'effectuer l'entretien de l'unité.

Nettoyage de la grille de retour

Préparation

1. Désactivez le climatiseur avec la télécommande.
2. Démontez la grille de retour.

Nettoyez la grille de retour à l'eau.

- Nettoyez la grille de retour avec une éponge ou un chiffon imbibé d'un détergent pour vaisselle. (N'utilisez pas de brosse métallique pour le nettoyage.)
- **Rincez soigneusement la grille de retour pour éliminer le détergent.**
- **Après avoir rincé la grille de retour à l'eau, faites-la sécher à l'ombre.**

ATTENTION

- Ne mettez pas le climatiseur en marche alors que la grille de retour est démontée.

Nettoyage des filtres à air

- Intervalles de nettoyage recommandés : tous les quinze jours.
- L'encrassement des filtres à air se soldera non seulement par une baisse des performances de refroidissement, mais aussi par une panne du climatiseur, duquel des gouttes d'eau tomberont.

Préparation

1. Désactivez le climatiseur avec la télécommande.
2. Démontez la grille de retour.

Utilisez un aspirateur pour dépoussiérer les filtres ou lavez-les à l'eau.

- Après avoir rincé les filtres à air à l'eau, faites-les sécher à l'ombre.
  Placez les filtres à air dans le climatiseur.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.
En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.
L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances de refroidissement, du givre, une fuite d'eau, voire une panne prématurée du compresseur.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent la mise sous tension de l'interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT de l'unité intérieure commencera à clignoter au rétablissement du courant. (1 Hz)
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l'unité peut provoquer son dysfonctionnement. Mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension puis à nouveau sous tension. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) de la télécommande pour le remettre en marche.

FRANÇAIS

Priorité des modes de fonctionnement

Utilisez le climatiseur en faisant correspondre le mode de fonctionnement des unités de chaque pièce.

- Les unités intérieures de chaque pièce ne peuvent fonctionner dans des modes différents, tels que REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE, DESHUMIDIFICATION et CHAUFFAGE.

Si le mode de fonctionnement d'une pièce diffère de celui d'une autre, la priorité sera donnée au mode de fonctionnement de la pièce dans laquelle le climatiseur était déjà en fonction.

Caractéristiques du chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche. Il ne commencera à fournir l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.

Commande de l'air chaud

Lorsque la température de la pièce atteint la température définie, la vitesse de ventilation diminue automatiquement pour éviter que de l'air froid ne soit soufflé. A ce moment-là, l'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 5-10 minutes) pour maintenir la capacité calorifique.

- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures s'arrêteront durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par le fond de l'unité extérieure.

Capacité calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les zones neigeuses, l'entrée et la sortie de l'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre. L'accumulation de neige ou de givre sur l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, faites très attention au tuyau d'évacuation afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

INSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un magasin spécialisé d'installer le climatiseur ou de le réinstaller ailleurs et d'observer les points ci-après.
Si vous installez vous-même le climatiseur de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

N'installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après

- N'installez pas le climatiseur à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée à plus de 1 m de ce type d'appareil et qu'il est parasité par le fonctionnement du climatiseur, éloignez l'unité jusqu'à réduire considérablement les parasites.
- N'installez pas le climatiseur près d'une machine à hautes fréquences (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- N'installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- N'installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou l'air chaud qui sort de cette dernière gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable apte à éviter l'augmentation du bruit et des vibrations et leur transmission à l'extérieur.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.



PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, mettez l'interrupteur général hors tension et contactez immédiatement votre revendeur.

- Les témoins clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Le fonctionnement des interrupteurs est irrégulier.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

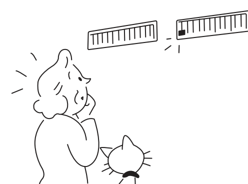
Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

FRANÇAIS

Nouvelle vérification

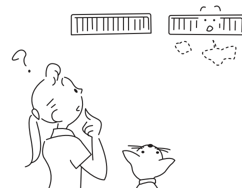
Absence de fonctionnement

- L'interrupteur général est hors tension.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Le courant a été coupé.
- Les piles de la télécommande sont à plat.
- L'ACTIVATION par minuterie est réglée.
- L'indication sélectionnée (B) du panneau de commande diffère de celle du sélecteur (B) de la télécommande.



Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée et/ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes et fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur Petite.
- Le climatiseur est réglé sur le mode ECONOMIE ou DESHUMIDIFICATION.
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)



Ces points ne sont pas des pannes.

L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un drôle de bruit.

- Lorsque la température change brutalement, l'unité intérieure ou l'unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause de l'expansion/la contraction des pièces ou du changement de sens d'écoulement du réfrigérant.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

- Les odeurs imprégnées dans les revêtements muraux, les meubles, les vêtements ou les fourrures sont émanées.

Le témoin de FONCTIONNEMENT s'allume et s'éteint.

- Le témoin s'allume et s'éteint à raison de 1 Hz lorsque le courant est rétabli après avoir été coupé ou lorsque l'interrupteur général est mis sous tension.
  Remettez le disjoncteur sur MARCHE (ON).
  (Pour arrêter le clignotement, reportez-vous au point "Coupure de courant" de la page 19.)

L'unité intérieure émet un son alors qu'elle n'est pas en fonction.

- Lorsque d'autres unités intérieures sont en fonction, les unités intérieures désactivées peuvent elles aussi émettre un son.

L'unité extérieure givre lors du chauffage.
L'eau est évacuée hors de l'unité extérieure.

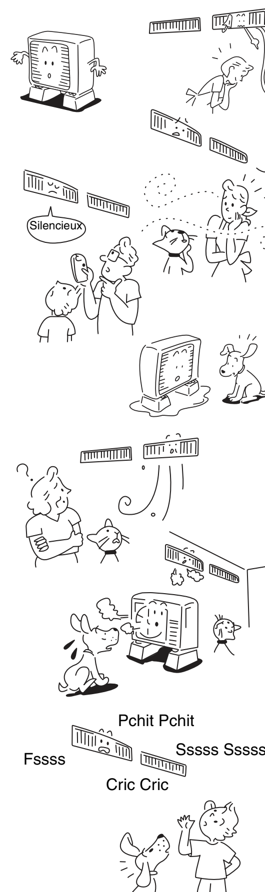
- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.
  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d'augmenter la capacité calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau issue du dégivrage automatique lors du chauffage est évacuée de l'unité extérieure.

Le flux d'air change bien que la touche VENTILATION (FAN) ne soit pas réglée sur le mode AUTOMATIQUE (AUTO).

- Si la température de l'air soufflé diminue lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête immédiatement le flux d'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le flux d'air de l'unité intérieure change lors du refroidissement.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air glacé.

- Il arrive que l'unité intérieure en mode Refroidissement ou l'unité extérieure en mode Dégivrage fume.



PROBLEMES ET CAUSES (concernant la télécommande)

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Il est impossible de modifier les paramètres.		
Symptômes	Causes	Raison et solution
La vitesse de ventilation ne peut être modifiée.	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à “AUTOMATIQUE” (AUTO). **AUTO**	Lorsque le mode automatique est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.
	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à “DESHUMIDIFICATION” (DRY). **(DRY)**	Lorsque la déshumidification est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.

L'indicateur de transmission “▲” n'apparaît jamais		
Symptômes	Causes	Raison et solution
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même lorsque vous appuyez sur la touche ECONOMIQUE (ECO) ou VENTILATION (FAN).	• Vérifiez si ACTIVATION par MINUTERIE (ON TIMER) apparaît à l'affichage.	Le signal de la télécommande n'est pas transmis car le climatiseur est désactivé.

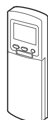
L'affichage n'apparaît jamais		
Symptômes	Causes	Raisons
L'indicateur de TEMPERATURE (TEMP.) n'apparaît pas. **(pour le modèle à froid seul)**	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à “VENTILATION SEULE” (FAN ONLY). **(FAN ONLY)**	La température ne peut être définie durant la ventilation seule.

L'affichage disparaît		
Symptômes	Causes	Raisons
L'affichage disparaît après un certain temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie s'est achevé lorsque DESACTIVATION par MINUTERIE (OFF TIMER) apparaît à l'affichage.	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête car le temps défini s'est écoulé.
Les indicateurs de MINUTERIE (TIMER) disparaissent après un certain temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie a démarré lorsque ACTIVATION par MINUTERIE (ON TIMER) apparaît à l'affichage.	Lorsque l'heure de démarrage du climatiseur est atteinte, le climatiseur se met automatiquement en marche et l'indicateur approprié disparaît.

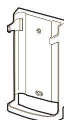
Le son de réception du signal n'est pas émis		
Symptômes	Causes	Solution
L'unité intérieure n'émet aucun son de réception même lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).	• Vérifiez si l'émetteur de signaux de la télécommande est bien orienté vers le récepteur de l'unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).	Orientez l'émetteur de signaux de la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure, puis appuyez deux fois sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) à plusieurs reprises.

ZUBEHÖR

Infrarot-Fernbedienung



Halterung für Fernbedienung



Batterie (zwei)

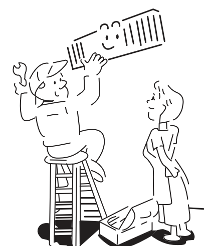


SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

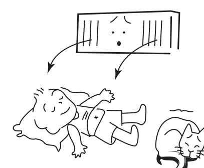
Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden. Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.“

WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION



- Lassen Sie das Klimagerät von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind.
  Wenn das Klimagerät von Ihnen fehlerhaft installiert wird, können durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. Probleme verursacht werden.
- Zum Anschließen der Erdung wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker. Wenn die Erdung nicht fachgerecht ausgeführt wird, besteht das Risiko elektrischer Schläge.
- Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonerdung an. Ein nicht ordnungsgemäß geerdetes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der angegebenen Nennspannung angeschlossen ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden, und es besteht Brandgefahr.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, wo es mit Wasser bespritzt werden kann oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist (z. B. in Bädern). Dadurch kann die Isolierung beeinträchtigt werden, und es besteht Brandgefahr und die Gefahr elektrischer Schläge.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.



VORSICHT

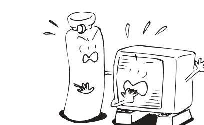
ABTRENNEN DES GERÄTS VOM STROMNETZ
In die Festverdrahtung muss ein Trenn- oder Schutzschalter eingebaut werden, der alle Pole trennt.
Achten Sie darauf, dass der Trenn- oder Schutzschalter technisch zugelassen ist.



WARNHINWEISE ZUM BETRIEB



- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums und setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies zu Gesundheitsschäden führen kann.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas Außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder Sonstiges), schalten Sie sofort den Netzschalter und den Schutzschalter der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
  Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer usw. führen.
- Mit nassen Händen dürfen Sie weder den Schutzschalter ein- oder ausschalten, noch die Gerätetasten bedienen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.



- Wenn das Klimagerät eine schlechte Kühl- oder Heizleistung zeigt, ist das Kältemittelsystem möglicherweise undicht. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler. Das im Klimagerät verwendete Kältemittel selbst ist ungefährlich. Bei einem undichten Kältemittelsystem tritt Kältemittel aus, das mit Flammen in Berührung geraten kann (z. B. Heizlüfter, Herd oder Ofen). Dabei können giftige Gase entstehen.
- Schalten Sie das Klimagerät nicht über den Schutzschalter aus. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Stopptaste auf der Fernbedienung. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge und Brandgefahr.
- Reinigen Sie das Innere des Klimageräts niemals selbst. Zum Reinigen des Klimageräts wenden Sie sich an den Händler. Bei unsachgemäßer Reinigung des Geräteinneren können Kunststoffteile oder Isolierungen elektrischer Komponenten beschädigt werden. In diesem Fall kann Wasser auslaufen, und es entsteht das Risiko elektrischer Schläge sowie Brandgefahr.
- Wenn Wasser oder Fremdkörper in das Gerät eindringen, schalten Sie das Gerät sofort aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Der fortgesetzte Betrieb kann Brände bzw. elektrische Schläge verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um das Gerät reparieren zu lassen.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftauslass bzw. Lufteinlass, um Verletzungen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Im Luftauslass und Lufteinlass befinden sich schnell drehende Ventilatoren sowie Wärmetauscher.

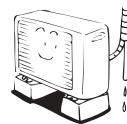
WARNHINWEISE ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS



- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren.
  Zerlegen Sie dieses Gerät nicht eigenmächtig. Da im Inneren des Geräts eine hohe Spannung anliegt, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Lassen Sie das Klimagerät nur vom Fachhändler reparieren.
  Ein nicht ordnungsgemäß repariertes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen.
- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler, wenn Sie das Gerät an einem anderen Platz neu installieren möchten. Eine unsachgemäße Installation kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.

VORSICHT

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

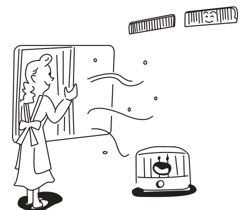


- Achten Sie darauf, dass die gesamte Kondensatleitung isoliert wird, um Wasserschäden zu verhindern. Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Wasser sicher ablaufen kann.
- Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte, Möbel oder Gegenstände unter dem Gerät auf. Austretende Wassertropfen können Flecken bzw. Schäden verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fehlerstrom-Schutzschalter korrekt installiert sind. Bei nicht fachgerechter Installation besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Zur Überprüfung wenden Sie sich an den Fachhändler, der die Installation ausgeführt hat, oder an einen Fachinstallateur.

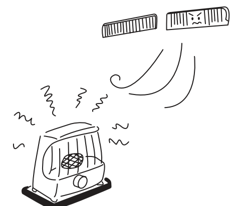
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB



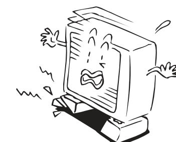
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen für den täglichen Betrieb des Geräts.
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für weitere Zwecke wie z.B. das Konservieren von Lebensmitteln, Präzisionsgeräte, Kunstobjekte, die Aufzucht von Tieren oder Topfpflanzen.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom des Klimageräts auszusetzen, da dies deren Gesundheit und Wachstum beeinträchtigt.
- Wenn das Klimagerät in der Nähe eines Brennofens betrieben wird, sorgen Sie für eine gute Belüftung und Frischluft im Raum.
  Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.



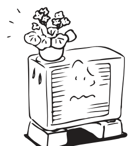
- Stellen Sie kein Brenngerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist. Dies könnte eine unvollständige Verbrennung zur Folge haben.
- Wenn das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten Sie auf ausreichende Belüftung. Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn das Klimagerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie zur Sicherheit den Netzschalter oder den Sicherungsschalter aus.
- Überprüfen Sie gelegentlich die Betonsockel unter dem Außengerät. Wenn der Sockel beschädigt oder verwittert ist, kann das Gerät herabstürzen und Verletzungen verursachen.



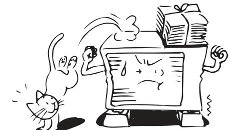
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Innenraum- und Außengerät und treten Sie nicht darauf. Anderenfalls könnte das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Um die maximale Leistungsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, betreiben Sie das Klimagerät in dem angegebenen Betriebstemperaturbereich. Anderenfalls können Fehlfunktionen und Ausfälle auftreten oder Wasser aus dem Gerät auslaufen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.



- Wird dieses Innenraumgerät an das Multi-Außengerät angeschlossen und die Heizung an mehreren Innenraumgeräten gleichzeitig betrieben, erhält man bei niedriger Außentemperatur eventuell keine ausreichende Luftstromtemperatur. An Orten, an denen die Wahrscheinlichkeit für diese Situation groß ist, empfehlen wir, das Gerät in Verbindung mit einem zusätzlichen Heizgerät zu benutzen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Berühren Sie nicht die Einlässe und Aluminium-Kühlrippen am Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr.



- Betreiben Sie das Gerät nicht längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit (80 % oder höher), z. B. bei geöffnetem Fenster oder offener Tür. Anderenfalls entsteht ggf. Kondenswasser am Innenraumgerät, das auf Möbel oder andere Gegenstände herabtropfen kann.
- Bei Blitzschlaggefahr schalten Sie das Gerät aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Wenn der Blitz einschlägt, kann das Gerät ausfallen.

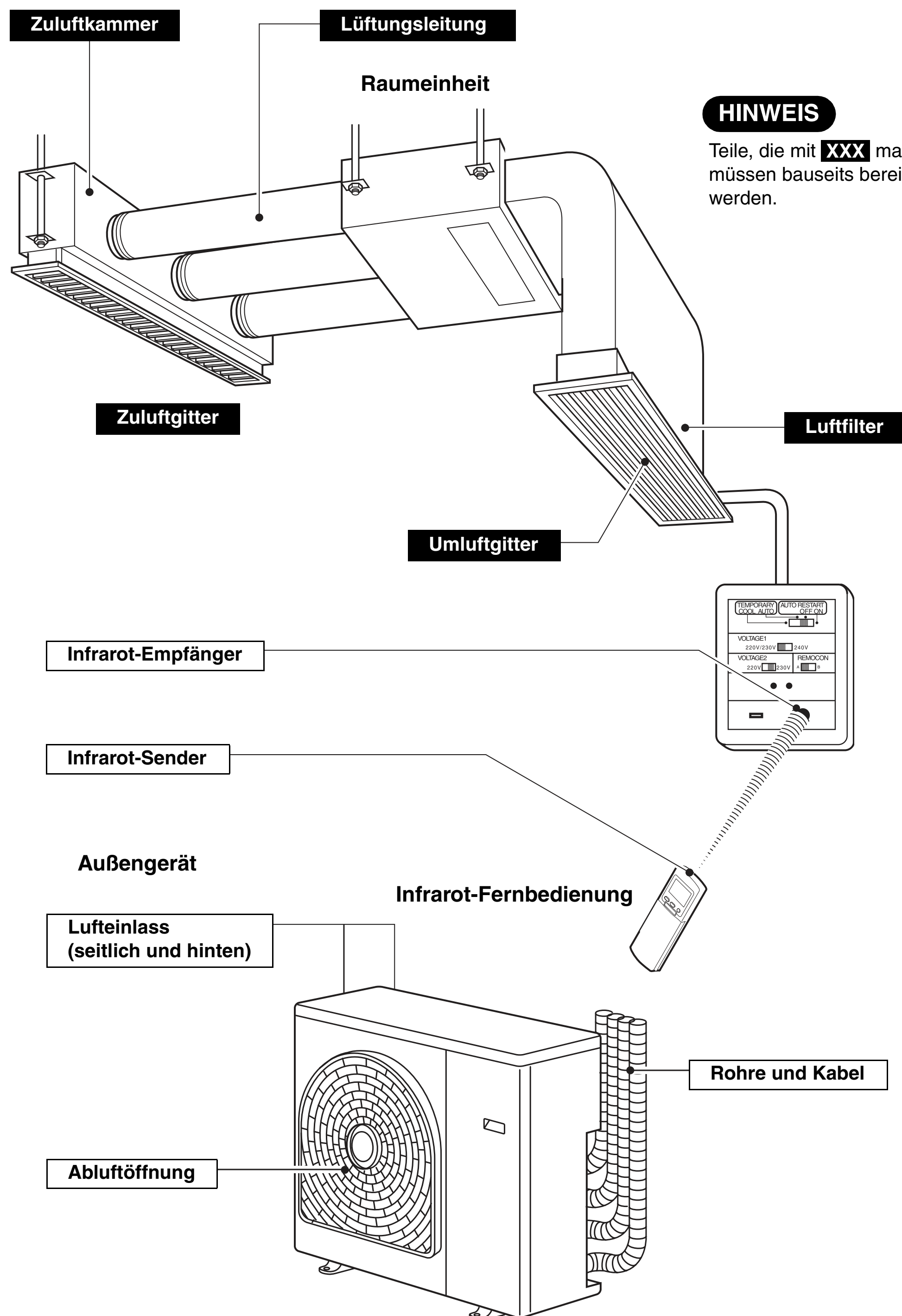


- Stellen Sie im Bereich um das Außengerät keine Gegenstände ab, und halten Sie den Bereich frei von Laub. Wenn sich um das Außengerät Laub bzw. andere Gegenstände ansammeln, werden Kleintiere angelockt, die in das Gerät eindringen können und mit elektrischen Komponenten in Berührung kommen. Dies führt ggf. zum Ausfallen des Geräts und verursacht Brandgefahr.

- Batterien für die Fernbedienung
  - Batterien unter Beachtung der Polaritätskennzeichen (+ und –) in der richtigen Lage einlegen.
  - Batterien nicht wiederaufladen.
  - Batterien, deren empfohlene Verwendungsdauer (Datum auf der Batterie) überschritten wurde oder die erschöpft sind, nicht in der Fernbedienung lassen.
  - Nicht verschiedene Batterietypen oder alte und neue Batterien mischen.
  - Nicht direkt an den Batterien löten.
  - Batterien nicht kurzschließen, zerlegen, erhitzen oder ins Feuer legen.

  Bei Nichtbeachtung können die Batterien auslaufen oder platzen. Es besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
  Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Kontakt geraten, spülen Sie betroffene Körperteile sofort gründlich mit Wasser ab. Wenn Batterieflüssigkeit auf ein Gerät gelangt, wischen Sie die Flüssigkeit ab, ohne sie mit ihrer Haut zu berühren.
  Die Batterien müssen aus der Reichweite von kleinen Kindern ferngehalten werden. Nach dem Verschlucken einer Batterie durch Kleinkinder muss sofort ein Arzt konsultiert werden.

TEILEBEZEICHNUNGEN



HINWEIS

Teile, die mit **XXX** markiert sind, müssen bauseits bereitgestellt werden.

MANUELLER BETRIEB/ SPANNUNGSEINSTELLUNG

MANUELLER WAHLSCHALTER KÜHLEN/AUTO (TEMPORARY (COOL, AUTO))

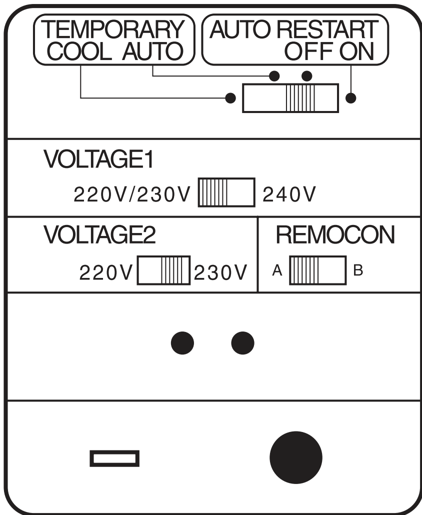
Steht Ihnen die Fernbedienung nicht zur Verfügung oder ist sie defekt, können Sie die gewünschte Betriebsart manuell auf der Schalttafel auswählen.

- Schalten Sie den Wahlschalter (TEMPORARY) auf “AUTO”, arbeitet das Gerät im Automatikmodus, schalten Sie ihn auf “KÜHLEN” (COOL), beginnt das Gerät die Zuluft zu kühlen (Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators: NIEDRIG (LOW)).

Um den manuellen Betrieb wieder abzuschalten, stellen Sie den Wahlschalter auf “AUTOMATISCHER NEUSTART AUS” (AUTO RESTART OFF).

Spannungseinstellung

Mit den Spannungswahlschaltern SPANNUNG1 (VOLTAGE1) und SPANNUNG2 (VOLTAGE2) kann die am Installationsort vorhandene Netzspannung eingestellt werden.
(Verstellen Sie den Schalter nicht selbst. Die richtige Einstellung wird von der Installationsfirma vorgenommen.)



Netzspannung	Spannung 1 (Voltage 1)/ Spannung 2 (Voltage 2)
220V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 (Beide möglich.) 220V 230V 220V 230V

TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie die Taste, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
Drücken Sie die Taste noch einmal, um das Gerät auszuschalten.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
Hören Sie keinen Bestätigungston, drücken Sie die Taste zweimal.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um eine Betriebsart auszuwählen.
Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, wechseln Sie in der nachfolgend beschriebenen Reihenfolge die Betriebsart. A: Automatischer Wechsel, ❄: Kühlen, 💧: Entfeuchten, ☼: Heizen (nur bei Modellen mit integrierter Heizung), ✇ : nur Ventilatorbetrieb (nur bei reinen Klimageräten) und zurück zu A. (Sie hören einen Bestätigungston.)

③ **Temperatur-Taste ▼🌡▲**
▲ ... Erhöhen der Vorwahltemperatur bis 30°C.
▼ ... Die eingestellte Temperatur wird auf 17°C gesenkt.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

④ **Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators (FAN) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators auszuwählen.
Haben Sie AUTO gewählt, wird die Geschwindigkeit automatisch entsprechend der Raumtemperatur geregelt.
Zusätzlich können Sie fünf unterschiedliche Geschwindigkeiten manuell auswählen.
(NIEDRIG (LOW) ▁ , NIEDRIG+ (LOW+) ▁▂ , MITTEL (MED) ▁▂▃ , MITTEL+ (MED+) ▁▂▃▄ und HOCH (HIGH) ▁▂▃▄▅) (Sie hören einen Bestätigungston.)

⑤ **AUSSCHALTZEIT (OFF) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um vorzugeben, wann das Gerät abschalten soll.

⑥ **EINSCHALTZEIT (ON) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um vorzugeben, wann das Gerät einschalten soll.

⑦ **Übernehmen (SET) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um Ihre Eingaben in die Fernbedienung zu übernehmen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑧ **Löschen (CLR) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Ein- und Ausschaltzeit zu löschen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑨ **Hochleistungsbetrieb (HI-POWER) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät auf höchste Leistung zu schalten.

⑩ **Voreinstellungen (MEMO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um in der Fernbedienung gespeicherte Voreinstellungen abzurufen.
Drücken Sie diese Taste ein zweites mal für mindestens 4 Sekunden, um die Voreinstellung anzuzeigen. Das Kennzeichen Ⓟ erscheint.
(Details finden sie im Kapitel “BETRIEBSART SPEICHER/ VOREINSTELLUNG”.)

⑪ **Sparschaltung (ECO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Sparschaltung zu starten.
Sie können zwischen vier Einstellungen (1, 3, 5 oder 9 Stunden) wählen, um festzulegen, wie lange das Gerät abschalten soll.

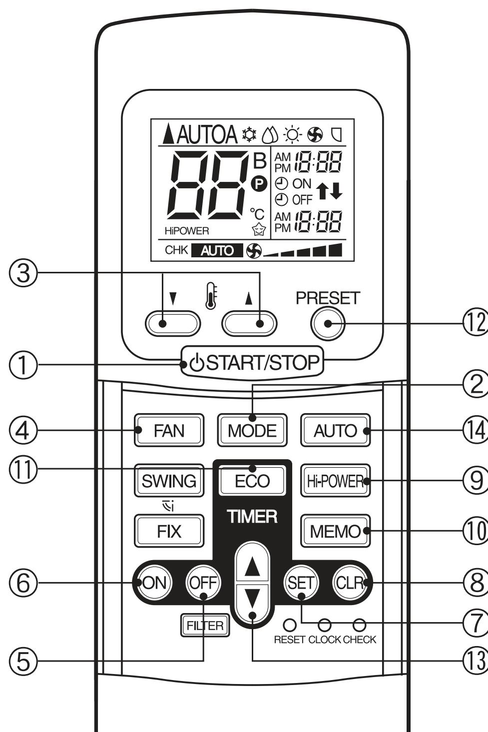
⑫ **Voreinstellungen (PRESET) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um eine Voreinstellung, die Sie mit der MEMO - Taste aufgerufen haben, zu übernehmen.

⑬ **Zeiteinstellung (TIMER) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Uhrzeit, die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit zu ändern.
Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▲.
Um die Zeit zurück zu stellen, drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▼.

⑭ **Automatischer Betrieb (AUTO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät auf Automatik zu schalten. (Sie hören einen Bestätigungston.)
(Details finden Sie im Kapitel “AUTOMATISCHER BETRIEB”)

VORSICHT

- Wenn Sie die Tasten “SWING”, “FIX” und “FILTER” betätigen, schaltet die Raumeinheit ab, und es ertönt kein Bestätigungston.



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN AUF DER FERNBEDIENUNGS-ANZEIGE

Anzeige

Alle Anzeigen, mit Ausnahme der Uhrzeit, werden durch Drücken der START/STOP - Taste aufgerufen.

① **Sendesymbol**
Das Sendesymbol ▲ wird angezeigt, wenn die Fernbedienung mit der Raumeinheit kommuniziert.

② **Betriebsart**
Hier wird die momentane Betriebsart angezeigt.
(AUTO : Automatische Steuerung, A: Automatischer Wechsel, ☼: Kühlen, 💧 : Entfeuchten, ☀: Heizen, ✣ : nur Ventilator)

③ **Temperaturanzeige**
Zeigt die vorgewählte Temperatur an (17°C bis 30°C).
Schalten Sie die Betriebsart auf ✣ : nur Ventilator, wird keine Temperatur angezeigt.

④ **Ventilatorgeschwindigkeit**
Zeigt die gewählte Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators. Es kann AUTO oder eine der oben erwähnten fünf Geschwindigkeiten (LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅) angezeigt werden.
AUTO wird angezeigt, wenn die Betriebsart AUTO oder 💧 : Entfeuchten (DRY) ausgewählt wurde.

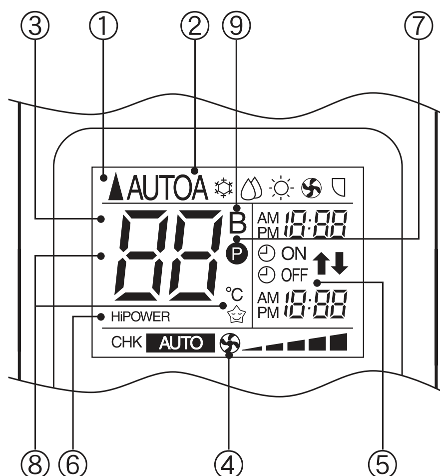
⑤ **Anzeige Uhrzeit und Zeitvorgaben**
Wenn Sie sich nicht die Funktion zu Zeiteinstellung aufgerufen haben, wird grundsätzlich die momentane Uhrzeit angezeigt.

⑥ **Anzeige Hochleistungsbetrieb**
Zeigt, dass das System im Hochleistungsbetrieb arbeitet.
Drücken Sie die Taste HI-POWER, um diese Betriebsart zu starten und noch einmal, um sie wieder zu stoppen.

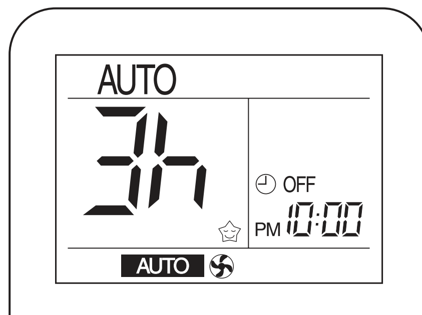
⑦ **Ⓟ (Voreinstellung) Anzeige**
Das Symbol blinkt 3 Sekunden, wenn die MEMO -Taste gedrückt wird.
Ⓟ leuchtet konstant, wenn Sie die MEMO - Taste nicht ein zweites mal für mehr als 3 Sekunden drücken, während das Symbol noch blinkt.
Um das Symbol auszuschalten, drücken Sie eine beliebige andere Taste.

⑧ **SPARSCHALTUNGS (ECO) - Symbol**
Das Symbol leuchtet, wenn Sie die Sparschaltung aktiviert haben.
Jedesmal, wenn Sie die ECO - Taste drücken, wechselt die Anzeige von 1 auf 3, 5 oder 9 Sunden.

⑨ **Wechsel der Identifizierung der Fernbedienung von A nach B**
Drücken Sie die Tasten “CHECK” und “MODE” gleichzeitig, um die Fernbedienung von A nach B zu schalten (Voreinstellung ist A).
Der entsprechende Schalter der Raumeinheit muss dann ebenfalls auf B geschaltet werden.



- Auf der Abbildung sehen Sie zur Erklärung alle Anzeigen der Fernbedienung.
  Während des Betriebs werden auf der Fernbedienung nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Informationen angezeigt.



DEUTSCH

VORBEREITUNGEN UND TESTS VOR DER INBETRIEBNAHME

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung:

① **Nehmen Sie den Deckel ab und legen Sie die Batterien ein.**

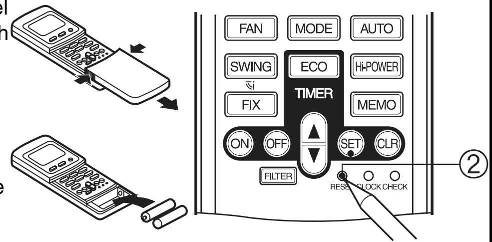
② **Drücken Sie die RESET - Taste.**
Die Zeitanzeige blinkt.
Stellen Sie die Uhr ein.
Schließen Sie den Deckel wieder.

Herausnehmen der Batterien

① **Entfernen Sie die Abdeckung, und nehmen Sie die Batterien heraus.**

② **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**
* Entsorgen Sie die Batterien nach den geltenden Vorschriften.

- Schieben Sie den Deckel auf, indem Sie ihn seitlich zusammendrücken.
- **Austausch der Batterien**
Achten Sie darauf, dass Sie die (+) und (–) - Pole der Batterien nicht vertauschen.



Batterien

- Wenn Sie die Batterien austauschen, verwenden Sie zwei neue Batterien (Typ AAA).
- Bei normalem Gebrauch, haben die Batterien eine Lebensdauer von etwa einem Jahr.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Sie von der Raumeinheit keinen Bestätigungston mehr hören oder das Klimagerät nicht mehr über die Fernbedienung gesteuert werden kann.
- Um Schäden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese für mehr als einen Monat nicht benutzt wird.

Einstellen der Uhr

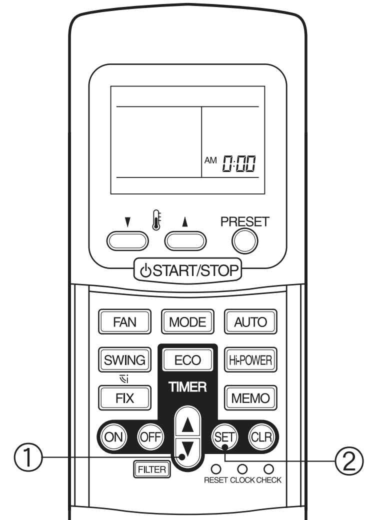
Ehe Sie das Klimagerät starten, stellen Sie, wie nachfolgend beschrieben, die Uhr der Fernbedienung ein.
Die Fernbedienung zeigt immer die Uhrzeit. Dabei spielt es keine Rolle, ob das Klimagerät in Betrieb ist oder nicht.

Anfangseinstellung

Werden die Batterien in die Fernbedienung eingesetzt, zeigt die Uhr AM 0:00 und blinkt.

① **Zeiteinstellungs - (TIMER) ▲▼ Taste**
Drücken Sie auf die ZEITEINSTELLUNGS - ▲▼ Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Jedesmal, wenn sie die ZEITEINSTELLUNGS - Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um eine Minute.
Halten Sie die ZEITEINSTELLUNGS - Taste gedrückt, ändert sich die Zeit in Schritten von 10 Minuten.

② **SET (SET) Taste**
Um die Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt zu laufen.

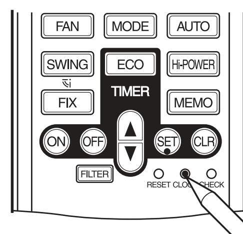


Ändern der Uhrzeit

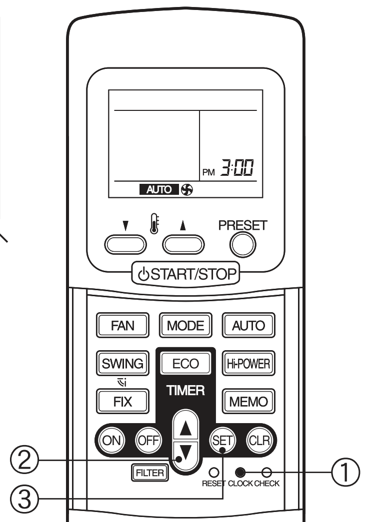
① **UHRZEIT (CLOCK) - Taste**
Drücken Sie die CLOCK - Taste.
Die Uhrzeit blinkt.

② **Zeiteinstellungs - (TIMER) ▲▼ Taste**
Drücken Sie auf die ZEITEINSTELLUNGS - ▲▼ Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Jedesmal, wenn sie die ZEITEINSTELLUNGS - Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um eine Minute.
Halten Sie die ZEITEINSTELLUNGS - Taste gedrückt, ändert sich die Zeit in Schritten von 10 Minuten.

③ **SET (SET) Taste**
Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt wieder zu laufen.



Drücken Sie mit einem Stift den Miniaturschalter CLOCK.



HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zur Raumeinheit blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
  Schütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten über die Fernbedienung.
- Wird der Infrarot-Empfänger an der Raumeinheit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt, kann das Klimagerät unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.
  Sorgen Sie dafür, dass sich der Empfänger immer im Schatten befindet.
- Befinden sich in dem Raum, in dem das Klimagerät installiert ist, Leuchtstofflampen, die über elektronische Vorschaltgeräte oder Wechselrichter gestartet werden, kann der Empfang der Fernbedienungssignale, während das Licht eingeschaltet wird, gestört werden und das Klimagerät reagiert nicht auf die Fernbedienung. Wenn Sie die Installation des Klimageräts in einem solchen Raum planen, sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.
- Sollten sich auch andere Elektrogeräte auf die Fernbedienung auswirken, entfernen Sie diese Geräte oder sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.

Position der Fernbedienung

- Halten Se die Fernbedienung so, dass die Signale den Empfänger auf der Schalttafel erreichen können. (Die maximale Entfernung beträgt 7 m.)
- Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten, sendet die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch ein Signal an die Raumeinheit. Legen Sie die Fernbedienung an einen Platz, wo die Übertragung des Signals behindert wird, kann es zu Verzögerungen von bis zu 15 Minuten kommen.

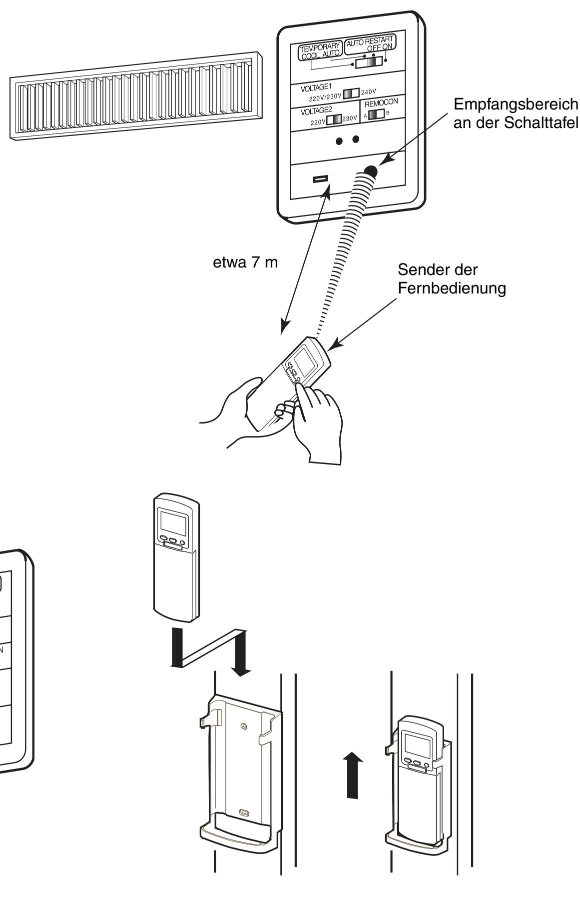
Halterung für Fernbedienung

Installation der Halterung

- Bevor Sie den Halter für die Fernbedienung an eine Wand oder eine Säule montieren, prüfen Sie, ob die Raumeinheit die Signale der Fernbedienung von dieser Stelle aus empfangen kann.

Ablegen und Herausnehmen der Fernbedienung

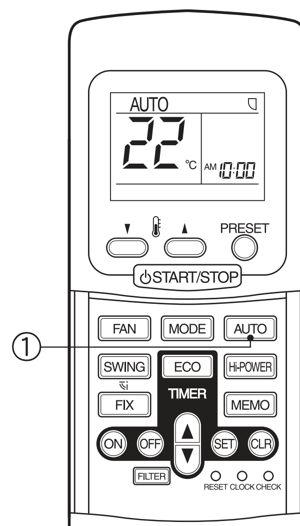
- Um die Fernbedienung in den Halter abzulegen, halten Sie sie parallel zur Halterung und drücken sie von oben vollständig hinein. Um die Fernbedienung aus dem Halter heraus zu nehmen, ziehen Sie sie nach oben.



Empfangsbereich an der Schalttafel
Wenn der Empfänger ein Infrarotsignal auffängt, hören Sie einen Bestätigungston.
♪ piep, piep ♪ : Betrieb
♪ Langer Piepton ♪ : Stop
♪ piep ♪ : Wechsel

AUTOMATISCHER BETRIEB

Wurde das Klimagerät auf AUTO geschaltet, wählt es automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, ob es kühlt, heizt oder nur lüftet (Ventilatorbetrieb). (Details finden Sie auf Seite 16.)
Zusätzlich wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch geregelt.



Start

① **AUTO - Taste**
Drücken Sie die AUTO - Taste, um das Klimagerät zu starten.

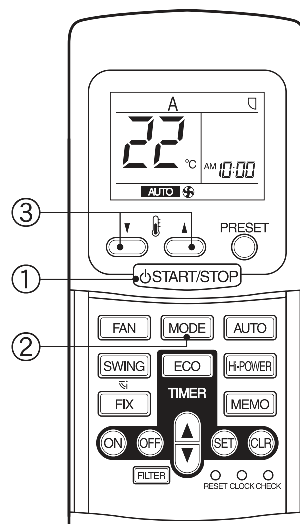
- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün. Die Betriebsart wird automatisch abhängig von der momentanen Raumtemperatur gewählt und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.
  Temperatur und Ventilatorgeschwindigkeit lassen sich ändern.
  Wenn die Ventilatorgeschwindigkeit geändert wird, wechselt der Betrieb von AUTO auf A. Gleichzeitig wird auf der Fernsteuerung die Ventilatorgeschwindigkeit angezeigt.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

AUTOMATISCHER BETRIEB (AUTOMATISCHER WECHSEL)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart A schalten oder wenn es aus dem automatischen Betrieb durch eine manuelle Änderung in den A - Modus wechselt, wird, anhängig von der Außentemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt. (Details finden Sie auf Seite 16.)



Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie A.

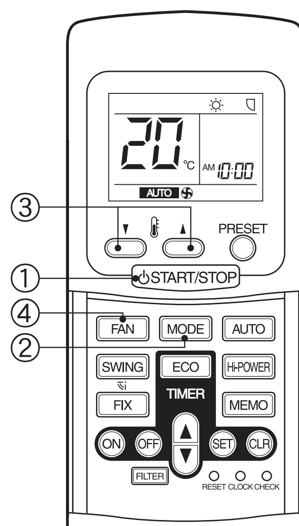
③ **Temperatur - Taste ▼🌡▲**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün. Die Betriebsart wird abhängig von der momentanen Raumtemperatur gewählt und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Wenn Sie den A - Modus manuell auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint AUTO und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Sagt Ihnen die Betriebsart A so nicht zu, können Sie die gewünschten Bedingungen manuell einstellen.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

BETRIEBSART HEIZEN / KÜHLEN / NUR VENTILATOR



Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Kühlen (COOL) ❄, Heizen (HEAT) ☼ oder Ventilator (FAN) ✇.
(Nur für Modell mit Kühlung)

③ **Temperatur - Taste**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Arbeitet das Klimagerät in der Betriebsart "nur Ventilator", wird die Temperatur nicht angezeigt.

④ **Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators (FAN) - Taste**
Wählen Sie zwischen "AUTO", NIEDRIG (LOW), NIEDRIG+ (LOW+), MITTEL (MED), MITTEL+ (MED+) oder HOCH (HIGH).

- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün. Das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
  (Haben Sie als Betriebsart NUR VENTILATOR (FAN ONLY) gewählt., startet das Gerät sofort.)
- In der Betriebsart ✇ : NUR VENTILATOR wird die Temperatur nicht geregelt. Führen Sie, um diese Betriebsart zu wählen, nur die Schritte ①, ② und ④ aus.

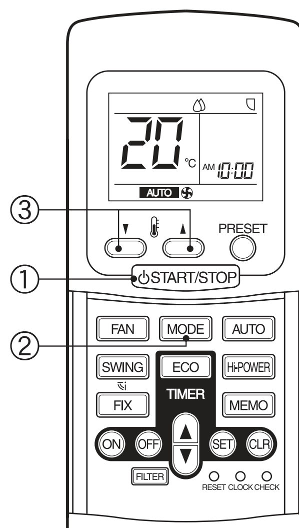
Stop

START/STOP - Taste

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

DEUTSCH

BETRIEBSART ENTFEUCHTEN



Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Entfeuchten (DRY)

③ **Temperatur - Taste**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit erscheint AUTO.
- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stop

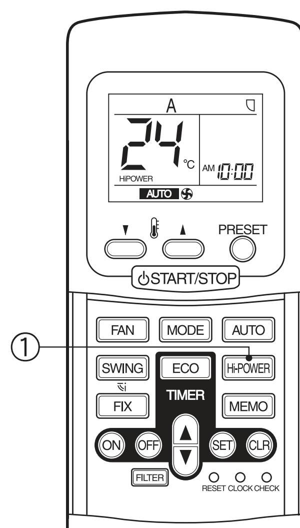
START/STOP - Taste

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

HÖCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistungsbetrieb (HI-POWER) - Taste

- Beim Hochleistungsbetrieb wird die Raumtemperatur automatisch geregelt, so dass Sie den Raum im Sommer schnell herunterkühlen und im Winter schnell heizen können. (Details finden Sie auf Seite 16.)



Einstellen des Hochleistungsbetriebs

① **Hochleistungsbetrieb (HI-POWER) - Taste**
Drücken Sie die HI-POWER - Taste.
Auf der Fernbedienung erscheint das Symbol HI-POWER.

Beenden des Hochleistungsbetriebs

① **Hochleistungsbetrieb (HI-POWER) - Taste**
Drücken Sie die HI-POWER - Taste noch einmal. Das HI-POWER Symbol auf der Fernbedienung schaltet sich aus.

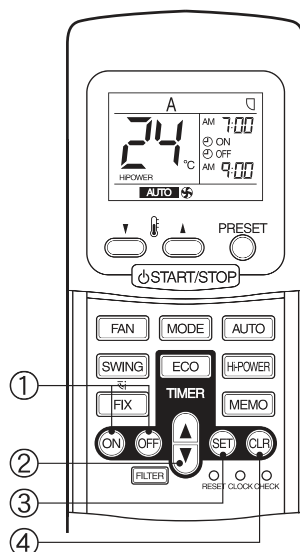
VORSICHT

Der Hochleistungsbetrieb kann nicht in den Betriebsarten ENTFEUCHTEN (DRY) und NUR VENTILATOR (FAN ONLY), und wenn Zeitvorgaben programmiert wurden, gewählt werden.

ZEITVORGABEN

EIN- (ON) und AUS- (OFF) - Schaltzeiten

Zeiteinstellung



① **EIN- (ON) / AUS- (OFF) SCHALTZEIT - Taste**
Drücken Sie entweder die EIN (ON) oder die AUS (OFF) - Taste.
- Die vorherige Zeiteinstellung wird angezeigt und blinkt.

② **Zeiteinstellungs - Taste ▲▼**
Drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼.
Stellen Sie die gewünschte Zeit ein.
Jedesmal, wenn sie die Zeiteinstellungs - Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um eine Minute. Halten Sie die Zeiteinstellungs - Taste gedrückt, ändert sich die Zeit in Schritten von 10 Minuten.

③ **SET (SET) Taste**
Drücken Sie auf die SET - (SET) Taste, um die Zeiteinstellung zu übernehmen.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt wieder zu laufen.

④ **LÖSCHEN (CLR) (CLR) Taste**
Drücken Sie die CLR - (CLR) Taste, um die Zeiteinstellung zu löschen.

VORSICHT

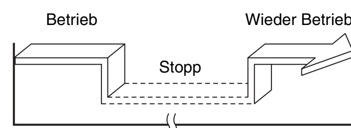
- Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten, sendet die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch ein Signal an die Raumeinheit. Legen Sie daher die Fernbedienung an einer Stelle ab, wo Sie diese Signale ungehindert an die Schalttafel der Raumeinheit übertragen kann.
- Wenn Sie die SET (SET) Taste nicht innerhalb von 30 Sekunden, nachdem Sie die Zeit eingegeben haben, drücken, wird Ihre Eingabe gelöscht.

Haben Sie die Zeitvorgaben einmal eingerichtet, werden sie in der Fernbedienung gespeichert. Danach startet das Klimagerät, sobald sie es mit der AN/AUS (ON/OFF) Taste einschalten, immer mit den gleichen Vorgaben.
Blinkt die Anzeige der Uhrzeit, können Sie keine Zeitvorgaben eingeben. Befolgen Sie dann zuerst die Anweisungen in dem Kapitel “Einstellen der Uhr” auf Seite 8 und geben danach die Zeitvorgaben ein.

Kombinierte Zeitvorgabe (EIN- (ON) und AUS - (OFF) Schaltzeit gleichzeitig einstellen)
AUS (OFF) - Schaltzeit —> EIN (ON) - Schaltzeit
(Betrieb —> Stopp —> Betrieb)

Diese Funktion ist dann nützlich, wenn Sie beispielsweise das Klimagerät ausschalten wollen, wenn Sie zu Bett gehen und es wieder einschalten soll, wenn Sie morgens aufstehen, oder wenn Sie nach Hause kommen.
Beispiel:
Klimagerät ausschalten und am nächsten morgen wieder einschalten:

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe

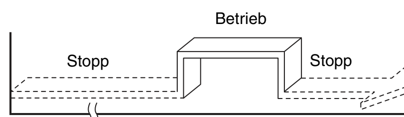


(1) Drücken Sie die Taste AUS (OFF) - Schaltzeit (OFF).
(2) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste (ON).
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(5) Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.

EIN (ON) - Schaltzeit —> AUS (OFF) - Schaltzeit
(Stopp —> Betrieb —> Stopp)

Mit dieser Art der Einstellung können Sie das Klimagerät einschalten, wenn Sie aufwachen und abschalten, wenn Sie das Haus verlassen.
Beispiel:
Klimagerät am morgen einschalten und wieder ausschalten:

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe



(1) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste (ON).
(2) Drücken Sie Taste EIN (ON) - Schaltzeit ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die Taste AUS (OFF) - Schaltzeit (OFF), um die Ausschaltzeit einzustellen.
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(5) Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.

- Es wird danach entweder das Gerät ein - oder ausgeschaltet, abhängig davon, welcher der eingestellten Zeitpunkte der momentanen Uhrzeit am nächsten ist.
- Wurde für Ein- und Ausschaltzeit der gleiche Zeitpunkt eingegeben, erfolgt keine automatische Ein- und Ausschaltung. Es kann vorkommen, dass in so einem Fall das Klimagerät gar nicht mehr arbeitet.

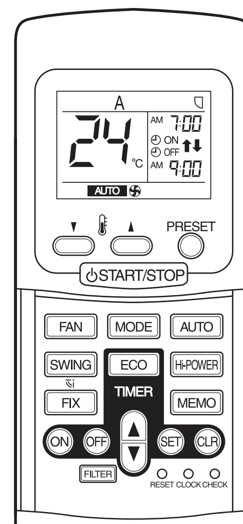
Täglich wiederkehrende Einstellung
(Gleichzeitiges Einstellen von Ein- und Ausschaltzeit und aktivieren der Funktion “Täglich”)

Diese Funktion bietet dann Vorteile, wenn Ihre Zeitvorgaben für jeden Tag gelten sollen.

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe

(1) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste (ON).
(2) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die Taste AUS (OFF) - Schaltzeit (OFF).
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(5) Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.
(6) Nach Schritt (5) blinkt für 3 Sekunden einer der folgenden Pfeile (⬆ Oder ⬇). Um die Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie während dieser Zeit die SET (SET) Taste.

- Ist die Funktion “Täglich” aktiviert, werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.



Löschen der Zeitvorgabe

Drücken Sie die CLR (CLR) - Taste.

Anzeige der Uhrzeit

Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten (AN-AUS, AUS-AN, AUS), wird die Uhrzeit nicht mehr angezeigt und an ihrer Stelle erscheint die vorgegebene Zeit. Um die Uhrzeit anzuzeigen, drücken Sie kurz die SET Taste. Die aktuelle Uhrzeit erscheint dann für 3 Sekunden.

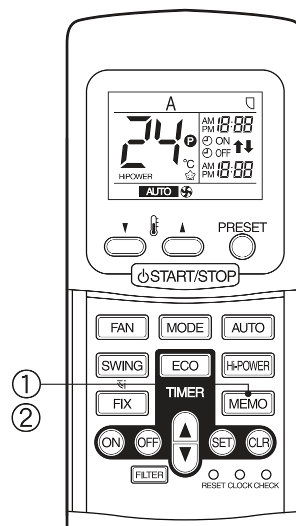
BETRIEBSART SPEICHER/VOREINSTELLUNG

Wenn Sie die MEMO - Taste drücken, können Sie zu Ihrer Bequemlichkeit gespeicherte Einstellungen abrufen.
Starten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die die Fernbedienung als Voreinstellung speichern soll.
Drücken Sie, während das Klimagerät arbeitet, die Tasten, wie nachfolgend beschrieben.

① **MEMO Taste**
Drücken Sie kurz diese Taste, um die Voreinstellungen zu speichern.
Alle Symbole, die im Moment angezeigt werden, außer der Uhrzeit und das Ⓟ Symbol, blinken.

② **MEMO Taste**
Drücken Sie, während die Anzeige blinkt, die Memo Taste für 3 Sekunden.
Das Ⓟ Symbol wird angezeigt und die Einstellung ist gespeichert.

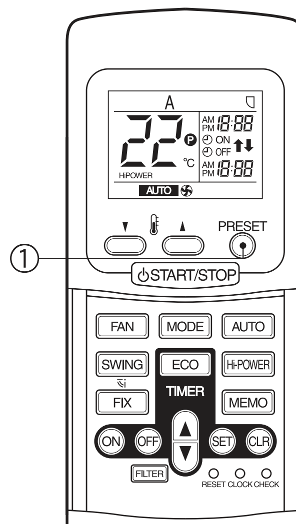
- Wenn Sie die MEMO Taste nicht innerhalb von 3 Sekunde drücken oder eine andere Taste betätigen, wird die Einstellung nicht gespeichert.
- Folgende Betriebsarten können mit der MEMO Taste als Voreinstellung gespeichert werden: BETRIEBSART (MODE), Temperatur, VENTILATOR (FAN), ZEITVORGABEN (TIMER) und Hochleistungsbetrieb (Hi-Power).



Um das Klimagerät mit einer gespeicherten Voreinstellung zu starten, gehen Sie wie folgt vor.

① **Voreinstellungen (PRESET) - Taste**
Drücken Sie die PRESET - Taste. Die mit Hilfe der MEMO Taste gespeicherte Voreinstellung wird angezeigt und das Klimagerät startet in diesem Modus.

- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Anfangseinstellung:
  MODUS : AUTO
  Temperatur : 22



BETRIEBSART AUTOMATISCHER NEUSTART

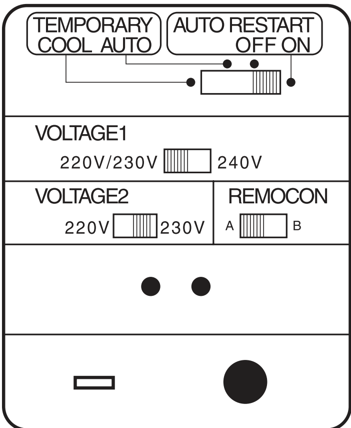
Das Klimagerät ist mit einem automatischen Neustart ausgestattet. Wurde die Stromversorgung abgeschaltet, startet diese Funktion das Gerät in der Betriebsart, die vor dem Stromausfall eingestellt war, automatisch neu, ohne dass hierzu die Fernsteuerung verwendet werden muss.
Der Betrieb wird ohne zusätzliche Meldung, drei Minuten nachdem der Strom wieder angeschaltet wurde, neu aufgenommen.

INFORMATION

Der AUTOMATISCHE NEUSTART wurde im Werk deaktiviert. Daher ist es erforderlich, diese Funktion bei Bedarf zu reaktivieren.

AKTIVIEREN DES AUTOMATISCHEN NEUSTARTS

Um den automatischen Neustart zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:



BEDIENUNG	ABLAUF
Schieben Sie den Wahlschalter in die Position AUTOMATISCHER NEUSTART EIN (AUTO RESTART ON).	Nachdem Sie den Schalter in diese Position geschoben haben, hören Sie dreimal einen kurzen Bestätigungston. (Hierzu muss das Gerät mit Strom versorgt werden) Wird die Stromversorgung nach einem Ausfall wieder eingeschaltet, startet das System automatisch neu.

- Der automatische Neustart arbeitet nicht, wenn vorher mit der Fernbedienung An- und Ausschaltzeiten eingegeben wurden. (Details hierzu finden Sie im Kapitel Zeitvorgaben auf Seite 12.)

DEAKTIVIEREN DES AUTOMATISCHEN NEUSTARTS

Um den automatischen Neustart zu deaktivieren, gehen Sie wie folgt vor:
Nach dem Deaktivieren muss das System nach einem Stromausfall manuell über die Fernbedienung neu gestartet werden.

BEDIENUNG	ABLAUF
Schieben Sie den Wahlschalter in die Position AUTOMATISCHER NEUSTART AUS (AUTO RESTART OFF).	Nachdem Sie den Schalter in die Position AUS (OFF) geschoben haben, hören Sie dreimal einen kurzen Bestätigungston. (Hierzu muss das Gerät mit Strom versorgt werden) Wird die Stromversorgung nach einem Ausfall wieder eingeschaltet, startet das System nicht automatisch neu.

ARBEITSWEISE DES KLIMAGERÄTS

Automatischer Betrieb

Wie in den Abbildungen 1 und 2 dargestellt, wird im Automatikbetrieb anhand der Temperaturdaten im Raum (Ta) bei Betriebsbeginn die entsprechende Betriebsart ausgewählt.

Modelle mit Wärmepumpe

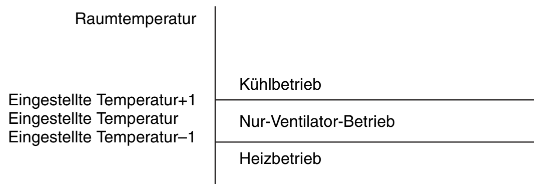


Abbildung 1

Modelle nur für den Kühlbetrieb

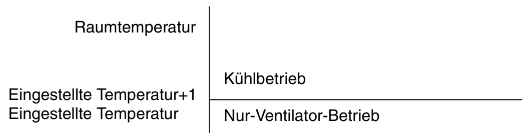


Abbildung 2

Die Betriebsart wird neu ausgewählt, wenn der Kompressor länger als 15 Minuten nicht gelaufen hat.

Hochleistungsbetrieb

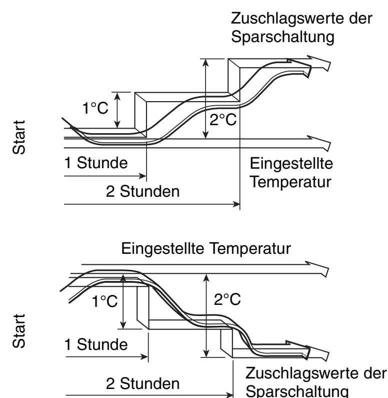
Wenn Sie während des Kühlens, Heizens oder des A - Modus die Taste HI-POWER drücken, beginnt folgendes:
(A - Modus: Automatischer Wechsel)

- **Kühlbetrieb**
  Kühlt die Luft unter die Vorgabetemperatur, wenn die Raumtemperatur über der Vorgabetemperatur liegt.
  Zusätzlich wird der Ventilator auf hohe Geschwindigkeit geschaltet*, bis die Temperatur nur noch 1°C von der Vorgabetemperatur abweicht.
  * Abhängig von der Ventilatorgeschwindigkeit kann der Geräuschpegel steigen.
- **Heizbetrieb**
  Heizt die Luft auf eine Temperatur, die um 2°C höher liegt als die Voreinstellung.

Sparschaltung (ECO)

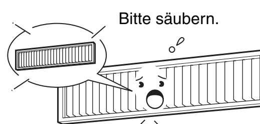
Wenn Sie während des Kühlens, Heizens oder des A - Modus die Taste ECO drücken, beginnt folgendes:
Die Ventilatorgeschwindigkeit wird automatisch geregelt.

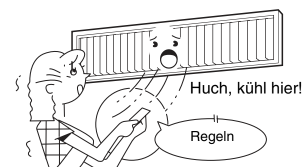
- **Kühlbetrieb** ❄
  Bei der Sparschaltung wird das Klimagerät mit minimaler Leistung gefahren. Hierzu wird die voreingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1°C und nach zwei Stunden um 2°C erhöht, um so eine Überkühlung zu verhindern.
  Die Raumtemperatur wird so geregelt, dass sie zwischen der voreingestellten Temperatur und den Zuschlagswerten der Sparschaltung liegt.
- **Heizbetrieb** ☼
  Bei der Sparschaltung wird das Klimagerät mit minimaler Leistung gefahren. Hierzu wird die voreingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1°C und nach zwei Stunden um 2°C gesenkt, um so eine Überhitzung zu verhindern.
  Die Raumtemperatur wird so geregelt, dass sie zwischen der voreingestellten Temperatur und den Zuschlagswerten der Sparschaltung liegt.



HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

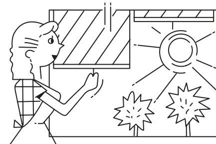
Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau

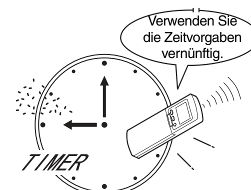




Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig
Durch verstopfte Filter sinkt die Leistung des Klimageräts.
Reinigen Sie die Filter einmal in zwei Wochen.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig
Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

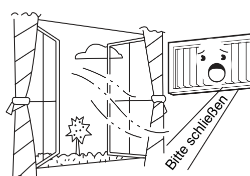


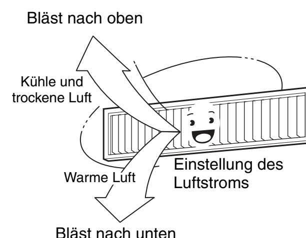


Fensternvorhänge
Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

Verwenden Sie Zeitvorgaben nach Ihren wirklichen Bedürfnissen
Stellen Sie die Zeitvorgabe auf die gewünschte Betriebszeit ein.

Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft
Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.





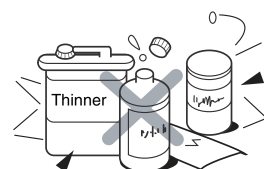
DEUTSCH

WARTUNG

Reinigen der Fernbedienung

VORSICHT

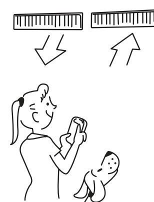
- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trocknen Tuch ab.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken.
  Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zur Reinigung weder Benzin noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.
  Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.



Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

(1) Schalten Sie den Ventilator etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
- **Modell ausschließlich zur Kühlung** : Schalten Sie das Gerät auf NUR VENTILATOR (FAN ONLY).
- **Modelle mit Heizung** : Schalten Sie das Gerät auf KÜHLEN (COOL) und stellen Sie die Temperatur auf 30°C ein.

(2) Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.
(3) Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.



Betriebsart NUR VENTILATOR (FAN ONLY) oder Kühlbetrieb (bei integrierter Heizung)

Tests vor der Inbetriebnahme

(1) Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
(2) Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Umluftöffnungen nicht verstopft sind.
(3) Legen Sie Batterien in die Fernbedienung ein. (Details finden Sie auf Seite 8.)
(4) Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

WARNUNG ⚠

Wenden Sie sich zur Reinigung an qualifiziertes Personal.
Ehe Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) ab.

Reinigung des Umluftgitters

Vorbereitung:

1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung ab.
2. Demontieren Sie das Umluftgitter.

Reinigen Sie das Gitter mit Wasser:

- Wischen Sie das Umluftgitter mit einem Schwamm oder angefeuchteten Tuch mit einem Haushaltsreiniger ab. (Verwenden Sie zur Reinigung keine Metallbürste.)
- **Spülen Sie die Frontplatte gründlich ab, so dass keine Reinigungsmittelrückstände auf dem Gitter bleiben.**
- **Nachdem Sie das Gitter abgespült haben, trocknen Sie es an einem schattigen Platz.**

VORSICHT

- Starten Sie das Klimagerät nie ohne das Umluftgitter.

Reinigen der Luftfilter

- Empfohlener Reinigungszeitraum: Alle zwei Wochen.
- Werden die Luftfilter nicht gereinigt, läßt die Kühlleistung des Klimageräts nach und es kann zu einer vermehrten Bildung von Kondenswasser kommen, das dann herunter tropft.

Vorbereitung:

1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung ab.
2. Demontieren Sie das Umluftgitter.

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger von den Filtern. Falls die Filter stark verschmutzt sind, waschen Sie sie in Wasser aus.

- Nach dem Auswaschen trocknen Sie die Filter an einem schattigen Platz.
  Setzen Sie danach die Luftfilter wieder in das Klimagerät ein.

HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.
Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden. Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.
Werden Raum- und Außeneinheit nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-Minuten Schutzfunktion
Die 3-Minuten Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Einschalten der Stromversorgung sofort startet. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall
Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.
- Liegt die Stromversorgung wieder an, blinkt die Betriebsleuchte der Raumeinheit mit einer Frequenz von 1 Hz.
- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.
- Ein Blitzschlag oder eine Mobiltelefon in der Nähe können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder die Sicherung aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP - Taste der Fernbedienung.

Priorität der Betriebsarten

Wenn Sie mehrere Raumeinheiten installiert haben, wählen Sie für jede Raumeinheit die gleiche Betriebsart.
- Unterschiedliche Betriebsarten, wie KÜHLEN und HEIZEN oder ENTFEUCHTEN und HEIZEN können auf verschiedenen Innengeräten nicht gleichzeitig ausgeführt werden.

Weicht die Betriebsart in einem Raum von der in einem anderen Raum ab, erhält die als Erstes gewählte Betriebsart den Vorrang.

Heizeigenschaften

Vorheizen
Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, wird nicht sofort warme Luft erzeugt. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Raumeinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung
Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch gedrosselt, um kühle Zugluft zu vermeiden. Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen
Sollte sich während des Aufheizens an der Außeneinheit Eis bilden, startet für etwa 5 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang, um so die Heizleistung konstant zu halten.
- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren der Außen- und der Raumeinheit ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte der Außeneinheit ab.

Heizleistung
Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem die Außeneinheit Wärme absorbiert und diese über die Raumeinheit in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Ist die Außentemperatur zu niedrig ist, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost
- In schneereichen, kalten Gebieten sind Luftein- und Luftauslass der Außeneinheit oft schneebedeckt oder zugefroren.
  Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig den Ablaufschlauch, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht im Schlauch gefriert. Gefriert das Wasser im Schlauch oder in der Außeneinheit, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

DEUTSCH

INSTALLATION

GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.
Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Ist das Klimagerät mehr als einen Meter von einem solchen Gerät entfernt und es entstehen trotzdem Störgeräusche, bewegen Sie das Klimagerät weiter von dem jeweiligen Gerät weg, bis die Geräusche verschwinden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel der Außeneinheit oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen sich nicht verstärken und nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Raumgerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.



STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

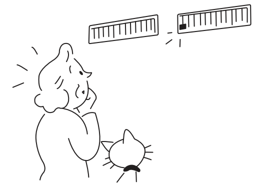
Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

- Die Betriebsleuchte blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 Hz), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Schalter arbeiten fehlerhaft.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Ein Fremdkörper ist in das Klimagerät gefallen oder Wasser ist eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

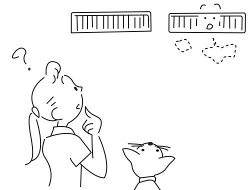
Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

Arbeitet nicht
- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und hat so die Stromzufuhr unterbrochen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall.
- Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.
- Es wurde eine bestimmte Einschaltzeit programmiert.
- Die Anzeige (B) der Raumeinheit weicht von der Anzeige auf der Fernbedienung (B) ab.



Kühlt oder heizt nicht richtig
- Lufteinlass oder Luftauslass der Außeneinheit sind verstopft.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit wurde zu niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät wurde auf Sparschaltung ECO. oder auf Entfeuchten (DRY) geschaltet.
- Die Temperaturvorgabe ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die Temperaturvorgabe ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)



Dieses sind keine Fehler.

Innen- oder Außeneinheit machen seltsame Geräusche.
- Wenn sich die Temperatur plötzlich ändert, machen Innen- und Außengeräte gelegentlich seltsame Geräusche. Diese entstehen durch Ausdehnen oder Zusammenziehen von Teilen oder durch den Wechsel der Kühlmittelflussrichtung.

Die Raumluft riecht unangenehm oder schlechte Luft kommt aus dem Klimagerät.
- Gerüche dringen aus Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen.

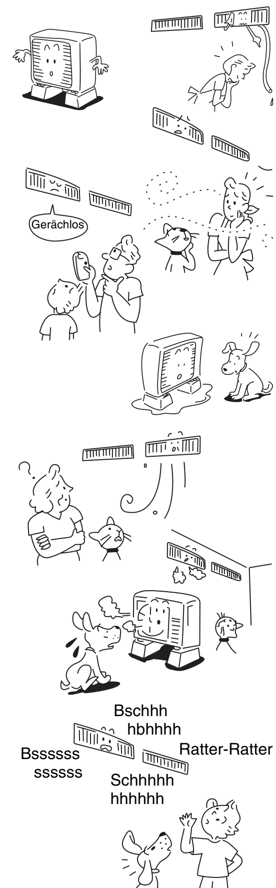
Die Betriebsleuchte blinkt.
- Die Betriebsleuchte blinkt 1-mal pro Sekunde (1 Hz), wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder anliegt oder wenn Hauptschalter und
- Sicherung wieder eingeschaltet wurden. (Um das Blinken zu beenden, beachten Sie die Informationen unter “Stromausfall” auf Seite 19.)

Obwohl die Raumeinheit nicht in Betrieb ist, sind Geräusche zu hören.
- Wenn andere Raumeinheiten arbeiten, kann es vorkommen, dass Sie Geräusche hören, obwohl das Raumgerät vor dem Sie stehen abgeschaltet ist.

Außeneinheit friert im Heizbetrieb ein.
Wasser läuft aus der Außeneinheit.
- Das Außengerät kann im Heizbetrieb gelegentlich einfrieren. In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (zwei bis zehn Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Hierbei schalten die Ventilatoren in der Außen- und der Raumeinheit ab.
- Da zum Abtauen die Flussrichtung des Kühlmittels geändert wird, hören Sie ein zischendes Geräusch.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte der Außeneinheit ab.

Die Luftgeschwindigkeit ändert sich, obwohl der Ventilator nicht auf AUTOMATIK steht.
- Wenn die Vorgabetemperatur im Heizbetrieb erreicht ist, sinkt die Temperatur der Zuluft. Damit Sie keinen Zug verspüren, arbeitet dann der Ventilator mit geringerer Geschwindigkeit oder schaltet ganz ab.
- Auch während des Kühlbetriebs kann sich die Luftgeschwindigkeit gelegentlich ändern.

An der Außeneinheit entwickelt sich Nebel oder Wasser.
- Es kann gelegentlich vorkommen, dass die Raumeinheit im Kühlbetrieb dampft. An der Außeneinheit kann dies beim Abtauen auftreten.



DEUTSCH

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN (Fernbedienung)

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen:

Änderungen der Einstellungen sind nicht möglich.		
Symptome	Ursachen	Gründe und Beseitigung
Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht geändert werden.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “AUTO” angezeigt wird. **AUTO**	Wurde die Betriebsart AUTO gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.
	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “ENTFEUCHTEN (DRY)” angezeigt wird. **(DRY)**	Wurde die Betriebsart ENFEUCHTE (DRY) gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.

Das Sendesymbol “▲” geht nicht an		
Symptome	Ursachen	Gründe und Beseitigung
Das Signal der Fernbedienung wird nicht übertragen, selbst dann nicht, wenn die ECO- oder VENTILATOR-Taste (FAN) gedrückt wird.	• Prüfen Sie, ob auf dem Display eine Zeitvorgabe (ON TIMER) angezeigt wird.	Das Signal der Fernbedienung wird nicht übermittelt, weil das Klimagerät abgeschaltet ist.

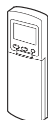
Das Display schaltet nicht ein		
Symptome	Ursachen	Gründe
Die Anzeige TEMP. erscheint nicht. **(Nur für Modell mit Kühlung)**	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “NUR VENTILATOR (FAN ONLY)” angezeigt wird. **(FAN ONLY)**	Wenn das Gerät im reinen Ventilatorbetrieb arbeitet, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Das Display schaltet ab		
Symptome	Ursachen	Gründe
Die Anzeige auf dem Display verschwindet nach einer gewissen Zeit.	• Überprüfen Sie, ob die Zeitvorgabe abgelaufen ist, wenn die Ausschaltzeit (OFF TIMER) auf dem Display angezeigt wird.	Das Klimagerät schaltet ab, weil die voreingestellte Zeit abgelaufen ist.
Die Anzeige Zeitvorgabe (TIMER) erlischt nach einer gewissen Zeitspanne.	• Überprüfen Sie, ob die Zeitvorgabe gestartet wurde, wenn die Einschaltzeit (ON TIMER) auf dem Display angezeigt wird.	Wenn die programmierte Zeit zum Start des Klimageräts erreicht ist, schaltet es sich automatisch ein und die entsprechende Anzeige erlischt.

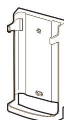
Sie hören keinen Bestätigungston		
Symptome	Ursachen	Beseitigung
Es ist kein Bestätigungston von der Raumeinheit zu hören, selbst wenn die START/STOP - Taste gedrückt wird.	• Prüfen Sie, ob der Infrarot-Sender der Fernbedienung richtig auf den Empfänger an der Raumeinheit gerichtet ist, wenn Sie die START/ STOP - Taste drücken.	Richten Sie den Infrarot-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger an der Raumeinheit, und drücken Sie dann mehrfach zweimal hintereinander auf die START/STOP - Taste.

ACCESSORI

Telecomando



Supporto del telecomando



Batteria (due)



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

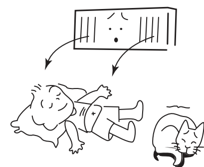
Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l'insegnamento riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

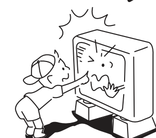


- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi ad un rivenditore o ad un centro specializzato in materiale elettrico.
  Se il condizionatore d'aria non viene installato correttamente, può causare problemi quali perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Chiedere al rivenditore o a un tecnico specializzato di eseguire il lavoro di messa a terra. Qualora il lavoro di messa a terra venga eseguito in modo improprio, si potrebbe provocare una scossa elettrica.
- Non collegare il cavo di massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste parafulmine o cavi di massa dell'impianto telefonico. L'incorretto collegamento a massa del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica preveda un circuito dedicato per il condizionatore d'aria al voltaggio nominale. In caso contrario, si potrebbe verificare un guasto o un incendio.
- Non effettuare l'installazione in ubicazioni in cui l'unità possa venire colpita da spruzzi d'acqua o dove sia presente un'umidità elevata, ad esempio in un bagno. Questo potrebbe causare il deterioramento dell'isolamento e provocare di conseguenza una scossa elettrica o un incendio.
- Non installare l'unità in ambienti ove si possano verificare delle fughe di gas infiammabili. L'accumulo di gas infiammabili attorno all'apparecchio può provocare un incendio.



AVVERTENZA

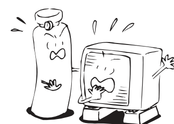
SCOLLEGMENTO DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA
Nel cablaggio fisso deve essere incluso un interruttore o un interruttore automatico in grado di disconnettere tutti i poli. Assicurarsi di utilizzare un interruttore automatico o un interruttore approvati.



AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO



- Evitare di raffreddare eccessivamente la stanza o di esporre se stessi a flussi d'aria freddi per periodi di tempo prolungati, perché questo potrebbe essere dannoso per la salute.
- Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia del condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente e cosi via), arrestarlo immediatamente scollegando l'interruttore principale e l'interruttore automatico dalla rete elettrica, quindi rivolgersi al proprio rivenditore.
  Il funzionamento prolungato del condizionatore d'aria in presenza di anomalie può provocare guasti dell'apparecchio, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Non attivare o disattivare l'interruttore automatico e non premere mai i pulsanti con le mani bagnate: si potrebbe provocare una scossa elettrica.



- Qualora il condizionatore d'aria produca delle prestazioni scadenti di raffreddamento o riscaldamento, ciò potrebbe essere dovuto a una perdita di refrigerante. Pertanto, contattare il rivenditore. Il refrigerante stesso utilizzato in questo condizionatore d'aria è sicuro. Anche se normalmente non si verificano perdite di refrigerante, qualora si verifichi questa eventualità, potrebbe generarsi del gas tossico, se il refrigerante entra in contatto con una fiamma, ad esempio quella di una stufa ventilata, un forno o il fornello di una cucina.
- Non arrestare il condizionatore d'aria disattivando l'interruttore automatico. Per arrestare l'apparecchio, premere il pulsante di arresto sul telecomando: in caso contrario si potrebbe provocare una scossa elettrica o un incendio.
- Non provare mai a pulire l'interno del condizionatore d'aria personalmente, ma chiedere al rivenditore di pulire l'interno del condizionatore d'aria. Qualora la pulizia all'interno dell'unità non venga eseguita correttamente, le parti in plastica o l'isolamento delle parti elettriche potrebbero venire danneggiati, provocando perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Qualora dell'acqua o un oggetto estraneo penetrino all'interno dell'unità, arrestare immediatamente l'unità e disattivare l'interruttore automatico. Qualora si continui a utilizzare l'apparecchio si potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. Richiedere la riparazione al rivenditore dove si è acquistato l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita nelle aperture di ingresso o di uscita dell'aria, onde evitare lesioni personali e il danneggiamento dell'apparecchio, in quanto sono presenti ventole che girano ad alta velocità e uno scambiatore di calore sia all'interno delle aperture di ingresso che di quelle di uscita dell'aria.

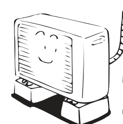
AVVERTENZE RELATIVE ALLA MOVIMENTAZIONE E ALLA RIPARAZIONE



- Non tentare di spostare o riparare l'unità per conto proprio.
  Non smontare l'unità. All'interno all'unità viene utilizzata alta tensione, e l'utente corre il rischio di scosse elettriche.
- Ogniqualvolta il condizionatore d'aria necessiti di una riparazione, richiedere l'intervento al rivenditore.
  L'incorretta riparazione del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche o incendi.
- Per spostare il condizionatore d'aria e reinstallarlo in un altro punto, rivolgersi sempre al proprio rivenditore. Se l'apparecchio è installato in modo incorretto, può provocare scosse elettriche o incendi.

AVVERTENZA

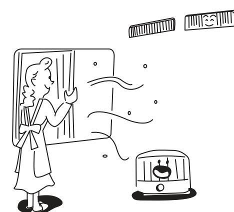
AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE



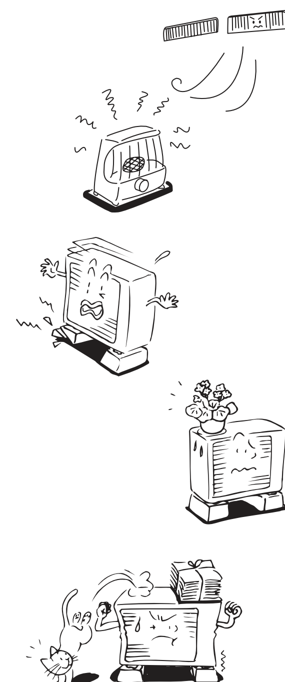
- L'impianto di scarico della condensa deve essere sigillato lungo tutto il sistema per prevenire rischi di danni per perdite d'acqua. Per garantire un drenaggio perfetto, disporre il tubo di scarico in modo corretto e ben saldo in posizione.
- Non collocare altri prodotti elettrici, mobili o altri oggetti al di sotto dell'unità. Delle gocce d'acqua potrebbero cadere, provocando macchie o danni.
- Verificare che degli interruttori differenziali siano installati correttamente. Un'installazione errata degli interruttori differenziali può provocare una scossa elettrica. Per la procedura di controllo, contattare il rivenditore che ha eseguito l'installazione o un installatore specializzato.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO





- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare ad usare il condizionatore d'aria. Il manuale contiene molte informazioni importanti per l'uso quotidiano.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quello per cui è previsto, come ad esempio la conservazione di cibi, strumenti di precisione od opere d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso e cosi via.
- Non esporre animali e piante in vaso al getto d'aria generato dal condizionatore, poiché ciò può nuocere alla loro salute e alla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene fatto funzionare nelle immediate vicinanze di un apparecchio a combustione, prestare particolarmente attenzione alla ventilazione e far entrare aria fresca nella stanza.
  Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Non collocare dispositivi a combustione in posizioni in cui essi risultino direttamente esposti al getto d'aria generato dal condizionatore. Ciò può provocare una combustione incompleta.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in un ambiente chiuso, prestare attenzione a garantirne un'adeguata ventilazione. Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Quando il condizionatore d'aria non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per maggiore sicurezza.
- Controllare periodicamente i mattoni di cemento o simili che costituiscono la base di appoggio dell'unità esterna. Se la base d'appoggio è danneggiata o deteriorata, l'unità si può ribaltare, con il conseguente rischio di lesioni personali.
- Evitare di collocare oggetti e di salire sull'unità interna e su quella esterna. Ciò può far ribaltare l'unità, provocando il rischio di lesioni personali.
- Per garantire il rendimento ottimale del condizionatore d'aria, farlo funzionare entro l'intervallo delle temperature di esercizio specificato nelle istruzioni. In caso contrario, possono verificarsi problemi di funzionamento, guasti o perdite di acqua dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
- Qualora questa unità interna venga collegata all'unità esterna multipla e il riscaldamento venga utilizzato su più unità interne contemporaneamente, quando la temperatura esterna è bassa potrebbe non essere possibile ottenere una temperatura sufficiente del flusso dell'aria. Nelle ubicazioni in cui è possibile che si verifichi questa eventualità, si consiglia di utilizzare l'unità in combinazione con altri apparecchi di riscaldamento.
- Non lavare l'unità con dell'acqua. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Non toccare le aperture di entrata o le alette di alluminio dell'unità; in caso contrario, si potrebbero provocare delle lesioni personali.
- Non tenere acceso l'apparecchio per periodi prolungati con un elevato tasso di umidità (dell'80% o superiore), ad esempio con una finestra o una porta aperta. Si potrebbe formare della condensa nell'unità interna, che potrebbe gocciolare su mobili e altri oggetti.
- Qualora sussista il pericolo di un fulmine, arrestare l'apparecchio e disattivare l'interruttore automatico. Qualora cada un fulmine nelle vicinanze, potrebbe verificarsi un guasto dell'apparecchio.



- Non collocare oggetti intorno all'unità esterna e mantenerla pulita dalle foglie secche. Qualora delle foglie secche e altri oggetti si raccolgano intorno all'unità esterna, dei piccoli animali potrebbero essere attirati, penetrare all'interno dell'unità e toccarne i componenti elettrici. Questo potrebbe provocare un guasto dell'unità o un incendio.
- Batterie del telecomando
  - Inserire le batterie rispettando l'orientamento corretto dei simboli di polarità (+ e –).
  - Non ricaricare le batterie.
  - Non lasciare all'interno del telecomando batterie che abbiano superato il periodo d'uso consigliato visualizzato sulle batterie, o che siano completamente scariche.
  - Non mescolare tipi diversi di batterie oppure batterie nuove e usate.
  - Non effettuare saldature direttamente sulle batterie.
  - Non cortocircuitare, smontare, riscaldare o gettarle nel fuoco le batterie.

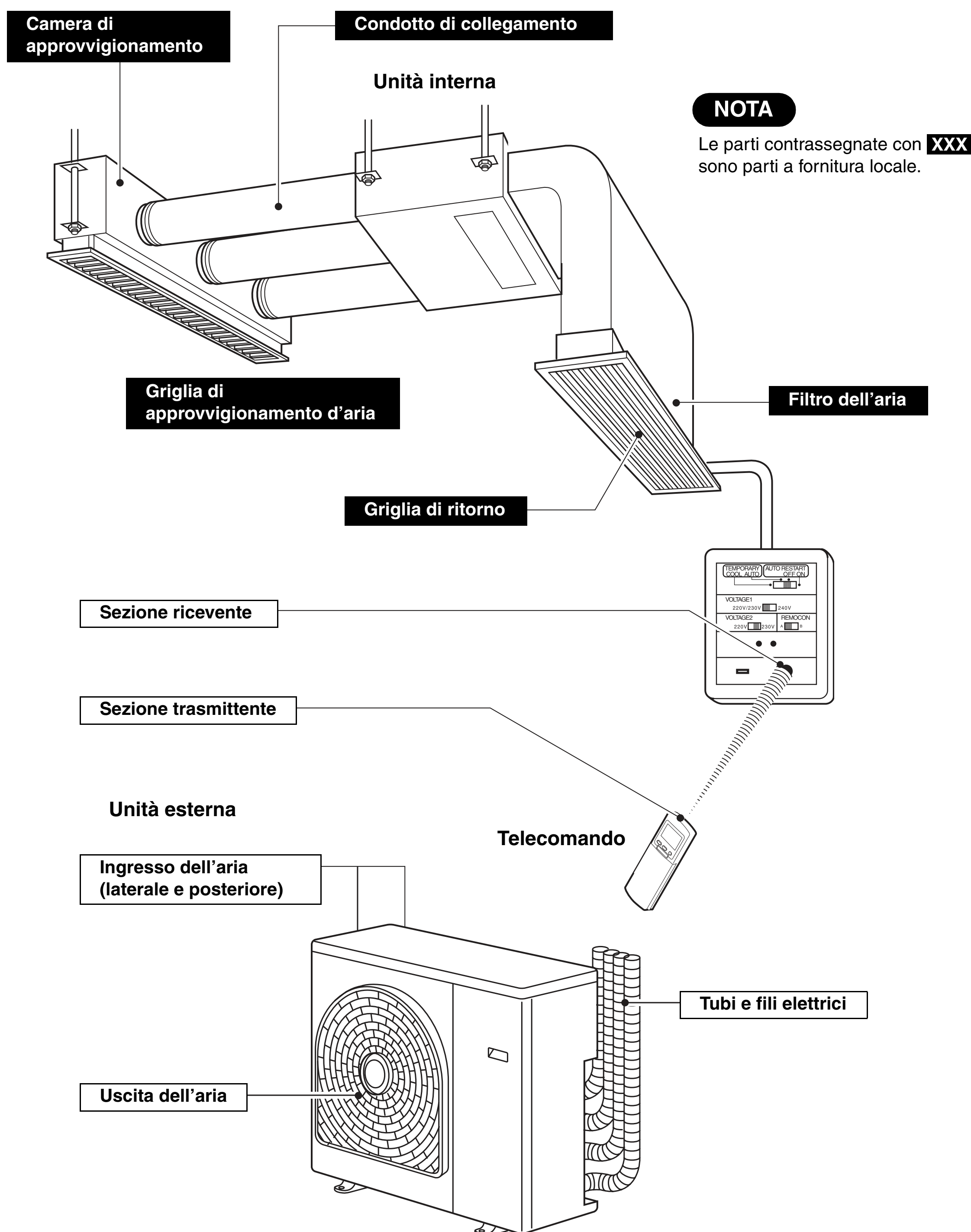
  La mancata osservanza di queste indicazioni può causare perdite di liquido elettrolitico o la spaccatura delle batterie, provocando ustioni o incendi.

  Qualora si entri in contatto con il liquido elettrolitico della batteria, lavarlo via completamente con acqua. Qualora il liquido sia colato su un apparecchio, pulirlo senza toccato direttamente.

  Tenere le batterie al di fuori della portata dei bambini. Qualora una batteria venga ingoiata da un bambino, contattare immediatamente un medico.

ITALIANO

NOME DELLE PARTI



OPERAZIONI TEMPORANEE / IMPOSTAZIONE DELLA TENSIONE

Commutatore TEMPORARY (COOL, AUTO)

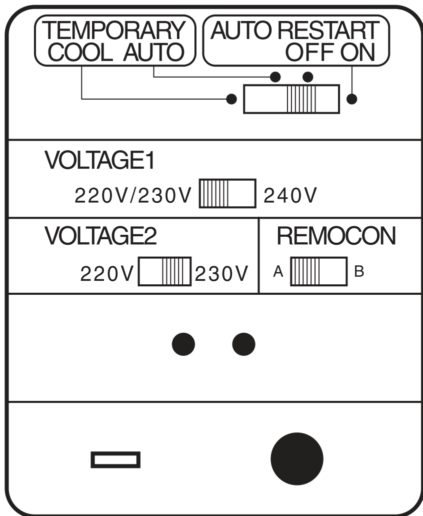
Quando temporaneamente non è possibile usare il telecomando perché è mancante, ecc., è possibile eseguire operazioni temporanee a partire dal pannello dei commutatori.

- Impostando il commutatore TEMPORARY su “AUTO”, si avvia il funzionamento automatico, impostandolo su “COOL” si avvia il funzionamento di raffreddamento (velocità di ventilazione: LOW (bassa)).

Per interrompere le operazioni temporanee, impostare il commutatore su “AUTO RESTART OFF”.

Impostazione della tensione

Quando si regola la tensione sul momento, è possibile impostare la tensione più adatta combinando VOLTAGE SELECT 1 con 2.
(Durante l’installazione, non toccare i commutatori, perché devono essere regolati dal rivenditore che esegue l’installazione).



Tensione di alimentazione	Selettore di tensione 1 / Selettore di tensione 2
220V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 (Sono entrambi disponibili). 220V 230V 220V 230V

ITALIANO

NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento.
(Viene emesso un segnale acustico di conferma).
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il funzionamento.
(Viene emesso un segnale acustico di conferma).
Se non viene emesso nessun segnale acustico dall'unità interna, premere il tasto due volte.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Premere questo tasto per selezionare una modalità.
Ogni volta che si preme il tasto, viene selezionata una modalità nella sequenza indicata qui sotto: A: Controllo automatico della commutazione, ❄: Freddo, 💧 : Asciutto, ☼: Caldo (solo per modelli con pompa di riscaldamento)
✇ : Solo ventola (disponibile soltanto per i modelli a solo raffreddamento) e di nuovo A. (viene emesso un segnale acustico di conferma).

③ **Tasto temperatura ▼🌡▲**
▲ ... La temperatura impostata viene aumentata fino a 30°C.
▼ ... La temperatura impostata viene abbassata a 17°C. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

④ **Tasto della velocità di ventilazione (FAN)**
Premere questo tasto per selezionare la velocità di ventilazione. Se si seleziona AUTO, la velocità di ventilazione viene regolata automaticamente in base alla temperatura della stanza.
È anche possibile selezionare manualmente la velocità di ventilazione desiderata tra cinque impostazioni.
(LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅) (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

⑤ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Premere questo tasto per impostare il timer di spegnimento (OFF).

⑥ **Tasto del timer di accensione (ON)**
Premere questo tasto per impostare il timer di accensione (ON).

⑦ **Tasto di memorizzazione (SET)**
Premere questo tasto per memorizzare le impostazioni temporali.
(Viene emesso un segnale acustico di conferma).

⑧ **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere questo tasto per annullare il timer di accensione (ON) e il timer di spegnimento (OFF). (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

⑨ **Tasto di alta potenza (Hi-POWER)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza.

⑩ **Tasto della memoria (MEMO)**
Premere questo tasto per mettere in attesa la memorizzazione delle impostazioni.
Premere di nuovo questo tasto per più di 4 secondi per memorizzare l'impostazione indicata sul telecomando e dal simbolo Ⓟ.
(Consultare la sezione "MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO").

⑪ **Tasto timer ECO (ECO)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento con timer ECO (timer OFF).
È possibile selezionare il tempo del timer di spegnimento (OFF) tra quattro impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).

⑫ **Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)**
Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in base alle impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

⑬ **TastoTIMER**
Usare questo tasto per modificare le ore dell'orologio, del timer di accensione (ON) e del timer di spegnimento (OFF).

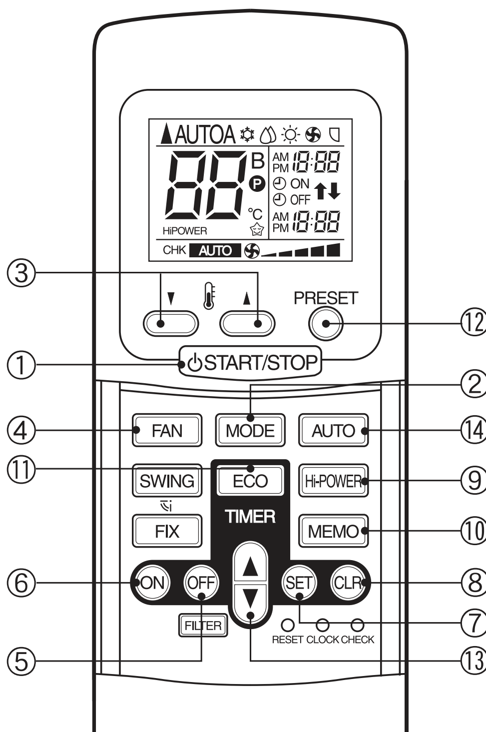
Per far avanzare le ore, premere il tasto "TIMER ▲".

Per far regredire le ore, premere il tasto "TIMER▼".

⑭ **Tasto di funzionamento automatico (AUTO)**
Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in modo automatico. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).
(Consultare la sezione "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO").

AVVERTENZA

- Quando si premono i tasti "SWING", "FIX" e "FILTER". L'unità interna non funziona e non viene emesso nessun segnale acustico di conferma:



NOME E FUNZIONE DELLE INDICAZIONI VISUALIZZATE SUL TELECOMANDO

Display

Tutte le indicazioni, tranne l'indicazione dell'ora dell'orologio, vengono visualizzate premendo il tasto START/STOP.

① **Simbolo di trasmissione**
Il simbolo di trasmissione ▲ serve per indicare il momento in cui il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

② **Visualizzazione della modalità**
Indica la modalità di funzionamento corrente.
(AUTO : Controllo automatico, A : Controllo automatico della commutazione, ☼: Freddo, 💧 : Asciutto, ☀: Calore, ✣: Solo ventola).

③ **Visualizzazione della temperatura**
Indica l'impostazione della temperatura (da 17° C a 30° C)
Quando si imposta la modalità di funzionamento su ✣ : Solo ventola, non viene indicata nessuna impostazione di temperatura.

④ **Visualizzazione della velocità di ventilazione (FAN)**
Indica la velocità di ventilazione selezionata. Possono essere indicati la velocità AUTO o uno dei cinque livelli di velocità di ventilazione (LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅).
Viene visualizzata l'indicazione AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO o 💧 : Deumidificazione.

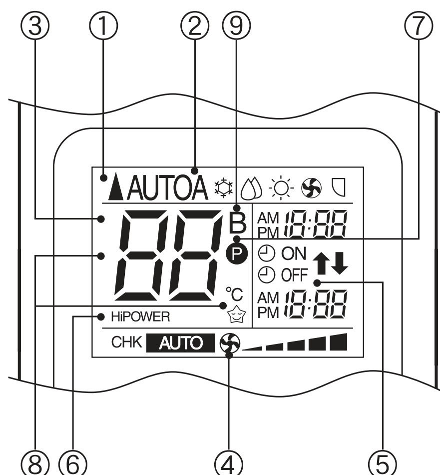
⑤ **Visualizzazione del TIMER e dell'ora dell'orologio**
Viene indicata l'impostazione dell'ora per il funzionamento con timer oppure l'ora dell'orologio. Viene sempre indicata l'ora attuale, tranne per il funzionamento con TIMER.

⑥ **Visualizzazione alta potenza**
Indica quando viene avviato il funzionamento ad alta potenza.
Premere il tasto Hi-POWER per avviare la modalità e premerlo di nuovo per arrestarla.

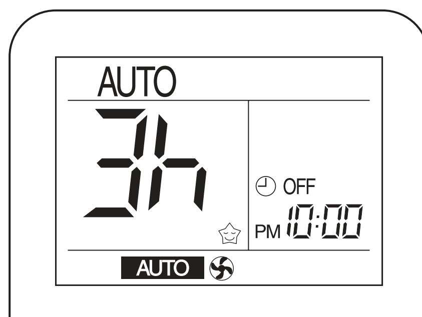
⑦ **Ⓟ Visualizzazione (MEMORY)**
Lampeggia per 3 secondi quando si preme il tasto MEMO durante il funzionamento.
Ⓟ Quando non si preme nessun tasto per più di 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo. Per far scomparire il simbolo, premere un altro tasto.

⑧ **Visualizzazione TIMER ECO**
Indica quando è in funzione il timer ECO.
Ogni volta che si preme il tasto ECO, il display cambia nell'ordine di 1, 3, 5 o 9 ore.

⑨ **Indicazione della commutazione A, B del telecomando**
Premere insieme i tasti "CHECK" e "MODE" per cambiare l'impostazione del telecomando da "A" a "B" (la priorità è assegnata all'impostazione "A").
Anche l'impostazione del pannello dei commutatori dell'unità interna viene cambiata a "B".



- Nell'illustrazione, vengono riportate tutte le indicazioni con la relativa spiegazione. Durante il funzionamento, sul telecomando vengono visualizzate solo le indicazioni appropriate.



ITALIANO

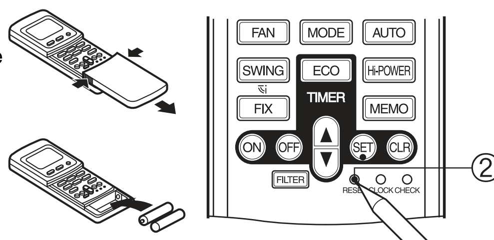
PREPARAZIONE E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Inserimento delle batterie del telecomando.

① **Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.**

② **Premere il tasto RESET.**
Il display dell'orologio lampeggia.
Regolare l'orologio.
Rimettere a posto il coperchio.

- Far scivolare via il coperchio spingendone i lati.
- **Sostituzione delle batterie**
Fare attenzione a non invertire la posizione (+) e quella (–).



Rimozione delle batterie

① **Rimuovere il coperchio ed estrarre le batterie.**

② **Rimontare il coperchio.**

* Smaltire le batterie attenendosi alle relative normative locali.

Batterie

- Per sostituire le batterie, usare due batterie nuove (tipo AAA).
- In condizioni d'uso normale, le batterie durano circa un anno.
- Sostituire le batterie se non viene emesso nessun segnale acustico di conferma dall'unità interna oppure se non è possibile azionare il condizionatore d'aria usando il telecomando.
- Per evitare malfunzionamenti causati da perdite della batterie, rimuovere le batterie quando non si usa il telecomando per più di un mese.

Impostazione dell'orologio

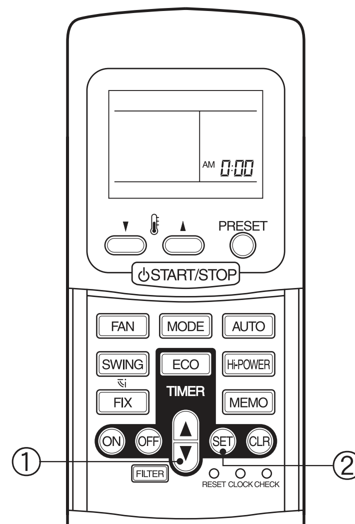
Prima che si inizi ad usare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando, usando la procedura indicata in questa sezione.
Il pannello dell'orologio, situato sul telecomando, indica l'ora indipendentemente dal fatto se il condizionatore d'aria sia in uso o meno.

Impostazione iniziale

Quando si inseriscono le batterie nel telecomando, il pannello dell'orologio indica l'ora 0:00 AM e lampeggia.

① **Tasto TIMER**
Premere il tasto TIMER - per impostare l'ora corrente.
Ad ogni pressione del tasto TIMER il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.
Premendo il tasto TIMER continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.

② **Tasto SET**
Premere il tasto SET.
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.

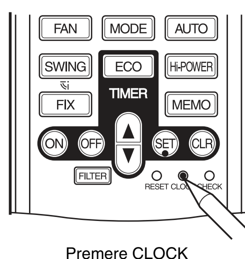


Regolazione dell'orologio

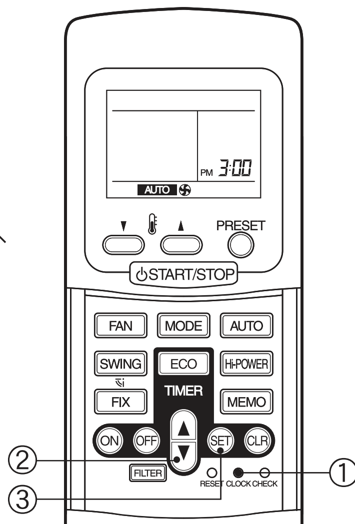
① **Tasto CLOCK (OROLOGIO)**
Premere il tasto CLOCK.
Il display dell'orologio (CLOCK) lampeggia.

② **Tasto TIMER**
Premere il tasto TIMER per impostare l'ora corrente.
Ad ogni pressione del tasto TIMER il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.
Premendo il tasto TIMER continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.

③ **Tasto SET**
Premere il tasto SET.
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



Premere CLOCK



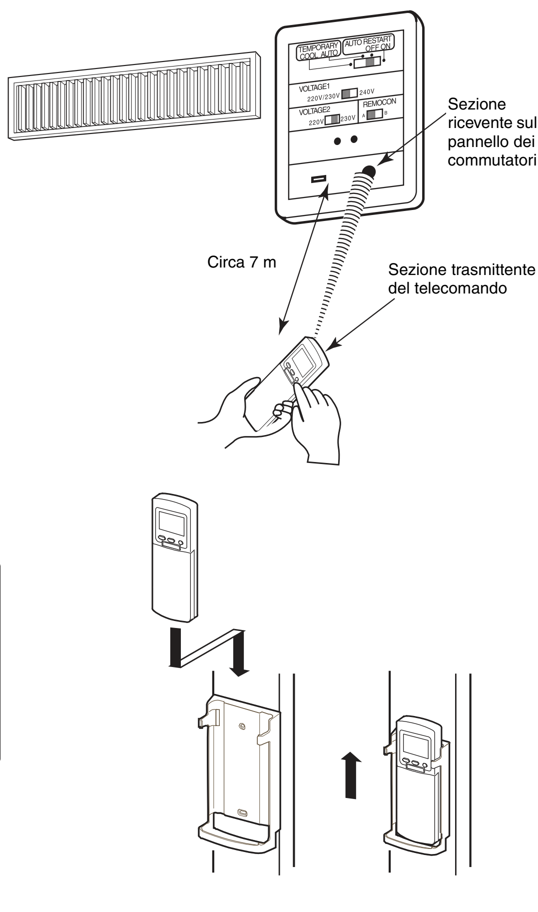
USO DEL TELECOMANDO

AVVERTENZA

- Il condizionatore d’aria non funziona se tende, porte o altro materiale bloccano i segnali inviati dal telecomando all’unità interna.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
  Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Se il ricevitore di segnali ad infrarossi, situato sul pannello dei commutatori, viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore d’aria potrebbe non funzionare correttamente.
  Per riparare il ricevitore dalla luce solare diretta, usare delle tende,
- Se il condizionatore d’aria è installato in una stanza in cui sono presenti luci fluorescenti con starter elettronici o con sistemi a invertitori, i segnali potrebbero non essere ricevuti correttamente e, quando si accendono le luci, il condizionatore d’aria potrebbe non avviarsi o arrestarsi. Se si pensa di usare tali luci fluorescenti nella stessa stanza in cui è installato il condizionatore d’aria, consultare il rivenditore locale.
- Se altri apparecchi elettrici reagiscono al telecomando del condizionatore d’aria, rimuovere questi apparecchi oppure consultare il rivenditore locale.

Posizione del telecomando

- Mantenere il telecomando in un punto in cui i suoi segnali possano raggiungere il ricevitore situato sul pannello dei commutatori. (Distanza massima di 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all’unità interna un segnale all’ora specificata.
  Se si tiene il telecomando in una posizione che impedisce la corretta trasmissione del segnale, si potrebbe verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.



Supporto del telecomando

Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare il supporto del telecomando a muro o su una colonna, controllare se da quel punto l’unità interna riceve i segnali del telecomando.

Montaggio e rimozione del telecomando

- Per montare il telecomando, tenerlo parallelo al relativo supporto e spingervelo dentro completamente. Per rimuovere il telecomando, far scivolare il telecomando verso l’alto ed estrarlo dal supporto.

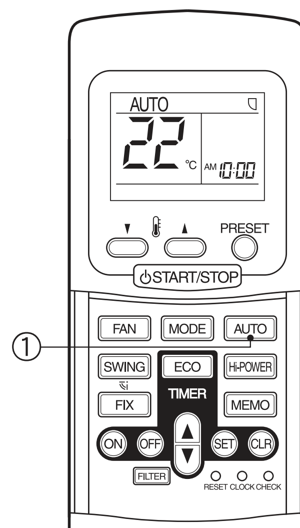
Sezione ricevente sul pannello dei commutatori
Quando la sezione ricevente riceve il segnale, l’unità interna emette un segnale acustico di conferma.

♪ Bip, bip ♪ :	Funzionamento
♪ Bip lungo ♪ :	Arresto
♪ Bip ♪ :	Cambio

ITALIANO

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 16).
Inoltre, viene controllata automaticamente la velocità di ventilazione.



Avvio

① **Tasto AUTOMATICO (AUTO)**
Premere il tasto AUTO per avviare il condizionatore d'aria.

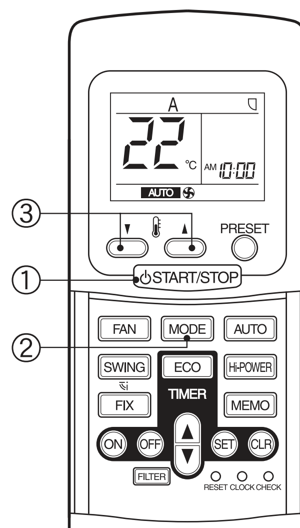
- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa 3 minuti viene avviato il condizionatore.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.
  È possibile modificare la temperatura e la velocità di ventilazione.
  Quando si cambia la velocità di ventilazione, anche la modalità (MODE) viene cambiata da AUTO ad A.
  Nello stesso tempo, viene visualizzata la velocità di ventilazione.

Arresto

Tasto START/STOP
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità A oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 16).



Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare A.

③ **Tasto temperatura ▼🌡▲**
Impostare la temperatura desiderata.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa 3 minuti viene avviato il condizionatore.
- Quando si seleziona la modalità A, non è necessario impostare la velocità di ventilazione. Il display della velocità di ventilazione indica AUTO e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Se non si è soddisfatti della modalità A, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

Arresto

Tasto START/STOP
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / FUNZIONAMENTO CON SOLA VENTOLA

Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare Raffreddamento ❄, Riscaldamento ☼ o Solo ventola. (Per il modello con solo raffreddamento)

③ **Tasto temperatura ▼🌡▲**
Impostare la temperatura desiderata.
Quando il condizionatore d'aria è in modalità di funzionamento con sola ventola (FAN ONLY), la temperatura non viene visualizzata.

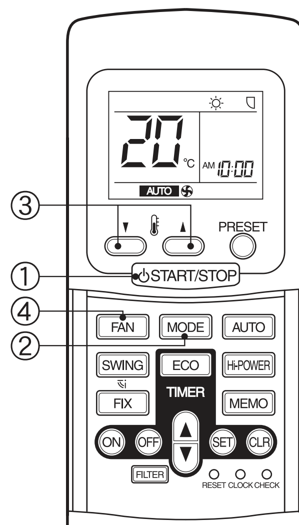
④ **Tasto della velocità di ventilazione (FAN)**
Selezionare "AUTO", LOW, LOW+, MED, MED+, HUGE.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti. (Se si seleziona la modalità FAN ONLY, l'unità viene avviata immediatamente).
- Simbolo : La modalità solo ventola non controlla la temperatura. Pertanto, per selezionare questa modalità eseguire solo i passi ①, ② e ④.

Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.



FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE

Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare DRY .

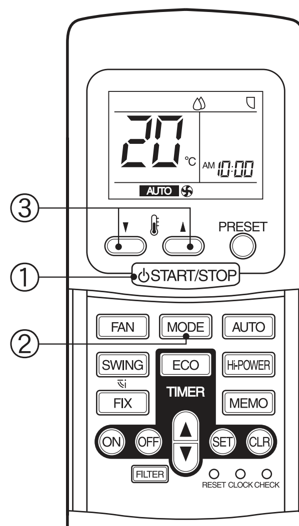
③ **Tasto temperatura ▼🌡▲**
Impostare la temperatura desiderata.

- Il display della velocità di ventilazione indica l'impostazione AUTO.
- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.



ITALIANO

FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA

Alta potenza (Hi POWER)

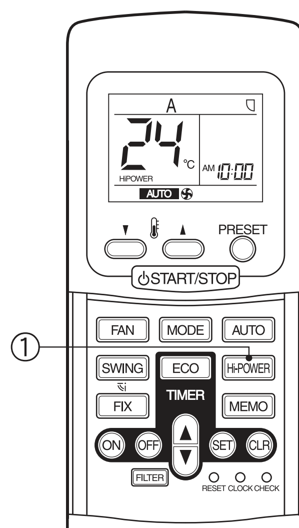
- La modalità Alta potenza (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura della stanza e la modalità di funzionamento, in modo che la stanza venga raffreddata rapidamente in estate e riscaldata rapidamente in inverno. (Consultare pagina 16).

Impostazione della modalità Alta potenza

① **Tasto Hi-POWER**
Premere il tasto Hi-POWER.
Sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "Hi-POWER".

Annullamento della modalità Alta potenza

① **Tasto Hi-POWER**
Premere di nuovo il tasto Hi-POWER. Sul telecomando l'indicazione "Hi-POWER" scompare.



AVVERTENZA

Non è possibile attivare la modalità Alta potenza durante il funzionamento di deumidificazione (DRY) e con la sola ventola (FAN ONLY) e quando si è memorizzato il funzionamento ON TIMER.

FUNZIONAMENTO CON TIMER

Timer ON e timer OFF

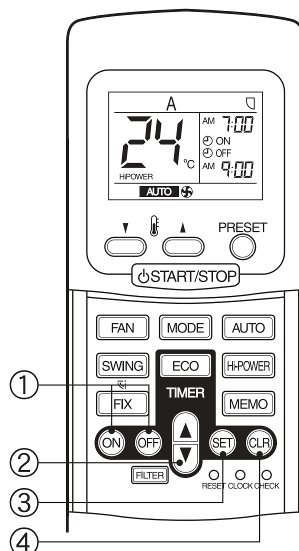
Impostazione del TIMER

① **Tasto TIMER ON/OFF**
Premere il tasto TIMER ON o il tasto TIMER OFF a seconda delle necessità.
- Viene visualizzata l'impostazione di timer precedente ed essa lampeggia insieme al display TIMER ON/OFF.

② **Tasto TIMER ▲▼**
Premere il tasto TIMER ▲▼.
Impostare il timer sul tempo desiderato.
Ad ogni pressione del tasto TIMER il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.
Premendo il tasto TIMER continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.

③ **Tasto SET** (SET)
Premere il tasto SET (SET) per impostare il timer.
Viene visualizzata l'ora del timer e il timer inizia a funzionare.

④ **Tasto CLR** (CLR)
Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.



AVVERTENZA

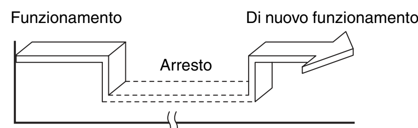
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all'unità interna il segnale del timer all'ora specificata. Pertanto, tenere il telecomando in un luogo dal quale possa trasmettere correttamente il segnale al pannello dei commutatori.
- Se, dopo aver impostato il tempo, non si preme il tasto SET (SET) entro 30 secondi, l'impostazione viene annullata.

Quando si è selezionata la modalità di funzionamento con il timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando. Da quel momento in poi, quando si premerà semplicemente il tasto ON/OFF del telecomando, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nelle stesse condizioni.
Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer. Per impostare l'orologio, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Impostazione dell'orologio" a pagina 8 e poi impostare il timer.

Timer combinato (Impostazione simultanea del timer ON e del timer OFF)
Timer OFF —> Timer ON
(Funzionamento —> Arresto —> Funzionamento)

Questa funzione è utile quando si desidera arrestare il condizionatore d'aria dopo essere andati a dormire e poi riavviarlo al mattino quando ci si risveglia o quando si torna a casa.
Esempio:
Per arrestare il condizionatore d'aria e avviarlo di nuovo il mattino successivo

Impostazione del TIMER combinato



(1) Premere il tasto OFF (OFF).

(2) Premere il tasto TIMER ▲▼ - per regolare il timer di spegnimento (OFF).

(3) Premere il tasto ON (ON).

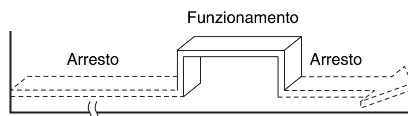
(4) Premere il tasto TIMER ▲▼ per regolare il timer di accensione (ON).

(5) Premere il tasto SET (SET).

Timer ON —> Timer OFF
(Arresto —> Funzionamento —> Arresto)

È possibile utilizzare questa impostazione per avviare il condizionatore d'aria quando ci si sveglia e per arrestarlo quando si esce di casa.
Esempio:
Per avviare il condizionatore d'aria il mattino successivo e poi arrestarlo

Impostazione del TIMER combinato



(1) Premere il tasto ON (ON).

(2) Premere il tasto TIMER ▲▼ per regolare il timer di accensione (ON).

(3) Premere il tasto OFF (OFF).

(4) Premere il tasto TIMER ▲▼ per regolare il timer di spegnimento (OFF).

(5) Premere il tasto SET (SET).

- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o del timer di spegnimento (OFF), in base a quella che è più vicina all'ora corrente.
- Se si imposta lo stesso tempo sia per il timer di accensione che per quello di spegnimento, non viene eseguito nessun funzionamento con timer. Inoltre, il condizionatore d'aria potrebbe smettere di funzionare.

Timer combinato giornaliero
(Impostazione simultanea del timer di accensione e del timer di spegnimento e attivazione giornaliera).

Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato la stessa ora ogni giorno.

Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto ON (ON).

(2) Premere il tasto TIMER ▲▼ per regolare il timer di accensione (ON).

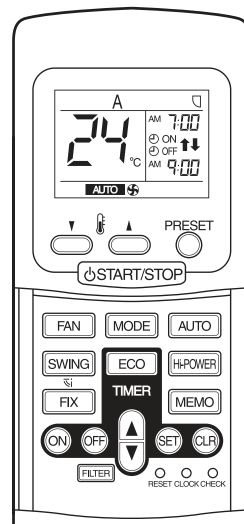
(3) Premere il tasto OFF (OFF).

(4) Premere il tasto TIMER ▲▼ per regolare il timer di spegnimento (OFF).

(5) Premere il tasto SET (SET) .

(6) Dopo il passo (5) per circa 3 secondi lampeggia un simbolo di freccia (⬆ o ⬇); mentre è in corso questo lampeggiamento, premere il tasto SET (SET).

- Ogni giorno, quando viene attivato il timer, sul display vengono visualizzate entrambe le frecce (⬆, ⬇).



Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR (CLR).

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con il timer (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF), il display dell'orologio viene nascosto per lasciar spazio alla visualizzazione del tempo impostato. Per vedere l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET, in modo che l'ora corrente venga visualizzata per circa 3 secondi.

ITALIANO

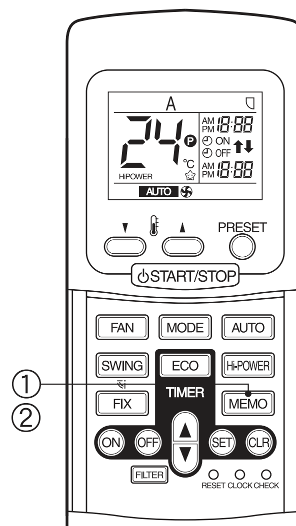
MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO

Memorizzare per convenienza, tramite il tasto MEMO, le impostazioni di funzionamento usate di frequente.
Avviare il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera venga memorizzata dal telecomando.
Mentre il condizionatore d'aria è in funzione, premere il tasto indicato di seguito.

① **Tasto MEMO**
Premere questo tasto brevemente per mettere in attesa la memorizzazione delle impostazioni.
Tutte le icone visualizzate correntemente, tranne il display dell'orologio e il simbolo Ⓟ, lampeggiano.

② **Tasto MEMO**
Mentre il display lampeggia, premere e tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi.
Viene visualizzato il simbolo Ⓟ e l'impostazione viene memorizzata.

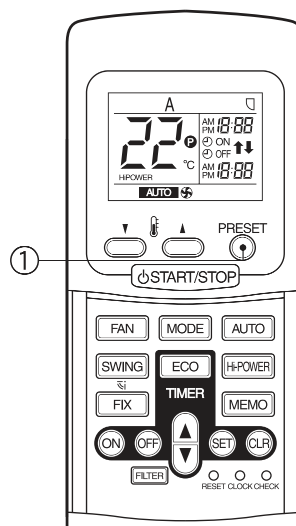
- Se non si preme il tasto MEMO entro 3 secondi, oppure se si preme un altro tasto, l'impostazione dell'opzione MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento che possono essere memorizzate con il tasto MEMO sono MODE, Temperatura, FAN (VENTOLA), TIMER e Alta potenza.



Per usare il condizionatore d'aria con l'impostazione memorizzata tramite il tasto MEMO.

① **Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)**
Premere il tasto PRESET. Viene visualizzata l'impostazione memorizzata con il tasto MEMO e il condizionatore d'aria inizia a funzionare in base a questa impostazione.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.
- Impostazione iniziale:
  MODE : AUTO
  Temperatura : 22



FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO

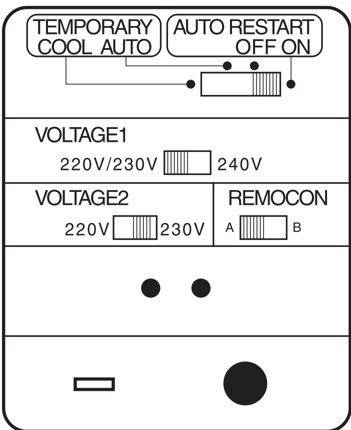
Questa unità è dotata di una funzione di riavvio automatico che consente il riavvio e la ripresa delle condizioni di funzionamento impostate dell'unità, senza il telecomando, nel caso di un'interruzione di corrente.
Tre minuti dopo il ripristino dell'alimentazione, viene ripreso il funzionamento senza avvertenza.

INFORMAZIONI

La FUNZIONE AUTO RESTART (RIAVVIO AUTOMATICO) non è preimpostata in fabbrica, per cui è necessario impostarla per poterla attivare come desiderato.

COME IMPOSTARE IL RIAVVIO AUTOMATICO

Per impostare la funzione di riavvio automatico, procedere nel modo seguente:



FUNZIONAMENTO	MOVIMENTO
Far scivolare il commutatore a scorrimento sul lato AUTO RESTART ON.	Quando si imposta la funzione di riavvio automatico su "ON", viene emesso (3 volte) il segnale acustico Pi Pi Pi. (Quando torna l'alimentazione all'unità) Quando torna l'alimentazione all'unità, il sistema viene riavviato automaticamente.

- Non è possibile impostare la funzione di riavvio automatico se con il telecomando si è selezionato il funzionamento con timer. (Consultare la sezione sull'impostazione del funzionamento con timer).

COME ANNULLARE IL RIAVVIO AUTOMATICO

Per annullare la funzione di riavvio automatico (AUTO RESTART), procedere nel modo seguente:
Ora, dopo il ritorno dell'alimentazione principale, sarà necessario riavviare manualmente il sistema con il telecomando.

FUNZIONAMENTO	MOVIMENTO
Far scivolare il commutatore a scorrimento sul lato AUTO RESTART OFF.	Quando si imposta la funzione di riavvio automatico su "OFF", viene emesso (3 volte) il segnale acustico Pi Pi Pi. (Quando torna l'alimentazione all'unità) Quando torna l'alimentazione all'unità, il sistema non viene riavviato automaticamente.

Funzionamento automatico

Come mostrato nelle Figure 1 e 2, la modalità di Funzionamento Automatico seleziona le operazioni in base ai dati sulla temperatura dell'ambiente (Ta) all'inizio del funzionamento.

Modelli a pompa di calore

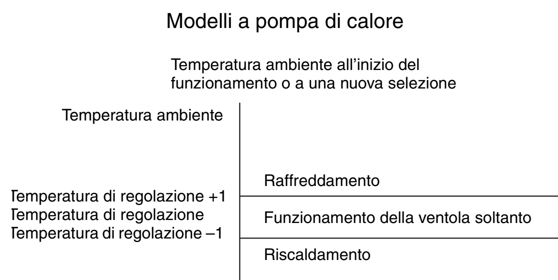


Figura 1

Modelli di solo raffreddamento

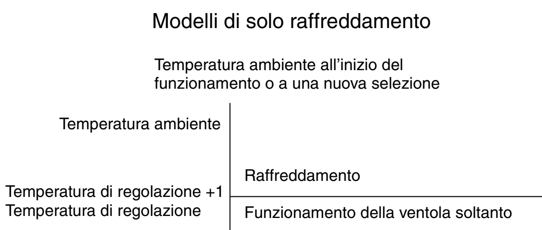


Figura 2

La modalità di funzionamento viene selezionata nuovamente dopo che il compressore è rimasto fermo per 15 minuti.

Funzionamento ad alta potenza (High POWER)

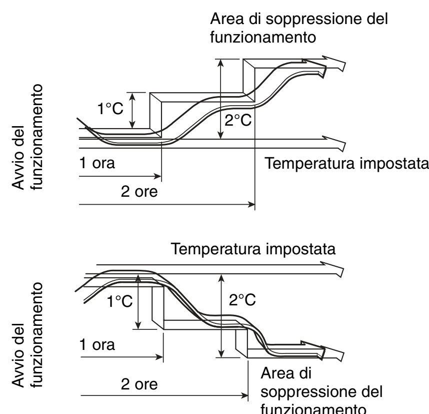
Quando si preme il tasto Hi-POWER durante il raffreddamento, il riscaldamento o il funzionamento in modalità A, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nel modo seguente. (Funzionamento in modalità A: Commutazione automatica)

- **Funzionamento di raffreddamento**
  Eseguire il funzionamento di raffreddamento con temperatura più bassa di quella impostata.
  Quando la temperatura della stanza è superiore a quella impostata. Inoltre, la velocità di ventilazione è alta*.
  Quando la temperatura della stanza è al massimo superiore o inferiore di 1°C rispetto a quella impostata.
  * Il livello del rumore aumenta in base alla velocità di ventilazione.
- **Funzionamento di riscaldamento**
  Eseguire il funzionamento di riscaldamento a una temperatura superiore di 2° C rispetto all'impostazione.

Funzionamento con timer ECO

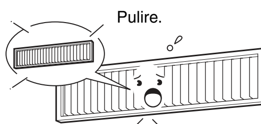
Quando si preme il tasto ECO durante il raffreddamento, il riscaldamento o il funzionamento in modalità A, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nel modo seguente.
La velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.

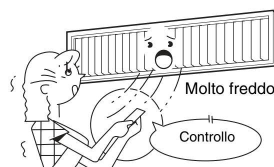
- **Funzionamento di raffreddamento** ☼
  Nell'area di soppressione del funzionamento, quando la capacità viene mantenuta al minimo, si previene l'eccessivo raffreddamento aumentando l'impostazione della temperatura di 1°C dopo 1 ora e di 2°C dopo 2 ore di funzionamento.
  La temperatura della stanza viene così regolata tra l'area di soppressione del funzionamento e quella della temperatura impostata.
- **Funzionamento di riscaldamento** ☼
  Nell'area di soppressione del funzionamento, quando la capacità viene mantenuta al minimo, si previene l'eccessivo riscaldamento diminuendo l'impostazione della temperatura di 1°C dopo 1 ora e di 2°C dopo 2 ore di funzionamento.
  La temperatura della stanza viene così regolata tra la temperatura impostata e l'area di soppressione del funzionamento.



SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

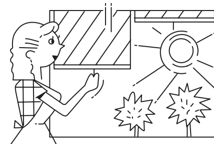
Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole

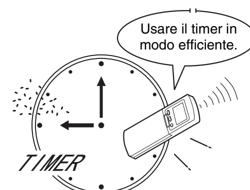




Pulire i filtri dell'aria.
Il filtro dell'aria intasato diminuisce le prestazioni del condizionatore d'aria. Pulire i filtri una volta ogni due settimane.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.
Per mantenere aria fredda o calda nella stanza, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

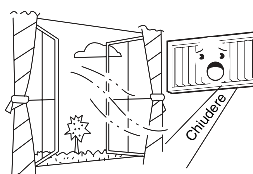


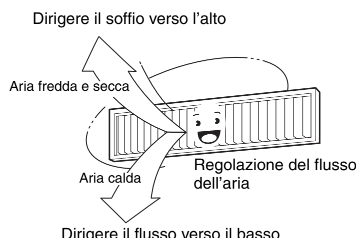


Tende alle finestre
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

Usare il timer in modo efficiente
Impostare il timer sul tempo di funzionamento desiderato.

Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza
Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.



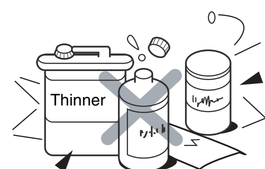


MANUTENZIONE

Pulizia del telecomando

AVVERTENZA

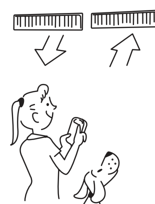
- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità. Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili.
  Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

(1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità
- **Modello solo per raffreddamento** : Usarlo in modalità "FAN ONLY" (SOLO VENTOLA).
- **Modello con pompa di riscaldamento** : Usarlo in modalità "Cooling" (Raffreddamento) con la temperatura impostata a 30°C.

(2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.
(3) Rimuovere le batterie dal telecomando.



Funzionamento con la sola ventola (FAN ONLY) o con il termostato spento

Controlli prima dell'uso

(1) Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
(2) Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
(3) Inserire le batterie nel telecomando. (Consultare pagina 8).
(4) Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete in c.a..

ATTENZIONE ⚠

Per la pulizia, chiedere a personale qualificato.
Prima di eseguire la manutenzione dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o del circuito.

Pulizia della griglia di ritorno

Preparazione:
1. Spegnere il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
2. Smontare la griglia di ritorno.

Pulire la griglia di ritorno con acqua.

- Pulire la griglia di ritorno con una spugna o un asciugamano imbevuti di detergente da cucina. (Per la pulizia, non usare nessuna spazzola metallica).
- **Sciacquare con attenzione la griglia di ritorno per eliminare il detergente.**
- **Dopo aver sciacquato la griglia di ritorno con acqua, farla asciugare all'ombra.**

AVVERTENZA

- Non avviare il condizionatore d'aria senza griglia di ritorno.

Pulizia dei filtri dell'aria

- Intervalli di pulizia raccomandati: Ogni due settimane.
- Se non si puliscono i filtri dell'aria, non solo le prestazioni del condizionatore d'aria diminuiscono, ma è possibile causare guasti nel condizionatore stesso, come la caduta di gocce d'acqua.

Preparazione:
1. Spegnere il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
2. Smontare la griglia di ritorno.

Per rimuovere la polvere dai filtri, usare un aspirapolvere oppure lavarli con acqua.

- Dopo aver sciacquato i filtri dell'aria con acqua, farli asciugare all'ombra.
  Installare i filtri dell'aria nel condizionatore d'aria.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.
Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d’aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l’interruttore principale di alimentazione/l’interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un’interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l’unit.

- Quando viene ripristinata l’alimentazione, la spia OPERATION, situata sull’unità interna, inizia a lampeggiare. (1 Hz)
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell’unità. Spegnere l’interruttore principale di alimentazione o l’interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Priorità dei tipi di funzionamento

Usare il condizionatore d’aria facendo corrispondere le modalità di funzionamento delle unità in ogni camera.

- Per le unità interne in ogni camera, non è possibile usare modalità di funzionamento diverse come COOL e HEAT, DRY e HEAT.

Se il tipo di funzionamento usato in una stanza è diverso da quello usato nell’altra, viene assegnata la priorità al tipo di funzionamento usato nella stanza in cui si è avviato per primo il funzionamento.

Caratteristiche di riscaldamento

Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d’aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione. L’emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell’unità scambiatore di calore dell’unità interna.

Controllo dell’aria calda

Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata, la velocità di ventilazione viene automaticamente ridotta per prevenire il flusso di correnti d’aria fredda. In questo momento, l’unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se l’unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 5 a circa 10 minuti) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell’unità interna e dell’unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l’acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell’unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall’esterno e messo in circolazione nella stanza. Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d’aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell’unità esterna

- In aree nevose, l’ingresso e l’uscita dell’aria dell’unità esterna spesso vengono coperti dalla neve oppure si congelano.
  Se la neve o il gelo vengono lasciati così come sono sull’unità esterna, potrebbero causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.
- Nelle zone fredde, fare molta attenzione al tubo flessibile di scarico, in modo che scarichi perfettamente l’acqua senza che ne rimanga all’interno, per prevenirne il congelamento. Se dell’acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all’interno dell’unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

INSTALLAZIONE

PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di installare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.
Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio. Se l'unità è installata a più di 1 m da tali apparecchi e il funzionamento del condizionatore d'aria causa la generazione di disturbi da parti di tali apparecchi, spostare l'unità più lontano, fino a quando i disturbi vengono ridotti drasticamente.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.



PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

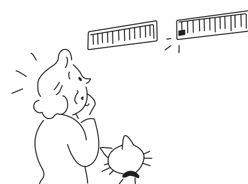
- La spia dell'indicatore lampeggia a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- Il funzionamento dei commutatori è anomalo.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Ricontrollare

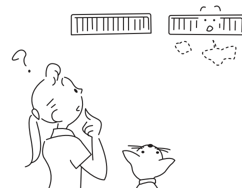
Non funzionante

- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è saltato.
- Interruzione della corrente elettrica.
- Le batterie del telecomando sono scariche.
- È stato impostato il timer di accensione (ON).
- L'indicazione selezionata (B) sull'unità del pannello dei commutatori è diversa da quella del selettore del telecomando (B).



L'unità non raffredda bene o non riscalda bene

- L'ingresso dell'aria e/o l'uscita dell'aria dell'unità esterna è bloccata.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d'aria è impostato in modalità ECO. o DRY.
- La temperatura impostata è troppo alta. (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa. (Durante il funzionamento di riscaldamento)



Questi non sono guasti.

L'unità interna o quella esterna producono uno strano rumore.

- Quando la temperatura cambia drasticamente, l'unità interna o quella esterna a volte producono uno strano rumore a causa dell'espansione/della contrazione delle parti o del cambio di flusso di refrigerante.

L'aria della stanza è puzzolente o un cattivo odore emana dal condizionatore d'aria.

- Viene emesso un cattivo odore che impregna le mura, i tappeti, i mobili, i vestiti o le pellicce.

La spia FUNZIONAMENTO (OPERATION) si accende e si spegne.

- La spia si accende e si spegne a 1 Hz quando si ripristina l'alimentazione dopo un'interruzione di corrente o quando si accende l'interruttore principale di alimentazione.
  Ripristinare l'interruttore del circuito su ON.
  (Per arrestare il lampeggiamento, vedere la sezione "Interruzione di corrente", a pagina 19).

L'unità interna emette dei suoni anche quando non è in funzione.

- Quando altre unità interne sono in funzione, è possibile che anche le unità spente generino qualche suono.

Durante il funzionamento di riscaldamento l'unità esterna viene coperta di brina.
L'unità esterna scarica acqua.

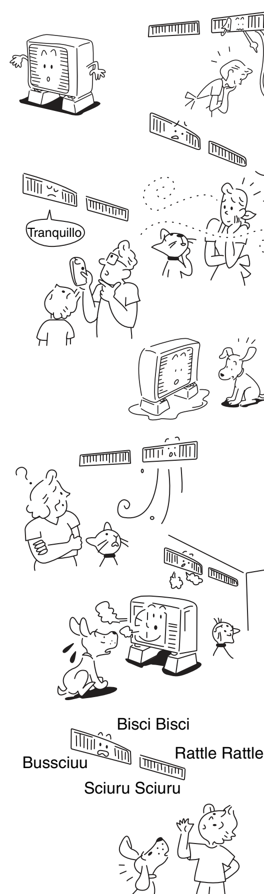
- Durante il funzionamento di riscaldamento a volte l'unità esterna viene coperta di brina.
  In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Nel funzionamento di sbrinamento, sia l'unità interna che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene cambiato il flusso del refrigerante per lo sbrinamento, viene emesso un fischio.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico durante il funzionamento di riscaldamento viene scaricata fuori dall'unità esterna.

Il flusso dell'aria cambia anche se il tasto FAN non è impostato in modalità AUTO.

- Durante il funzionamento di riscaldamento, quando la temperatura dell'aria emessa diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente oppure arresta il flusso d'aria dell'unità interna per fare in modo che le persone presenti nella stanza non sentano freddo.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, a volte il flusso d'aria dell'unità interna viene cambiato.

L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.

- A volte l'unità interna durante il funzionamento di raffreddamento o l'unità esterna durante il funzionamento di sbrinamento emettono vapore.



PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il telecomando)

Prima di richiedere assistenza o riparazioni, controllare i punti seguenti:

È impossibile modificare l'impostazione.		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
È impossibile modificare la velocità di ventilazione.	• Controllare se la modalità indicata sul display è "AUTO". **AUTO**	Quando si seleziona la modalità automatica, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.
	• Controllare se la modalità (MODE) indicata sul display è "DRY (DEUMIDIFICAZIONE)". **(DRY)**	Quando si seleziona la modalità di funzionamento di deumidificazione, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.

L'indicatore di trasmissione "▲" non si accende mai		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
Il segnale del telecomando non viene trasmesso quando si preme il tasto ECO o FAN.	• Controllare se sul display è riportata l'indicazione ON TIMER.	Il telecomando non trasmette nessun segnale perché il condizionatore d'aria è spento.

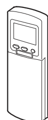
Il display non si accende mai		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
L'indicatore TEMP. non si accende. **(Per il modello con solo raffreddamento)**	• Controllare se la modalità indicata sul display è "FAN ONLY". **(FAN ONLY)**	Non è possibile impostare la temperatura durante il funzionamento con la sola ventola.

Il display si spegne		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
L'indicazione sul display dopo un certo tempo scompare.	• Quando sul display viene visualizzata l'indicazione OFF TIMER, controllare se il funzionamento con timer è terminato.	Il condizionatore d'aria ha smesso di funzionare perché è trascorso il tempo impostato.
Dopo un certo tempo, gli indicatori TIMER si spengono.	• Quando sul display viene visualizzata l'indicazione ON TIMER, controllare se è stato avviato il funzionamento con timer.	Quando viene raggiunto il tempo impostato per l'avvio del condizionatore d'aria, il condizionatore d'aria si avvia automaticamente e gli indicatori appropriati si spengono.

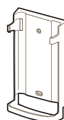
Non viene emesso il tono di ricezione del segnale		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
L'unità interna non emette nessun tono di ricezione, anche quando si preme il tasto START/ STOP.	• Quando si preme il tasto START/ STOP, controllare se il trasmettitore di segnale del telecomando è puntato correttamente sul ricevitore dell'unità interna.	Puntare il trasmettitore del segnale del telecomando sul ricevitore dell'unità interna e poi premere due volte il tasto START/STOP.

ACCESORIOS

Control remoto



Soporte del control remoto



Baterías (dos)



PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

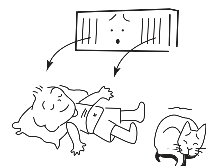
Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIAS SOBRE LA INSTALACIÓN

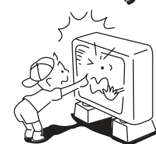


- Asegúrese de pedir a un distribuidor o tienda especializada en trabajos de electricidad que le instale el acondicionador de aire.
  Si instala usted incorrectamente el acondicionador de aire, podrán ocurrir algunos problemas tales como fugas de agua, descargas eléctricas, incendio, etc.
- Pida al distribuidor o a un técnico especializado que realice el trabajo de puesta a tierra. Si el trabajo de puesta a tierra es realizado incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica.
- No conecte el cable de toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, astas de pararrayos ni a cables de toma de tierra de teléfonos. Si el acondicionador de aire está mal puesto a tierra, podrá producirse una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico tenga un circuito exclusivo de la tensión nominal para el acondicionador de aire. De lo contrario, podrá producirse una avería o incendio.
- No haga la instalación en lugares donde la unidad vaya a ser salpicada con agua o haya mucha humedad como en baños. Esto podrá ocasionar un deterioro del aislamiento, pudiendo resultar en una descarga eléctrica o un incendio.
- No instale la unidad en un sitio en el que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se acumula gas inflamable alrededor de la unidad, podrá producirse un incendio.



PRECAUCIÓN

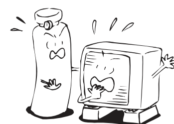
PARA DESCONECTAR EL APARATO DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO PRINCIPAL
El cableado fijo deberá incluir un interruptor o disyuntor que pueda desconectar todos los polos.
Asegúrese de utilizar un disyuntor o interruptor homologado.



ADVERTENCIAS SOBRE LA OPERACIÓN



- Evite enfriar la habitación en exceso o exponerse a aire frío durante mucho tiempo porque no es bueno para la salud.
- Cuando note alguna anomalía en el acondicionador de aire (tal como olor a quemado o poca potencia de enfriamiento), desactive inmediatamente el interruptor principal y el disyuntor del suministro eléctrico principal para parar el acondicionador de aire, y póngase en contacto con el distribuidor.
  Si se utiliza continuadamente el acondicionador de aire habiendo algo que funciona mal, podrán producirse fallos mecánicos, descargas eléctricas, incendio, etc.
- No active o desactive nunca el disyuntor, ni utilice los botones con las manos mojadas. Podrá producirse una descarga eléctrica.
- Si el acondicionador de aire tiene poco rendimiento en enfriamiento o calefacción, la causa podrá deberse a una fuga de refrigerante. Por lo tanto, póngase en contacto con el distribuidor. El refrigerante en sí utilizado en este acondicionador de aire es seguro. Aunque el refrigerante normalmente no se fuga, en el caso de que lo haga, pueden generarse gases tóxicos si entra en contacto con una llama tal como la de un calentador de aire, horno, o estufa.



- No detenga el acondicionador de aire poniendo el disyuntor en desactivado. Para detener la operación, pulse el botón de parada en el mando a distancia. Podrá producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No intente nunca limpiar el interior del acondicionador de aire usted mismo. Pida al distribuidor que le limpie el interior del acondicionador de aire. Si la limpieza del interior del acondicionador de aire no es realizada correctamente, las partes de plástico o el aislamiento de las partes eléctricas podrán dañarse, pudiendo resultar en fugas de agua, descarga eléctrica, o incendio.
- Si entra agua o un objeto extraño dentro de la unidad, detenga inmediatamente la operación, y ponga el disyuntor en desactivado. Si continúa utilizando la unidad podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica. Pida al distribuidor al que haya comprado el aparato que le haga la reparación.
- No introduzca nunca los dedos ni palos en la salida de aire y entrada de aire para evitar lastimarse y dañar la máquina, porque tanto en la entrada como en la salida de aire hay ventiladores funcionando a alta velocidad y un intercambiador térmico.

ESPAÑOL

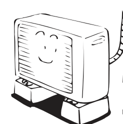
ADVERTENCIAS SOBRE EL MOVIMIENTO Y LA REPARACIÓN



- No intente mover ni reparar usted la unidad.
  No desarme la unidad. Debido a que dentro de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica.
- Siempre que sea necesario reparar el acondicionador de aire, pida al distribuidor que lo haga.
  Si el acondicionador de aire no es reparado correctamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.
- Cuando deba mover el acondicionador de aire para volver a instalarlo en otro sitio, pida al distribuidor que lo haga. Si se instala incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES SOBRE LA INSTALACIÓN



- Verifique que el drenaje del condensado esté sellado en todo el sistema, para evitar posibles daños por fuga de agua. Tienda la manguera de desagüe de forma que el drenaje sea óptimo.
- No ponga otros productos eléctricos, muebles, u otros objetos debajo de la unidad. Podrán caer gotas de agua, pudiendo resultar en manchas o daños.
- Compruebe que los interruptores de fuga a tierra están instalados correctamente. Una instalación incorrecta de los interruptores de fuga a tierra podrá resultar en una descarga eléctrica. Para ver el procedimiento de comprobación, póngase en contacto con el distribuidor que realizó la instalación, o con un instalador especializado.

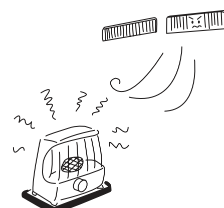


PRECAUCIONES SOBRE LA OPERACIÓN

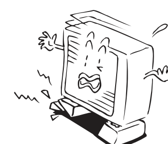
- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el acondicionador de aire. El manual incluye mucha información importante para la operación diaria.
- No utilice el acondicionador de aire para otros fines tales como conservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, criar animales, o cultivar plantas en macetas.
- Evite exponer plantas en macetas y animales al flujo de aire del acondicionador de aire porque perjudicará su salud y crecimiento.



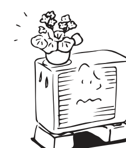
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado cerca de un aparato de combustión, preste buena atención a la ventilación y deje entrar aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un sitio en el que quede directamente expuesto al viento del acondicionador de aire. De hacerlo podrá producirse una combustión incompleta.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado en una habitación cerrada, preste buena atención a la ventilación de la habitación. Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado por un periodo de tiempo prolongado, desactive el interruptor principal o el disyuntor, para mayor seguridad.



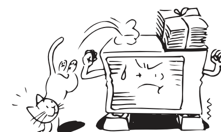
- Verifique los bloques de cemento de debajo de la unidad exterior ocasionalmente. Si deja la base estando dañada o deteriorada, la unidad podrá volcarse y posiblemente ocasionar una lesión.
- No ponga nada ni se suba encima de las unidades interior y exterior. Si lo hace, la unidad podrá volcarse y ocasionar una lesión.
- Para lograr que el acondicionador de aire funcione al máximo rendimiento, utilícelo dentro del rango de temperatura especificado en las instrucciones. En caso contrario, podrá producirse un mal funcionamiento, estropearse, o fugarse agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.



- Si se conecta esta unidad interior a la unidad exterior múltiple y se realiza la operación de calefacción en múltiples unidades interiores al mismo tiempo, cuando la temperatura exterior sea baja tal vez no sea posible obtener suficiente temperatura de circulación de aire. En lugares donde sea probable que esto pueda ocurrir, recomendamos utilizar la unidad en combinación con otro aparato de calefacción.
- No lave la unidad con agua. Ello podría ocasionar una descarga eléctrica.



- No toque las entradas de aire ni las aletas de aluminio de la unidad. Podría resultar en una herida.
- No haga funcionar la unidad durante periodos de tiempo prolongados con una humedad alta (80% o más) tal como con una ventana o puerta abierta. Podrá formarse condensación en la unidad interior, y gotear encima de muebles y otros objetos.
- Si hay peligro de que caiga un rayo, detenga la operación y ponga el disyuntor en desactivado. Si cae un rayo, podrá producirse una avería en la unidad.



- No ponga objetos alrededor de la unidad exterior, y manténgala limpia de hojas caídas. Si se acumulan hojas caídas y otros objetos alrededor de la unidad exterior, podrán venir pequeños animales, entrar en la unidad y tocar sus partes eléctricas. Esto podrá ocasionar una avería en la unidad o un incendio.

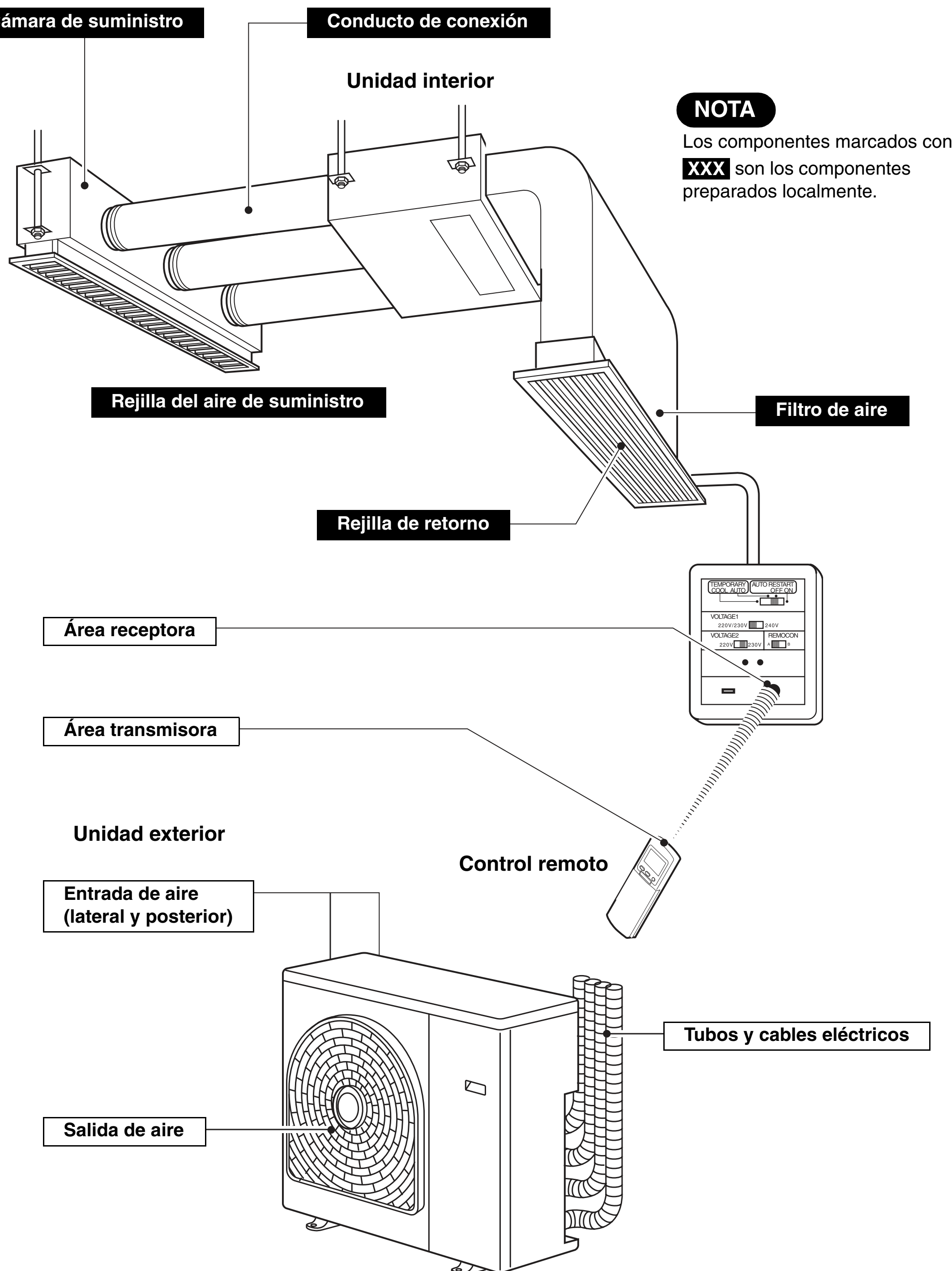
- Pilas del mando a distancia
  - Insértelas con los signos de polaridad (+ y –) orientados correctamente.
  - No las recargue.
  - No deje en el mando a distancia pilas que hayan excedido el periodo de utilización recomendado mostrado en las pilas o que estén agotadas.
  - No mezcle diferentes tipos de pilas ni pilas viejas y nuevas.
  - No suelde directamente sobre las pilas.
  - No cortocircuite, desarme, caliente, ni ponga las pilas en el fuego.

  Si no observa estas precauciones podrá producirse una fuga del líquido de las pilas o una grieta en la pilas, pudiendo resultar en una quemadura o herida.

  Si entra en contacto con el líquido de las pilas, lave a fondo con agua la parte afectada. Si se ha derramado sobre un dispositivo, limpie el líquido sin tocarlo directamente.

  Guarde las pilas en un lugar fuera del alcance de niños pequeños. Si un niño pequeño se traga una pila, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES



FUNCIONAMIENTO TEMPORAL/AJUSTE DEL VOLTAJE

Interruptor TEMPORAL (TEMPORARY) (REFRIGERACIÓN (COOL), AUTO)

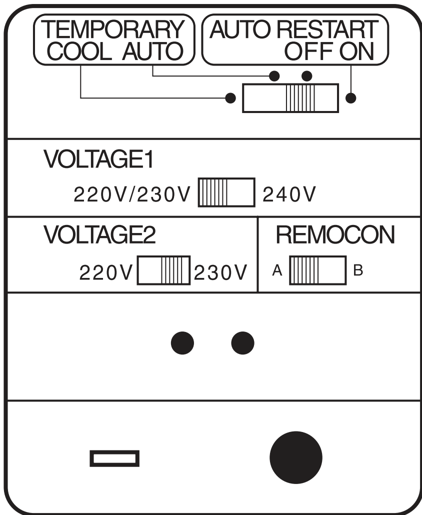
Si no puede utilizar el control remoto temporalmente porque no lo localiza, etc., puede activar un funcionamiento temporal en el panel de mandos.

- Si ajusta el interruptor TEMPORAL (TEMPORARY) a AUTO se inicia el funcionamiento automático, si se ajusta a REFRIGERACIÓN (COOL) se inicia el funcionamiento de refrigeración (velocidad del ventilador: BAJO (LOW)).

Para detener el funcionamiento temporal, ajuste el interruptor a "REINICIO AUTOMÁTICO DESCONEXIÓN" ("AUTO RESTART OFF").

Ajuste del voltaje

El voltaje más apropiado puede ajustarse combinando el SELECTOR DE VOLTAJE (VOLTAGE SELECT) 1 con el 2 cuando se ajusta el voltaje "in situ".
(No toque los interruptores durante la instalación porque los ajustará el técnico instalador).



Voltaje de suministro	Selector de voltaje 1 (Voltage select 1) / Selector de voltaje 2 (Voltage select 2)
220V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V / 220V 230V (Ambos se encuentran disponibles).

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse el botón para iniciar el funcionamiento.
(Se oirá un pitido de confirmación).
Pulse el botón de nuevo para detener el funcionamiento.
(Se oirá un pitido de confirmación).
Si la unidad interior no emite ningún sonido de confirmación, pulse el botón dos veces.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Pulse este botón para seleccionar un modo.
Cada vez que pulsa el botón, se selecciona un modo de acuerdo con la siguiente secuencia: A : Control de cambio automático, ❄: Refrigeración, 💧 : Aire seco, ☼: Calefacción (el modelo con bomba de calor solamente), ✇ : Sólo ventilador (el modelo con sólo refrigeración), y de nuevo a A. (Se oirá un pitido de confirmación).

③ **Botón de temperatura ▼🌡▲**
▲ ... La temperatura definida aumenta hasta 30°C.
▼ ... La temperatura definida desciende a 17°C.
(Se oirá un pitido de confirmación).

④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando seleccione AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación.
También puede seleccionar manualmente la velocidad del ventilador deseada entre cinco opciones de ajuste.
(BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH)) (Se oirá un pitido de confirmación).

⑤ **Botón del temporizador de desconexión (DESCONEXIÓN/OFF)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de desconexión.

⑥ **Botón del temporizador de conexión (CONEXIÓN/ON)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de conexión.

⑦ **Botón de reserva (AJUSTE/SET)**
Pulse este botón para reservar los ajustes de tiempo.
(Se oirá un pitido de confirmación).

⑧ **Botón de cancelar (CLR)**
Pulse este botón para cancelar el temporizador de conexión y el temporizador de desconexión.
(Se oirá un pitido de confirmación).

⑨ **Botón de potencia elevada (POTENCIA ELEVADA/Hi-POWER)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento de potencia elevada.

⑩ **Botón de memoria (MEMO)**
Pulse este botón para memorizar los valores de ajuste.
Pulse de nuevo el botón durante más de 4 segundos para memorizar el valor indicado en el control remoto cuando se visualiza Ⓟ.
(Consulte el apartado “MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO”)

⑪ **Botón del temporizador ECO (ECO)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento del temporizador ECO (temporizador de desconexión).
Puede seleccionar el tiempo del temporizador de desconexión entre cuatro valores (1, 3, 5 ó 9 horas).

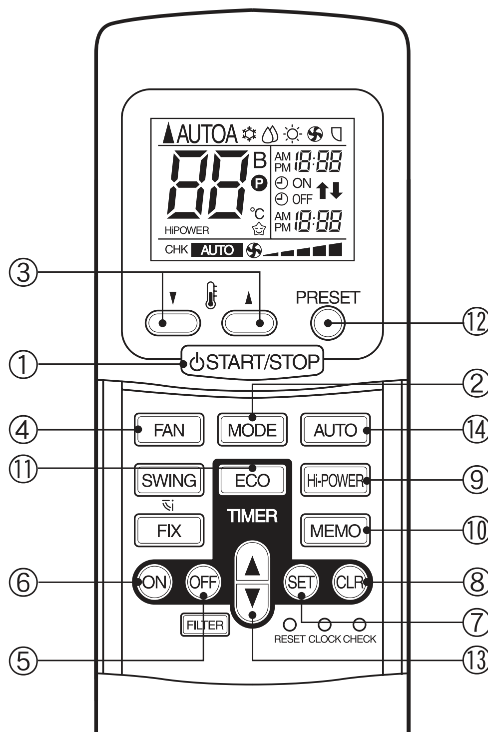
⑫ **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado de acuerdo con los valores de ajuste memorizados mediante el botón MEMO.

⑬ **Botón TEMPORIZADOR (TIMER)**
Utilice este botón para cambiar la hora del reloj, del temporizador de conexión y de desconexión.
Para adelantar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER ▲).
Para retrasar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER ▼).

⑭ **Botón de funcionamiento automático (AUTO)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado automáticamente. (Se oirá un pitido de confirmación).
(Consulte el apartado “FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO”).

PRECAUCIÓN

- Cuando pulse los botones OSCILAR (SWING), FIJAR (FIX) y FILTRO (FILTER)
La unidad interior no funciona y el pitido de confirmación tampoco se emite:



NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL CONTROL REMOTO

Pantalla

Todos los indicadores, excepto el indicador de hora del reloj, se visualizan en pantalla pulsando el botón INICIO/ PARADA (START/STOP).

① **Marca de transmisión**
Esta marca de transmisión ▲ indica cuándo el control remoto transmite señales a la unidad interior.

② **Pantalla de modo**
Indica el modo de funcionamiento actual.
(AUTO: Control automático, A : Control de cambio automático, ☼: Refrigeración, ♢ : Aire seco, ☼: Calefacción, ✇ : Sólo ventilador)

③ **Pantalla de temperatura**
Indica el ajuste de temperatura (de 17°C a 30°C).
Cuando ajusta el modo de funcionamiento a ✇ : Sólo ventilador, no se muestra ningún ajuste de temperatura.

④ **Pantalla de la velocidad del VENTILADOR**
Muestra la velocidad del ventilador seleccionada. Puede visualizarse AUTO o uno de los cinco niveles de velocidad (BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH)).
Se visualiza AUTO cuando el modo de funcionamiento es AUTO o ♢ : Aire seco.

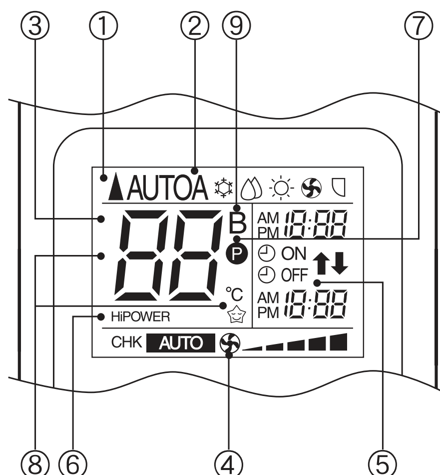
⑤ **Pantalla de la hora del TEMPORIZADOR y del reloj**
Se muestra la hora definida para el funcionamiento del temporizador o la hora del reloj.
Siempre aparece la hora actual excepto durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR.

⑥ **Pantalla de potencia elevada**
Muestra cuándo se inicia el funcionamiento con potencia elevada.
Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER) para iniciar el funcionamiento y púlselo de nuevo para detenerlo.

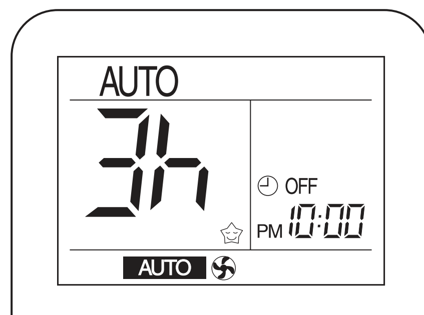
⑦ **Ⓟ Pantalla (MEMORIA)**
Parpadea durante 3 segundos cuando se pulsa el botón MEMO durante el funcionamiento.
Se muestra la marca Ⓟ cuando el botón no se pulsa durante más de 3 segundos mientras la marca parpadea.
Pulse otro botón para desactivar la marca.

⑧ **Pantalla del TEMPORIZADOR ECO**
Muestra cuándo funciona el TEMPORIZADOR ECO.
Cada vez que pulse el botón ECO, la pantalla cambia de acuerdo con la secuencia 1, 3, 5 ó 9 horas.

⑨ **Indicación de cambio A, B en el control remoto**
Presione el punto “CHECK” y el botón “MODO” (MODE) simultáneamente para cambiar el ajuste del control remoto de “A” a “B” (se otorga prioridad al ajuste “A”).
El panel de mandos de la unidad interior también se cambia al ajuste “B”.



- En la ilustración se muestran todos los indicadores y se explican.
  Durante el funcionamiento, en el control remoto únicamente se mostrarán los indicadores relevantes.



ESPAÑOL

PREPARACIÓN Y PRUEBA ANTES DEL USO

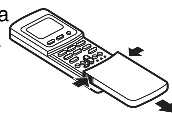
Cargar las baterías del control remoto.

① **Retire la cubierta e introduzca las baterías.**
② **Pulse el botón RESTABLECER (RESET).**
La pantalla del reloj parpadea.
Ajuste el reloj.
Coloque de nuevo la cubierta.

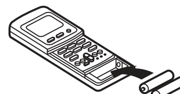
Extracción de las pilas

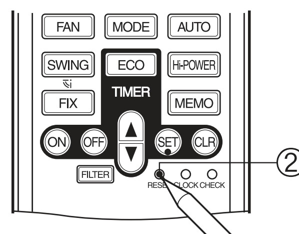
① **Retire la tapa y extraiga las pilas.**
② **Vuelva a instalar la tapa.**
* Por favor, elimine las pilas de acuerdo con la normativa local.

- Deslice la cubierta hacia fuera mientras presiona ambos laterales.



- **Sustitución de las baterías**
Tenga cuidado de no invertir la posición (+) y la posición (–).





Baterías

- Cuando sustituya las baterías, utilice dos baterías nuevas (tipo AAA).
- En condiciones de uso normal, las baterías duran aproximadamente un año.
- Sustituya las baterías si la unidad interior no emite un pitido de confirmación o cuando no pueda activar el aparato de aire acondicionado con el control remoto.
- Para evitar un funcionamiento incorrecto a causa de fugas de las baterías, retírelas cuando no vaya a utilizar el control remoto durante más de un mes.

Ajuste del reloj

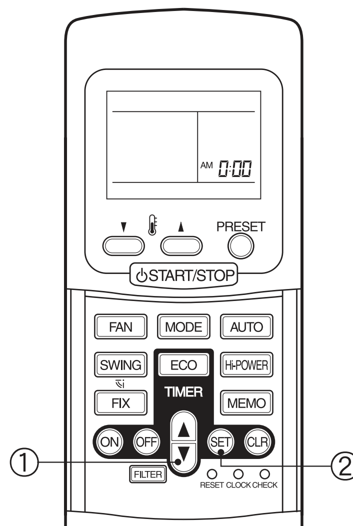
Antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado, ajuste el reloj del control remoto de acuerdo con los procedimientos descritos en esta sección.
El panel del reloj del controlador remoto mostrará la hora independientemente de si el aparato de aire acondicionado está funcionando o no.

Ajuste inicial

Cuando introduzca las baterías en el control remoto, el panel del reloj mostrará AM 0:00 y parpadeará.

① **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en intervalos de un minuto.
Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de diez minutos.

② **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.

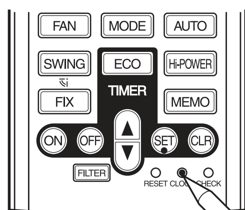


Ajuste del reloj

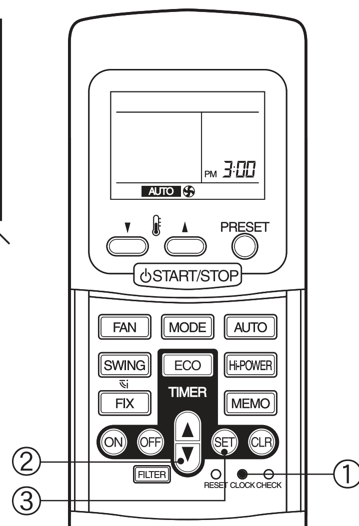
① **Botón RELOJ (CLOCK)**
Pulse el botón RELOJ (CLOCK).
La pantalla del reloj parpadea.

② **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
(TIMER) cambia la hora en intervalos de un minuto.
Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de diez minutos.

③ **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.



Pulse RELOJ (CLOCK)



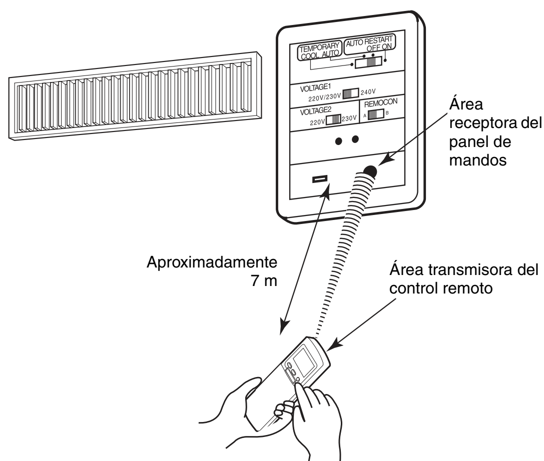
USO DEL CONTROL REMOTO

PRECAUCIÓN

- El aparato de aire acondicionado no funcionará si hay cortinas, puertas u otros objetos bloqueando la señal enviada desde el control remoto a la unidad interior.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.
- Si el receptor de la señal de infrarrojos del panel de mandos está expuesto a la luz solar directa, puede que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente.
  Utilice cortinas para evitar que la luz solar directa alcance al receptor.
- Si el aparato de aire acondicionado se instala en una habitación iluminada con lámparas fluorescentes con encendido electrónico o un sistema inversor, puede que las señales no se reciban correctamente y que el aparato de aire acondicionado no pueda ponerse en marcha o detenerse mientras las lámparas están encendidas. Si piensa utilizar lámparas fluorescentes de este tipo en la misma habitación donde funciona el aparato de aire acondicionado, consulte con su distribuidor local.
- Si hay otros dispositivos eléctricos que reaccionan con el control remoto del aire acondicionado, retire esos dispositivos o consulte con su distribuidor local.

Ubicación del control remoto

- Mantenga el control remoto en un lugar donde las señales puedan alcanzar el receptor en el panel de mandos. (La distancia máxima es de 7 m)
- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente una señal a la unidad interior en el momento especificado.
  Si mantiene el control remoto en una posición que impide una transmisión correcta de la señal, puede producirse una demora de hasta 15 minutos.



Soporte del control remoto

Instalación del soporte del control remoto

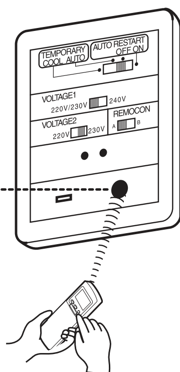
- Antes de instalar el soporte del control remoto en una pared o columna, compruebe si la unidad interior recibe las señales del control remoto.

Colocación y extracción del control remoto

- Para colocar el control remoto, sujételo en posición paralela al soporte del control remoto y deslícelo completamente en su interior. Para extraer el control remoto, deslícelo hacia arriba y sáquelo del soporte.

Área receptora del panel de mandos
Cuando el área receptora recibe la señal, la unidad interior emite un sonido de confirmación.

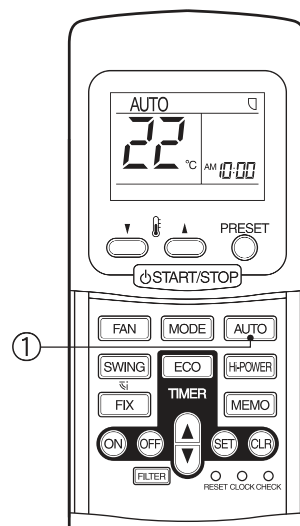
♪ dos pitidos ♪ :	Funcionamiento
♪ un pitido largo ♪ :	Parada
♪ un pitido ♪ :	Cambio



ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Cuando se ajusta el aparato de aire acondicionado al modo AUTO, éste selecciona automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 16).
Asimismo, la velocidad del ventilador se controla automáticamente.



Inicio

① **Botón AUTO (AUTO)**
Pulse el botón AUTO para activar el acondicionador de aire.

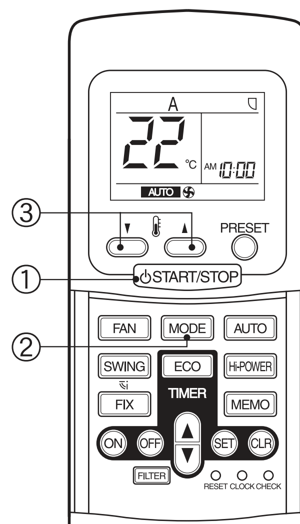
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.
  La temperatura y la velocidad del ventilador pueden modificarse.
  Cuando se modifica la velocidad del ventilador, el MODO también cambia de AUTO a A.
  Al mismo tiempo se muestra el indicador de velocidad del ventilador.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (CAMBIO AUTOMÁTICO)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado al modo A o desee realizar algunos ajustes diferentes a los del modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 16).



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione A.

③ **Botón de temperatura ▼🌡▲**
Ajuste la temperatura deseada.

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Cuando seleccione el modo A, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador. La pantalla de velocidad del VENTILADOR mostrará AUTO y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Si el modo A no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN/ SÓLO VENTILADOR

Inicio

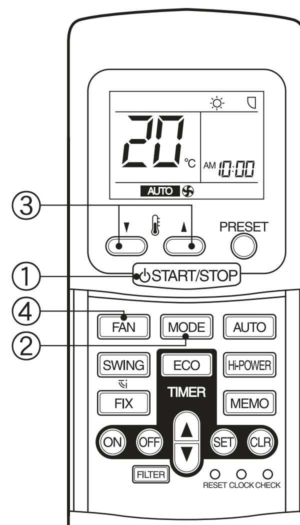
① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione Refrigeración (Cool), Calefacción (Heat) o Sólo ventilador (Fan only). (Para el modelo de sólo refrigeración)

③ **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.
Cuando el aparato de aire acondicionado se encuentra en funcionamiento de SÓLO VENTILADOR, la pantalla de temperatura no se visualiza.

④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Seleccione AUTO, BAJO (LOW), BAJO+ (LOW+), MED , MED+ , ALTO (HIGH).

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende, y el funcionamiento se inicia transcurridos unos 3 minutos.
(Si selecciona el modo de SÓLO VENTILADOR, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).
- El modo : Sólo ventilador no controla la temperatura.
Por lo tanto, siga únicamente los pasos ①, ② y ④ para seleccionar este modo.



Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO CON AIRE SECO

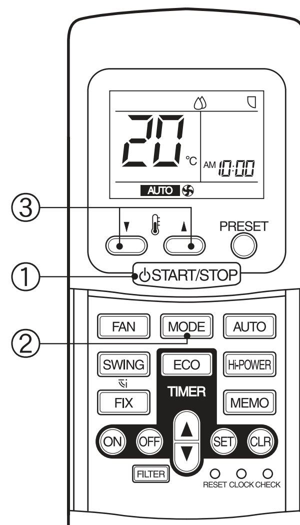
Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione AIRE SECO (DRY)

③ **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.

- La pantalla de velocidad del ventilador muestra AUTO.
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.



Parada

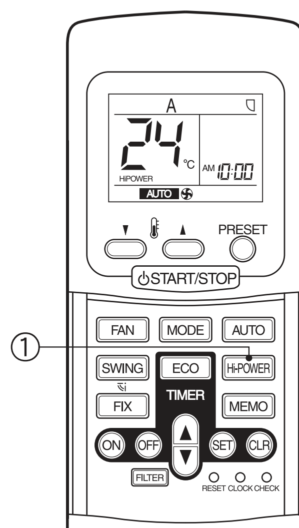
Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO CON POTENCIA ELEVADA

Potencia elevada (Hi POWER)

- El modo de Potencia elevada (funcionamiento con potencia elevada) controla automáticamente la temperatura de la habitación y el modo de funcionamiento para que la habitación se refrigere rápidamente en verano y se caliente en invierno. (Consulte la página 16).



Ajustar el modo de Potencia elevada

① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER)**
Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER).
Se muestra la marca “Hi POWER” en el control remoto.

Cancelar el modo de Potencia elevada

① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER)**
Pulse de nuevo el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER). La marca “Hi POWER” desaparece del control remoto.

PRECAUCIÓN

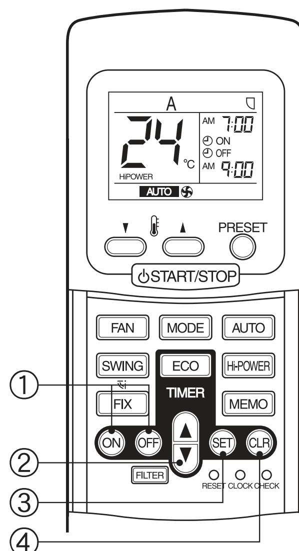
El modo de POTENCIA ELEVADA no puede activarse durante el funcionamiento de AIRE SECO (DRY) y SÓLO VENTILADOR (FAN ONLY) y cuando se reserva el funcionamiento del TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador de conexión y temporizador de desconexión

Ajustar el TEMPORIZADOR

① **Botón TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**
Pulse los botones TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN o DESCONEXIÓN según sea necesario.
- Se muestra el ajuste anterior del temporizador y parpadea junto con la pantalla TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.



② **Botón TEMPORIZADOR (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER).
Ajuste el temporizador a la hora deseada.
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en intervalos de diez minutos. Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de una hora.

③ **Botón AJUSTE (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) para ajustar el temporizador.
Se muestra la hora del temporizador y el temporizador comienza a funcionar.

④ **Botón CLR**
Pulse el botón CRL para cancelar el ajuste del temporizador.

PRECAUCIÓN

- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente la señal del temporizador a la unidad interior en el momento especificado. Por lo tanto, sitúe el control remoto en una ubicación donde pueda transmitir la señal al panel de mandos correctamente.
- Si no pulsa el botón AJUSTE (SET) en el plazo de 30 segundos tras ajustar la hora, el ajuste se cancelará.

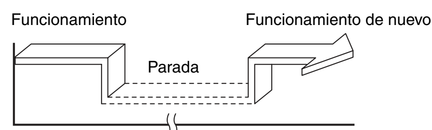
Cuando selecciona el modo de funcionamiento del temporizador, los ajustes se guardan en el control remoto. A partir de ese momento, el aparato de aire acondicionado comenzará a funcionar con las mismas condiciones cuando pulse el botón CONEXIÓN/ DESCONEXIÓN (ON/OFF) del control remoto.
Si la pantalla del reloj parpadea, no podrá ajustar el temporizador. Siga las instrucciones del apartado “Ajuste del reloj” en la página 8 para ajustar el reloj y, a continuación, ajuste el temporizador.

Temporizador combinado (ajustar los dos temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente)
Temporizador de DESCONEXIÓN —> Temporizador de CONEXIÓN
(Funcionamiento —> Parada —> Funcionamiento)

Esta característica es útil cuando desea que el aparato de aire acondicionado se apague después de irse a dormir y se encienda de nuevo por la mañana cuando se levanta o cuando regresa a casa.
Ejemplo:
Para apagar el aparato de aire acondicionado y que se ponga en marcha a la mañana siguiente

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(3) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).

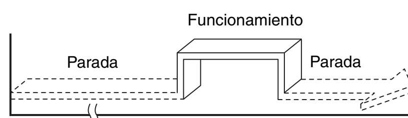


Temporizador de CONEXIÓN —> Temporizador de DESCONEXIÓN
(Parada —> Funcionamiento —> Parada)

Puede utilizar este ajuste para poner en marcha el aparato de aire acondicionado cuando se levanta y detenerlo cuando se vaya.
Ejemplo:
Para poner en marcha el aparato de aire acondicionado a la mañana siguiente y que se apague más tarde

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).



- La función del temporizador de CONEXIÓN o DESCONEXIÓN que esté más próxima a la hora actual se activará primero.
- Si se ajusta la misma hora para los temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN, ninguno de los temporizadores se pondrá en marcha. Asimismo, puede que el aparato de aire acondicionado se detenga.

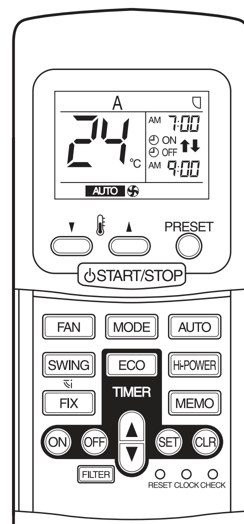
Temporizador combinado diario
(Ajustar el temporizador de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente y activarlo todos los días).

Esta característica es útil si desea utilizar el temporizador combinado a la misma hora todos los días.

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).
(6) Una vez realizado el paso (5), parpadeará una flecha (↑ o ↓) durante 3 segundos aproximadamente y durante el parpadeo, deberá pulsar el botón AJUSTE (SET).

- Mientras el temporizador diario está activado, se visualizan ambas flechas (↑, ↓).



Cancelar el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón CLR.

Pantalla del reloj

Durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR (temporizador de CONEXIÓN-DESCONEXIÓN, DESCONEXIÓN-CONEXIÓN, DESCONEXIÓN) la pantalla del reloj desaparece y se visualiza el ajuste de la hora. Para ver la hora actual, pulse el botón AJUSTE (SET) brevemente y se mostrará la hora actual transcurridos unos 3 segundos.

ESPAÑOL

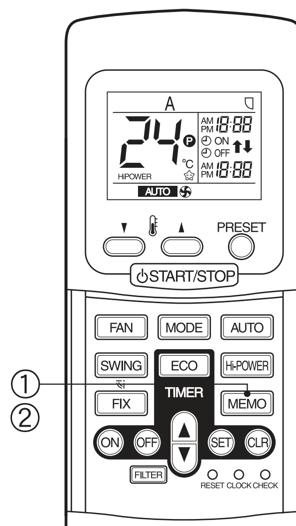
MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO

Memorice un ajuste de funcionamiento que utiliza con frecuencia mediante el botón MEMO para una mayor comodidad.
Ponga en marcha el aparato de aire acondicionado en el modo de funcionamiento que desea que memorice el control remoto.
Pulse el botón siguiendo las instrucciones mientras el aparato de aire acondicionado está en funcionamiento.

① **Botón MEMO**
Pulse este botón brevemente para memorizar el ajuste.
Todos los iconos mostrados actualmente excepto la pantalla del reloj y la marca Ⓟ parpadean.

② **Botón MEMO**
Mantenga pulsado el botón MEMO durante más de 3 segundos mientras la pantalla parpadea.
La marca Ⓟ se muestra y el ajuste se memoriza.

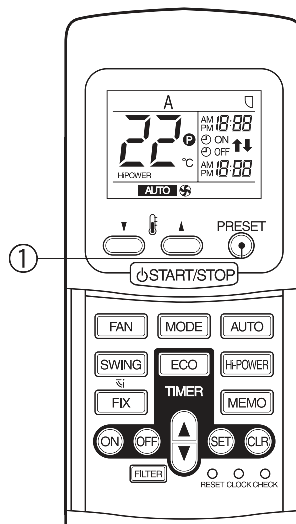
- Si no pulsa el botón MEMO en el plazo de 3 segundos o si pulsa otro botón, el ajuste de MEMORIA se cancela.
- Los modos de funcionamiento que pueden memorizarse con el botón MEMO son: MODO, Temperatura, VENTILADOR, TEMPORIZADOR y Potencia elevada.



Para que el aparato de aire acondicionado funcione con el ajuste memorizado mediante el botón MEMO.

① **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse el botón PRESELECCIÓN (PRESET). Se visualizará el ajuste memorizado con el botón MEMO y el aparato de aire acondicionado funcionará de acuerdo con el ajuste.

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.
- Ajuste inicial:
  MODO : AUTO
  Temperatura : 22



FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO

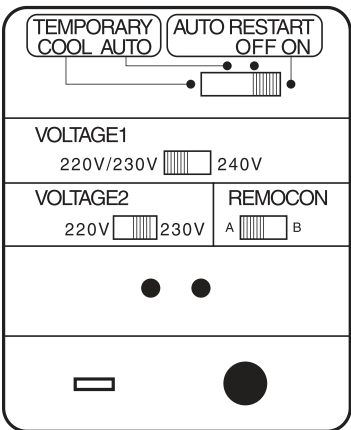
Esta unidad está equipada con una función de reinicio automático que permite que la unidad se reinicie y reanude las condiciones de funcionamiento definidas en el caso de un corte del suministro eléctrico sin necesidad de utilizar el control remoto.
El funcionamiento se reanudará sin previo aviso tres minutos después de que se restablezca el suministro.

INFORMACIÓN

La FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO no está activada para funcionar cuando se suministra de fábrica y, por lo tanto, deberá configurarse para que funcione del modo adecuado.

CÓMO ACTIVAR EL REINICIO AUTOMÁTICO

Para activar la función de reinicio automático, proceda del modo siguiente:



FUNCIONAMIENTO	MOVIMIENTO
Sitúe el interruptor de botón deslizante en la posición REINICIO AUTOMÁTICO CONEXIÓN (AUTO RESTART ON). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Cuando sitúe el interruptor a la posición CONEXIÓN (ON) de reinicio automático, se emitirán tres pitidos. (Cuando la unidad reciba suministro eléctrico) Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el sistema se reiniciará automáticamente.

- La función de reinicio automático no aceptará ninguna instrucción si se selecciona el funcionamiento del temporizador con el control remoto. (Consulte el apartado sobre el ajuste del funcionamiento del temporizador).

CÓMO CANCELAR EL REINICIO AUTOMÁTICO

Para cancelar la función de REINICIO AUTOMÁTICO, proceda del modo siguiente:
Ahora se indicará al sistema que se reinicie manualmente mediante el control remoto una vez se restablezca el suministro eléctrico.

FUNCIONAMIENTO	MOVIMIENTO
Sitúe el interruptor de botón deslizante en la posición REINICIO AUTOMÁTICO DESCONEXIÓN (AUTO RESTART OFF). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Cuando sitúe el interruptor a la posición DESCONEXIÓN (OFF) de reinicio automático, se emitirán tres pitidos. (Cuando la unidad reciba suministro eléctrico) Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el sistema no se reiniciará automáticamente.

CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Funcionamiento automático

Como se muestra en las Figuras 1 y 2, el modo de operación automática seleccionará la operación basándose en los datos de la temperatura de la habitación (Ta) cuando comience la operación.

Modelos con bomba de calor

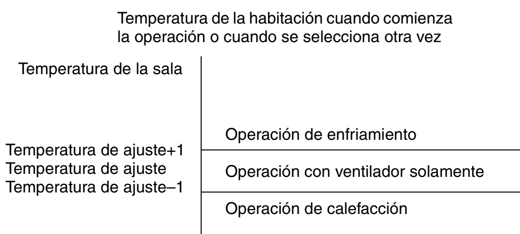


Figura 1

Modelos con sólo enfriamiento

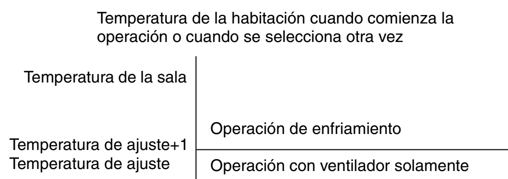


Figura 2

El modo de operación se seleccionará otra vez después de que el compresor haya permanecido parado durante 15 minutos.

Funcionamiento de POTENCIA ELEVADA

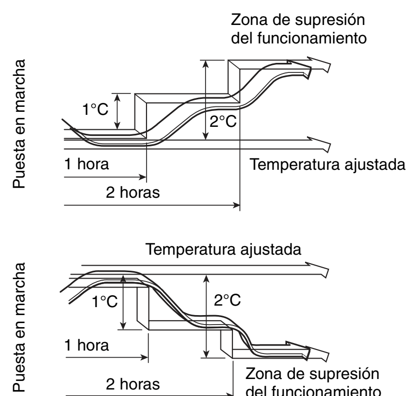
Cuando pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER) durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funcionará del siguiente modo. (Funcionamiento A: Cambio automático)

- **Funcionamiento de refrigeración**
  Activa el funcionamiento de refrigeración por debajo de la temperatura definida.
  Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura definida. Además, la velocidad del ventilador es alta*.
  Cuando la temperatura ambiente se encuentra a 1°C de la temperatura definida.
  * La unidad será menos silenciosa a medida que aumente la velocidad del ventilador.
- **Funcionamiento de calefacción**
  Activa el funcionamiento de calefacción a 2°C por encima de la temperatura definida.

Funcionamiento del temporizador ECO

Cuando pulse el botón ECO durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funcionará del siguiente modo.
La velocidad del ventilador se controlará automáticamente.

- **Funcionamiento de refrigeración** ☼
  Durante el período de desactivación del funcionamiento, donde la capacidad se mantiene al mínimo, se evita un sobreenfriamiento aumentando el ajuste de temperatura en 1°C tras 1 hora y en 2°C tras 2 horas de funcionamiento.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la zona de supresión del funcionamiento y la temperatura definida.
- **Funcionamiento de calefacción** ☼
  En la zona de supresión del funcionamiento, donde la capacidad se mantiene al mínimo, se evita un sobrecalentamiento reduciendo el ajuste de temperatura en 1°C tras 1 hora y en 2°C tras 2 horas de funcionamiento.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la temperatura definida y la zona de supresión del funcionamiento.

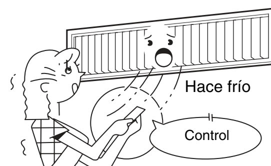


SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

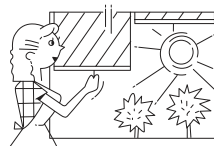
Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

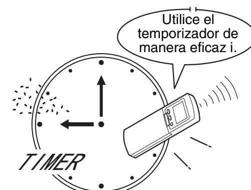
Limpie los filtros de aire
Un filtro de aire obstruido impide un buen rendimiento del aparato de aire acondicionado.
Límpielos una vez cada dos semanas.





No abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias.

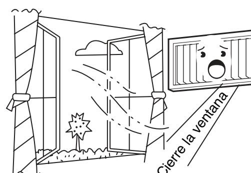


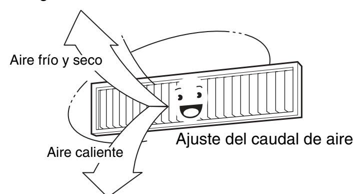


Cortinas de las ventanas
Si está refrigerando, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
Si está calentando, cierre las cortinas para mantener el calor.

Utilice el temporizador de manera eficaz
Ajuste el temporizador para el intervalo de funcionamiento deseado.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación
Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.



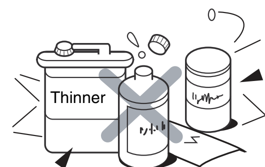


MANTENIMIENTO

Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

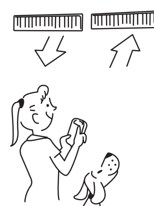
- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado. Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes

(1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad
- **Modelo de sólo refrigeración** : Ponga en funcionamiento el modo “SÓLO VENTILADOR”.
- **Modelo con bomba de calefacción** : Ponga en funcionamiento el modo “Refrigeración” a una temperatura de 30°C.

(2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o el magnetotérmico.
(3) Extraiga las baterías del control remoto.



Funcionamiento con SÓLO VENTILADOR o funcionamiento con termostato desconectado

Revisiones antes del funcionamiento

(1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
(2) Compruebe que la salida o entrada de aire no está bloqueada.
(3) Coloque las baterías en el control remoto. (Consulte la página 8).
(4) Accione el interruptor de suministro eléctrico o el magnetotérmico a la salida de CA para activar el aparato de aire acondicionado.

ADVERTENCIA ⚠

Solicite a una persona cualificada que realice la limpieza.
Desconecte el interruptor principal de suministro eléctrico o magnetotérmico antes de efectuar el mantenimiento de la unidad.

ESPAÑOL

Limpieza de la rejilla de retorno

Preparación:

1. Apague el aparato de aire acondicionado con el control remoto.
2. Desmonte la rejilla de retorno.

Limpie las rejillas de retorno con agua:

- Frote la rejilla de retorno con una esponja o toalla humedecida con un detergente de cocina. (No utilice ningún cepillo metálico para la limpieza).
- **Aclare la rejilla de retorno con agua abundante para retirar el detergente.**
- **Tras aclarar la rejilla de retorno con agua, séquela a la sombra.**

PRECAUCIÓN

- No ponga en marcha el aparato de aire acondicionado sin haber colocado primero la rejilla de retorno que había retirado.

Limpieza de los filtros de aire

- Intervalos de limpieza recomendados: Cada dos semanas.
- Si los filtros de aire no se limpian, no sólo disminuye el rendimiento de refrigeración del aparato de aire acondicionado, sino que se produce un fallo en la unidad, como por ejemplo, el goteo de agua.

Preparación:

1. Apague el aparato de aire acondicionado mediante el control remoto.
2. Desmonte la rejilla de retorno.

Utilice un aspirador para retirar el polvo de los filtros o lávelos con agua.

- Una vez haya aclarado los filtros de aire con agua, séquelos a la sombra.
  Coloque los filtros de aire en el aparato de aire acondicionado.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior/ exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 MESES. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.
Si las unidades interior/exterior no se limpian regularmente, el resultado será una refrigeración débil, formación de hielo, fugas de agua e incluso un fallo prematuro del compresor.

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante 3 minutos justo antes de que el interruptor de suministro eléctrico/magnetotérmico se active para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- La luz de FUNCIONAMIENTO de la unidad interior comenzará a parpadear cuando se restablezca el suministro. (1 Hz)
- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Desconecte el interruptor de suministro eléctrico o magnetotérmico y, a continuación, conéctelo de nuevo. Pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP) en el control remoto para reiniciar.

Prioridad de los tipos de funcionamiento

Utilice el aparato de aire acondicionado seleccionando un modo de funcionamiento acorde en las unidades de cada habitación.

- En las unidades interiores no pueden seleccionarse modos de funcionamiento diferentes en cada habitación como REFRIGERACIÓN y CALEFACCIÓN, AIRE SECO y CALEFACCIÓN, etc.

Si el tipo de funcionamiento en una habitación difiere del de otra habitación, se concede prioridad al tipo de funcionamiento de la habitación que se ha puesto en marcha primero.

Características de la calefacción

Funcionamiento de la precalefacción

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de activarse. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos 5 minutos aproximadamente cuando el intercambiador de calor interior se calienta.

Control del aire caliente

Cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento de descarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el descarche automáticamente (durante 5 a 10 minutos aproximadamente) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento de descarche.
- Durante el funcionamiento de descarche, el agua descarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se libera en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo. Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- En las zonas frías, preste especial atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua al exterior sin problemas y que no se queda agua en el interior para evitar un congelamiento. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.

INSTALACIÓN

PELIGR

Solicite a su distribuidor o a un establecimiento especializado que instale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación o que lo traslade a otra diferente y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.
Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a 1 m de un televisor, equipo de música o de radio. Si la unidad se instala a más de 1 m de dichos equipos y aún así el funcionamiento del aparato de aire acondicionado provoca interferencias sonoras en los equipos, separe la unidad todavía más hasta que el ruido se reduzca notablemente.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (máquina de coser o masajeador, etc.), de lo contrario el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como en un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable que amortigüe el ruido y las vibraciones durante el funcionamiento para que no se transmitan al exterior.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.



PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras parpadean en intervalos breves (5 Hz) aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El funcionamiento de los interruptores es irregular.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el magnetotérmico salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra condición no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico está desconectado.
- El magnetotérmico se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible del suministro eléctrico se ha fundido.
- Detención de la corriente eléctrica.
- Las baterías del control remoto están agotadas.
- El temporizador de CONEXIÓN está predefinido.
- El indicador (B) seleccionado en la unidad del panel de mandos difiere del indicador del selector del control remoto (B).

No refrigera ni calienta bien

- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está definida a un valor demasiado bajo.
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo ECO. o AIRE SECO.
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En funcionamiento de refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En funcionamiento de calefacción)

No son fallos.

La unidad interior o exterior emite un ruido extraño.

- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o exterior puede emitir un ruido extraño debido a la expansión/contracción de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.

- Los olores impregnados en las paredes, alfombras, muebles, ropa o piel se intensifican.

La luz de FUNCIONAMIENTO se enciende y apaga.

- La luz se enciende y apaga (1 Hz) cuando se restablece el suministro tras un corte del suministro eléctrico o cuando el interruptor de suministro eléctrico se activa. Reconecte el magnetotérmico a CONEXIÓN (ON).
  (Para detener el parpadeo, consulte el apartado “Corte del suministro eléctrico” en la página 19).

Ruido de la unidad interior cuando no está en funcionamiento.

- Cuando hay otras unidades interiores en funcionamiento, puede que el resto de las unidades interiores emitan algún ruido aunque estén apagadas.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción.
Se drena agua de la unidad exterior.

- La unidad exterior se congela en ocasiones durante el funcionamiento de calefacción.
  En este caso, la unidad realiza automáticamente un descarche (durante 2 a 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento de descarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante cambia para el descarche.
- El agua resultante del descarche automático durante el funcionamiento de calefacción se drena fuera de la unidad exterior.

El caudal de aire cambia aunque el botón VENTILADOR (FAN) no se ajusta al modo AUTO.

- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento de calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se cambia en ocasiones durante el funcionamiento de refrigeración.

La unidad exterior genera un vapor blanco de aire frío o agua.

- En ocasiones, la unidad interior durante el funcionamiento de refrigeración o la unidad exterior durante el funcionamiento de descarche generan vapor.

PROBLEMAS Y CAUSAS (Relacionadas con el control remoto)

Antes de solicitar una revisión o reparación, compruebe los siguientes puntos:

No se puede cambiar el ajuste.		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La velocidad del ventilador no puede modificarse.	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es “AUTO”. **AUTO**	Cuando se selecciona el modo automático, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es “AIRE SECO” (DRY). **(DRY)**	Cuando se selecciona el funcionamiento de aire seco, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.

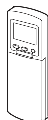
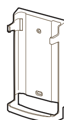
El indicador de transmisión “▲” nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La señal del control remoto no se transmite aun cuando se pulsa el botón ECO o FAN.	• Compruebe si el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN se muestra en la pantalla.	La señal del control remoto no se transmite porque el aparato de aire acondicionado está desconectado.

La pantalla nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de TEMP. no se enciende. **(Para el modelo de sólo refrigeración)**	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es “SÓLO VENTILADOR” (FAN ONLY). **(FAN ONLY)**	La temperatura no puede ajustarse durante el funcionamiento de sólo ventilador.

La pantalla se apaga		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de la pantalla desaparece tras un intervalo de tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador ha finalizado cuando el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN se muestra en la pantalla.	El funcionamiento del aparato de aire acondicionado se detiene ya que el tiempo definido ha transcurrido.
Los indicadores del TEMPORIZADOR se desconectan tras un intervalo de tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador se ha iniciado cuando el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN se muestra en la pantalla.	Cuando se alcanza el tiempo definido para el inicio del aparato de aire acondicionado, el aparato se pondrá en marcha automáticamente y el indicador correspondiente se apagará.

El tono de confirmación de la señal no suena		
Síntomas	Causas	Posición
No se escucha el sonido del tono de confirmación de la unidad interior aunque se pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP).	• Compruebe si el transmisor de la señal del control remoto apunta correctamente al receptor de la unidad interior cuando se pulsa el botón INICIO/PARADA (START/ STOP).	Dirija el transmisor de la señal del control remoto al receptor de la unidad interior y, a continuación, pulse el botón INICIO/PARADA (START/ STOP) dos veces en repetidas ocasiones.

ACESSÓRIOS

Sensor do controle remoto	Suporte do controle remoto	Baterias (duas)
		

PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

ADVERTÊNCIA ⚠

AVISOS ACERCA DA INSTALAÇÃO

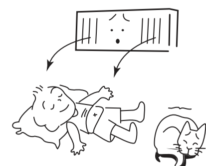


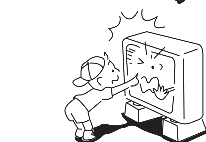
- Solicite a instalação do ar condicionado a um revendedor ou a uma empresa especializada em trabalhos eléctricos.
  Se não instalar correctamente o ar condicionado, pode provocar alguns problemas, como fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Peça ao revendedor ou a um técnico especializado que efectue o trabalho de ligação a terra. Se o trabalho de ligação a terra for mal feito, pode provocar um choque eléctrico.
- Não ligue o fio de terra a canalizações de gás ou água, fios de pára-raios ou fios de terra de telefones. Se não ligar o ar condicionado correctamente à terra, pode provocar um choque eléctrico.
- Verifique se a fonte de alimentação tem um circuito de ar condicionado dedicado com a voltagem adequada. Caso contrário, pode provocar uma avaria ou um incêndio.
- Não faça a instalação em locais com muita humidade ou onde a unidade possa ficar salpicada de água, como uma casa de banho. Se o fizer pode provocar a deterioração do isolamento e provocar um incêndio ou choque eléctrico.
- Não instale a unidade num local onde possam ocorrer fugas de gás inflamável. A acumulação de gás inflamável em redor da unidade pode provocar um incêndio.

CUIDADO

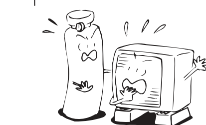
PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA PÚBLICA
Tem de instalar um interruptor ou um disjuntor que possa desligar todos os pólos na instalação eléctrica fixa. Certifique-se de que utiliza um interruptor ou um disjuntor aprovado.

AVISOS ACERCA DA UTILIZAÇÃO









- Evite o arrefecimento demasiado forte da sala nem se exponha ao ar frio durante muito tempo porque pode prejudicar a sua saúde.
- Quando sentir alguma anomalia no ar condicionado (como cheiro a queimado ou refrigeração deficiente), desligue imediatamente o interruptor principal e o disjuntor automático da rede eléctrica pública para desligar o ar condicionado e contacte o revendedor.
  Se continuar a utilizar o ar condicionado com alguma anomalia, pode provocar falhas na máquina, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Nunca ligue e desligue o disjuntor nem mexa nos botões com as mãos molhadas. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Se o ar condicionado não aquecer/arrefecer bem, a causa pode ser uma fuga do refrigerante. Se isso acontecer, contacte o revendedor. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro. Embora as fugas não sejam normais, se isso acontecer, e o refrigerante entrar em contacto com uma chama, por exemplo de um aquecedor, forno ou bico de gás, pode formar-se um gás tóxico.
- Não pare o ar condicionado colocando o disjuntor na posição off. Para o desligar, carregue no botão stop do telecomando. Caso contrário, pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.
- Nunca tente limpar o interior do aparelho de ar condicionado por iniciativa própria. Peça ao revendedor para o fazer. Se a limpeza não for bem feita, as peças de plástico ou o isolamento das peças eléctricas podem ficar danificados e provocar uma fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.
- Se entrar água ou um objecto estranho para dentro do aparelho de ar condicionado, desligue imediatamente o aparelho e coloque o disjuntor na posição off. A utilização continuada pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio. Peça ao revendedor onde adquiriu o aparelho que faça a reparação.
- Nunca introduza os dedos ou paus nas entradas e saídas de ar para não se ferir nem danificar a máquina pois há ventoinhas a rodar a alta velocidade e um permutador de calor dentro da entrada e da saída de ar.







PORTUGUÊS

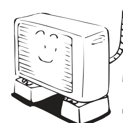
AVISOS ACERCA DA MUDANÇA E REPARAÇÃO



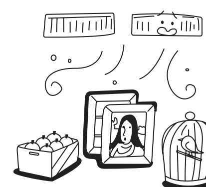
- Não mova nem repare a unidade por iniciativa própria.
  Não desmonte a unidade. Como existe elevada tensão dentro da unidade, pode receber um choque eléctrico.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, solicite as reparações ao revendedor. Se o ar condicionado não for correctamente reparado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.
- Quando quiser mudar o ar condicionado para outro local, solicite a ajuda do revendedor. Se não ficar correctamente instalado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.

CUIDADO

CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO



- Certifique-se de que o escoamento de condensados é vedado em todo o sistema para impedir qualquer dano provocado pela água. Coloque o tubo de drenagem num local que garanta uma drenagem perfeita.
- Não coloque outros aparelhos eléctricos, mobília ou outros objectos por baixo da unidade. Podem cair pingos de água e provocar manchas ou danos.
- Verifique se os disjuntores de fuga de terra estão instalados correctamente. Uma instalação incorrecta dos mesmos pode provocar um choque eléctrico. Para informações sobre o processo de verificação, contacte o revendedor que fez a instalação ou um técnico especializado em instalações.

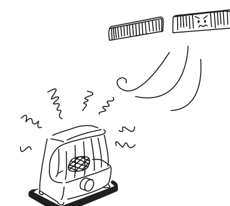


CUIDADOS COM A UTILIZAÇÃO

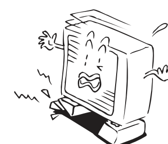
- Leia atentamente este manual antes de utilizar o ar condicionado. O manual inclui informações importantes sobre a utilização diária.
- Não utilize este ar condicionado para outros fins, como conservação de alimentação, instrumentos de precisão, obras de arte, criação de animais ou cultivo de plantas em vasos.
- Evite expor plantas de vaso e animais ao ar condicionado porque pode prejudicar a sua saúde e crescimento.
- Quando utilizar o ar condicionado junto a um dispositivo de combustão, tenha especial atenção à ventilação e deixe entrar ar fresco na sala.
  Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.



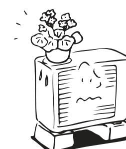
- Não coloque nenhum dispositivo de combustão num local exposto ao vento proveniente do ar condicionado. Este procedimento pode provocar uma combustão incompleta.
- Quando utilizar o ar condicionado numa sala fechada, tenha atenção à ventilação da sala. Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.
- Quando não utilizar o ar condicionado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para uma maior segurança.
- Inspeccione ocasionalmente os blocos de cimento situados por baixo da unidade exterior. Se a base estiver danificada ou deteriorada, a unidade pode cair e ferir alguém.



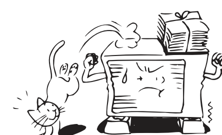
- Não coloque nada sobre as unidades interior e exterior nem suba para cima delas. Se o fizer, podem cair e provocar ferimentos.
- Para maximizar o desempenho do ar condicionado, utilize-o dentro dos limites de temperatura indicados nas instruções. O incumprimento deste procedimento pode provocar uma avaria ou o derrame de água da unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.



- Se esta unidade interior estiver ligada à unidade exterior múltipla e o calor for utilizado em várias unidades interiores, ao mesmo tempo, quando a temperatura exterior for baixa pode não ser possível obter uma temperatura suficiente do fluxo de ar. Nos locais em que isso possa ocorrer, recomenda-se a utilização da unidade em combinação com outro equipamento de aquecimento.
- Não lave a unidade com água. Este procedimento pode provocar um choque eléctrico.
- Não toque nas entradas nem nas lâminas de alumínio da unidade. Pode ferir-se.



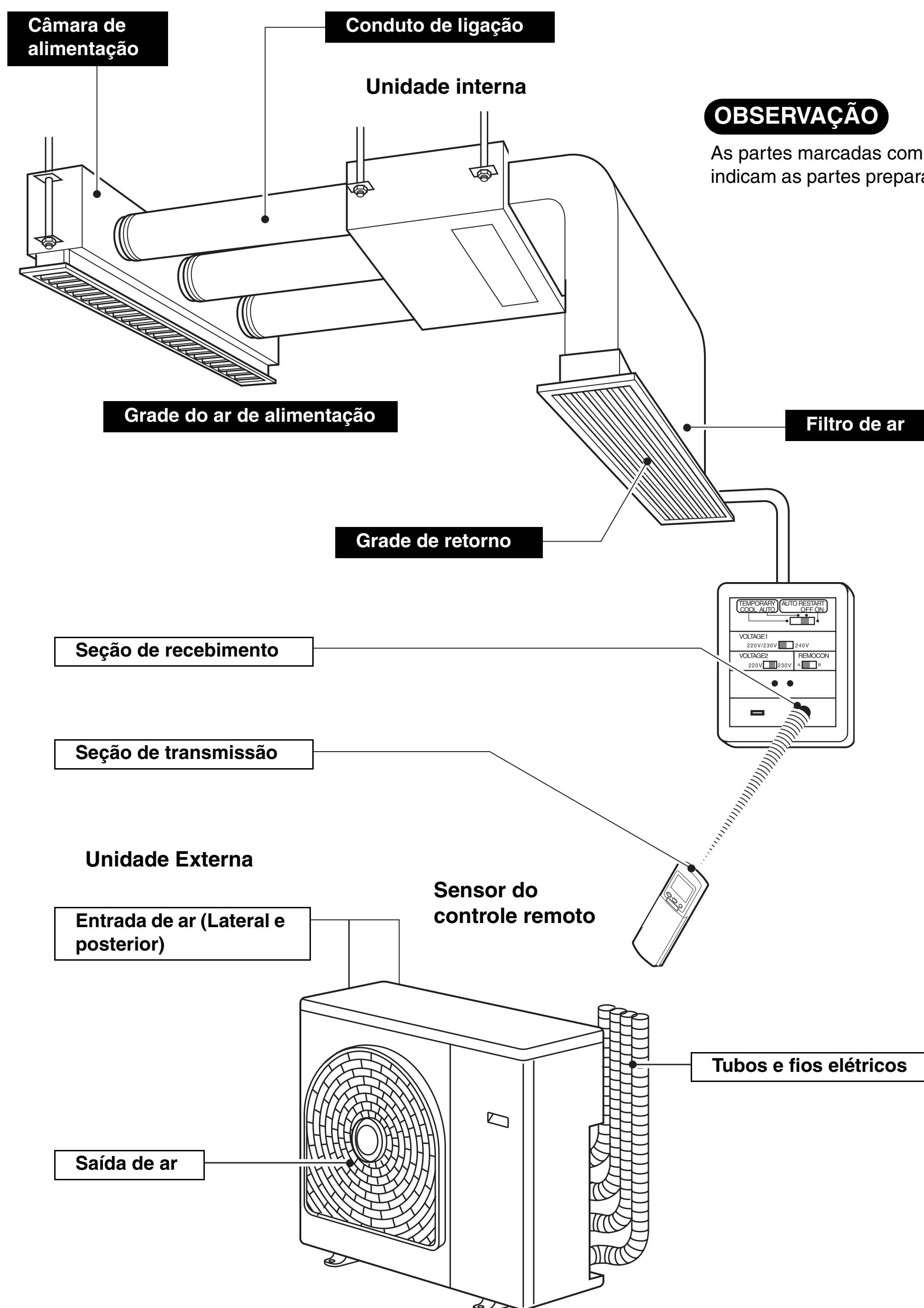
- No caso de haver muita humidade (80% ou mais), por exemplo com uma janela ou porta aberta, não utilize o aparelho durante períodos de tempo muito prolongados. Pode formar-se condensação na unidade interior, fazendo cair pingos na mobília ou outros objectos.
- Se houver perigo de trovoada, desligue o aparelho e coloque o disjuntor na posição off. Se cair um raio, a unidade pode ficar avariada.
- Não coloque objectos à volta da unidade exterior e limpe as folhas caídas. Se deixar as folhas caídas ou outros objectos acumularem-se à volta da unidade exterior, podem entrar pequenos animais para dentro dela e tocar nas peças eléctricas. Se isso acontecer pode provocar uma avaria ou um incêndio.



- Pilhas do telecomando
  - Introduza as pilhas com os sinais de polaridade (+ e –) na direcção correcta.
  - Não as recarregue.
  - Se as pilhas estiverem gastas ou já tiverem ultrapassado o período de utilização recomendado indicado na pilha não as deixe dentro do telecomando.
  - Não misture tipos diferentes de pilhas nem pilhas novas com usadas.
  - Não solde directamente as pilhas.
  - Não provoque um curto-circuito, desmonte, aqueça nem queime as pilhas.

  Se não respeitar estes pontos pode provocar a fuga do electrólito ou rachar a pilha, e queimar-se ou ferir-se.
  Se tocar no electrólito, lave-se abundantemente com água. Se o electrólito pingar em cima de um dispositivo, limpe o electrólito sem lhe tocar directamente.
  Guarde as pilhas num local afastado do alcance de crianças pequenas. Se uma criança engolir a pilha, contacte imediatamente o médico.

NOME DAS PARTES



OBSERVAÇÃO

As partes marcadas com **XXX** indicam as partes preparadas no local.

OPERAÇÃO TEMPORÁRIA/AJUSTE DE VOLTAGEM

Interruptor TEMPORÁRIO (TEMPORARY) (FRIO, AUTOMÁTICO)

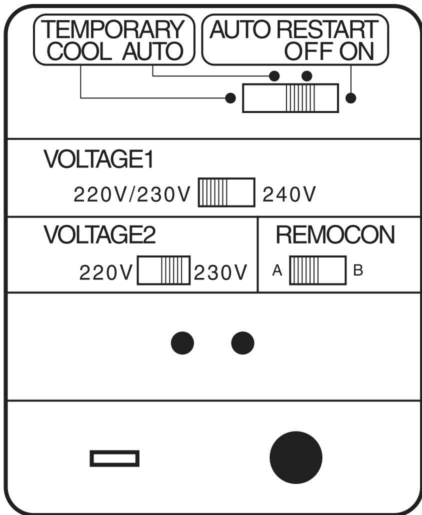
Quando você pode't usar o controle remoto temporariamente devido a faltas, etc., a operação temporária pode ser realizada no painel de comando.

- Ajuste o interruptor TEMPORÁRIO (TEMPORARY) para "iniciar de modo AUTOMÁTICO" a operação automática, para "FRIO" para iniciar a operação de refrigeração (Velocidade do ventilador: BAIXA), respectivamente.

Para interromper a operação temporária, ajuste o interruptor para DESLIGAR O "REINÍCIO AUTOMÁTICO (AUTO RESTART OFF)".

Ajuste da voltagem

Pode ser ajustada a voltagem mais adequada, combinando o SELETOR 1 DE VOLTAGEM (VOLTAGE SELECT 1) com o 2, ajustando a voltagem na marca.
(Não toque nos interruptores no momento da instalação porque o representante da instalação irá ajustá-los.)



Voltagem de alimentação	Seletor 1 de voltagem / Seletor 2 de voltagem
220V	VOLTAGE1 220V/230V ▮ 240V
	VOLTAGE2 220V ▮ 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V ▮ 240V
	VOLTAGE2 220V ▮ 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V ▮ 240V
	VOLTAGE2 220V ▮ 230V / 220V ▮ 230V (Ambos estão disponíveis.)

PORTUGUÊS

NOMES DAS PARTES DO CONTROLE REMOTO

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione o botão para iniciar a operação.
(Será ouvido um bip de recepção.)
Pressione novamente o botão para parar a operação.
(Será ouvido um bip de recepção.)
Se não for ouvido nenhum som da unidade de entrada, pressione duas vezes o botão.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Pressione este botão para selecionar o modo.
Cada vez que pressionar o botão, o modo é selecionado em uma seqüência que vai de A : Controle de conversão automática, ❄ : Frio, 💧 : Secar, ☼: Calor (apenas para os modelos de bomba de calor), ✣ : Apenas ventilador (Apenas para os modelos de Refrigeração), e voltar para A. (Será ouvido um bip de recepção.)

③ **Botão de temperatura ▾🌡▴**
▲ ... A temperatura de ajuste é aumentada até 30°C.
▼ ... A temperatura de ajuste cai para 17°C.
(Será ouvido um bip de recepção.)

④ **Botão de velocidade do ventilador (FAN)**
Pressione este botão para selecionar a velocidade do ventilador. Quando selecionar AUTOMÁTICO, a velocidade do ventilador é ajustada automaticamente de acordo com a temperatura da sala.
Você pode também selecionar manualmente a velocidade do ventilador desejada a partir dos cinco ajustes.
(BAIXA ▁ , BAIXA+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTA ▁▂▃▄▅) (É ouvido um bip de recepção.)

⑤ **Botão desligar regulador (OFF)**
Pressione este botão para ajustar DESLIGAR regulador.

⑥ **Botão ligar regulador (ON)**
Pressione este botão para o ajuste LIGAR regulador.

⑦ **Botão reserva (SET)**
Pressione este botão para reservar os ajustes de tempo.
(Será ouvido um bip de recepção.)

⑧ **Botão de cancelamento (CLR)**
Pressione este botão para cancelar LIGAR regulador (ON) e DESLIGAR o regulador (OFF).
(Será ouvido um bip de recepção.)

⑨ **Botão de alta potência (Hi-POWER)**
Pressione este botão para iniciar a operação de alta potência.

⑩ **Botão de memória (MEMO)**
Pressione este botão para memorizar os ajustes.
Pressione novamente o botão por mais de 4 segundos para memorizar o ajuste indicado no controle remoto e a marca Ⓟ é indicada.
(Consultar “OPERAÇÃO MEMÓRIA / PRÉ-AJUSTE”)

⑪ **Botão do regulador ECO (ECO)**
Pressione este botão para iniciar a operação do regulador ECO (DESLIGAR regulador)
Você pode selecionar o período para DESLIGAR regulador entre quatro ajustes (1, 3, 5 ou 9 horas).

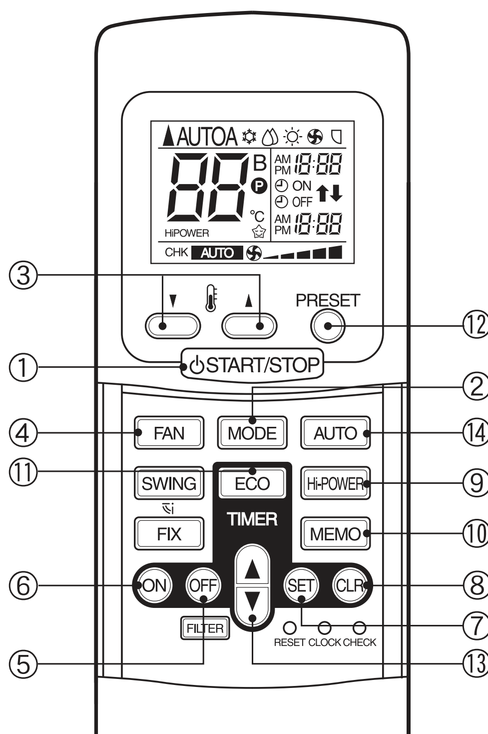
⑫ **Botão de PRÉ-AJUSTE (PRESET)**
Pressione este botão para operar o condicionador de ar, de acordo com os ajustes memorizados pelo botão MEMO (MEMO).

⑬ **Botão REGULADOR (TIMER)**
Use este botão para mudar as horas do relógio, LIGAR regulador e DESLIGAR regulador.
Para avançar a hora, pressione o botão “REGULADOR (TIMER) ▲▼”.
Para atrasar a hora, pressione o botão “REGULADOR (TIMER) ▲▼”.

⑭ **Botão de operação automática (AUTO)**
Pressione este botão para operar o condicionador de ar automaticamente. (Será ouvido um bip de recepção.)
(Consultar a “OPERAÇÃO AUTOMÁTICA”)

CUIDADO

- Quando pressionar os botões “OSCILAR” (SWING), “FIXAR” (FIX) e “FILTRO” (FILTER)
A unidade interna não opera e o bip de recepção também não é ouvido.



NOME E FUNÇÕES DAS INDICAÇÕES NO CONTROLE REMOTO

Visualização

Todas as indicações, exceto a indicação da hora do relógio, são indicadas pressionando o botão INICIAR/PARAR (START/ STOP).

① **Sinal de transmissão**
Este sinal de transmissão ▲ indica quando o controle remotor transmite os sinais para a unidade interna.

② **Visualização do modo**
Indica o modo de operação atual.
(AUTOMÁTICO: Controle automático, A: Controle de conversão automática, ❄: Frio, 💧: Secagem, ☼: Calor, ✤ : Apenas ventilador)

③ **Visualização da temperatura**
Indica o ajuste da temperatura (17°C a 30°C).
Quando você deve ajustar o modo de operação ✤ : Apenas ventilador, não é indicado nenhum ajuste de temperatura.

④ **Visualização da velocidade do VENTILADOR**
Indica a velocidade do ventilador selecionada.
AUTOMÁTICO ou um dos cinco níveis de velocidade do ventilador (BAIXA ▁ , BAIXA+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTA ▁▂▃▄▅) podem ser indicados.
Indica AUTOMÁTICO quando o modo de operação é AUTOMÁTICO ou 💧 : Secagem (secar).

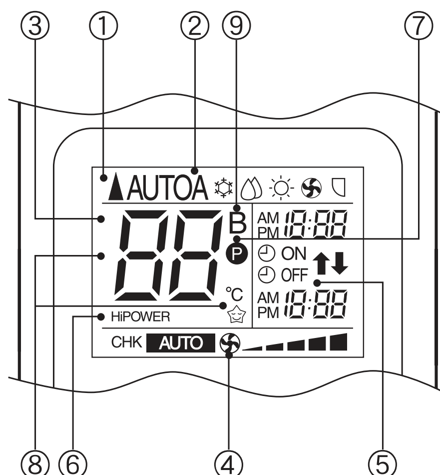
⑤ **Visualização da hora do relógio e do REGULADOR**
É indicado o ajuste do regulador para a operação do regulador ou da hora do relógio.
A hora atual é sempre indicada, exceto para a operação do REGULADOR.

⑥ **Visualização de alta potência**
Indica quando a operação de Alta potência inicia.
Pressione o botão ALTA POTÊNCIA (Hi-POWER) para iniciar e pressione novamente para parar a operação.

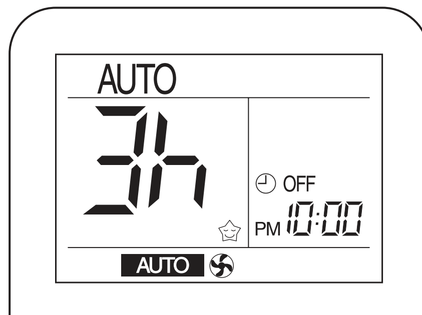
⑦ **Ⓟ Visualização (MEMÓRIA)**
O botão MEMÓRIA (MEMO) irá piscar durante 3 segundos quando é pressionado durante a operação.
O sinal Ⓟ é indicado quando o botão não é pressionado por mais de 3 segundos, enquanto o sinal estiver piscando.
Pressione outro botão para desligar o sinal.

⑧ **Visualização do REGULADOR ECO (ECO TIMER)**
Indica quando o REGULADOR ECO (ECO TIMER) está em operação.
Cada vez que o botão ECO é pressionado, a visualização muda na seqüência de 1, 3, 5 ou 9 horas.

⑨ **Controle remoto de indicação de mudança A, B**
Pressione uma vez o item “CHECK” e o botão “MODO” (MODE), para mudar o ajuste do controle remoto de “A” para “B” (É dada prioridade ao ajuste “A”.)
O painel de comando da unidade interna muda também para o ajuste “B”.



- Nesta figura, são visualizadas todas as indicações para a explicação.
Durante a operação, apenas as indicações importantes serão visualizadas no controle remoto.



PORTUGUÊS

PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DO USO

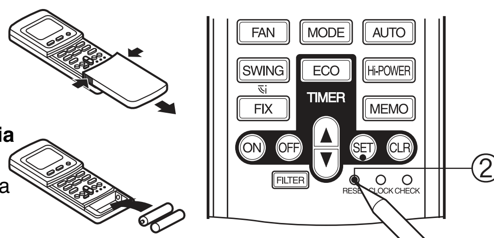
Coloque as baterias do controle remoto.

① **Retire a tampa e coloque as baterias.**
② **Pressione o botão REINICIALIZAR (RESET).**
A visualização RELÓGIO (CLOCK) irá piscar.
Ajuste o relógio.
Coloque a tampa de volta.

Retiração das pilhas

① **Retire a tampa e, em seguida, as pilhas.**
② **Reinstale a tampa.**
* Elimine as pilhas de acordo com o regulamento local.

- Deslize a tampa enquanto pressiona os lados.
- **Substituição da bateria**
  Cuidado para não inverter a posição (+) e a posição (–).



Baterias

- Para substituir as baterias, use duas baterias novas (tipo AAA).
- Em uso normal, as baterias durarão aproximadamente um ano.
- Substitua as baterias se não houver a recepção do bip da unidade interna ou quando o condicionador de ar não puder ser operado com o controle remoto.
- Para evitar um mau funcionamento devido a vazamento da bateria, remova as baterias quando não estiver usando o controle remoto por mais de um mês.

Ajuste do relógio

Antes de iniciar a operar o condicionador de ar, ajuste o relógio do controle remoto, com os procedimentos fornecidos nesta seção.
O painel do relógio no controle remoto indicará a hora independentemente se o condicionador de ar estiver sendo usado ou não.

Ajuste inicial

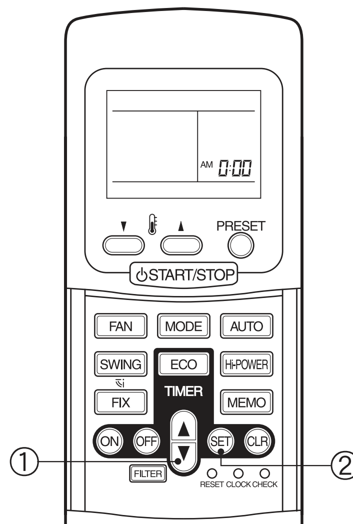
Quando são colocadas baterias no controle remoto, o painel do relógio indicará 0:00 AM e irá piscar.

① **Botão REGULADOR ▲▼ (TIMER)**

Pressione o botão REGULADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar a hora atual.
Cada vez que pressionar o botão REGULADOR (TIMER) a hora irá mudar em etapas de um minuto.
Pressionando o botão REGULADOR (TIMER) continuamente, irá mudar a hora em etapas de dez minutos.

② **Botão AJUSTAR (SET) (SET)**

Pressione o botão AJUSTAR (SET) (SET).
A hora atual é indicada e o relógio inicia a funcionar.



Ajuste de relógio

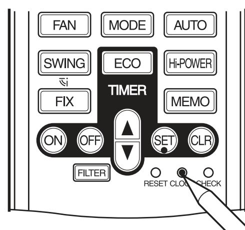
① **Botão RELÓGIO (CLOCK)**
Pressione o botão RELÓGIO (CLOCK).
A visualização RELÓGIO (CLOCK) irá piscar.

② **Botão REGULADOR ▲▼ (TIMER)**

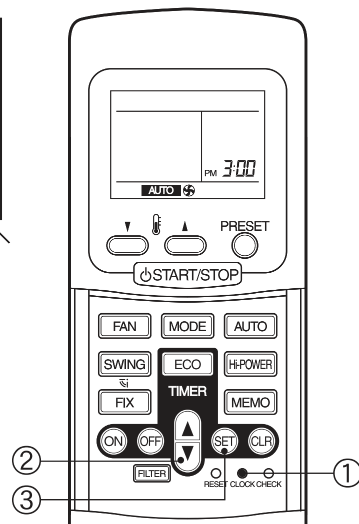
Pressione o botão REGULADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar a hora atual.
Cada vez que pressionar o botão REGULADOR (TIMER) muda a hora em um minuto.
Pressionando continuamente o botão REGULADOR, irá mudar a hora em dez minutos.

③ **Botão AJUSTAR (SET) button**

Pressione o botão AJUSTAR (SET) (SET).
A hora atual é indicada e o relógio inicia a funcionar.



Pressione RELÓGIO (CLOCK)



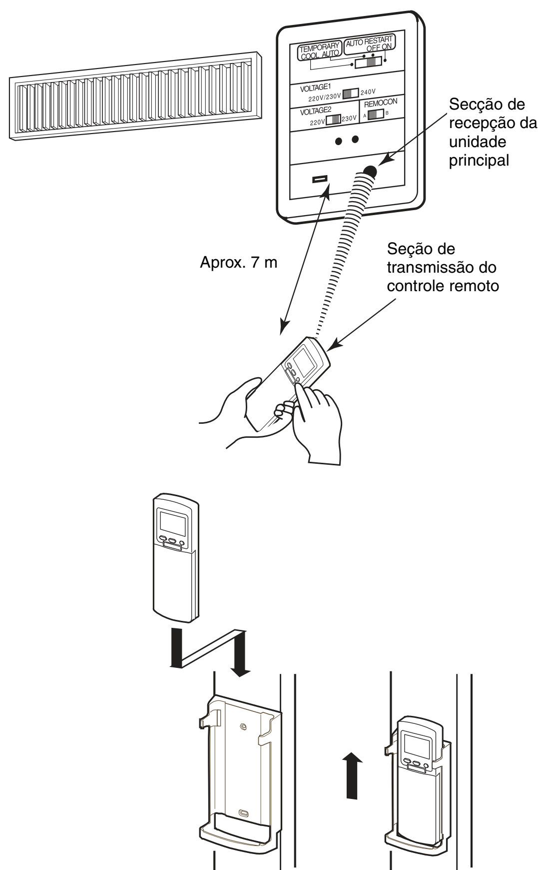
MANUSEIO DO CONTROLE REMOTO

CUIDADO

- O condicionador de ar não irá operar se cortinas, portas ou outros materiais estiverem bloqueando os sinais enviados do controle remoto para a unidade interna.
- Evite que qualquer líquido entre no controle remoto.
  Não derrame sucos, água ou qualquer tipo de líquido.
- Se o receptor de sinais infra-vermelhos no painel de comando é exposto à luz direta do sol, o condicionador de ar pode não funcionar adequadamente.
  Use cortinas para evitar a inicidência da luz direta do sol no receptor.
- Se o condicionador de ar é instalado em uma sala com lâmpadas fluorescentes com disparador eletrônico ou sistema inversor, os sinais poderão não ser recebidos adequadamente e o condicionador de ar pode não iniciar a funcionar ou parar enquanto as lâmpadas acendem. Se planejar usar as lâmpadas fluorescentes na mesma sala onde o condicionador de ar está funcionando, consulte o seu representante local.
- Se outros aparelhos elétricos responderem ao controle remoto do condicionador de ar, retire estes aparelhos ou consulte o seu representante local.

Localização do controle remoto

- Mantenha o controle remoto onde os sinais possam alcançar o receptor no painel de comando. (distância máxima de 7 m)
- Quando selecionar a operação do regulador, o controle remoto automaticamente transmite um sinal para a unidade interna na hora especificada.
  Se você manter o controle remoto em uma posição que obstrua a transmissão do sinal adequado, pode ocorrer um atraso de até 15 minutos.



Suporte do controle remoto

Instalação do suporte do controle remoto

- Antes de instalar o suporte do controle remoto em uma parede ou uma coluna, verifique se os sinais do controle remoto podem ser recebidos pela unidade interna ou não.

Montagem e remoção do controle remoto

- Para montar o controle remoto, segure o mesmo paralelamente ao suporte do controle remoto e pressione-o completamente. Para remover o controle remoto, deslize o controle remoto para cima e retire o mesmo do suporte.

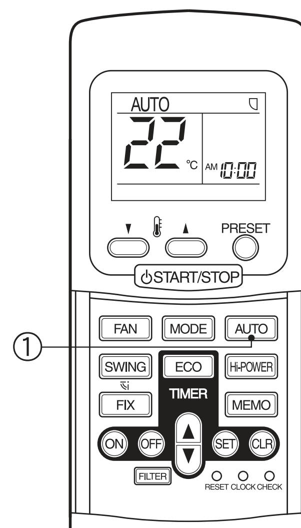
Secção de recepção da unidade principal
Quando a seção de recepção recebe o sinal, um som de recepção é emitido na unidade interna.

♪ pip, pip ♪ : Operação
♪ Bip longo ♪ : Parada
♪ pip ♪ : Mudança

PORTUGUÊS

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Quando você ajusta o condicionador de ar no modo AUTOMÁTICO, automaticamente ele irá selecionar refrigeração, aquecimento ou apenas ventilador, dependendo da temperatura externa. (Consultar a página 16.)
E mais, a velocidade do ventilador é controlada automaticamente.



Início de funcionamento

① **Botão AUTOMÁTICO (AUTO)**
Pressione o botão AUTOMÁTICO (AUTO) para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

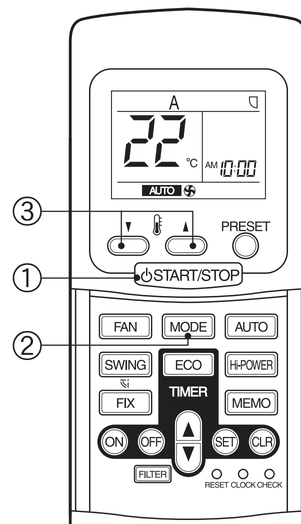
- A lâmpada de OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender. O modo de operação é selecionado de acordo com a temperatura da sala e a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos.
- Se o modo AUTOMÁTICO estiver desconfortável, você poderá selecionar as condições desejadas manualmente.
  A temperatura e a velocidade do ventilador podem ser mudadas.
  Quando alterar a velocidade do ventilador, o MODO é também mudado de AUTOMÁTICO para A.
  Ao mesmo tempo, é mostrada a indicação de velocidade do ventilador.

Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Pressione novamente este botão para parar o condicionador de ar.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (CONVERSÃO AUTOMÁTICA)

Quando você ajustar o condicionador de ar no modo A ou mudar da operação AUTOMÁTICA por causa da mudança de alguns ajustes, ele automaticamente irá selecionar refrigeração, aquecimento ou apenas ventilador, dependendo da temperatura externa. (Consultar a página 16.)



Início de funcionamento

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Selecione A.

③ **Botão de temperatura ▼🌡▲**
Ajuste a temperatura desejada.

- A lâmpada de OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender. O modo de operação é selecionado de acordo com a temperatura da sala e a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos.
- Quando selecionar o modo A, é desnecessário ajustar a velocidade do ventilador. A visualização da velocidade do VENTILADOR irá mostrar AUTOMÁTICO e a velocidade do ventilador irá ser controlada automaticamente.
- Se o modo A estiver desconfortável, você poderá selecionar as condições desejadas manualmente.

Parada

INÍCIO/PARADA
Pressione novamente este botão para parar o condicionador de ar.

OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO / AQUECIMENTO / APENAS VENTILADOR

Início de funcionamento

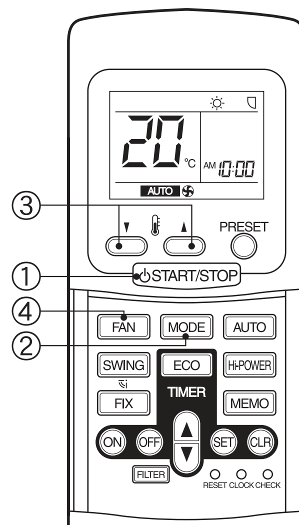
① **Botão INÍCIO/PARADA (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Selecione Frio ☼, Calor ☼, ou apenas Ventilador. (Modelo Apenas para Refrigeração)

③ **Botão de temperatura**
Ajuste a temperatura desejada.
Quando o condicionador de ar está na operação APENAS VENTILADOR, a visualização da temperatura não é indicada.

④ **Botão de velocidade do ventilador (FAN)**
Selecione um de “AUTO”, BAIXO, BAIXO+, MED, MED+, ALTO.

- A lâmpada OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender. E a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos. (Se você selecionar o modo APENAS VENTILADOR, a unidade irá iniciar a funcionar imediatamente.)
- O modo apenas Ventilador : não controla a temperatura. Assim sendo, realize apenas as etapas ①, ② e ④ para selecionar este modo.



Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Pressione novamente este botão para parar o condicionador de ar.

OPERAÇÃO DE SECAGEM

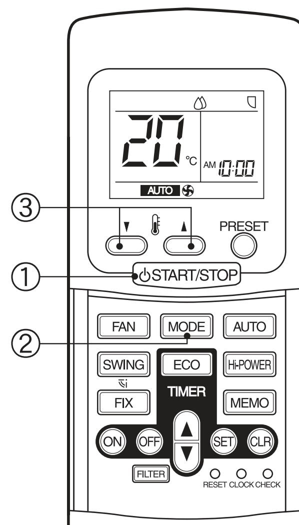
Início de funcionamento

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Selecione SECAGEM

③ **Botão de temperatura**
Ajuste a temperatura desejada.

- A visualização de velocidade do ventilador indica AUTOMÁTICO.
- A lâmpada de OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna acende e a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos.



Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Pressione novamente este botão para parar o condicionador de ar.

OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA

Alta potência (Hi POWER)

- O modo de alta potência (operação de alta potência) controla automaticamente a temperatura da sala, o modo de operação de modo que a sala é rapidamente esfriada no verão e aquecida no inverno. (Consultar a página 16.)

Ajuste do modo de Alta potência

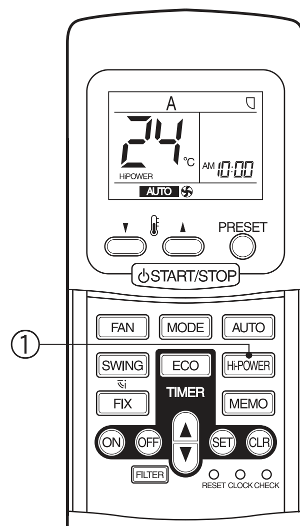
① **Botão de Alta POTÊNCIA (Hi-POWER)**
Pressione o botão de Alta POTÊNCIA (Hi-POWER).
Está indicada a marca de "Alta Potência" no controle remoto.

Cancelamento do modo de Alta potência

① **Botão de Alta POTÊNCIA (Hi-POWER)**
Pressione mais uma vez o botão de Alta POTÊNCIA (Hi-POWER). O sinal de "Alta POTÊNCIA (Hi POWER)" no controle remoto é desligado.

CUIDADO

O modo de Alta POTÊNCIA não pode ser ativado na operação SECAGEM e APENAS VENTILADOR e quando a operação LIGAR REGULADOR é reservada.



OPERAÇÃO DO REGULADOR

LIGAR regulador e DESLIGAR regulador

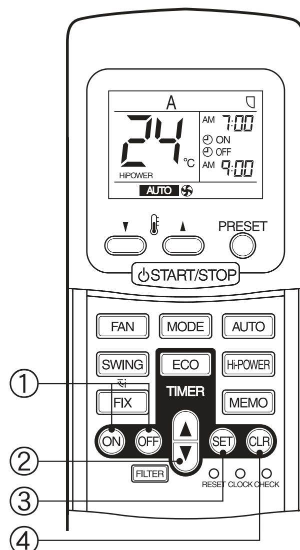
Ajuste do REGULADOR

① **Botão LIGAR/DESLIGAR REGULADOR (ON/OFF TIMER)**
Pressione os botões LIGAR ou DESLIGAR REGULADOR como solicitado.
- O ajuste anterior do regulador é visualizado e pisca com a visualização de LIGAR/DESLIGAR REGULADOR.

② **Botão REGULADOR (TIMER)**
Pressione o botão REGULADOR (TIMER).
Ajuste o regulador na hora desejada.
Cada pressionamento do botão REGULADOR (TIMER) muda a hora em etapas de dez minutos. Pressionando continuamente o botão REGULADOR (TIMER) mudará a hora em etapas de uma hora.

③ **Botão AJUSTAR (SET)**
Pressione o botão AJUSTE (SET) para ajustar o regulador.
A hora do regulador é indicada e o regulador inicia o funcionamento.

④ **Botão CLR**
Pressione o botão CLR para cancelar o ajuste do regulador.



CUIDADO

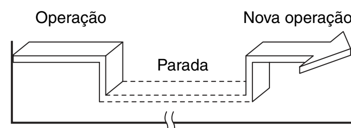
- Quando você selecionar a operação do regulador, o controle remoto transmite automaticamente o sinal do regulador para a unidade interna na hora especificada. Assim sendo, mantenha o controle remoto em um local onde ele possa transmitir adequadamente o sinal para o painel de comando.
- Se você não pressionar o botão AJUSTE (SET) dentro de 30 segundos após o ajuste da hora, o ajuste será cancelado.

Uma vez que você tiver selecionado o modo da operação, os ajustes são salvos no controle remoto. Conseqüentemente, o condicionador de ar irá iniciar a operar sob as mesmas condições de quando você simplesmente pressiona o botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) no controle remoto.
Se a visualização do relógio estiver piscando, você não poderá ajustar o regulador. Siga as instruções na seção "Ajuste do relógio" na página 8 para ajustar o relógio e depois ajuste o regulador.

Regulador combinado (Ajusta ambos LIGAR e DESLIGAR reguladores simultaneamente)
DESLIGAR regulador —> LIGAR regulador
(Operação —> de parada —> Operação)

Esta característica é útil para quando você deseja parar o condicionador de ar após ir dormir e para reiniciar novamente pela manhã quando acordar ou voltar para casa.
Exemplo:
Para parar o condicionador de ar e iniciá-lo novamente na manhã seguinte

REGULADOR de ajuste combinado

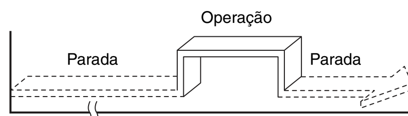


(1) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar DESLIGAR regulador.
(3) Pressione o botão LIGAR (ON).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).

LIGAR regulador —> DESLIGAR regulador
(Parada —> Operação —> Parada)

Você pode usar este ajuste para iniciar o funcionamento do condicionador de ar quando você acordar e pará-lo quando sair de casa.
Exemplo:
Para iniciar o funcionamento do condicionador de ar na manhã seguinte e pará-lo

REGULADOR de ajuste combinado



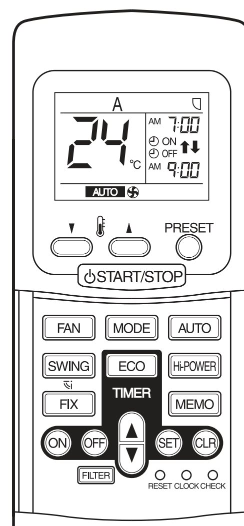
(1) Pressione o botão LIGAR (ON).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(3) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar DESLIGAR regulador.
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).

- A função de LIGAR ou DESLIGAR regulador que é próxima da hora atual, é ativada em primeiro lugar.
- Se a mesma hora é ajustada para ambos LIGAR e DESLIGAR reguladores, não será realizada nenhuma operação do regulador. E também, o condicionador de ar pode parar a operação.

Regulador combinado para todos os dias
(Ajuste de ambos LIGAR e DESLIGAR regulador simultaneamente e é ativado para todos os dias.)

Esta característica é útil quando desejar usar o regulador combinado na mesma hora todos os dias.

REGULADOR de ajuste combinado



(1) Pressione o botão LIGAR (ON).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(3) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar o regulador DESLIGAR (OFF).
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).
(6) Após a etapa (5), um sinal de flecha (↑ ou ↓) irá piscar por aproximadamente 3 segundos e durante este lampejo, pressione o botão AJUSTAR (SET).

- Durante a ativação do regulador para todos os dias, ambas as setas (↑, ↓) são indicadas.

Cancele a operação do regulador

Pressione o botão CLR.

Visualização do relógio

Durante a operação do REGULADOR (TIMER) a visualização do relógio (LIGAR-DESLIGAR (ON/OFF), DESLIGAR-LIGAR (OFF-ON), DESLIGAR (OFF) regulador) desaparece, de modo a mostrar a hora ajustada. Para ver a hora atual, pressione brevemente o botão AJUSTAR (SET) e a hora atual será visualizada por aproximadamente 3 segundos.

PORTUGUÊS

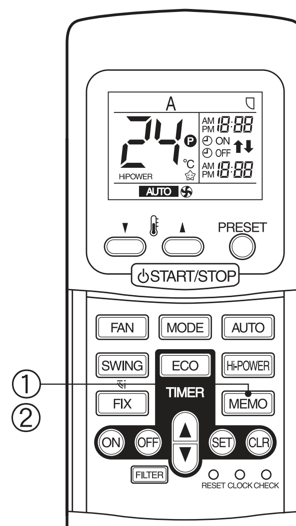
OPERAÇÃO MEMÓRIA / PRÉ-AJUSTE

Memorize a operação usada freqüentemente, ajustando o botão MEMÓRIA (MEMO) de acordo com a conveniência.
Inicie o funcionamento do condicionador de ar no modo da operação que deseja que o controle remoto memorize.
Pressione o botão como descrito a seguir, enquanto o condicionador de ar estiver em operação.

① **Botão MEMÓRIA (MEMO)**
Pressione este botão brevemente para a memorização do ajuste em espera.
Todos os ícones atualmente visualizados, exceto a visualização do relógio e o sinal Ⓟ irão piscar.

② **Botão MEMÓRIA (MEMO)**
Pressione e mantenha pressionado o botão MEMÓRIA (MEMO) por mais de 3 segundos enquanto a visualização estiver piscando.
O sinal Ⓟ é indicado e o ajuste é memorizado.

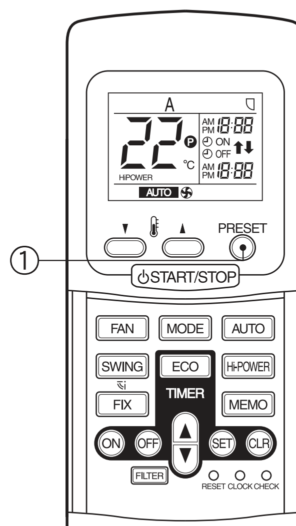
- Se você não pressionar o botão MEMÓRIA (MEMO) dentro de 3 segundos ou se você pressionar outro botão, o ajuste da MEMÓRIA é cancelado.
- Modos de operação que podem ser memorizados com os botões MEMÓRIA (MEMO) são MODO (MODE), Temperatura, VENTILADOR, REGULADOR e Alta potência.



Para operar o condicionador de ar com o ajuste memorizado através do botão MEMÓRIA (MEMO).

① **Botão de PRÉ-AJUSTE (PRESET)**
Pressione o botão PRÉ-AJUSTE (PRESET). O ajuste memorizado com o botão MEMÓRIA (MEMO) será indicado e o condicionador de ar irá operar de acordo com o ajuste.

- A lâmpada OPERAÇÃO (OPERATION) (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender e a operação iniciará depois de aproximadamente 3 minutos.
- Ajuste inicial :
  MODO : AUTOMÁTICO
  Temperatura : 22



FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO

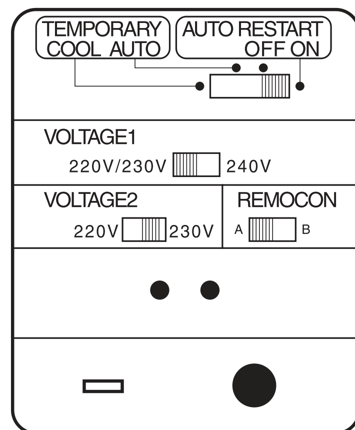
Esta unidade é equipada com a função de reinício Automático a qual permite a unidade reiniciar e retomar as condições da operação ajustada no caso de uma interrupção da força de alimentação, sem o uso do controle remoto.
A operação será retomada sem a advertência de três minutos depois que a força seja restaurada.

INFORMAÇÃO

A FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO não é ajustada para funcionar no embarque da fábrica, deste modo é necessário ajustá-la na função quando necessária.

COMO AJUSTAR O REINÍCIO AUTOMÁTICO

Para ajustar a função de reinício automático, proceder como descrito a seguir:



OPERAÇÃO	MECANISMO
Deslize a chave de corrediça para o lado LIGAR REINÍCIO AUTOMÁTICO. TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Quando você ajustar na posição “LIGAR(ON)” reinício Automático, o som Pi Pi Pi (3 vezes) será ouvido. (Durante a alimentação de força da unidade) Quando a alimentação de força retorna, o sistema será reiniciado automaticamente.

- EA função de Reinício Automático não aceitará a instrução da operação do regulador quando o controle remoto for selecionado. (Por favor, consultar a seção de ajuste da operação do regulador.)

COMO CANCELAR O REINÍCIO AUTOMÁTICO

Para cancelar a função de REINÍCIO AUTOMÁTICO, proceder como descrito a seguir:
Agora, o sistema irá solicitar o reinício manual com o controle remoto depois que a alimentação principal tiver retornado.

OPERAÇÃO	MECANISMO
Deslize a chave de corrediça para o lado DESLIGAR REINÍCIO AUTOMÁTICO. TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Quando você ajustar na posição “DESLIGAR(OFF)” reinício Automático, o som Pi Pi Pi (3 vezes) será ouvido. (Durante a alimentação de força da unidade) Quando a alimentação de força retorna, o sistema não será reiniciado automaticamente.

COMO O CONDICIONAR DE AR FUNCIONA

Operação automática

O modo de operação automática selecciona a operação com base nos dados da temperatura ambiente (Ta) quando liga o ar condicionado como se mostra nas figuras 1 e 2.

Modelos com bomba de calor

Temperatura ambiente quando ligar o ar condicionado ou seleccionar novamente

Temperatura do compartimento

	Refrigeração
Temperatura programada+1	
Temperatura programada	Só ventoinha
Temperatura programada–1	
	Aquecimento

Figura 1

Modelos só de refrigeração

Temperatura ambiente quando ligar o ar condicionado ou seleccionar novamente

Temperatura do compartimento

	Refrigeração
Temperatura programada+1	
Temperatura programada	Só ventoinha

Figura 2

O modo de operação é seleccionado novamente depois de o compressor permanecer parado durante 15 minutos.

Operação de Alta POTÊNCIA

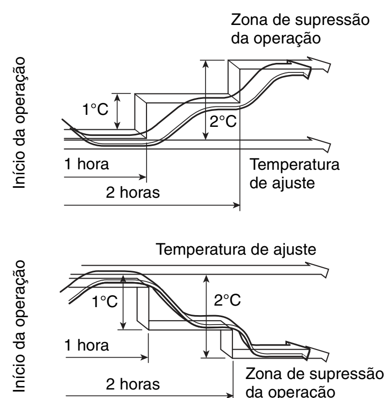
Quando você pressiona o botão Alta POTÊNCIA (Hi-POWER) durante a refrigeração, aquecimento ou operação A, o condicionador de ar irá iniciar a seguinte operação. (Operação A: Conversão)

- **Operação de refrigeração**
  Realiza a operação de refrigeração inferior a da temperatura de ajuste.
  Quando a temperatura da sala está acima da temperatura de ajuste. E mais, a velocidade do ventilador é alta*.
  Assim que a temperatura da sala estiver dentro de 1°C da temperatura de ajuste.
  * O nível de ruídos aumenta de acordo com a velocidade do ventilador.
- **Operação de aquecimento**
  Realiza a operação de aquecimento em uma temperatura 2°C superior a da temperatura de ajuste.

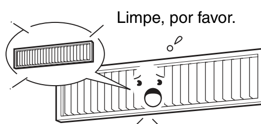
Operação do regulador ECO

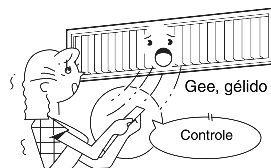
Quando você pressiona o botão ECO durante a refrigeração, aquecimento ou operação A, o condicionador de ar irá iniciar a seguinte operação.
A velocidade do ventilador será controlada automaticamente.

- **Operação de refrigeração** ❄
  Na zona de supressão da operação, onde a capacidade é mantida no mínimo, é evitado um super resfriamento aumentando o ajuste da temperatura em 1°C depois de 1 hora e com 2°C depois de 2 horas de operação.
  A temperatura da sala é então regulada entre a zona de supressão da operação e a temperatura de ajuste.
- **Operação de aquecimento** ☼
  Na zona de supressão da operação, onde a capacidade é mantida no mínimo, é evitado um superaquecimento baixando o ajuste de temperatura em 1°C depois de 1 hora e com 2°C depois de 2 horas de operação.
  A temperatura da sala é então regulada entre a temperatura de ajuste e a zona de supressão da operação.



SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÔMICA

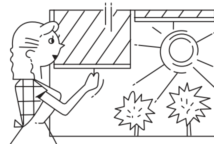


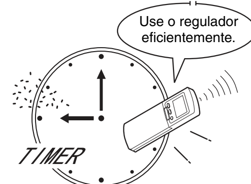


Mantenha a temperatura da sala em um nível satisfatório

Limpe os filtros de ar
O filtro de ar obstruído danifica o condicionador de ar.
Limpe-os a cada duas semanas.

Nunca abra as portas e janelas mais vezes que o necessário
Para manter o ar frio ou quente na sala, nunca abra as portas e janelas mais vezes que o necessário.

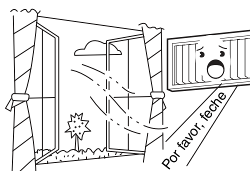




Cortinas das janelas
Ao refrigerar, feche as cortinas para evitar a luz direta do sol.
Ao aquecer, feche as cortinas para manter o calor.

Use o regulador eficientemente
Ajuste o regulador para o tempo de operação desejado.

Deixe o ar da sala circular de modo uniforme
Ajuste a direção do fluxo de ar para uma circulação uniforme do ar da sala.



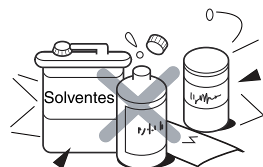
Sopra para cima
Ar frio e seco
Ajuste do fluxo de ar
Ar quente
Sopra para baixo

MANUTENÇÃO

Limpeza do controle remoto

CUIDADO

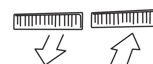
- Use um pano seco para limpar o controle remoto.
- Pode ser usado um pano úmido com água fria na unidade interna se ela estiver muito suja.
- Nunca use um pano úmido no controle remoto.
- Não use pulverizadores tratados quimicamente para limpar nem deixe tais produtos sobre a unidade por muito tempo.
  Eles podem danificar ou desvanecer a superfície da unidade.
- Não use benzina, solventes ou pó de polimento ou solventes similares para a limpeza.
  Eles podem danificar ou deformar a superfície plástica.

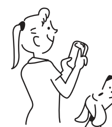


Se você planeja não usar a unidade por mais de 1 mês

(1) Opere o ventilador durante 3 a 4 horas para secar o interior da unidade
- **Modelo apenas para refrigeração** : Opere o modo "APENAS VENTILADOR".
- **Modelo da bomba de aquecimento** : Opere o modo "Refrigeração" com a temperatura de ajuste de 30°C.

(2) Pare o condicionador de ar e desligue o interruptor principal de força ou o disjuntor.
(3) Retire as baterias do controle remoto.





Operação APENAS VENTILADOR ou operação com o termostato desligado

Verifique antes de iniciar a operação

(1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.
(2) Verifique se a saída ou entrada de ar não está bloqueada.
(3) Coloque as baterias no controle remoto. (Consultar a página 8.)
(4) Ligue o interruptor principal de força ou o disjuntor nas saídas de alimentação CA para ligar o condicionador de ar.

ADVERTÊNCIA ⚠

Certifique-se de pedir a pessoal qualificado para que seja feita a limpeza.
Desligue o interruptor da alimentação de força principal (ou disjuntor) antes de realizar a manutenção da unidade.

PORTUGUÊS

Limpeza da grade de retorno

Preparação:

1. Desligue o condicionador de ar com o controle remoto.
2. Desmonte a grade de Retorno.

Limpe a grade de Retorno com água:

- Limpar profundamente a grade de Retorno com uma esponja ou uma toalha umedecida com um detergente de cozinha. (Não use nenhuma escova metálica para limpeza.)
- **Cuidadosamente, enxagüe a grade de Retorno para retirar o detergente.**
- **Após enxaguar a grade de Retorno com água, seque-a na sombra.**

CUIDADO

- Não inicie o funcionamento do condicionador de ar enquanto a grade de retorno estiver removida.

Limpeza dos Filtros de Ar

- Intervalos de limpeza recomendados: A cada duas semanas.
- Se os filtros de ar não são limpos, eles não apenas irão diminuir o desempenho de refrigeração do condicionador de ar mas provocarão avarias no condicionador de ar, assim gotas de água caindo do mesmo.

Preparação:

1. Desligue o condicionador de ar com o controle remoto.
2. Desmonte a grade de Retorno.

Use um aspirador de pó para remover a poeira dos filtros ou lave os mesmos com água.

- Após enxaguar os filtros de ar com água, enxugue os mesmos na sombra.
  Instale o filtro de ar no condicionador de ar.

OBSERVAÇÃO

Para um sistema de condicionamento de ar que é operado regularmente, são largamente recomendadas a limpeza e a manutenção das unidades interna/externa.
Como uma orientação geral, se a unidade interna é operada cerca de 8 horas diariamente, as unidades interna/externa precisam ser limpas, no mínimo, a cada 3 MESES. Esta limpeza e manutenção devem ser executadas por uma pessoa qualificada.
A falta da limpeza das unidades interna/externa regular irá causar em um efeito de refrigeração insuficiente, formação de gelo, vazamento de água e mesmo uma avaria prematura do compressor.

OPERAÇÕES DO CONDICIONADOR DE AR E DESEMPENHO

Função de proteção de 3 minutos

A função de proteção de 3 minutos evita que o condicionador de ar inicie o funcionamento por aproximadamente 3 minutos, logo depois que o interruptor de força principal/disjuntor é ligado para reiniciar o funcionamento do condicionador de ar.

Falha de força

A falha de força durante a operação irá parar completamente a unidade.

- A lâmpada de OPERAÇÃO na unidade interna irá começar a piscar quando a força tiver sido restaurada. (1 Hz)
- Para reiniciar a operação, pressione o botão INICIAR/PARAR (START/STOP) no controle remoto.
- Um relâmpago ou a operação de um telefone sem fio de automóvel nas proximidades pode causar o mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal de força ou o disjuntor e depois ligue-o novamente. Pressione o botão INICIAR/PARAR (START/STOP) no controle remoto para reiniciar o funcionamento.

Prioridade dos Tipos de Operação

Use os condicionadores de ar através do modo de operação correspondente das unidades em cada sala.

- Para as unidades internas em cada sala, podem ser operados diferentes modos de operações tais como FRIO e CALOR, SECAGEM e CALOR.

Se o tipo de operação em uma sala difere de outro em outra sala, é dada prioridade ao tipo de operação na sala onde a operação iniciou em primeiro lugar.

Características de aquecimento

Operação de pré-aquecimento

O condicionador de ar não irá liberar imediatamente ar quente, logo depois que é ligado. O ar quente começará a fluir depois de aproximadamente 5 minutos, quando o permutador de calor inicia a aquecer.

Controle do ar quente

Quando a temperatura da sala alcança a temperatura ajustada, a velocidade do ventilador automaticamente é reduzida para evitar soprar uma corrente de ar frio. Neste momento, a unidade interna irá parar.

Operação de descongelamento

Se a unidade é descongelada durante a operação de aquecimento, o degêlo é iniciado automaticamente (por aproximadamente 5 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- Os ventiladores em ambas as unidades interna e externa irá parar durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada será drenada da placa inferior da unidade externa.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e liberado na sala. Este tipo de aquecimento é chamado de sistema de bomba de calefação. Quando a temperatura externa está muito baixa, é recomendado usar outro aparelho de aquecimento em combinação com o condicionador de ar.

Atenção para a neve caída e gelo na unidade externa

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade externa freqüentemente são cobertas com neve ou congeladas. Se a neve ou gelo, na unidade externa, é deixada como está, isso poderá causar avarias na máquina ou aquecimento insuficiente.
- Em áreas frias, preste uma atenção especial para que a mangueira de escoamento de modo que ela realize uma drenagem perfeita da água sem deixar água no interior para evitar o congelamento. Se a água congelar na mangueira de escoamento ou dentro da unidade externa, isso pode danificar a máquina ou causar um aquecimento insuficiente.

ESPAÇO DA INSTALAÇÃO

PERIGO

Pergunte ao representante ou em uma loja especial para instalar o condicionador de ar em um novo lugar ou mude-o para outro local e observe os itens seguintes.
Se o condicionador de ar for instalado incorretamente por você mesmo, ele poderá provocar choques elétricos ou um incêndio.

Não instale o condicionador de ar nos seguintes locais

- Não instale o condicionador de ar em qualquer lugar a 1 m instalação de TV, estéreo ou rádio. Se a unidade é instalada a mais de 1 m de distância de uma instalação e a operação do condicionador de ar provocar um ruído no aparelho, afaste a unidade até que o ruído seja reduzido consideravelmente.
- Não instale o condicionador de ar próximo a aparelhos de alta freqüência (máquina de costura ou de massagens para uso de trabalho, etc.), em caso contrário o condicionador de ar pode funcionar de modo incorreto.
- Não instale o condicionador de ar em locais úmidos ou sujos de óleo ou em um lugar onde são gerados vapores, fuligem ou gases corrosivos.
- Não instale o condicionador de ar em lugares com sal assim como áreas de praia.
- Não instale o condicionador de ar em locais onde é usada uma grande quantidade de óleo de máquinas.
- Não instale o condicionador de ar onde ele geralmente ficar exposto a fortes ventos assim como em áreas de praia ou no teto ou último andar de um edifício.
- Não instale o condicionador de ar em um local onde é gerado gás sulfúrico, assim como em um spa.
- Não instale o condicionador de ar em um barco ou em um guindaste móvel.

Tenha cuidado com ruídos ou vibrações

- Não instale o condicionador de ar em um local onde o ruído da unidade externa ou o ar quente da sua saída de ar venha a incomodar os seus vizinhos.
- Instale o condicionador de ar em uma base sólida e estável de modo que sejam evitados o ruído da operação e o aumento de vibrações e sejam transmitidos para o exterior.
- Se uma unidade interna está em operação, algum som pode ser ouvido de outras unidades internas que não estiverem em operação.



PROBLEMAS E CAUSAS

CUIDADO

Se alguma das seguintes condições ocorrerem, desligue a alimentação de força principal e contate imediatamente o representante:

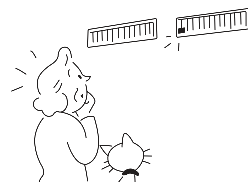
- As lâmpadas do indicador irão piscar em curtos intervalos (5 Hz) mesmo se você tiver tentado desligar a alimentação de força e ligou novamente depois de 2 ou 3 minutos.
- As operações do interruptor estão irregulares.
- Freqüentemente, o fusível de força principal queima ou o disjuntor é ativado com freqüência.
- Um objeto estranho ou água caíram no interior do condicionador de ar.
- É observada uma outra condição irregular.

Antes de solicitar um serviço de manutenção ou de reparos, verifique os seguintes itens.

Verifique novamente

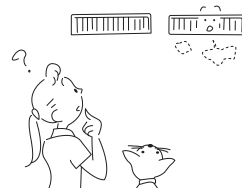
Inativo

- O interruptor principal de força está desligado.
- O disjuntor é ativado para desligar a alimentação de força.
- O fusível de força principal está queimado.
- Interrupção da corrente elétrica.
- As baterias no controle remoto estão gastas.
- Está ajustado LIGAR regulador.
- A indicação selecionada (B) na unidade do painel de comando difere daquela do seletor do controle remoto (B).



Não esfria nem aquece bem

- A entrada de ar e/ou a saída da unidade externa está bloqueada.
- As portas ou janelas estão abertas.
- A velocidade do ventilador está ajustada em baixa.
- O condicionador de ar está ajustado no modo ECO. ou SECAR.
- A temperatura ajustada está muito alta. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura ajustada está muito baixa. (Na operação de aquecimento)



Essas não são avarias.

A unidade interna ou a unidade externa está com um ruído estranho.

- Quando a temperatura muda bruscamente, de vem em quando a unidade interna ou externa apresenta um ruído estranho por causa da expansão/contração das peças ou da mudança do fluxo refrigerante.

O ar da sala está com mau cheiro ou sai um mau cheiro do condicionador de ar.

- São expelidos maus odores impregnados nas paredes, tapetes, móveis, roupas ou peles.

A lâmpada de OPERAÇÃO acende e apaga.

- A lâmpada acende ou apaga 1 Hz quando a força é restaurada depois da falha de alimentação ou quando o interruptor principal de força é ligado.
  Reinicialize o disjuntor em LIGAR (ON).
  (Para parar de piscar, veja “Falha de força” na página 19.)

É emitido um som da unidade interna quando ela não está em funcionamento.

- Quando outras unidades internas estão em funcionamento, pode ser escutado algum som mesmo se as unidades internas estiverem desligadas.

A unidade externa está congelada na operação de aquecimento.
A água é drenada da unidade externa.

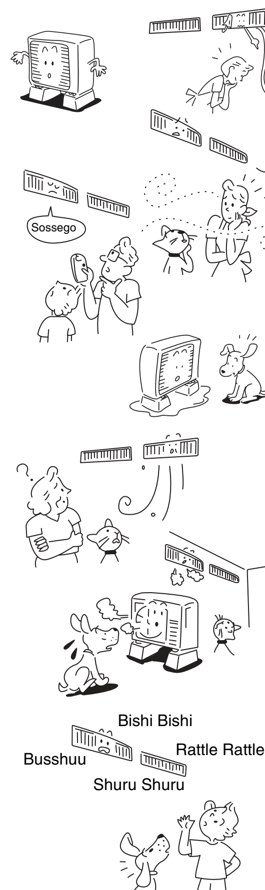
- A unidade externa muitas vezes está congelada na operação de aquecimento. Neste caso, a unidade realiza automaticamente o degelo (durante 2 a 10 minutos) para aumentar a eficiência de aquecimento.
- Na operação de degelo, ambas as unidades interna e externa interrompem o fluxo de ar.
- Um som de apito é ouvido quando o fluxo do refrigerante é mudado para o degelo.
- A água resultante do degelo automático, na operação de aquecimento, é drenada da unidade externa.

O fluxo de ar muda mesmo se o botão VENTILADOR (FAN) não está ajustado no modo AUTOMÁTICO (AUTO).

- Quando a temperatura do ar abaixa na operação de aquecimento, o condicionador de ar muda automaticamente ou interrompe o fluxo de ar da unidade interna para que as pessoas na sala não sintam frio.
- O fluxo de ar da unidade interna é mudado de vez em quando na operação de refrigeração.

Uma névoa branca de ar frio ou de água é gerada na unidade externa.

- A unidade interna na operação de refrigeração ou a unidade externa na operação de degelo, geralmente exala vapores.



PORTUGUÊS

PROBLEMAS E CAUSAS (Relativos ao Controle Remoto)

1Antes de solicitar um serviço de manutenção ou de reparos, verifique os seguintes itens.

A Mudança do Ajuste é Impossível.		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
A velocidade do ventilador não pode ser mudada.	• Verifique se o MODO indicado na visualização é o "AUTOMÁTICO". **AUTO**	Quando é selecionado o modo automático, o condicionador de ar seleciona automaticamente a velocidade do ventilador.
	• Verifique se o MODO indicado na visualização é o "SECAR". **(DRY)**	Quando é selecionada a operação de secar, o condicionador de ar seleciona automaticamente a velocidade do ventilador.

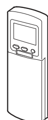
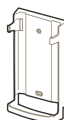
O Indicador de Transmissão "▲" Nunca Acende		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
O sinal do controle remoto não é transmitido mesmo que pressione o botão ECO ou VENTILADOR (FAN).	• Verifique se está indicado REGULADOR LIGADO (ON TIMER) na visualização.	O sinal do controle remoto não é transmitido, porque o condicionador de ar está desligado.

A Visualização Nunca Acende		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
O indicador de TEMP. não acende. **(Modelo Apenas para Refrigeração)**	• Verifique se o MODO indicado na visualização é ou não "APENAS VENTILADOR". **(FAN ONLY)**	A temperatura não pode ser ajustada durante a operação de apenas ventilador.

A Visualização Desliga		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
A indicação na visualização desaparece depois de um período de tempo.	• Verifique se a operação do regulador chega ou não ao final quando a indicação REGULADOR DESLIGADO (OFF TIMER) é visualizada.	A operação do condicionador de ar pára desde que o tempo ajustado tenha sido transcorrido.
Os indicadores do REGULADOR (TIMER) desligam depois de transcorrido um certo período de tempo.	• Verifique se a operação do regulador é iniciada quando a indicação REGULADOR LIGADO (ON TIMER) é visualizada.	Quando o ajuste do tempo para iniciar o funcionamento do condicionador de ar é alcançado, o condicionador de ar começará a funcionar automaticamente e o respectivo indicador irá apagar.

O Tom de Recepção do Sinal Não é Ouvido		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
Nenhum tom de recepção é ouvido na unidade interna mesmo quando o botão INICIAR/PARAR (START/STOP) é pressionado.	• Verifique se o transmissor de sinais do controle remoto está dirigido adequadamente para o receptor da unidade interna quando o botão INICIAR/PARAR (START/STOP) é pressionado.	Dirija o transmissor de sinal do controle remoto para o receptor da unidade interna e depois pressione.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

Τηλεχειριστήριο	Βάση τηλεχειριστηρίου	Μπαταρία (δύο)
		

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

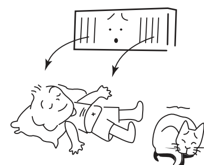
Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

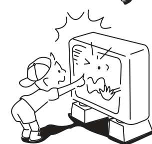


- Βεβαιωθείτε να απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή σε κατάστημα ειδικευμένο σε ηλεκτρολογικές εργασίες για την εγκατάσταση της κλιματιστικής μονάδας.
  Εάν εγκαταστήσετε μόνοι σας την κλιματιστική μονάδα, μπορεί να προκληθούν προβλήματα όπως διαρροές νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λπ.
- Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο ή ειδικευμένο τεχνικό να εκτελέσει τις εργασίες γείωσης. Αν οι εργασίες γείωσης δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνες φωταερίου, σωλήνες νερού, μεταλλικές ράβδους αλεξικέραυνων ή υπόγεια τηλεφωνικά καλώδια. Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν είναι σωστά γειωμένη, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει αποκλειστικό κύκλωμα κλιματιστικού στη σωστή τάση. Διαφορετικά, μπορεί προκληθεί ζημιά ή πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε σε μέρη όπου η μονάδα θα δεχτεί πιτσιλιές νερού ή σε μέρη με πολύ υγρασία όπως το λουτρό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της μόνωσης, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να συμβεί διαρροή εύφλεκτου αερίου. Εάν συγκεντρωθεί κάποιο εύφλεκτο αέριο γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

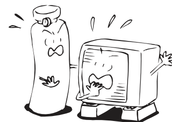
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
Στη σταθερή καλωδίωση πρέπει να περιληφθεί διακόπτης ή ασφάλεια κυκλώματος που μπορεί να αποσυνδέει όλους τους πόλους. Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε εγκεκριμένη ασφάλεια κυκλώματος ή διακόπτη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



- Αποφεύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του εαυτού σας σε ψυχρό αέρα για πολύ ώρα επειδή μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία σας.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο με την κλιματιστική μονάδα (όπως μυρωδιά καμένου ή αδύνατη ψύξη), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη για να διακοπεί η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
  Εάν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί συνεχώς ενώ υπάρχει κάποιο πρόβλημα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κ.λπ.
- Ποτέ μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε την ασφαλειοδιακόπτη, ούτε να χρησιμοποιείτε τα κουμπιά με βρεγμένα χέρια. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



- Αν το κλιματιστικό έχει χαμηλή απόδοση ψύξης ή θέρμανσης, μπορεί να υπάρχει διαρροή ψυκτικού. Συνεπώς, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο. Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται σε αυτό το κλιματιστικό είναι ασφαλές. Παρότι σε κανονικές συνθήκες δεν υπάρχει διαρροή ψυκτικού, αν προκύψει διαρροή μπορεί να παραχθεί τοξικό αέριο αν έρθει σε επαφή με φλόγες όπως από αερόθερμο, φούρνο ή καυστήρα.
- Μην απενεργοποιείτε την ασφαλειοδιακόπτη για να διακόψετε την λειτουργία του κλιματιστικού. Για να διακόψετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί διακοπής στο τηλεχειριστήριο. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε οι ίδιοι το εσωτερικό του κλιματιστικού. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο να καθαρίσει το εσωτερικό του κλιματιστικού. Αν ο καθαρισμός του εσωτερικού της μονάδας δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να υποστούν ζημιά τα πλαστικά μέρη ή η μόνωση των ηλεκτρικών μερών, με αποτέλεσμα να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Αν εισχωρήσει νερό ή κάποιο ξένο αντικείμενο στο εσωτερικό της μονάδας, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και απενεργοποιήστε την ασφαλειοδιακόπτη. Αν συνεχιστεί η χρήση, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο στον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό να σας το επιδιορθώσει.
- Μη βάζετε ποτέ τα δάκτυλά σας ή κομμάτια ξύλου στην έξοδο αέρα και την είσοδο αέρα ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού σε εσάς και ζημιάς στο μηχάνημα επειδή υπάρχουν ανεμιστήρες που λειτουργούν σε υψηλή ταχύτητα και εναλλάκτης θερμότητας στην είσοδο αέρα και την έξοδο αέρα.

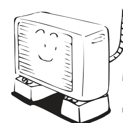
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ



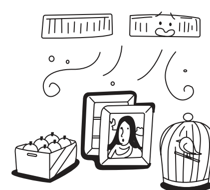
- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε ούτε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας. Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Επειδή υπάρχει υψηλή τάση στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Για κάθε επισκευή που χρειαστεί η κλιματιστική μονάδα, να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή σας. Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν επισκευαστεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή για τη μετακίνηση της κλιματιστικής μονάδα και τη νέα εγκατάστασή της σε άλλη θέση. Εάν η εγκατάσταση δεν είναι σωστή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Βεβαιωθείτε ότι η αποστράγγιση του συμπυκνώματος γίνεται με απόλυτη στεγανότητα στο σύστημα προκειμένου να αποφύγετε πιθανές ζημιές από το νερό. Τοποθετήστε με ασφάλεια τον σωλήνα αποστράγγισης για να έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα.
- Μην τοποθετείτε άλλα ηλεκτρικά προϊόντα, έπιπλα ή άλλα αντικείμενα κάτω από τη μονάδα. Μπορεί να στάξουν σταγονίδια νερού, με αποτέλεσμα να προκαλέσουν λεκέδες ή ζημιά.
- Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες γείωσης για τη διαρροή είναι τοποθετημένοι σωστά. Η λανθασμένη εγκατάσταση των ασφαλειοδιακόπτες γείωσης για τη διαρροή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ηλεκτροπληξίας. Για τη διαδικασία ελέγχου, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση ή με ειδικευμένο αντιπρόσωπο εγκατάστασης.

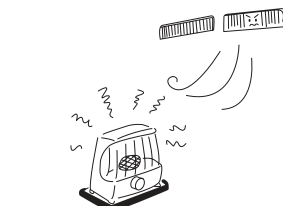


ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

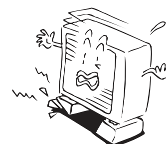
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πολλές σημαντικές πληροφορίες για την καθημερινή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιήσετε αυτήν την κλιματιστική μονάδα για άλλους σκοπούς, όπως η διατήρηση τροφών, οργάνων ακριβείας, αντικειμένων τέχνης, εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών σε γλάστρες.
- Αποφεύγετε την έκθεση φυτών σε γλάστρες και ζώων στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας επειδή είναι επιβλαβές για την υγεία και ανάπτυξή τους.



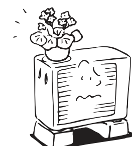
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί πολύ κοντά σε συσκευή καύσης, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην εξαέρωση και αφήστε να μπει φρέσκος αέρας στο δωμάτιο. Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.
- Μην τοποθετήσετε κάποια συσκευή καύσης σε θέση που είναι απευθείας εκτεθειμένη στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ατελής καύση.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί σε ένα κλειστό δωμάτιο, δώστε μεγάλη προσοχή στον εξαερισμό του δωματίου. Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν δεν θα χρησιμοποιηθεί το κλιματιστικό για μεγάλη χρονική περίοδο, σβήστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για πρόσθετη ασφάλεια.



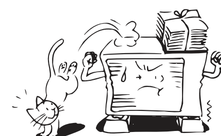
- Ελέγχετε ευκαιριακά τις τσιμεντένιες βάσεις της εξωτερικής μονάδας. Εάν η βάση παρουσιάζει ζημιά ή φθορά και δεν διορθωθεί, η μονάδα μπορεί να ανατραπεί και να προκαλέσει πιθανώς κάποιο τραυματισμό.
- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα και μην πατάτε επάνω σε αυτές. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να ανατραπούν και να προκληθεί τραυματισμός.
- Για να λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα με τη μέγιστη απόδοση, πρέπει να τη θέτετε σε λειτουργία εντός των ορίων θερμοκρασίας λειτουργίας που καθορίζονται στις οδηγίες. Εάν αυτό αμεληθεί, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, βλάβη ή διαρροή νερού από τη μονάδα.



- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
- Εάν αυτή η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη με εξωτερική μονάδα πολλαπλών χρήσεων και η λειτουργία θέρμανσης εκτελείται ταυτόχρονα σε πολλαπλές εσωτερικές μονάδες, ενδέχεται να μην είναι εφικτή η επίτευξη επαρκούς θερμοκρασίας της ροής αέρα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή. Σε τοποθεσίες όπου αυτό ενδέχεται να συμβεί, συνιστούμε τη χρήση της μονάδας σε συνδυασμό με άλλες θερμαντικές συσκευές.



- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό. Αυτό θα μπορούσε να πορκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην αγγίζετε τις εισαγωγές ή τα αλουμινένια πτερύγια της μονάδας. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Μη θέτετε το κλιματιστικό σε λειτουργία για μεγάλη χρονική περίοδο σε υψηλή υγρασία (80% ή περισσότερο), όπως με ανοιχτό το παράθυρο ή την πόρτα. Μπορεί να σχηματιστεί Συμπύκνωση υδρατμών στην εσωτερική μονάδα, με αποτέλεσμα να στάξει σε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Αν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών, διακόψτε τη λειτουργία και απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη. Αν χτυπήσει κεραυνός, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μονάδα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από την εξωτερική μονάδα και να καθαρίζετε τα πεσμένα φύλλα



γύρω από αυτήν. Αν μαζευτούν πεσμένα φύλλα ή άλλα αντικείμενα γύρω από την εξωτερική μονάδα, μπορεί να πλησιάσουν μικρά ζώα, να μπουν στο εσωτερικό της μονάδας και να αγγίξουν τα ηλεκτρικά μέρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά της μονάδας ή πυρκαγιά.

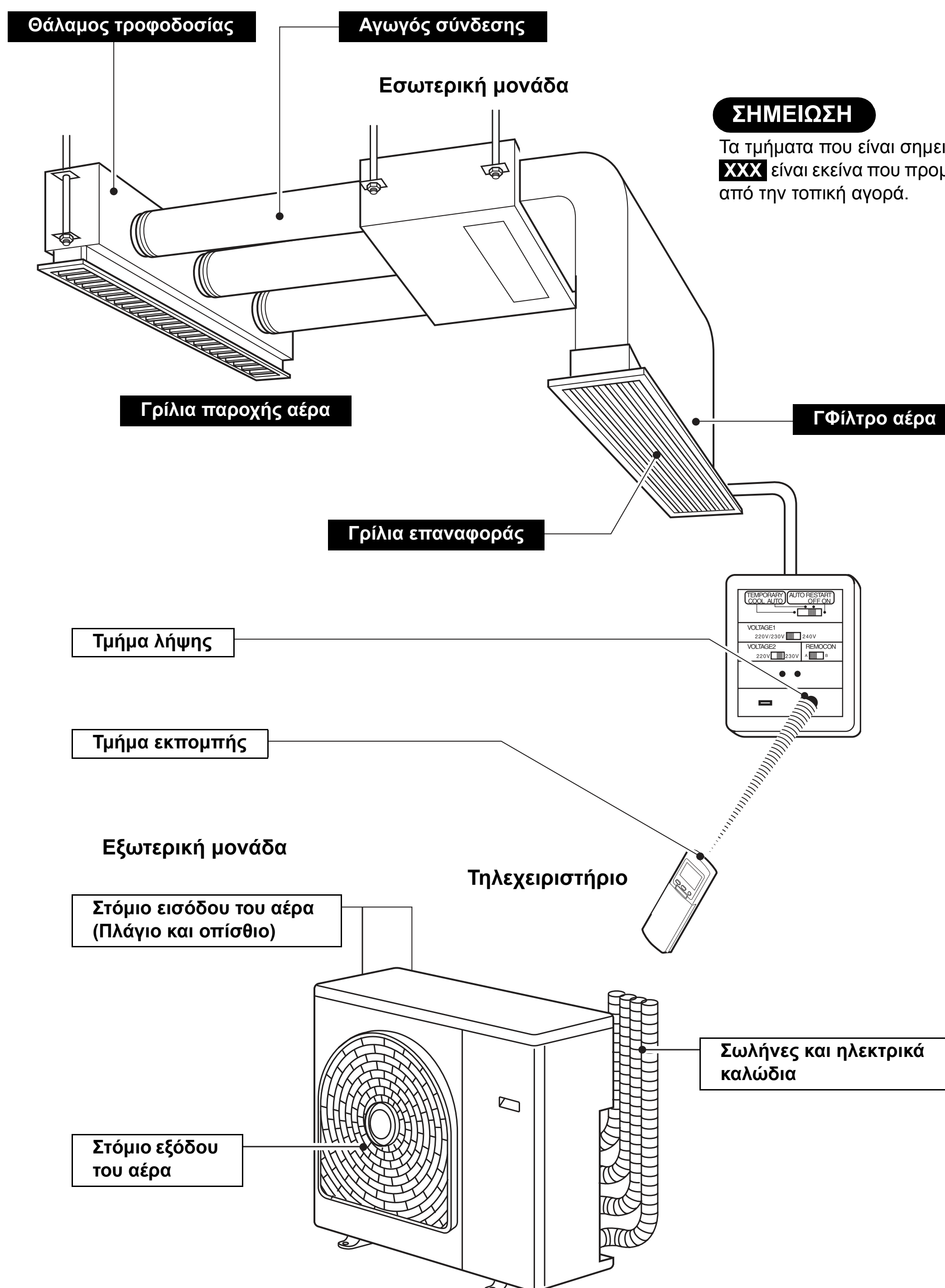
- Μπαταρίες τηλεχειριστηρίου
  - Εισάγετε με τα σήματα πολικότητας (+ και –) στο σωστό προσανατολισμό.
  - Μην τις επαναφορτίζετε.
  - Μην αφήνετε μέσα στο τηλεχειριστήριο μπαταρίες που έχουν υπερβεί τη συνιστώμενη χρονική περίοδο χρήσης ή μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί.
  - Μη χρησιμοποιείτε μαζί διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή παλιές μπαταρίες με καινούριες.
  - Μη χρησιμοποιείτε συγκόλληση απευθείας πάνω στις μπαταρίες.
  - Μη βραχυκυκλώνετε, μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε και μην τοποθετείτε τις μπαταρίες σε φωτιά.

  Αν δεν τηρήσετε αυτά τα σημεία, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρών ή η μπαταρία μπορεί να σπάσει και να ανοίξει με αποτέλεσμα να προκληθεί έγκαυμα ή τραυματισμός.

  Αν έρθετε σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετέ το καλά με νερό. Αν χυθεί σε μια συσκευή, σκουπίστε το υγρό χωρίς να έρθετε σε άμεση επαφή με αυτό.

  Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά. Αν ένα μικρό παιδί καταπιεί μια μπαταρία, επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.

ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα τμήματα που είναι σημειωμένα με **XXX** είναι εκείνα που προμηθεύονται από την τοπική αγορά.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΣΗΣ

Διακόπτης TEMPORARY (=ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ) (COOL, AUTO) (=ΨΥΞΗ, ΑΥΤΟΜΑΤΗ)

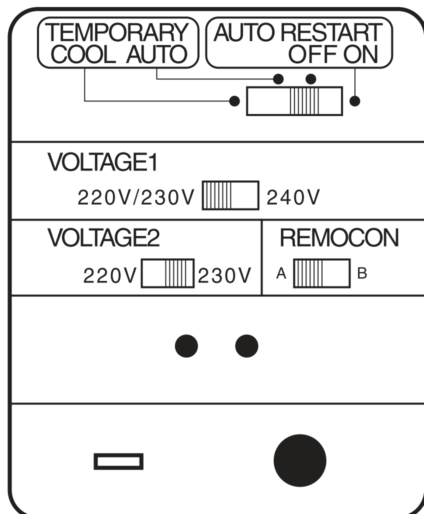
Αν προσωρινά δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο επειδή δεν το βρίσκεται, κλπ, μπορείτε να ενεργοποιήσετε την προσωρινή λειτουργία από τον πίνακα διακοπτών.

- Με τη ρύθμιση του διακόπτη TEMPORARY στη θέση “AUTO” ξεκινάει η αυτόματη λειτουργία, ενώ αντίστοιχα στη θέση “COOL” ξεκινάει η λειτουργία ψύξης (ταχύτητα ανεμιστήρα: LOW (ΧΑΜΗΛΗ)).

Για να σταματήσετε την προσωρινή λειτουργία στρέψτε το διακόπτη στη θέση “AUTO RESTART OFF” (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ).

Ρύθμιση τάσης

Η ρύθμιση της ιδανικής τάσης μπορεί να επιτευχθεί μέσα από τον συνδυασμό των διακοπτών VOLTAGE SELECT 1 και 2 (ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΣΗΣ 1 και 2) όταν προσαρμόζετε την τάση επί τόπου.
(Μην αγγίζετε τους διακόπτες κατά την εγκατάσταση γιατί θα ρυθμιστούν από αντιπρόσωπο εγκαταστάτη.)



Τάση τροφοδοσίας	Επιλογή τάσης 1 / Επιλογή τάσης 2
220V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 220V 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V 240V
	VOLTAGE2 (Ή το ένα ή το άλλο.) 220V 230V / 220V 230V

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία.
(Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)
Πατήστε το κουμπί ξανά για να διακοπεί η λειτουργία.
(Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)
Αν δεν ακουστεί κανένας ήχος από την εσωτερική μονάδα, πατήστε το κουμπί για δεύτερη φορά.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.
Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί επιλέγεται ένας τρόπος λειτουργίας με τη σειρά που ξεκινάει από A : Έλεγχος αυτόματης μεταβολής, ✲ : Ψύξη, 💧 : Ξηρή, ☼ : Θέρμανση (Μόνο για το μοντέλο με την Αντλία Θερμότητας), ✇ : Μόνο ανεμιστήρας (Για μοντέλα με Μόνο ψύξη), και πίσω στο A. (Ακούγεται ένα βόμβος λήψης.)

③ **Κουμπί θερμοκρασίας ▼🌡▲**
▲ ... Η καθορισμένη θερμοκρασία αυξάνεται μέχρι και τους 30°C.
▼ ... Η καθορισμένη θερμοκρασία μειώνεται στους 17°C.
(Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)

④ **Κουμπί ταχύτητας Ανεμιστήρα (FAN)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διαλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Όταν διαλέγετε τη ρύθμιση AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ), η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου.
Μπορείτε ακόμα να διαλέξετε εσείς την επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα μέσα από πέντε επιλογές.
(LOW (ΧΑΜΗΛΗ) ▁ , LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+) ▁▂ ,
MED (ΜΕΣΑΙΑ) ▁▂▃ , MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+) ▁▂▃▄ ,
HIGH (ΥΨΗΛΗ)) ▁▂▃▄▅) (Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)

⑤ **Κουμπί χρονοδιακόπτη διακοπής λειτουργίας (OFF)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF (Διακοπής).

⑥ **Κουμπί χρονοδιακόπτη εκκίνησης λειτουργίας (ON)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON (Εκκίνησης).

⑦ **Κουμπί αποθήκευσης (SET)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις της ώρας.
(Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)

⑧ **Κουμπί ακύρωσης (CLR)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη ON και τον χρονοδιακόπτη OFF.
(Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.)

⑨ **Κουμπί Υψηλής Ισχύος (Hi-POWER)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει η λειτουργία υψηλής ισχύος.

⑩ **Κουμπί Μνήμης (MEMO)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να περάσει η συσκευή στην αναμονή και να απομνημονευτούν οι ρυθμίσεις. Πατήστε το κουμπί ξανά για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα για να απομνημονευτεί η ρύθμιση που φαίνεται στο τηλεχειριστήριο και να φανεί το σήμα Ⓟ.
(Δείτε την ενότητα “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ / ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ”)

⑪ **Κουμπί χρονοδιακόπτη ECO (ECO)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ECO (χρονοδιακόπτη OFF).
Μπορείτε να διαλέξετε την ώρα του χρονοδιακόπτη OFF από τέσσερις ρυθμίσεις (1, 3, 5 ή 9 ώρες).

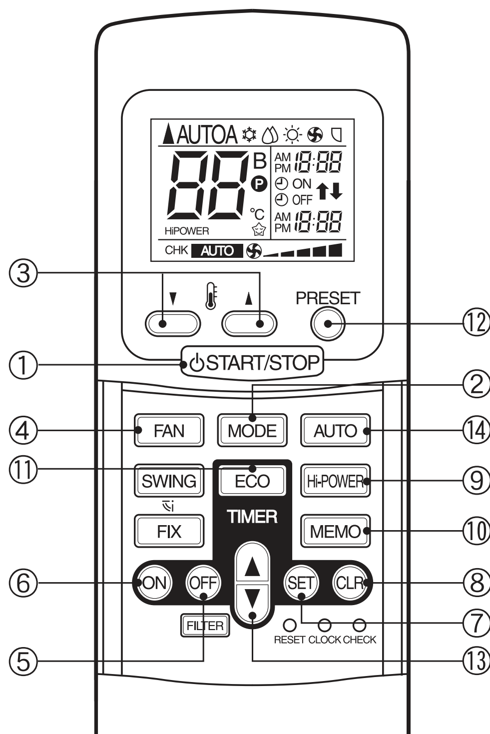
⑫ **Κουμπί ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να λειτουργήσει το κλιματιστικό σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που έχουν καταχωριστεί στη μνήμη με το κουμπί MEMO.

⑬ **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**
Χρησιμοποιήστε το κουμπί αυτό για να αλλάξετε την ώρα στο ρολόι, στον χρονοδιακόπτη ON και στον χρονοδιακόπτη OFF.
Για να προχωρήσετε την ώρα, πατήστε το κουμπί “TIMER ▲”.
Για να πάτε πίσω την ώρα, πατήστε το κουμπί “TIMER ▼”.

⑭ **Κουμπί αυτόματης λειτουργίας (AUTO)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να λειτουργήσει αυτόματα το κλιματιστικό. (Ακούγεται ένας βόμβος λήψης.) (Δείτε την ενότητα “ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ”)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν πατάτε τα κουμπιά “SWING”, “FIX” και “FILTER”
Η εσωτερική μονάδα δε λειτουργεί και ο βόμβος λήψης δεν ακούγεται:



ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Ένδειξη

Όλες οι ενδείξεις, εκτός από αυτήν της ώρας, εμφανίζονται αφού πιέσετε το κουμπί START/STOP.

① **Σήμα εκπομπής**
Το σήμα εκπομπής ▲ εμφανίζεται όταν το τηλεχειριστήριο μεταδίδει σήματα στην εσωτερική μονάδα.

② **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Δείχνει τον τρέχοντα τρόπο λειτουργίας.
(AUTO : Αυτόματος έλεγχος, A : Έλεγχος αυτόματης μεταβολής, ☼: Ψύξη, ◊ : Ξηρή, ☼: Θέρμανση, ✇ : Μόνο ανεμιστήρας)

③ **Ένδειξη θερμοκρασίας**
Δείχνει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (από 17°C ως 30°C).
Όταν επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας ✇ : Μόνο ανεμιστήρας, δεν φαίνεται καμία ένδειξη θερμοκρασίας.

④ **Ένδειξη ταχύτητας FAN (Ανεμιστήρα)**
Δείχνει την επιλεγμένη ταχύτητα του ανεμιστήρα. AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) ή μία από τις πέντε ταχύτητες του ανεμιστήρα (LOW (ΧΑΜΗΛΗ) ▁ , LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+) ▁▂ , MED (ΜΕΣΑΙΑ) ▁▂▃ , MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+) ▁▂▃▄ , HIGH (ΥΨΗΛΗ) ▁▂▃▄▅).
Δείχνει AUTO όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ) ή ◊ : Ξηρή,

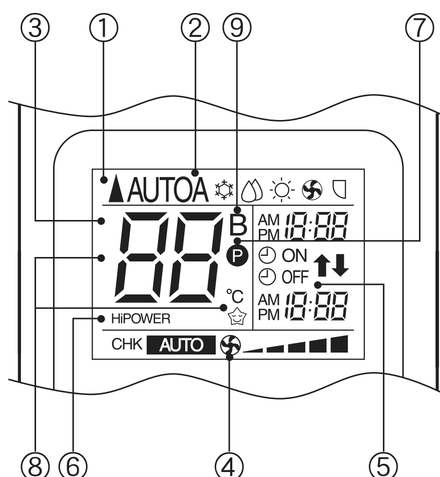
⑤ **Ένδειξη ώρας TIMER (χρονοδιακόπτη) και ρολογιού**
Εμφανίζεται η προκαθορισμένη ώρα για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ή η ώρα του ρολογιού.
Πάντα φαίνεται η τρέχουσα ώρα εκτός από την περίοδο λειτουργίας του TIMER.

⑥ **Ένδειξη υψηλής ισχύος**
Δείχνει πότε αρχίζει η λειτουργία της Υψηλής Ισχύος.
Πατήστε το κουμπί Hi-POWER για να ξεκινήσει η λειτουργία και πατήστε το ξανά για να σταματήσει.

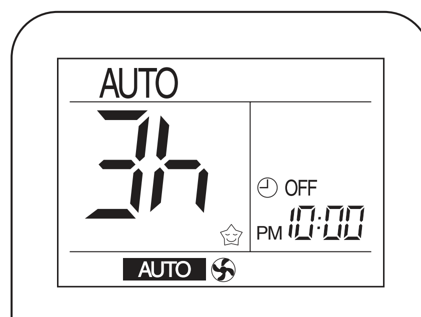
⑦ **Ένδειξη Ⓟ (ΜΝΗΜΗΣ)**
Αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα όταν το κουμπί MEMO είναι πατημένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Το σήμα Ⓟ εμφανίζεται όταν το κουμπί δεν πατιέται για πάνω από 3 δευτερόλεπτα ενώ το σήμα αναβοσβήνει.
Πατήστε ένα άλλο κουμπί για να σβήσει το σήμα.

⑧ **Ένδειξη ECO TIMER (Χρονοδιακόπτη ECO)**
Δείχνει πότε λειτουργεί ο ECO TIMER (Χρονοδιακόπτης ECO).
Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ECO, η οθόνη αλλάζει με την ακόλουθη σειρά 1, 3, 5 ή 9h (ώρες).

⑨ **Αλλαγή ενδείξεων A, B του τηλεχειριστηρίου**
Πατήστε το σημείο “CHECK” και αμέσως μετά το κουμπί “MODE” για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου από “A” σε “B” (Προτεραιότητα δίνεται στο “A”).
Αλλάζει επίσης και ο πίνακας διακοπτών της εσωτερικής μονάδας στη ρύθμιση “B”.



• Στην εικόνα, εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις για λόγους επεξήγησης.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μόνο οι ανάλογες ενδείξεις θα εμφανίζονται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

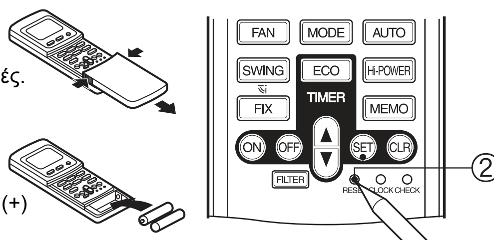
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Τοποθέτηση μπαταριών στο τηλεχειριστήριο.

① **Αφαιρέστε το καπάκι και τοποθετήστε τις μπαταρίες.**

② **Πατήστε το κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ).**
Η οθόνη του ρολογιού αναβοσβήνει.
Ρυθμίστε το ρολόι.
Βάλτε το κάλυμμα στη θέση του.

- Τραβήξτε το κάλυμμα ενώ πιέζετε τις πλευρές.
- **Αντικατάσταση μπαταριών**
  Προσέξτε να μην αντιστρέψετε τη θέση (+) και τη θέση (–).



Αφαίρεση μπαταριών

① **Αφαιρέστε το κάλυμμα και αφαιρέστε τις μπαταρίες.**

② **Τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά.**

* Παρακαλούμε, φροντίστε για την απόρριψη των μπαταριών σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μπαταρίες :

- Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες χρησιμοποιήστε δύο νέες μπαταρίες (τύπου AAA).
- Με κανονική χρήση, οι μπαταρίες θα κρατήσουν για ένα χρόνο περίπου.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αν δεν ακούγεται βόμβος λήψης από την εσωτερική μονάδα ή όταν το κλιματιστικό δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από το τηλεχειριστήριο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του μήνα για την αποφυγή δυσλειτουργιών λόγω διαρροής υγρών από τις μπαταρίες.

Ρύθμιση του ρολογιού

Προτού θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό, ρυθμίστε την ώρα του τηλεχειριστηρίου ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας αυτής. Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα φαίνεται πάντα η ώρα ανεξάρτητα από το αν το κλιματιστικό λειτουργεί ή όχι.

Αρχική ρύθμιση

Όταν μπουν οι μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, η οθόνη δείχνει AM 0:00 και αναβοσβήνει.

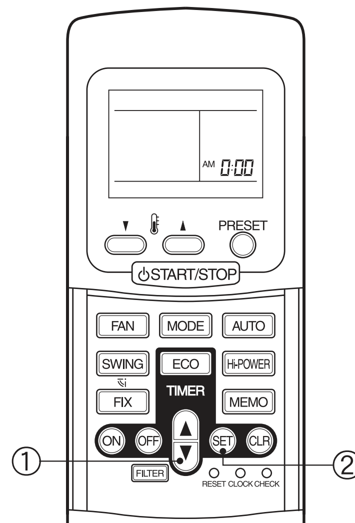
① **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**

Πιέστε το κουμπί TIMER για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί TIMER η ώρα αλλάζει κατά ένα λεπτό. Κρατώντας το κουμπί TIMER συνεχώς πατημένο η ώρα αλλάζει κατά δέκα λεπτά.

② **Κουμπί SET (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**

Πατήστε το κουμπί SET.
Η τρέχουσα ώρα εμφανίζεται και το ρολόι ξεκινάει.



Διόρθωση ώρας

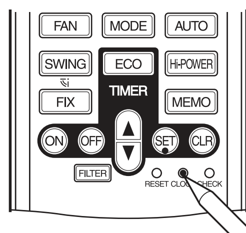
① **Κουμπί CLOCK (ΡΟΛΟΪ)**
Πατήστε το κουμπί CLOCK.
Η ένδειξη CLOCK αναβοσβήνει.

② **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**

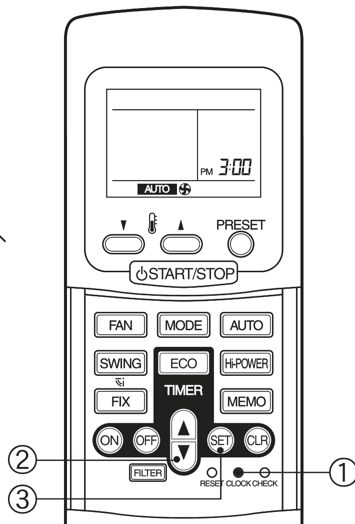
Πιέστε το κουμπί TIMER για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί TIMER η ώρα αλλάζει κατά ένα λεπτό.
Κρατώντας το κουμπί TIMER συνεχώς πατημένο η ώρα αλλάζει κατά δέκα λεπτά.

③ **Κουμπί SET (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**

Πατήστε το κουμπί SET.
Η τρέχουσα ώρα εμφανίζεται και το ρολόι ξεκινάει.



Πιέστε το CLOCK



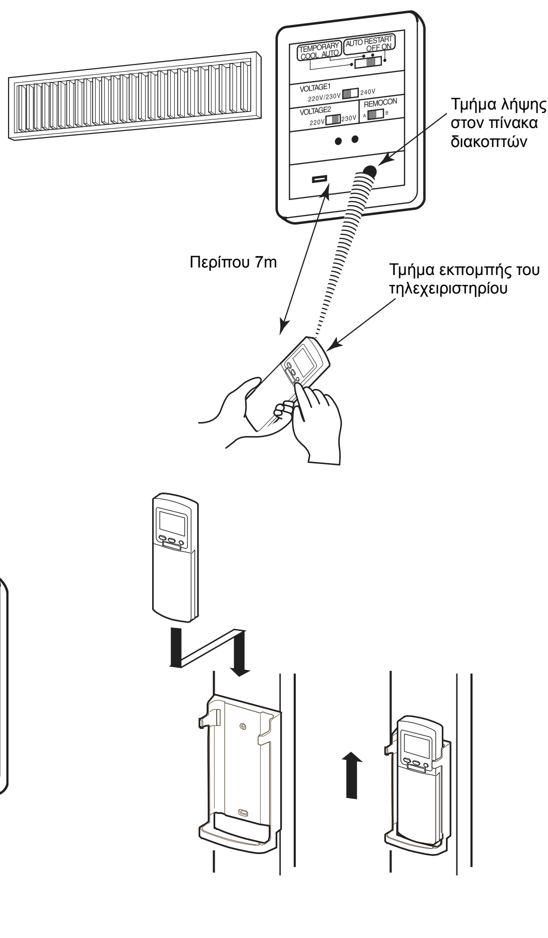
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το κλιματιστικό δε θα λειτουργήσει αν κουρτίνες, πόρτες ή άλλα υλικά εμποδίζουν την αποστολή των σημάτων του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.
- Στην περίπτωση που ο δέκτης των υπέρυθρων σημάτων του πίνακα διακοπτών εκτίθεται σε ηλιακό φως, ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά το κλιματιστικό.
  Χρησιμοποιείστε κουρτίνες για να αποτρέψετε την έκθεση του δέκτη στο ηλιακό φως.
- Αν το κλιματιστικό έχει εγκατασταθεί σε χώρο όπου υπάρχει φωτισμός φθορίου με ηλεκτρονικούς εκκινητήρες ή σύστημα αναστροφέα, τα σήματα ενδέχεται να μη λαμβάνονται κανονικά και το κλιματιστικό να μην ξεκινάει ή να μην σταματάει όσο λειτουργούν τα φώτα. Αν σχεδιάζετε να χρησιμοποιήσετε φωτισμό φθορισμού στο ίδιο χώρο όπου λειτουργεί το κλιματιστικό, συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.
- Αν άλλες ηλεκτρικές συσκευές αντιδρούν στο τηλεχειριστήριο του κλιματιστικού, μπορείτε να αφαιρέσετε αυτές τις συσκευές ή να συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

Θέση τηλεχειριστηρίου

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο εκεί όπου τα σήματά του μπορούν να φτάσουν τον δέκτη του πίνακα διακοπτών. (η μέγιστη απόσταση είναι 7 m)
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο την προγραμματισμένη ώρα εκπέμπει αυτόματα ένα σήμα προς την εσωτερική μονάδα.
  Αν τοποθετήσετε το τηλεχειριστήριο σε θέση όπου παρεμποδίζεται η κανονική εκπομπή σήματος, μπορεί να δημιουργηθεί χρονική καθυστέρηση μέχρι και 15 λεπτών.



Βάση τηλεχειριστηρίου

Εγκατάσταση της βάσης του τηλεχειριστηρίου

- Προτού εγκαταστήσετε τη βάση του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο ή την πλάκα, ελέγξτε ότι τα σήματα του τηλεχειριστηρίου μπορούν να ληφθούν από την εσωτερική μονάδα.

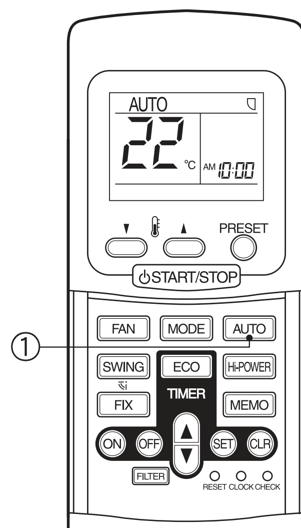
Τοποθέτηση και αφαίρεση του τηλεχειριστηρίου

- Για να βάλετε το τηλεχειριστήριο στη θέση του, κρατήστε το παράλληλα προς τη βάση του τηλεχειριστηρίου και σπρώξτε μέσα μέχρι τέλους. Για να αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο από τη θέση του, τραβήξτε το προς τα πάνω και βγάλτε το από τη βάση του.

Τμήμα λήψης στον πίνακα διακοπτών
Όταν το τμήμα λήψης δέχεται ένα σήμα, ακούγεται ένας ήχος λήψης από την εσωτερική μονάδα.
♪ πιπ, πιπ ♪ : Λειτουργία
♪ Μακρύ πιπ ♪ : Διακοπή
♪ πιπ ♪ : Αλλαγή

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ), αυτό διαλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 16.)
Επιπλέον, ελέγχεται αυτόματα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα.



Εκκίνηση

① **Κουμπί AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)**
Πατήστε το κουμπί AUTO για να αρχίσει η λειτουργία του κλιματιστικού.

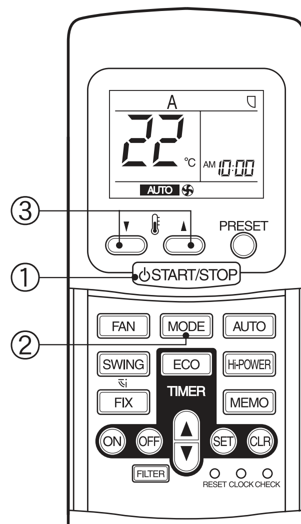
- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας. Επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου και η λειτουργία ξεκινάει μέσα σε 3 περίπου λεπτά.
- Αν δε σας βολεύει ο τρόπος AUTO, μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.
  Η θερμοκρασία και η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορούν να μεταβληθούν.
  Όταν μεταβληθεί η ταχύτητα ανεμιστήρα, ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αλλάζει και αυτός από AUTO σε A.
  Την ίδια ώρα, εμφανίζεται η ένδειξη της ταχύτητας του ανεμιστήρα.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗ)

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας A ή όταν αλλάζετε σ’ αυτόν από τη λειτουργία AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ), το κλιματιστικό διαλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 16.)



Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Διαλέξτε A.

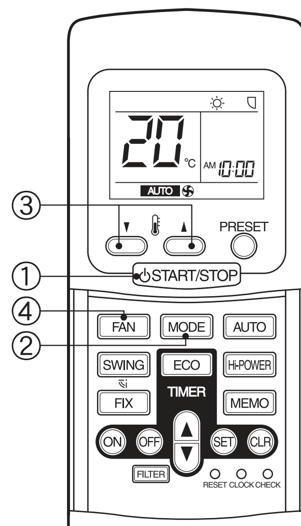
③ **Κουμπί θερμοκρασίας ▼🌡▲**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας.
  Επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου και η λειτουργία ξεκινάει μέσα σε 3 περίπου λεπτά.
- Όταν επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας A, δεν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
  Η οθόνη ταχύτητας του ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ θα δείξει AUTO και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.
- Αν δε σας βολεύει ο τρόπος A, μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΨΥΞΗ / ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ



Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Διαλέξτε Ψύξη, Θέρμανση, ή μόνο Ανεμιστήρα. (Για μοντέλο μόνο ψύξης)

③ **Κουμπί θερμοκρασίας**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Όταν το κλιματιστικό είναι στη λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, δεν εμφανίζεται η ένδειξη της θερμοκρασίας.

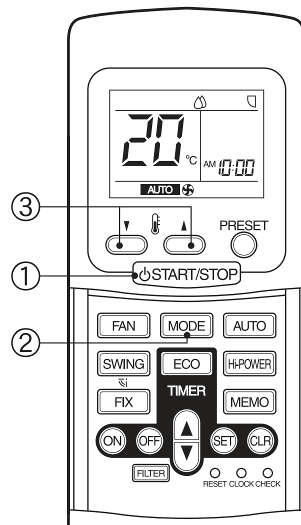
④ **Κουμπί ταχύτητας Ανεμιστήρα (FAN)**
Διαλέξτε ένα από τα “AUTO” (Αυτόματο), LOW (ΧΑΜΗΛΗ), LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+), MED (ΜΕΣΑΙΑ), MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+), HIGH (ΥΨΗΛΗ).

- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας. Και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.
  (Αν διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΗΤΡΑΣ, η μονάδα ξεκινάει αμέσως.)
- : τρόπος λειτουργίας μόνο Ανεμιστήρας δεν ελέγχει τη θερμοκρασία.
  Επομένως, ακολουθήστε τα βήματα ①, ② και ④, για να διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΞΗΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε DRY (ΞΗΡΗ)

③ **Κουμπί θερμοκρασίας**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Η οθόνη της ταχύτητας του ανεμιστήρα δείχνει AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Υψηλή Ισχύς (Hi-POWER)

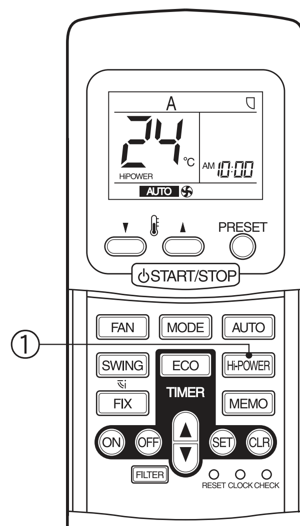
- Ο τρόπος λειτουργίας High power (Λειτουργία Υψηλής Ισχύος) ελέγχει αυτόματα τη θερμοκρασία του δωματίου, τον τρόπο λειτουργίας ούτως ώστε το δωμάτιο να ψύχεται γρήγορα το καλοκαίρι και να θερμαίνεται το χειμώνα. (Ανατρέξτε στη σελίδα 16.)

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας High power

① **Κουμπί Hi-POWER**
Πιέστε το κουμπί Hi-POWER.
Το σήμα "Hi POWER" εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.

Ακύρωση του τρόπου λειτουργίας High power

① **Κουμπί Hi-POWER**
Πιέστε ξανά το κουμπί Hi-POWER. Το σήμα "Hi POWER" σβήνει από το τηλεχειριστήριο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο τρόπος λειτουργίας High POWER δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά τη λειτουργία DRY (ΞΗΡΗ) and FAN ONLY (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ) και όταν έχει αποθηκευθεί η λειτουργία ON TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Χρονοδιακόπτης ON και χρονοδιακόπτης OFF

Ρύθμιση TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)

① **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) ON/OFF**
Πιέστε τα κουμπιά TIMER ON ή OFF όπως χρειάζεται.
- Εμφανίζεται η προηγούμενη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη και αναβοσβήνει μαζί με την ένδειξη του ON/OFF TIMER.

② **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ) ▲▼**

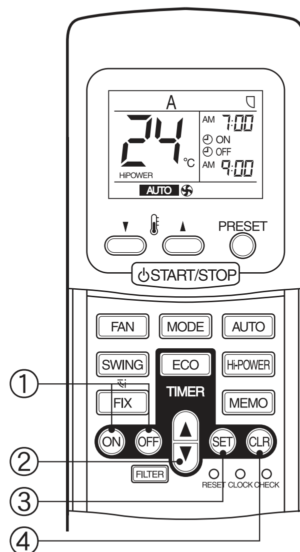
Πιέστε το κουμπί TIMER ▲▼.
Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα.
Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί TIMER η ώρα αλλάζει κατά δέκα λεπτά.
Κρατώντας το κουμπί TIMER συνεχώς πατημένο η ώρα αλλάζει κατά μία ώρα.

③ **Κουμπί SET (SET) (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**

Πιέστε το κουμπί SET (SET) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
Η ώρα του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και ο χρονοδιακόπτης ξεκινάει.

④ **Κουμπί CLR (CLR) (ΑΚΥΡΩΣΗΣ)**

Πιέστε το κουμπί CLR (CLR) για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

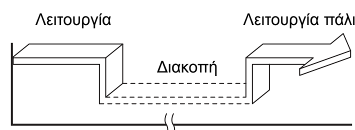
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο την προγραμματισμένη ώρα εκπέμπει αυτόματα το σήμα του χρονοδιακόπτη προς την εσωτερική μονάδα. Επομένως, διατηρήστε το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από την οποία να μπορεί να εκπέμπει κανονικά το σήμα στον πίνακα διακοπτών.
- Αν δεν πιέσετε το κουμπί SET (SET) μέσα σε 30 δευτερόλεπτα από τη ρύθμιση της ώρας, η ρύθμιση αυτή θα ακυρωθεί.

Από τη στιγμή που επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας του χρονοδιακόπτη, οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στο τηλεχειριστήριο. Στο εξής, το κλιματιστικό θα ξεκινάει να λειτουργεί κάτω από τις ίδιες συνθήκες κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ON/OFF (ΑΝΟΙΧΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ) του τηλεχειριστηρίου.
Αν η ένδειξη του ρολογιού αναβοσβήνει, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα "Ρύθμιση του ρολογιού" στη σελίδα 8 για να ρυθμίσετε την ώρα και έπειτα ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη.

Συνδυασμένος χρονοδιακόπτης (Ρύθμιση και των δύο χρονοδιακοπτών ON και OFF συγχρόνως)
Χρονοδιακόπτης OFF —> Χρονοδιακόπτης ON
(λειτουργία —> Διακοπή —> Λειτουργία)

Η λειτουργία αυτή είναι χρήσιμη όταν θέλετε να κλείσετε το κλιματιστικό αφού πάτε για ύπνο, και να το ανοίξετε πάλι το πρωί όταν ξυπνήσετε ή όταν επιστρέψετε σπίτι.
Παράδειγμα:
Για να κλείσετε το κλιματιστικό και να το ανοίξετε πάλι το επόμενο πρωί

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)

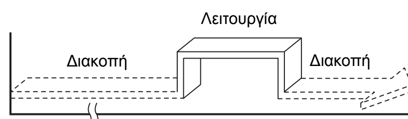


(1) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(3) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).

Χρονοδιακόπτης ON —> Χρονοδιακόπτης OFF
(Διακοπή —> Λειτουργία —> Διακοπή)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση αυτή για να ανοίξετε το κλιματιστικό όταν ξυπνήσετε το πρωί και να το κλείσετε όταν φύγετε από το σπίτι.
Παράδειγμα:
Για να ανοίξετε το κλιματιστικό το επόμενο πρωί και να το κλείσετε

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)



(1) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(3) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).

- Ή η λειτουργία ON ή η OFF του χρονοδιακόπτη ενεργοποιείται πρώτη ανάλογα με το ποια είναι πιο κοντά στην τρέχουσα ώρα.
- Αν ρυθμιστεί η ίδια ώρα και για τους δυο χρονοδιακόπτες ON και OFF, δεν πραγματοποιείται καμία λειτουργία του χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

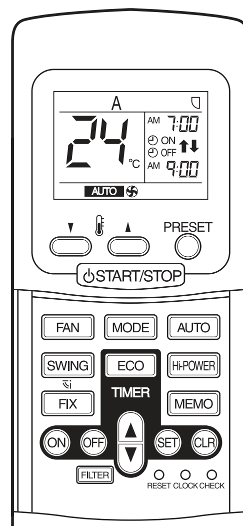
Καθημερινός συνδυασμένος χρονοδιακόπτης
(Ρύθμιση και των δύο χρονοδιακοπτών ON και OFF συγχρόνως και καθημερινή λειτουργία.)

Η λειτουργία αυτή είναι χρήσιμη όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε συνδυασμένο χρονοδιακόπτη την ίδια ώρα καθημερινά.

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)

(1) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(3) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).
(6) Μετά το βήμα (5), ένα βελάκι (⬆ ή ⬇) αναβοσβήνει για περίπου 3 δευτερόλεπτα και όσο αναβοσβήνει, πατήστε το κουμπί SET (SET).

- Όση ώρα είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης ημερών, εμφανίζονται και τα δύο βελάκια (⬆, ⬇).



Ακυρώστε την λειτουργία του χρονοδιακόπτη

Πιέστε το κουμπί CLR (CLR).

Ένδειξη ρολογιού

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ON-OFF, OFF-ON, χρονοδιακόπτης OFF) η ένδειξη του ρολογιού εξαφανίζεται για να φανεί η ώρα της ρύθμισης. Για να δείτε την τρέχουσα ώρα, πιέστε για λίγο το κουμπί SET και η τρέχουσα ώρα θα εμφανιστεί μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου.

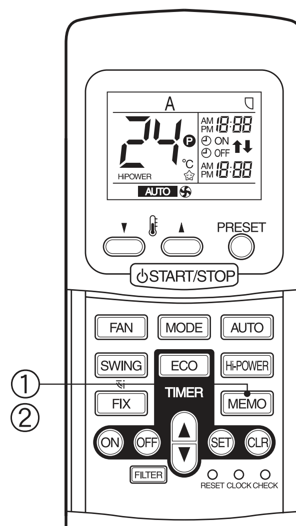
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ / ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ

Απομνημονεύστε τη συχνά χρησιμοποιούμενη ρύθμιση λειτουργίας με το κουμπί MEMO (ΜΝΗΜΗ) για τη δική σας διευκόλυνση.
Θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό σε όποιον τρόπο λειτουργίας θέλετε να απομνημονευθεί στο τηλεχειριστήριο.
Πιέστε το κουμπί με τον ακόλουθο τρόπο ενώ το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

① **Κουμπί MEMO (ΜΝΗΜΗΣ)**
Πιέστε για λίγο το κουμπί αυτό για να περάσει η συσκευή στην αναμονή και να απομνημονευτούν οι ρυθμίσεις.
Όλα τα εικονίδια που εμφανίζονται προς στιγμήν εκτός από την ένδειξη της ώρας και το σήμα Ⓟ αναβοσβήνουν.

② **Κουμπί MEMO (ΜΝΗΜΗΣ)**
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα ενώ η ένδειξη αναβοσβήνει.
Το σήμα Ⓟ εμφανίζεται και η ρύθμιση έχει καταχωριστεί στη μνήμη.

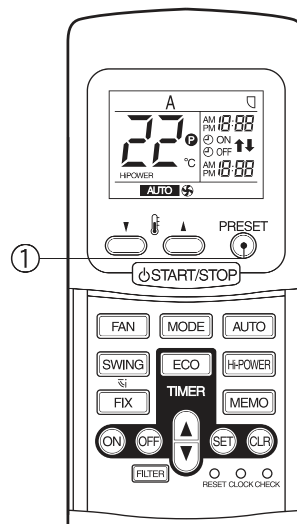
- Αν δεν πιέσετε το κουμπί MEMO μέσα σε 3 δευτερόλεπτα ή αν πιέσετε άλλο κουμπί, η ρύθμιση ΜΝΗΜΗΣ ακυρώνεται.
- Τρόποι λειτουργίας που μπορούν να καταχωριστούν στη μνήμη με το κουμπί MEMO είναι MODE (Τρόπος Λειτουργίας), Θερμοκρασία, FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ), TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) και High power (Υψηλή Ισχύς).



Για να λειτουργήσετε το κλιματιστικό με τη ρύθμιση που έχει καταχωριστεί στη μνήμη με το κουμπί MEMO.

① **Κουμπί ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ**
Πατήστε το κουμπί PRESET. Η ρύθμιση που έχει καταχωριστεί στη μνήμη με το κουμπί MEMO θα εμφανιστεί και το κλιματιστικό λειτουργεί σύμφωνα με αυτήν την ρύθμιση.

- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.
- Αρχική ρύθμιση :
  ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ : ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
  Θερμοκρασία : 22



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

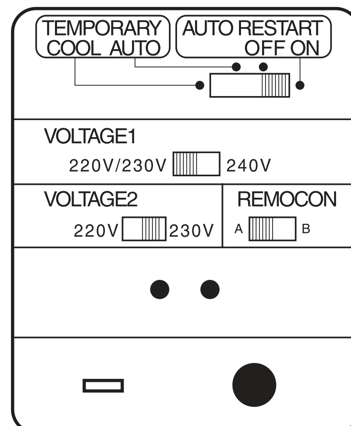
Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία Αυτόματης επανεκκίνησης η οποία επιτρέπει στη μονάδα να επανατεθεί σε λειτουργία και να ανακτήσει τις συνθήκες λειτουργίας του συστήματος, στην περίπτωση που η παροχή ισχύος διακοπεί, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
Η λειτουργία θα συνεχιστεί χωρίς προειδοποίηση τρία λεπτά μετά την αποκατάσταση της παροχής ισχύος.

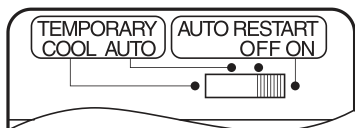
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν είναι ρυθμισμένη για λειτουργία κατά τη διάρκεια της μεταφοράς από το εργοστάσιο, γι' αυτό και είναι απαραίτητη η ρύθμιση της σε λειτουργία όπως χρειαστεί.

ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

Για να ρυθμίσετε τη λειτουργία της αυτόματης επανεκκίνησης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

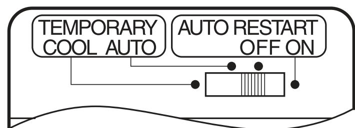


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΚΙΝΗΣΗ
Πιέστε τον ολισθητικό διακόπτη προς την πλευρά AUTO RESTART ON (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ-ΑΝΟΙΧΤΟ). 	Όταν ρυθμίζετε την Αυτόματη επανεκκίνηση στη θέση "ON" (ΑΝΟΙΧΤΟ), ακούγεται ένας ήχος Πι, Πι, ΠΙ (τρεις φορές). (Κατά τη διάρκεια της παροχής ισχύος στη μονάδα) Όταν ανακτηθεί η παροχή ισχύος, το σύστημα θα επανεκκινήσει αυτόματα.

- Η λειτουργία της Αυτόματης Επανεκκίνησης δε θα δεχτεί οδηγίες αν έχει επιλεγεί η λειτουργία του χρονοδιακόπτη με το τηλεχειριστήριο. (Παρακαλώ δείτε την ενότητα για τη ρύθμιση της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.)

ΠΩΣ ΝΑ ΑΚΥΡΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία της ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
Το σύστημα τώρα θα πρέπει να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία με το τηλεχειριστήριο αφού ανακτηθεί η παροχή ισχύος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΚΙΝΗΣΗ
Πιέστε τον ολισθητικό διακόπτη προς την πλευρά AUTO RESTART OFF (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ-ΚΛΕΙΣΤΟ). 	Όταν ρυθμίζετε την Αυτόματη επανεκκίνηση στη θέση "OFF" (ΚΛΕΙΣΤΟ), ακούγεται ένας ήχος Πι, Πι, ΠΙ (τρεις φορές). (Κατά τη διάρκεια της παροχής ισχύος στη μονάδα) Όταν ανακτηθεί η παροχή ισχύος, το σύστημα δε θα επανεκκινήσει αυτόματα.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

Αυτόματη λειτουργία

Όπως φαίνεται στις εικόνες 1 και 2, η αυτόματη θέση λειτουργίας επιλέγει τη λειτουργία με βάση τη θερμοκρασία δωματίου (Ta) όταν αρχίζει η λειτουργία.

Μοντέλα αντλίας θέρμανσης

Θερμοκρασία δωματίου όταν αρχίζει η λειτουργία ή όταν επιλέγεται εκ νέου

Θερμοκρασία δωματίου

Ρυθμισμένη θερμοκρασία+1 — Λειτουργία ψύξης

Ρυθμισμένη θερμοκρασία — Λειτουργία ανεμιστήρα μόνο

Ρυθμισμένη θερμοκρασία–1 — Λειτουργία θέρμανσης

Εικόνα 1

Μοντέλα μόνο με ψύξη

Θερμοκρασία δωματίου όταν αρχίζει η λειτουργία ή όταν επιλέγεται εκ νέου

Θερμοκρασία δωματίου

Ρυθμισμένη θερμοκρασία+1 — Λειτουργία ψύξης

Ρυθμισμένη θερμοκρασία — Λειτουργία ανεμιστήρα μόνο

Εικόνα 2

Η θέση λειτουργίας επιλέγεται ξανά όταν ο συμπιεστής παραμείνει σε αδράνεια για 15 λεπτά.

Λειτουργία High POWER (Υψηλής Ισχύος)

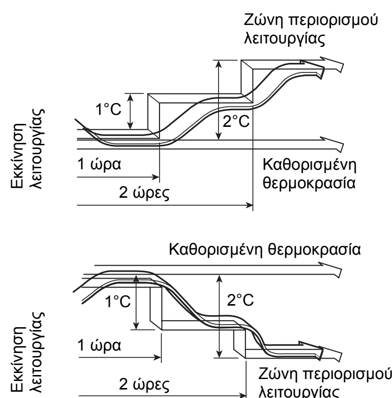
Όταν πιέζετε το κουμπί Hi-POWER κατά τη διάρκεια της ψύξης, της θέρμανσης, ή της λειτουργίας A, το κλιματιστικό θα αρχίσει την ακόλουθη λειτουργία. (Λειτουργία A: Αυτόματη μεταβολή)

- **Λειτουργία ψύξης**
  Πραγματοποιεί τη λειτουργία της ψύξης σε χαμηλότερη θερμοκρασία από τη ρυθμισμένη.
  Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι πάνω από την καθορισμένη θερμοκρασία. Επιπλέον, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι υψηλή*.
  Αφού η θερμοκρασία του χώρου διαφέρει κατά 1°C από την καθορισμένη θερμοκρασία.
  * Το επίπεδο θορύβου ανεβαίνει ανάλογα με την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
- **Λειτουργία θέρμανσης**
  Πραγματοποιεί τη λειτουργία θέρμανσης 2°C υψηλότερα από την καθορισμένη θερμοκρασία.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη ECO

Όταν πιέζετε το κουμπί ECO κατά τη διάρκεια της ψύξης, της θέρμανσης, ή της λειτουργίας A, το κλιματιστικό θα αρχίσει την ακόλουθη λειτουργία.
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.

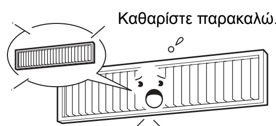
- **Λειτουργία ψύξης** ☼
  Στη ζώνη περιορισμού της λειτουργίας, όπου η απόδοση διατηρείται στο ελάχιστο, αποτρέπεται η υπέρψυξη μέσα από την άνοδο της καθορισμένης θερμοκρασίας κατά 1°C μετά από 1 ώρα και κατά 2°C μετά από 2 ώρες λειτουργίας.
  Η θερμοκρασία του χώρου επομένως ρυθμίζεται ανάμεσα στη ζώνη περιορισμού της λειτουργίας και την καθορισμένη θερμοκρασία.
- **Λειτουργία θέρμανσης** ☼
  Στη ζώνη περιορισμού της λειτουργίας, όπου η απόδοση διατηρείται στο ελάχιστο, αποτρέπεται η υπερθέρμανση μέσα από το χαμήλωμα της καθορισμένης θερμοκρασίας κατά 1°C μετά από 1 ώρα και κατά 2°C μετά από 2 ώρες λειτουργίας.
  Η θερμοκρασία του χώρου επομένως ρυθμίζεται ανάμεσα στην καθορισμένη θερμοκρασία και τη ζώνη περιορισμού της λειτουργίας.

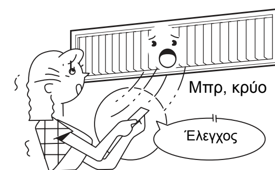


ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

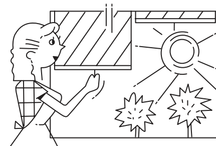
Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο

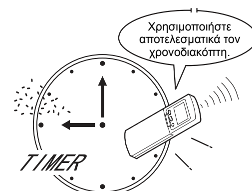
Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα
Τα μπουκωμένα φίλτρα αέρα εξασθενούν την απόδοση του κλιματιστικού.
Καθαρίστε τα κάθε δεκαπέντε μέρες.





Ποτέ μην ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται
Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, ποτέ μην ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

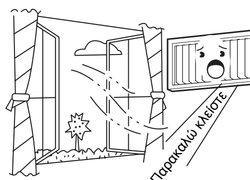


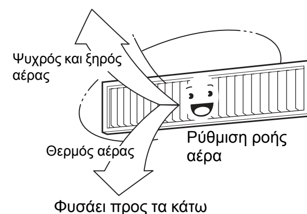


Κουρτίνες
Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.
Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Χρησιμοποιήστε αποτελεσματικά τον χρονοδιακόπτη
Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα λειτουργίας.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο
Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.



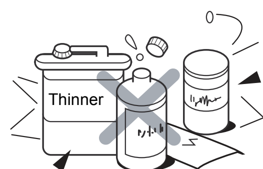


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

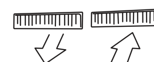
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.
  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1μήνα

(1) Θέστε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει το εσωτερικό της μονάδας
- **Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά** : Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας “ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ”.
- **Μοντέλο αντλίας θερμότητας** : Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας «Ψύξη» με θερμοκρασία ρυθμισμένη στους 30°C.

(2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.
(3) Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.





Λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΟΝΟ ή λειτουργία με κλειστό τον θερμοστάτη

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

(1) Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
(2) Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
(3) Βάλτε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο. (Ανατρέξτε στη σελίδα 8.)
(4) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος στην έξοδο AC (εναλλασσόμενης τάσης) του κεντρικού δικτύου για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αρμόδιο για τον καθαρισμό.
Κλείστε την κεντρική παροχή ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος πριν από τη συντήρηση της μονάδας.

Καθαρισμός της γρίλιας επαναφοράς

Προετοιμασία:
1. Κλείστε το κλιματιστικό με το τηλεχειριστήριο.
2. Αφαιρέστε τη γρίλια Επαναφοράς.

Καθαρίστε τις γρίλιες Επαναφοράς με νερό.

- Σκουπίστε την γρίλια Επαναφοράς με ένα σφουγγάρι ή μια πετσέτα βουτηγμένη σε απορρυπαντικό κουζίνας. (Μη χρησιμοποιήσετε μεταλλική βούρτσα για τον καθαρισμό.)
- **Ξεβγάλετε προσεχτικά την γρίλια Επαναφοράς για να φύγει το απορρυπαντικό.**
- **Αφού ξεβγάλετε με νερό την γρίλια Επαναφοράς, αφήστε τη να στεγνώσει στη σκιά.**

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό ενώ έχετε αφαιρέσει την γρίλια επαναφοράς.

Καθαρισμός των Φίλτρων Αέρα

- Συνιστώμενα διαστήματα καθαρισμού: Κάθε δύο εβδομάδες.
- Αν τα φίλτρα αέρα δεν καθαριστούν, δεν προκαλείται μόνο πτώση της απόδοσης του κλιματιστικού αλλά προκαλείται και φθορά στο κλιματιστικό όπως π.χ. σταγόνες νερού πέφτουν κάτω από αυτό.

Προετοιμασία:
1. Κλείστε το κλιματιστικό με το τηλεχειριστήριο.
2. Αφαιρέστε τη γρίλια Επαναφοράς.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη από τα φίλτρα ή καθαρίστε τα με νερό.

- Αφού ξεβγάλετε με νερό τα φίλτρα αέρα, αφήστε τα να στεγνώσουν στη σκιά.
  Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα στο κλιματιστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.
Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ. Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.
Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης της ψύξης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και πρόωρη βλάβη στον συμπιεστή.

3-λεπτη λειτουργία προστασίας
Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει το κλιματιστικό από το να ξεκινήσει για 3 λεπτά αφού ενεργοποιηθεί ο κύριος διακόπτης ισχύος/ διακόπτης κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος
Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.
- Το λαμπάκι OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) της εσωτερικής μονάδας θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν η ισχύς αποκατασταθεί (1 Hz).
- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει σ' αυτήν δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή το διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Προτεραιότητα στους τύπους λειτουργίας

Χρησιμοποιήστε τα κλιματιστικά με τον ανάλογο τρόπο λειτουργίας των μονάδων σε κάθε χώρο.
- Δεν είναι δυνατή η λειτουργία διαφορετικών τρόπων λειτουργίας όπως ΨΥΞΗ και ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΞΗΡΗ και ΘΕΡΜΑΝΣΗ για τις εσωτερικές μονάδες σε κάθε χώρο.

Μεταξύ δύο διαφορετικών τύπων λειτουργίας σε ξεχωριστά δωμάτια, προτεραιότητα έχει ο τύπος εκείνος λειτουργίας που ενεργοποιήθηκε νωρίτερα.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης

Λειτουργία προθέρμανσης
Το δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

Έλεγχος ζεστού αέρα
Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάνει το καθορισμένο επίπεδο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει τη ροή κρύου ρεύματος. Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης
Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 5 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.
- Οι ανεμιστήρες και στις εσωτερικές αλλά και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, τα ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση
Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και απελευθερώνεται μέσα στο δωμάτιο. Αυτός ο τρόπος θέρμανσης λέγεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλης θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στη χιονόπτωση και τον παγετό στην εξωτερική μονάδα.
- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό. Αν χιόνι ή πάγος παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται επιτυχώς χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή του παγώματος. Αν το νερό παγώσει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό κατάστημα για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.
Πιθανή λανθασμένη γείωση του κλιματιστικού από εσάς, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα έχει εγκατασταθεί πέραν του 1 m από παρόμοια συσκευή και η λειτουργία του κλιματιστικού προκαλεί στην εν λόγω συσκευή παράσιτα, μεταφέρετε τη μονάδα ακόμα πιο μακριά μέχρις ότου να μειωθεί αρκετά η παρεμβολή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η αύξηση και η μετάδοση παραέξω του θορύβου και των κραδασμών της λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

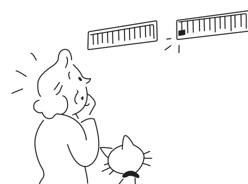
Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

- Τα λαμπάκια αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 Hz) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να κλείσετε την παροχή ισχύος και να την ανοίξετε ξανά μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η λειτουργία του διακόπτη δεν είναι ομαλή.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έχει πέσει στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Έχει παρατηρηθεί κάποια άλλη ασυνήθιστη κατάσταση.

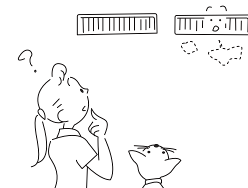
Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί
- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Οι μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο έχουν τελειώσει.
- Ο χρονοδιακόπτης ON έχει ρυθμιστεί.
- Η επιλεγμένη ένδειξη (B) στη μονάδα του πίνακα διακοπτών διαφέρει από εκείνη στον επιλογέα του τηλεχειριστηρίου (B).



Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση
- Το στόμιο εισόδου και/ ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον τρόπο λειτουργίας ECO. (ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ) ή DRY (ΞΗΡΟ).
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης)



Αυτές δεν είναι βλάβες.

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.
- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω της διαστολής/ συστολής των τμημάτων ή της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.
- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται.

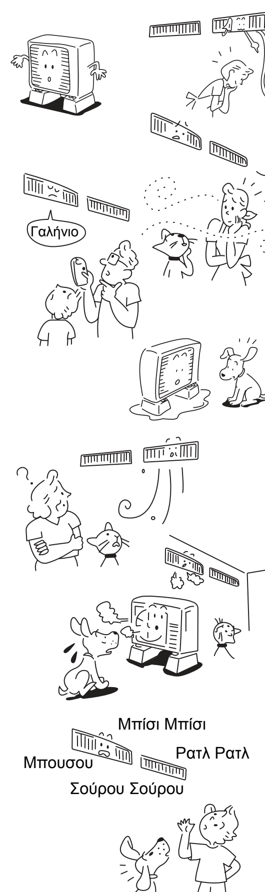
Το λαμπάκι OPERATION (ΛΕΙΡΟΥΡΓΙΑΣ) αναβοσβήνει.
- Το λαμπάκι αναβοσβήνει 1Hz όταν αποκαθίσταται η ισχύς μετά από τυχόν διακοπή, ή όταν ανοίγει ο διακόπτης της κύριας ισχύος.
  Επαναφέρατε τον διακόπτη κυκλώματος στο ON.
  (Για να σταματήσει να αναβοσβήνει, δείτε την ενότητα “Διακοπή ισχύος” στη σελίδα 19.)

Βγαίνει θόρυβος από την εσωτερική μονάδα όταν δεν λειτουργεί.
- Όταν λειτουργούν άλλες εσωτερικές μονάδες, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος ακόμα κι από εσωτερικές μονάδες που είναι κλειστές.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.
Το νερό αποστραγγίζεται έξω από την εξωτερική μονάδα.
- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης. Σε αυτήν την περίπτωση η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 ως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που περισσεύει από την αυτόματη απόψυξη κατά τη λειτουργία της θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

Αλλαγές της ροής του αέρα μέσα από το κουμπί FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) δεν έχουν καθοριστεί στον τρόπο λειτουργίας AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ).
- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή σταματά τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κάνει τους ανθρώπους στο δωμάτιο να κρυώνουν.
- Η ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα περιστασιακά αλλάζει κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.
- Η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ (Σχετικά με το Τηλεχειριστήριο)

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

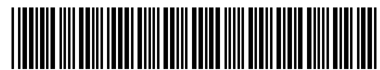
Αδύνατη η Αλλαγή Ρύθμισης.		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγος και Λύση
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να μεταβληθεί.	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι " AUTO" (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ). **AUTO**	Όταν επιλέγεται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι "DRY" (ΞΗΡΗ). **(DRY)**	Όταν επιλέγεται ο ξηρός τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Η ένδειξη Εκπομπής ▲ Δεν Ανάβει Ποτε		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγος και Λύση
Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται ακόμα κι όταν πιέζεται το κουμπί ECO ή FAN.	• Ελέγξτε αν ο ON TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON) εμφανίζεται στην οθόνη.	Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται γιατί το κλιματιστικό είναι κλειστό.

Η Οθόνη Δεν Ανάβει Ποτέ		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγοι
Η ένδειξη TEMP. δεν ανάβει. **(Για μοντέλο μόνο ψύξης)**	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι "FAN ONLY" (ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ). **(FAN ONLY)**	Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία του ανεμιστήρα μόνο.

Η Οθόνη Σβήνει		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγοι
Η ένδειξη στην οθόνη εξαφανίζεται μετά από το πέρασμα κάποιου χρόνου.	• Ελέγξτε κατά πόσον η λειτουργία του χρονοδιακόπτη έχει λήξει όταν η ένδειξη OFF TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ OFF) εμφανίζεται στην οθόνη.	Η λειτουργία του κλιματιστικού διακόπτεται αφού έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος.
Οι ενδείξεις TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) σβήνουν μετά από καθορισμένο χρόνο.	• Ελέγξτε κατά πόσον η λειτουργία του χρονοδιακόπτη έχει ξεκινήσει όταν η ένδειξη ON TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON) εμφανίζεται στην οθόνη.	Όταν η καθορισμένη ώρα για την εκκίνηση του κλιματιστικού έχει φτάσει, το κλιματιστικό θα ξεκινήσει αυτόματα και η ανάλογη ένδειξη θα σβήσει.

Ο Τόνος Λήψης Του Σήματος Δεν Ακούγεται		
Συμπτώματα	Αίτια	Λύση
Δεν ακούγεται κανένας ήχος λήψης από την εσωτερική μονάδα ακόμα κι όταν πιέζεται το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).	• Ελέγξτε κατά πόσον το τμήμα εκπομπής σήματος του τηλεχειριστηρίου κατευθύνεται σωστά προς το τμήμα λήψης της εσωτερικής μονάδας όταν πιέζεται το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ ΔΙΑΚΟΠΗ).	Κατευθύνετε το τμήμα εκπομπής σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα, και μετά πιέστε τη μία μετά την άλλη δύο φορές το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ ΔΙΑΚΟΠΗ).



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japan
(Name of the Importer / Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA CARRIER CORPORATION